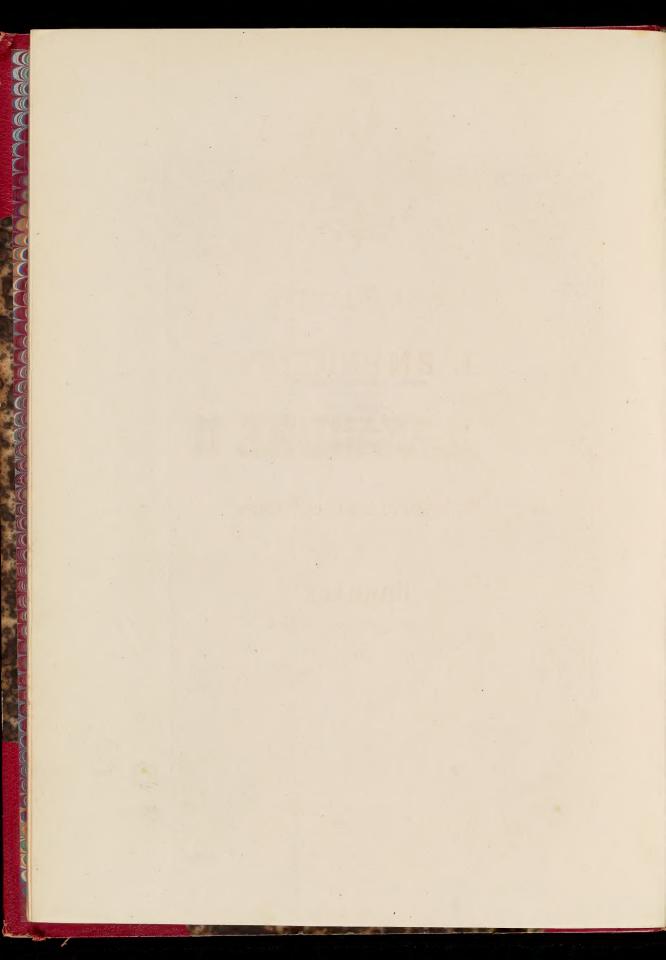
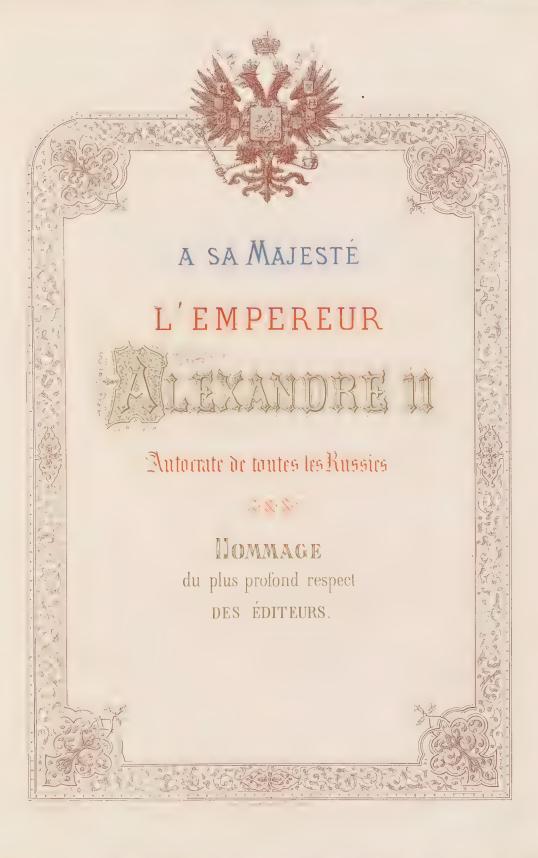


## GEOGRAPHIE

DE

# PTOLEMEE







# **GÉOGRAPHIE** DE PTOLÉMÉE

REPRODUCTION PHOTOLITHOGRAPHIQUE

DU MANUSCRIT GREC DU MONASTÈRE DE VATOPÉDI

### AU MONT ATHOS,

EXÉCUTÉE D'APRÈS LES CLICHÉS OBTENUS SOUS LA DIRECTION

M. PIERRE DE SÉWASTIANOFF,

ET PRÉCÉDÉE

d'une introduction historique sur le mont athos, les monastères et les dépôts littéraires de la presqu'ile sainte,

VICTOR LANGLOIS.



#### PARIS,

LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT FRÈRES, FILS ET C1B, IMPRIMEURS DE L'INSTITUT ET DE LA MARINE, RUE JACOB, 56. 4867.

Droits réservés.

PARIS. — TYPOGRAPHIE DE AMBROISE-FIRMIN DIDOT, RUE JACOB, 56.

### PRÉFACE.

Les bibliothèques du mont Athos ont depuis longtemps attiré l'attention du monde savant; mais c'est surtout vers la fin du siècle dernier et au commencement de celui-ci, que les voyageurs ont signalé l'existence de précieux manuscrits conservés dans les différents monastères de la Montagne Sainte. On savait que ces manuscrits, recueillis par les soins des higoumènes et des religieux, formaient un ensemble considérable. Quelques explorateurs avaient même obtenu la faveur de pénétrer dans les dépôts littéraires de la péninsule athonite, et s'étaient assurés qu'on y gardait des manuscrits appartenant à l'ancienne littérature hellénique et dont plusieurs renfermaient les œuvres des plus illustres écrivains de la Grèce. A côté de ces monuments littéraires, des visiteurs avaient rencontré une masse prodigieuse d'ouvrages ascétiques, théologiques et liturgiques, et de nombreux écrits profanes composés pendant toute la période de la domination byzantine en Orient.

Rassemblés dans l'un des principaux centres religieux de la communion orthodoxe, ces trésors littéraires formaient, avec les objets d'art qui abondent dans les monastères de la Presqu'île Sainte, un vaste ensemble de richesses d'une inappréciable valeur. Après la chute de l'empire de Constantinople, les moines du mont Athos, devenus les dépositaires des anciennes traditions religieuses et nationales de la Grèce, parvinrent à augmenter encore leurs ri-

chesses artistiques et leurs précieuses bibliothèques, en même temps qu'ils surent opposer une résistance opiniâtre à la propagande musulmane et aux envahissements de la barbarie ottomane.

Cependant, malgré toute la vigilance que les religieux athonites apportaient à la conservation de leurs dépôts scientifiques, ils ne purent empêcher l'occupation de la Presqu'île Sainte par les Turcs pendant la guerre de l'indépendance grecque, et ce fut durant cette époque désastreuse, que la plus notable partie de leurs manuscrits fut totalement anéantie. Sans doute les pertes éprouvées par les bibliothèques athonites sont irréparables; toutefois quelques ouvrages d'une importance capitale ont été sauvés de la destruction. Chaque année, des voyageurs, en parcourant les monastères du mont Athos, rencontrent d'importants manuscrits qui ont échappé au naufrage dans lequel ont péri tant de trésors littéraires; et les explorations des savants français et russes ont amené des découvertes inattendues qui, dans ces derniers temps surtout, ont enrichi sensiblement le domaine des littératures grecque et slave.

Parmi les manuscrits grees qui ont échappé à la destruction, celui qui contient les Géographies de Strabon et de Ptolémée est assurément un des plus précieux. Ni les explorateurs anglais, ni Mynoide Mynas, ne s'étaient doutés de son existence. Ce fut un voyageur russe fort éclairé, le comte Orloff Davidoff (1), qui découvrit ce manuscrit en 1840, au couvent de Vatopédi où il était conservé. Sur ses indications, l'archimandrite Porphyre Uspensky, aujourd'hui évêque de Tchiguérine, se rendit, en 1846, à la Montagne Sainte. Ce savant prélat examina avec attention le manuscrit en question, et en donna une description détaillée dans le cinquante-cinquième volume du Journal du ministère de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg. Au moment où le docte archimandrite avait sous les yeux le manuscrit dont nous publions le texte en photolithographie, ce volume comprenait, à ce qu'il assure, les Géographies de Strabon et de Ptolémée, ainsi que le Périple d'Arrien. Ms Porphyre, dans la description qu'il a faite de ce manuscrit, donne, entre autres détails, la liste complète des cartes qui accompagnent le texte

<sup>(1)</sup> Le comte Orloff Davidoff a publié son voyage au mont Athos en russe, à Saint-Pétersbourg, 2 vol. in-8°; cf. t. II, page 214.

de la Géographie de Ptolémée, et il a même reproduit en fac-simile les cartes de la Sarmatie européenne et asiatique qui intéressaient d'une manière toute spéciale les savants russes auxquels son travail s'adressait de préférence.

Onze ans après le voyage de M<sup>gr</sup> Porphyre, un de ses compatriotes, qui s'est acquis un grand renom par des recherches fort importantes sur l'archéologie du rite orthodoxe, M. le conseiller d'État actuel Pierre de Séwastianoff, conçut le projet de se rendre au mont Athos, en vue d'étudier toutes les richesses artistiques conservées dans les monastères de la Montagne Sainte, et de les reproduire au moyen de la photographie. Le savant investigateur n'eut garde d'oublier le manuscrit renfermant les Géographies de Strabon et de Ptolémée, et il eut l'heureuse inspiration de faire prendre des clichés photographiques de chacune des pages de ce manuscrit.

Entre les années 1846 et 1857, c'est-à-dire pendant un intervalle d'environ dix années, le manuscrit dont nous nous occupons subit de graves mutilations. M<sup>gr</sup> Porphyre, en le collationnant, l'avait trouvé complet; mais M. de Séwastianoff constata que, depuis la visite de son savant compatriote, le Périple d'Arrien, ainsi que plusieurs cartes de la Géographie de Ptolémée, avaient été enlevés. Ainsi les cartes générales des trois parties du monde connu des anciens manquaient; les cartes particulières de la Bretagne, de la partie occidentale de l'Ibérie, de la partie orientale de l'Arabie, de la partie occidentale de la Scythie avec la mer Caspienne, la Margiane, la Drangiane et la Bactriane, avaient aussi disparu. De plus, M. de Séwastianoff s'assura également que le texte du septième et du huitième livre avait été distrait du manuscrit, postérieurement à la visite de M<sup>gr</sup> Porphyre au mont Athos.

Malgré ces regrettables mutilations, le manuscrit de la Géographie de Ptolémée est encore un monument d'un intérêt capital, car, de tous les exemplaires connus, que l'on conserve dans les grandes bibliothèques de l'Europe, il est incontestablement le plus ancien (1), puisqu'il a été transcrit vers la fin du douzième siècle, ou au plus tard au commencement du treizième. C'est du

<sup>(4)</sup> Cf. la liste des manuscrits de la Géographie de Ptolémée dressée par M. C.-F.-A. Nobbe, dans l'édition qu'il a donnée de cet ouvrage dans la collection Tauchnitz (Leipzik, 1843), t. I; Editoris epistola, p. x et suiv.

reste l'opinion du savant helléniste M. Fr. Dübner, auquel nous avons soumis le fac-simile du manuscrit, et qui a reconnu, à la forme des caractères et à d'autres indices paléographiques, que la copie avait dû être exécutée vers l'an 1200 de notre ère.

Le manuscrit de la Géographie de Ptolémée est en parchemin; sa dimension est de 37 centimètres en hauteur et de 25 en largeur. Les clichés exécutés sous la direction de M. de Séwastianoff sont, à très-peu de chose près, de grandeur naturelle; aussi la différence qui se remarque entre l'original et la reproduction photographique est tellement insensible, qu'elle ne mérite même pas d'être mentionnée.

On ignore la provenance de ce manuscrit, qui est entré depuis fort longtemps dans la bibliothèque du monastère de Vatopédi. Toutefois on lit, sur le premier feuillet de garde, la rubrique :  $\tau_{\rho}\acute{\alpha}\pi\epsilon \zeta\alpha$  G', « rayon 7°, » qui indique que cet ouvrage avait fait autrefois partie d'un grand dépôt littéraire de l'empire d'Orient, avant de devenir la propriété du couvent de Vatopédi.

Telle qu'elle existe aujourd'hui, la portion du manuscrit qui renferme la Géographie de Ptolémée se compose de 54 folios, dont 66 pages de texte avec 42 cartes. Celles-ci sont coloriées, et les divisions topographiques, ainsi que les initiales des paragraphes, sont en cinabre.

Le savant éditeur de la Collection des Classiques grecs, M. Ambroise-Firmin Didot, dont l'unique préoccupation est d'enrichir le domaine de la science et de l'érudition d'une foule d'ouvrages précieux, n'a pas hésité à publier le facsimile du manuscrit du monastère de Vatopédi. Pour donner une plus grande valeur à cette reproduction, M. Didot a exprimé le désir qu'elle réunît toutes les garanties de fidélité et d'exactitude qu'on est en droit d'exiger, à notre époque, d'une publication destinée à tenir lieu du manuscrit original. Aussi a-t-il décidé qu'il ne serait fait aucune retouche sur les clichés ni sur les pierres, afin que chacun puisse consulter cet ouvrage avec la plus entière confiance, sans craindre d'être induit en erreur par des restitutions qui auraient quelquefois sans doute facilité la lecture du texte, mais qui auraient pu avoir également le défaut de l'altérer.

En confiant l'exécution de la reproduction des clichés rapportés par M. de

PRÉFACE. vij

Séwastianoff, aux presses de notre habile lithographe, M. Lemercier, M. Didot était assuré d'avance que le fac-simile du manuscrit de Ptolémée serait publié avec tous les soins et tout le talent qu'exige une semblable entreprise. De son côté, M. Lemercier a chargé de l'opération du transport des épreuves négatives sur la pierre, M. P. Margal, artiste aussi intelligent que modeste, qui a coopéré, avec M. Poitevin, inventeur de la photolithographie, à l'application et au perfectionnement de ce procédé.

La publication entreprise par M. Didot est une preuve éclatante de l'utilité de la photolithographie, et des services que cette nouvelle application de la science héliographique est appelée à rendre un jour, non-seulement pour la reproduction des manuscrits, mais encore pour celle des monuments et des objets d'art, que le crayon le plus consciencieux ne saurait imiter avec une aussi scrupuleuse exactitude.

Nous avons fait précéder le fac-simile du manuscrit de Ptolémée d'une notice historique sur le mont Athos et ses monastères, et d'un inventaire des richesses littéraires et diplomatiques conservées dans les différents centres religieux de la Presqu'île Sainte. Le catalogue des actes grecs et slaves, gardés précieusement dans les archives des couvents athonites, pourra être d'un utile secours aux futurs explorateurs de la Montagne Sainte. Nous avons rédigé également un inventaire des plus précieux manuscrits grecs, slaves et géorgiens qui se trouvent dans les bibliothèques monastiques, d'après les renseignements que nous ont obligeamment communiqués MM. de Séwastianoff et Brosset. Enfin nous avons dressé une liste bibliographique de tous les ouvrages relatifs au mont Athos, en mentionnant tout particulièrement les livres des vovageurs occidentaux et orientaux qui ont publié des relations de leur séjour à la Montagne Sainte. Comme ce travail exigeait des recherches particulières, nous nous sommes adressé, pour les notices relatives aux pélerins slaves, à M. le conseiller d'État actuel Bichkoff, adjoint du directeur de la Bibliothèque Impériale de Saint-Pétersbourg, qui a bien voulu nous communiquer avec une courtoisie parfaite tous les renseignements que nous pouvions désirer.

En éditant en France un livre dont les éléments essentiels nous ont été fournis par un voyageur russe, M. Didot a voulu en rattacher la publication

par un lien puissant au gouvernement qui avait encouragé les recherches et les travaux du savant explorateur de la Montagne Sainte. Dans cette vue, M. Didot a sollicité, par l'entremise obligeante de S. Exc. M. le baron Budberg, ambassadeur de Russie à Paris, l'autorisation de dédier la Géographie de Ptolémée à Sa Majesté l'Empereur ALEXANDRE II, Autocrate de toutes les Russies, qui a daigné en agréer l'hommage.

En terminant, nous nous faisons un devoir de remercier MM. Miklosich de Vienne, Bichkoff, Brosset, Khanikoff et Kossovicz de Saint-Pétersbourg, pour leur bienveillante coopération. M. Fr. Dübner a droit également à l'expression de notre vive gratitude pour le zèle empressé et sympathique qu'il a mis à seconder nos efforts et à donner ses soins à la révision des épreuves.

Nous espérons que le public lettré accueillera avec faveur ce premier essai de reproduction d'un manuscrit précieux qui, en permettant à notre savant ami, M. Charles Müller, de donner bientôt une édition aussi parfaite que possible de la Géographie de Ptolémée, dans la Collection des Classiques grecs de M. Ambroise-Firmin Didot, aura également l'avantage de mettre en lumière l'un des résultats les plus importants obtenus par M. de Séwastianoff pendant son séjour au mont Athos.

VICTOR LANGLOIS.

Paris, janvier 1867.

### LE MONT ATHOS.

I.

#### HISTOIRE DE LA MONTAGNE-SAINTE.

Au midi de la Turquie d'Europe, dans la contrée désignée aujourd'hui par les Ottomans sous le nom de Roumélie (pays des Grecs), l'ancienne Chalcidique projette trois grands promontoires dans les eaux dé l'Archipel. Le plus oriental de ces promontoires, qui ne tient au continent que par un isthme de trois kilomètres de largeur, sépare les golfes Scingitique et Strymonien <sup>1</sup>. Dans l'antiquité, ce promontoire portait le nom d'Actè <sup>2</sup>; actuellement il s'appelle τὸ ἄγιον ὄφος (la Montagne-Sainte), nom qui lui a été appliqué au onzième siècle, à cause de la quantité considérable de moines grecs et slaves habitant exclusivement le territoire de la presqu'île.

Une chaîne de montagnes, partant de l'isthme, traverse le promontoire dans toute sa longueur, et se termine par un sommet haut de plus de six mille pieds, que les anciens désignaient, dès les temps héroiques, sous le nom de mont Athos ³. C'est le nom de ce pic qui affecte, dit Strabon, la forme d'une mamelle ⁴, qu'on appliquait quelque-fois dans l'antiquité à cette partie de la mer Égée qui baigne les côtes de la presqu'île, Åθώα θάλασσα ou Åθῷον, πέλαγος, et qu'on donne de nos jours à tout le promontoire d'Hagionoros. Sur le point culminant de cette montagne, les anciens avaient établi une

<sup>2</sup> Thucydide, IV, 109.

liaste de Théocrite, *Idylle* VII, vers 76, et Apollonius de Rhodes, *Argonautiq.*, liv. I, 61. — Cf. aussi Strabon, *Géogr.*, liv. I, ch. 2, § 20, p. 22.

<sup>4</sup> Strabon, liv. VII, fragm. 33 et 35, p. 279-280.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Thucydide, Guerre du Péloponnése, IV, 109. — Strabon, Géogr., liv. VII, fragm. 32, p. 279 (édit. Didot).

<sup>\*\*</sup> Homère, Hiade, liv. XIV, vers 229 et suiv. -- Le Sco-LE MONT ATHOS.

de leurs stations de signaux à feu '; Eschyle le dit expressément ². L'ombre projetée par l'Athos tombait, au solstice d'été, jusque sur la statue en marbre blanc d'une génisse dressée sur la place de Myrine ³, ville de l'île de Lemnos. Sophocle a rapporté ce fait dans un vers qui était passé en proverbe : Åθως σκιάζει νῶτα Λημνίας βοός ⁴. On sait d'ailleurs que l'Athos se découvrait non-seulement de Lemnos, mais encore du sommet du mont Ida, quand le ciel était sans nuages ³. La longueur de la presqu'île d'Athos est de soixante kilomètres, et sa largeur varie entre huit et douze kilomètres. Cette langue de terre se termine par un promontoire qui portait, dans l'antiquité, le nom de Nymphæum ³, et qu'on nomme de nos jours le cap Saint-Georges ³.

Les anciens regardaient le mont Athos comme le point le plus élevé du monde s; ils avaient dressé au sommet du pic un autel à Jupitèr, qui prit de là le nom de Athoüs. Une sorte de crainte superstitieuse, inspirée par la fréquence des orages qui éclataient sur l'Athos o, et motivée surtout par les dangers de la navigation dans ces parages, faisait redouter aux vaisseaux l'approche des rivages d'Actè. Xerxès lui-même subit l'influence de cette terreur, lorsqu'en l'année 494 avant notre ère, sa flotte essaya de doubler l'Athos, pendant que Mardonius, avec l'armée de terre, imposait sa loi sur la côte, en s'avançant vers la Macédoine. A ce moment, un vent impétueux qui s'éleva du côté du nord dispersa la flotte des Perses, et trois cents vaisseaux, avec les matelots qui les montaient, furent engloutis dans les flots d. Aussi, quelques années après, Xerxès s'étant de nouveau transporté d'Asie en Europe, essaya de conjurer les dangers de la mer en faisant creuser un canal dans l'isthme qui rattache la Chalcidique à la péninsule d'Actè de pour y faire passer sa flotte de la contra de la chalcidique à la péninsule d'Actè de pour y faire passer sa flotte de la chalcidique à la péninsule d'Actè d

Quelques voyageurs modernes 14 ont cru reconnaître des traces encore visibles du canal

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Mém. de l'Acad. des Inscr. et B.-L., t. XIII, p. 404.

<sup>\*</sup> Eschyle, Agamemnon, vers 285.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Apollonius de Rhodes, op. cit., liv. I, vers 608. — Plutarque, de Facie in orbe Lunze, p. 1445. — Pline, Hist. nat., liv. IV, ch. 23. — Solin, ch. XI, cf. Salmas. ad Solinum; Etymol. magn., voce \*λως. — Chandler, Travels in Asia Minor. Lechevalier, Voyage dans la Troade, t. I, p. 262 et suiv. — Choiscul-Gouffier, Voyage en Gréce, t. II, p. 138 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Sophocle, Fragm. 385 (édit. Didot). — Cf. aussi Stace, Thébaide, liv. V, vers 51.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Mém. de l'Acad. des Inscr. et B.-L.; loc. cit. — Lechevalier, op. cit., t. I, p. 255 et suiv. — Kastner, Beschreibung der Ebene von Troia, p. 231.

<sup>6</sup> Strabon, liv. VII, fragm. 32.—Ptolémée, Géogr., liv. III, ch. 13, § 11.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Leake, Travels in Northern Greece, t. III, p. 113.

<sup>8</sup> Pomponius Méla, Descr. de la Terre, liv. II, ch. 2. — Marc Aurèle, VI, 36. — Strabon, liv. VII, fragm. 35. — Virgile, Enétde, XII, 702.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Sophocle, ap. Eustath. in Iliad., page 353, ligne 40. — Hesychius, voce αθόρες. — Gass, Zur Geschichte der Athos-Klöster, p. 4.

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Virgile, Géorgiq., I, v. 332. — Val. Flaccus, Argonaut, l, vers 664.

<sup>&</sup>lt;sup>11</sup> Hérodote, *Hist.*, liv. VI, ch. 44, 95.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Hérodote, liv. VI, ch. 24 et suiv., 422. — Scymnus de Chio, Descr. de l'univ. (édit. des Petits Géogr. de Ch. Müller), t. 1, p. 224. — Élien, Nat. anim., liv. XIII, ch. 20. — Nicéph. Grégoras, Hist. Byz., liv. XIV, ch. 7, § 4.

<sup>Strabon, liv. VII, fragm. 35, p. 280. — Lucien, Oper.
(édit. Didot), liv. LI, 48. — Pomponius Méla, liv. II, ch. 3. —
Pline, Hist. nat., IV, 47. — Lucain, Pharsale, II, vers 672.
— Catulle, de Coma Beren., vers 45. — Lysias, Orat., 31, p. 502. — Eschine, de Corona. — Aristide, de Dict. civili, p. 470. — Maxime de Tyr, Dissert. XX, t. 1, p. 392.</sup> 

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> Choiseul-Gouffier, Voyage en Gréce, t. II, p. 138-155 (voy. le plan de l'isthme, par Chanaleilles et Racord). — Leake, Travels, III, 143 et suiv. — Cousinéry, Voyage dans

de Xerxès dans l'isthme d'Actè; mais Niebuhr 'semble mettre en doute que la flotte du grand roi ait pu traverser ce détroit creusé de main d'homme, entrepris bien plutôt pour satisfaire un caprice du monarque perse <sup>2</sup> que dans un but sérieux et utile <sup>3</sup>. Au surplus, on n'a pas oublié les vers célèbres de Juvénal:

Creditur olim Velificatus Athos, et quidquid Græcia mendax Audet in historia <sup>4</sup>.

Quelques écrivains de l'antiquité racontent qu'un architecte enthousiaste de la gloire d'Alexandre le Grand, Dinocrate, appelé aussi Stasicrate, lui avait proposé de tailler le mont Athos pour le transformer en une statue colossale, supportant d'une main une ville considérable pouvant contenir dix mille habitants, et de l'autre une urne d'où se seraient épanchées les eaux d'un fleuve impétueux 5. Quoi qu'il en soit de cette légende, la presqu'île d'Actè fut de toute antiquité une terre célèbre et poétique. On se rappelle le rôle actif des villes de cette contrée dans la guerre des Perses contre les Grecs 6. Aujourd'hui ces cités, jadis florissantes, ne vivent plus que dans les souvenirs de l'histoire, et c'est à peine si le voyageur peut retrouver des vestiges de leurs monuments; toutes avaient des noms fameux : Acrothoon, construite sur les hauteurs de l'Athos 7, Olophyxos, Thyssos, Cléoné, Dium et Sané, colonie d'Andros 8. Au temps de Pline, quelques-unes de ces villes existaient encore, mais les autres avaient changé de nom; cet écrivain nomme, par exemple, Uranopolis, Palæotrium et Apollonie 9. L'Anglais W.-M. Leake a trouvé dans les ruines de ces cités oubliées quelques anciennes inscriptions grecques, qu'il a reproduites dans la relation de son voyage 10. Ces monuments épigraphiques sont, à peu de chose près, les seuls souvenirs de la longue présence des populations helléniques dans la presqu'île du mont Athos.

Les anciens habitants de la péninsule étaient les uns Grecs, les autres barbares, et parlaient des langages différents : l'idiome hellénique et le dialecte thracien, dont il ne reste plus aucun vestige, et qui était usité à une époque fort reculée chez les populations de la Thrace et de la Thessalie.

la Macédoine, t. II, p. 153. — London Geographical Journal, t. VIII, p. 61 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Cf. aussi Niebuhr, Vorträge über alte Geschichte, t. I, p. 403. — Thucydide, liv. IV, ch. 409. — Hérodote, Hist., liv. VII, ch. 24, 422.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Hérodote, liv. VII, ch. 24. — Rapprochez ce que dit Cicéron, de Finibus bon. et mal., II, 34.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Strabon, liv. VII, fragm. 55, p 280.

Juvénal, Satir., X, vers 173.

<sup>5</sup> Strabon, Géogr., liv. XIV, ch. 1, § 23, p. 547. — Plu-

tarque, Vie d'Alexandre, II, 2. — Pline, Hist. nat., IV, 10. — Vitruve, de Archit., II, præm. — Lucien, Oper., XXV, 21; XL, 9.

<sup>6</sup> Thucydide, IV, 109 et suiv.

<sup>7</sup> Pline, IV, 10. - Pomponius Méla, II, 2.

<sup>8</sup> Hérodote, VII, 22. — Thucydide, IV, 109. — Strabon, VII, frag. 33, 35. — Scymnus de Chio, éd. Ch. Müller, t. I, p. 221. — Scylax, Périple, ν° Μακιδονία.

<sup>9</sup> Pline, IV, 17. → Athénée, liv III, ch. 20.

to Leake, Travels in Northern Greece, t. III, p. 440, pl. 23,

De tous temps, la presqu'île d'Actè fut renommée par la salubrité de son climat D'anciens écrivains, dignes de foi, assurent que les hommes y prolongeaient leur existence jusqu'à un âge fort avancé 1. Du reste, la contrée est admirablement favorisée; la chaîne de montagnes qui court d'une extrémité à l'autre du promontoire est couverte de forêts verdoyantes; des sources abondantes entretiennent la vigueur de la végétation, et des aqueducs amènent les eaux sur tous les points habités de la presqu'île. On y trouve des bois de construction, le pin, le chêne, l'orme, le châtaignier; des arbres d'agrément et d'utilité, le cyprès, le noisetier, l'olivier, l'oranger, le citronnier et la vigne <sup>2</sup>. Aussi, Cantacuzène compare la Montagne-Sainte à une cité céleste<sup>3</sup>, et le voyageur Pierre Belon assure « qu'il n'y a lieu en tout ce monde mieux à propos pour monastères que le mont Athos 4. » Nicéphore Grégoras, malgré les calomnies qu'il a répandues sur les cénobites de la Montagne-Sainte, si chaleureusement défendus par le patriarche Philothée 5, nous dépeint cette presqu'île comme un délicieux séjour : « La douceur de la température, dit-il, la variété des végétaux qui réjouissent la vue et embaument l'air, le chant des oiseaux, le murmure des eaux, le vol strident des abeilles, l'aspect de la grande mer, le calme des vallées, le silence et la solitude des bois, tout cela forme un tissu de voluptés qui ravissent les sens, et élèvent vers Dieu l'âme recueillie dans de pieuses pensées 6. »

Si l'on s'en rapportait aux traditions locales et aux récits des caloyers 7 sur l'origine de l'occupation de la Montagne-Sainte par des moines chrétiens, c'est au temps de Constantin le Grand qu'il faudrait faire remonter la fondation des premiers ermitages de l'Athos. Déjà, dit une légende, bien avant l'époque qui présida au développement du christianisme dans la Grèce, la vierge Marie serait venue évangéliser les populations paiennes de la presqu'île d'Actè. C'est pour cette raison que la contrée tout entière lui est dédiée et porte le nom de Partage de la Vierge, puisqu'elle aurait reçu de Dieu l'ordre de venir prêcher au mont Athos la foi évangélique. Cependant saint Basile, dont tous les moines d'Orient ont adopté la règle, et qui vivait dans le courant du quatrième siècle de notre ère, nomme le mont Athos dans une de ses lettres °; mais il ne dit pas que cette contrée ait été occupée de son temps par des religieux.

Ce n'est qu'au neuvième siècle seulement que les documents diplomatiques et historiques commencent à signaler la présence des moines byzantins dans la presqu'île de l'Athos; car, avant cette époque, il n'y avait vraisemblablement dans la contrée que

nºs 123, 124. — M. de Séwastianoff a recueilli aussi à Lavra quelques inscriptions grecques funéraires, qui sont inédites.

Lucien, Opera, LXII, Macrobii, 5.—Elien, Variæ histor., IX, 10.—Pomponius Mela, II, 2.—Pline, liv. IV, ch. 47; liv. VII, ch. 2.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Belon, Observations de plusieurs singularités trouvées en Gréce, etc., ch. 42, 43.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> Cantacuzène, *Hist.*, II, 39.

<sup>4</sup> Belon, Observations, ch. 41.

 <sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Philothée, Antirrhetic., lib. XII, Cod. Reg. 1996, fo 283 vo;
 Cf. Hase, Not. ad Leonis Diaconi histor.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Nicéphore Grégoras, *Hist. Byz.*, liv. XIV, ch. 7 et 8.

<sup>7</sup> Transcription du grec καλόγηρει, bons vieillards, moines.

<sup>8</sup> S. Basile, Epist. 146.

quelques ermites isolés habitant les localités les plus abruptes de la montagne. Sous le règne de l'empereur Basile le Macédonien (867-886), le monastère de Saint-Jean Colobos, situé près de la ville épiscopale d'Hiérissos en Chalcidique, avait sous sa dépendance les ermites établis sur les versants de l'Athos. Ces religieux, fatigués de supporter les rigueurs des moines de la métropole, s'affranchirent<sup>4</sup>, et l'empereur Basile, par un acte de l'an 885, désapprouva le conflit qui s'était élevé entre les moines de Saint-Jean Colobos et les ermites du voisinage. Le successeur de Romain, l'empereur Léon VI le Philosophe (886-912), voulant mettre un terme à cette querelle, fit cesser par un décret daté de l'an 911, l'autorité qu'avaient exercée sur les ermites athonites les moines du couvent de Saint-Jean Colobos. C'est de ce moment que date l'affranchissement des cénobites de l'Athos, qui devinrent peu à peu les maîtres de toute la presqu'île.

Quelques années plus tard, en 924, l'empereur Romain Lécapène, sollicité par l'impératrice et cédant aux instances du moine Paul, fils de l'empereur Michel Rhangabé, ordonna de reconstruire à ses frais le petit monastère dit du Torrent, ὁ τοῦ χειμάξξου, qui avait été presque entièrement détruit par des pirates arabes. L'acte qui ordonna la reconstruction de cet édifice religieux, qui prit dès lors le nom de Xéropotamos, était scellé d'une bulle d'or. Bien que ce document soit considéré comme apocryphe, le monastère de Xéropotamos doit être néanmoins regardé comme l'un des premiers couvents élevés au mont Athos, et, du reste, il ne le cède pas en antiquité à Lavra, dont la fondation remonterait, selon quelques auteurs, à l'année 960 ².

S'il règne quelque incertitude touchant l'époque précise de la fondation du premier établissement religieux du mont Athos, il ne peut y avoir aucun doute sur le véritable fondateur de la règle monastique à la Montagne-Sainte. Un personnage, appartenant à une famille noble de Trébizonde, appelé Avramios (Abraham), qui avait été élevé à Constantinople, se rendit, vers le milieu du dixième siècle, au monastère de la ville de Cyminas en Asie Mineure, et y embrassa la vie monastique sous le nom d'Athanase. Bientôt après, vers 963, il partit pour le mont Athos, et emmena avec lui six de ses compagnons <sup>3</sup>. Athanase, ayant obtenu de l'empereur Nicéphore Phocas l'autorisation d'élever un monastère, construisit Lavra qui, de son nom, fut appelée la Laure d'Athanase. Ce saint cénobite, ayant vu le relâchement qui s'était opéré chez les ermites de l'Athos, prit la résolution d'assujettir ses compagnons à une règle sévère, et de leur imposer une existence régulière et commune <sup>4</sup>. Dans cette vue, il rédigea un règlement qui fut sou-

¹ Jos. Müller, Historische Denkmäler in den Klöstern des Athos, dans Miklosich, Slavische Bibliothek, oder Beiträge zur slavischen Philologie und Geschichte, t. 1, p. 147. — Gass, Zur Geschichte der Athos-Klöster, p. 6.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Fallmerayer, Fragmente aus dem Orient, t. I, p. 25.

<sup>· 3</sup> Acta Sanctorum; Jul. 5; t. II, p. 246 et suiv. — P. Martinoff, Annus græco-slavicus; Jul. 5.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Pinius, Sylloge historica de S. Athanasio, dans les Acta Sanctorum; Iul. 5; t. II, p. 246. — Vie de suint Athanase l'Athonite, Mscr. grec de la Bibl. imp., fonds Coislin, 223.

mis à l'empereur Jean Zimiscès, et revêtu de l'approbation suprême en 969 <sup>1</sup>. Durant la vie de saint Athanase, plusieurs autres monastères furent fondés; on cite notamment-Ivéron, Vatopédi et Esphigmène.

La règle établie par saint Athanase n'avait pas prévu certaines questions d'un intérêt majeur pour les monastères. Ainsi l'unité dans l'administration n'était pas rigoureusement établie, et, de plus, les cénobites pouvaient vendre ou céder à leur gré des portions de territoires appartenant à la communauté 2. Par une bulle d'or datée de l'an 980, l'empereur Basile II mit fin à ces abus. Toutefois il était urgent de régler d'une manière plus détaillée la constitution monastique et d'arrêter les bases d'une distribution équitable des propriétés entre les différents couvents. Un nouveau règlement fut rédigé en ce sens et soumis, en 1046, à l'empereur Constantin Monomaque, qui lui donna son approbation. C'est dans ce règlement que le mont Athos est désigné pour la première fois sous le nom de Montagne-Sainte, τὸ ἄγιον ὄρος, et que l'entrée de la presqu'île est interdite aux femmes de la façon la plus formelle 3. Cette défense bizarre s'appliqua nonseulement aux femmes, mais elle s'étendit encore à toutes les femelles des animaux. Vers la même époque, saint Christodule, le réformateur des couvents grecs, avait introduit la même coutume dans l'île de Pathmos, solitude où, selon la tradition, le fils du tonnerre avait écrit l'Apocalypse, et que l'empereur Alexis Comnène lui avait donnée à la prière de sa mère. Saint Christodule voulut que le rocher de Pathmos demeurât pur comme saint Jean, le disciple toujours vierge, ἀεί παρθένος; que nulle femme, nul enfant, nul jeune garçon, nul eunuque n'y habitât, qu'il fût inabordable enfin aux visages lisses 4

Entre le premier règlement, approuvé par Jean Zimiscès, et la seconde constitution, confirmée par Constantin Monomaque, le nombre des moines et des ermites s'était considérablement accru dans la péninsule de l'Athos. La réforme monastique avait attiré beaucoup de cénobites, venus de tous les points du monde chrétien pour habiter cette terre féconde et prédestinée, où l'homme perpétuait sa présence par une émigration continue de colons d'origines différentes. « Gens æterna in quâ nemo nascitur, » c'est ainsi qu'on avait coutume de qualifier la communauté des ermites de la Montagne-Sainte. En effet, non-seulement la presqu'île se peupla de moines grecs accourus de toutes les provinces de l'empire, mais encore elle donna asile à des Serbes, des Bulgares, des Hungro-Vlaschiens, des Géorgiens, des Arméniens, des Russes, et même à des Italiens.

Fallmerayer, opus cit., p. 30.— Müller, opus cit., p. 148.

Gass, opus cit., p. 7 et suiv.
 Müller, opus cit., p. 150.

<sup>&</sup>quot; Nicéphore Grégoras, Hist. Byz., liv. XIV, ch. 7.

Lebarbier, Saint Christodule et la réforme des couvents

grecs, p. 32 et suiv. — Guérin, Descript. de l'île de Pathmos, p. 64 et suiv., 69.

<sup>5</sup> Müller, opus cit., p. 450.

<sup>6</sup> Journal de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg, 1848, t. LVIII, p. 128 et suiv.; Mémoire de Porphyre Uspensky.

En 1060, Constantin X Ducas autorisa les moines de l'Athos à s'affranchir de la dépendance du patriarche de Constantinople. Alexis I<sup>er</sup> Comnène confirma aux religieux ce privilége, et, les prenant sous sa protection, il les plaça sous son autorité immédiate. De cette manière, tout le territoire de la Montagne-Sainte forma un État indépendant et la péninsule athonite fut constituée en république monastique. L'acte qui mentionne les clauses de ce privilége se conserve dans les archives du monastère d'Ivéron '. A dater de ce moment, le métropolitain de Thessalonique cessa d'exercer son autorité sur les religieux athonites, et l'évêque d'Hiérissos, qui prétendait toujours que la Montagne-Sainte dépendait de son diocèse, ne conserva que le titre purement honorifique de ὁ τοῦ Γερισσοῦ ἤτοι ἀγίου ὅρους.

En affranchissant ainsi les couvents athonites de la dépendance du patriarcat grec , Alexis voulait faire de la Montagne-Sainte le centre religieux de la communion orthodoxe et y établir le siége de l'autorité suprême ecclésiastique de l'empire de Byzance. Le règne d'Alexis fut très-favorable aux religieux établis dans la Montagne-Sainte. L'empereur avait constamment auprès de lui des moines athonites <sup>2</sup>. Le nombre des couvents augmenta; on vit s'élever successivement les monastères de Philothéou, Dochiar, Caracala et Xénoph, et, plus tard, sous les règnes de Manuel et d'Alexis II Comnène, ceux de Pantocrator et de Coutloumousi <sup>3</sup>.

L'élément slave, qui fit son apparition dans la péninsule athonite peu de temps après l'introduction du christianisme en Russie, donna une nouvelle importance aux monastères de la Montagne-Sainte. Le plus ancien des couvents slaves qui fut établi dans cette contrée doit son origine au grand joupan de Servie, Étienne Némania, qui vint s'établir dans un monastère de l'Athos, et reconstruisit Chilandari  $^4$ . L'empereur Alexis donna à ce prince ce couvent en toute propriété, et consacra son indépendance en statuant qu'il ne relèverait pas même du protos de la Montagne-Sainte, b πρῶτος τοῦ ἀγίου ὁρους  $^\circ$ . Étienne avait embrassé la vie monastique en 1197, sous le nom de Siméon  $^6$ , dans le monastère de Chilandari, qu'il laissa après sa mort, arrivée l'an 1200, à son fils Saba $^7$ .

L'histoire raconte que Saba prit, à la fin du douzième siècle, la résolution de venir à la Montagne-Sainte pour y embrasser la vie cénobitique. Ce jeune prince quitta furtivement le palais de son père, le grand joupan Étienne Némania, et, ayant échappé à la poursuite des soldats envoyés à sa recherche, il gagna le mont Athos et s'enferma dans

<sup>1</sup> Müller, opus cit., p. 131.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Anne Comnène, Alexiade, liv. I, ch. 8.

<sup>3</sup> Pischon, la Républ. monacale de l'Athos, p. 26, 32.

Abramovicz, la Montagne-Sainte (en serbe), p. 40-45.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Engel, Geschichte von Serbien, à la suite de l'Histoire universelle, t. XLIX, p. 208.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Abramovicz, p. 24, et le Typicon de saint Saba. — Schaffarik, Monuments de l'ancienne littérature slave (Prague, 1831).

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Engel, op. cit., p. 209.— La vie de Siméon a été racontée plusieurs fois, d'abord par ses fils Etienne et Saba, et ensuite par Dométian. (Vies des SS. apôtres Syméon et Sabba, abrégées par Cyrille Givkovich; édit. Chodzko, Paris, 1838.)

le monastère de Russikon. Les soldats, ayant connu sa retraite, entourèrent le couvent; mais Saba, étant monté sur les murailles, leur jeta ses vêtements brodés d'or et ses cheveux qu'il avait coupés, en leur disant : « Prenez ces signes et emportez-les, afin de prouver que vous m'avez trouvé vivant, moi Saba de nom, moine de Dieu!. » Quelques années après cet événement, en 1197, Étienne Némania, dont il vient d'être question, se dirigea sur le mont Athos, après avoir remis la couronne à son second fils, appelé aussi Étienne, et prit l'habit religieux dans le couvent de Stoudenitza, en Servie, où il ne resta que peu de temps. Son fils cadet, Rastko, qui l'avait précédé à la Montagne-Sainte, résidait au monastère de Vatopédi, sous le nom de Saba. Lors de la venue d'Étienne, Saba devint le maître spirituel de son père, et il conçut le projet, de concert avec lui, de restaurer le monastère de Chilandari, qui était alors complétement abandonné. Ayant obtenu des secours de son frère, le kral Étienne II, Saba releva les constructions de cet ancien couvent, qui fut comblé de richesses par ce prince serbe et affecté spécialement aux religieux de sa nation <sup>2</sup>. Saba est assurément une des personnalités les plus marquantes du mont Athos. En sa qualité d'higoumène, il rédigea pour les couvents slaves de l'Athos un typicon (obraznik), ou constitution analogue à celle que saint Athanase avait donnée aux monastères grecs 3. Un document, écrit tout entier de la main de Saba et scellé de son sceau, se conserve jusqu'à présent dans les archives de Chilandari 4.

Lors de la croisade de 1204, les Amalfitains, qui avaient obtenu des empereurs de Constantinople des territoires dans l'empire, fondèrent au mont Athos le monastère appelé, par corruption de leur nom, των Μολγινων, qui n'eut qu'une très-courte durée. Un chrysobulle d'Alexis atteste l'existence de cet établissement de moines italiens dans la péninsule, et un autre document nous apprend que, quelques années plus tard, les biens appartenant aux religieux latins furent donnés à Lavra. On voit encore actuellement les ruines de ce monastère des Amalfitains dans les domaines possédés par le couvent de Lavra.

La domination des croisés venus d'Occident, au commencement du treizième siècle, pesa d'une façon très-violente sur les moines du mont Athos. Ces derniers, malgré leur répugnance pour la suprématie de Rome, dont ils s'étaient toujours tenus éloignés depuis la séparation des deux Églises, durent implorer la protection du pape Innocent III, afin qu'il mit un terme aux persécutions dont ils étaient l'objet de la part d'un seigneur frank qui s'était construit un château fort dans la montagne et exerçait les plus grandes cruautés envers les moines athonites. Dans une bulle de ce pontife, il est dit que « le

¹ Chodzko, Légendes slaves; Vies des SS. apôtres Syméon et Sabba, p. 14.

Schaffarik, Monum. de l'anc. littérat. slave : Charte 5.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Müller, op. cit., p. 130. — Pischon, op. cit., p. 33.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Annales de Philosophie chrétienne, v° série, t. XIII, mars 1866, p. 174. — Cf. notre Mémoire intitulé Histoire du mont Athos et de ses monasteres.

Müller, op. cit., p. 194. — Gass, op. cit., p. 14 et suiv.

temps est venu où Samarie s'est retournée vers Jérusalem 1, » faisant ainsi allusion au rapprochement qui semblait se produire entre l'Église de Rome et celle d'Orient 2. Cependant, malgré cette apparence de réunion, la concorde était loin de régner entre le clergé latin, tout-puissant alors dans l'empire d'Orient, et les moines grecs de l'Athos; car Innocent écrivit à plusieurs reprises à ses légats pour les intéresser aux religieux de la Montagne-Sainte qui s'étaient placés sous sa protection 3. Les croisés ne tinrent, à ce qu'il paraît, aucun compte des pressantes recommandations du pape, et l'état précaire des moines athonites, à l'époque de la domination des Franks dans l'empire de Constantinople, atteste les vexations et les souffrances auxquelles ils furent en butte de la part des guerriers venus de l'Occident.

Après le départ des Franks, et lorsque l'empire de Byzance eût été rendu à une dynastie nationale, les Paléologues continuèrent aux moines athonites les faveurs que leurs prédécesseurs n'avaient cessé de leur prodiguer. Ils leur firent de nouvelles donations, et cet exemple fut suivi également par les princes de Servie, de Bulgarie et d'Hungro-Vlaschie.

Cependant les moines de l'Athos étaient souvent en désaccord entre eux sur les questions de propriétés. Le nombre sans cesse croissant des religieux devint une cause de contestations continuelles entre les monastères; ainsi, au commencement du quatorzième siècle, les moines de Vatopédi s'emparèrent de vive force de terrains appartenant à ceux d'Esphigmène et les ravagèrent. Ces derniers, victimes d'un attentat qui portait un grave préjudice à leurs intérêts, protestèrent, en 1315, contre la conduite qu'avaient tenue à leur égard les moines de Vatopédi, et adressèrent une réclamation très-pressante au patriarche Jean XIII Glykys, qui leur fit rendre justice 4.

Quelque temps auparavant, en 1313, le patriarche Niphon, dont l'influence était considérable, avait fait rédiger un règlement qui replaçait le protate de l'Athos sous l'autorité du patriarcat de Constantinople dont il avait été détaché par l'empereur Alexis, et statuait que la communauté des monastères relèverait désormais du patriarche et non plus de l'empereur. En même temps, le protate fut chargé de la direction du diocèse de l'Athos et il établit sa résidence à Kariès. L'évêque de Hiérissos, qui jusqu'à ce moment avait conservé le titre nominal de supérieur des monastères de l'Athos, perdit dès lors toute autorité sur les couvents de la Montagne-Sainte. Toutefois, il paraît qu'en 1368, l'évêque de Hiérissos réclama contre cette décision; car, dans un concile convoqué par

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Bulle du 12 janvier 1214; Lettres d'Innocent III, t. II, p. 829 (édit. Baluze, 1682). — Müller, op. cit., p. 208.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Müller, op. cit., p. 208. — Hurter, Histoire d'Innocent III, t. I, p. 677; t. II, p. 75.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Bulle de 1211; Lettres d'Innocent III, p. 424 de l'édition de Baluze.

<sup>4</sup> Müller, op. cit., p. 211.

Philothée, patriarche de Constantinople, il fut décidé que ce prélat conserverait ses droits, d'après la teneur même des actes du concile de Chalcédoine.

Ce fut au quatorzième siècle que l'influence des moines athonites s'étendit en dehors des frontières de la péninsule et parvint à se faire jour jusque dans les affaires intérieures de l'empire de Constantinople. Déjà depuis le commencement de la division intestine amenée par les querelles du patriarche Arsène, sous le règne de Michel Paléologue, en 1266, l'empire et l'Église étaient devenus une arène de continuelles dissensions <sup>2</sup>. Profitant de cet état de choses, les moines du mont Athos se posèrent en médiateurs. Ainsi, pendant l'usurpation de Jean Cantacuzène, le moine Gérasime de Lavra fut employé comme intermédiaire dans le conflit qui éclata entre ce prince et son gendre l'empereur Jean Paléologue I<sup>er 3</sup>.

La fondation de nouveaux monastères se continua dans le courant du quatorzième siècle. Alexis III, empereur de Trébizonde, construisit Saint-Denys<sup>4</sup>; Jean Unglès, despote de Servie et de Roumanie, fonda Simopétra; Manuel Paléologue éleva Castamonite<sup>5</sup>, et Étienne Lazare enrichit le couvent de Russikon, qui, plus tard, fut doté de revenus considérables par l'impératrice Catherine I<sup>re</sup> de Russie<sup>6</sup>.

Il était naturel de croire que l'invasion turque dans les domaines de l'empire grec, et la prise de Constantinople par Mahomet II, amèneraient nécessairement, avec la chute du trône des Paléologues, la ruine des couvents du mont Athos. Il n'en fut rien; aussitôt que le triomphe décisif des Turcs fut connu à la Montagne-Sainte, le protate envoya au sultan à Constantinople une députation composée de plusieurs religieux, pour demander la grâce d'être épargnés, eux et leurs propriétés. Le vainqueur écouta favorablement leur prière et leur accorda ce qu'ils demandaient 7. Aussi le sultan trouva parmi les moines athonites des historiens et même des panégyristes. Un certain Critobule, moine de l'Athos, célébra les exploits de ce spoliateur barbare dans les termes les plus extravagants, et son enthousiasme alla même jusqu'à comparer Mahomet II aux plus grands capitaines de l'antiquité et aux plus illustres conquérants du monde. Le manuscrit de Critobule, récemment découvert à Constantinople, est un curieux monument historique de cette époque de décadence 8, où le génie grec semble avoir abdiqué, avec son indépendance, tous les sentiments de la dignité et du respect dus aux souvenirs de son glorieux passé.

Müller, op. cit., p. 234.

Pachymère, liv. III, ch. 14, 19, 23, 24, 26; liv. IV,
 ch. 1-4. — Nicéphore Grégoras, liv. IV, ch. 4.

<sup>3</sup> Cantacuzène, Hist., liv. I, ch. 32.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Fallmerayer, Geschichte des Kais. von Trapez., dans les Mém. de l'Acad. de Munich, III° classe, 3.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Pischon, op. cit., p. 12-14. — Müller, op. cit., p. 164.

<sup>6</sup> Müller, op. cit., p. 166.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Fallmerayer, op. cit., p. 43, 44.

<sup>8</sup> Tischendorff, Notitia cod. sinaitici (Leipsik, 1860), p. 123. — Gass, op. cit., p. 35, note. — Moniteur univ. du 13 mars 1865; Rapport de M. Miller à l'Empereur.

Soliman II ne montra pas la même bienveillance que Mahomet II aux moines de l'Athos. Sous son règne, plusieurs monastères furent dévastés et les édifices religieux profanés (1534). Le sultan Sélim II, qui visita l'Athos, accorda aux religieux des faveurs assez grandes: il rebâtit à ses frais le monastère de Xéropotamos , lui assigna des revenus, et fit oublier aux religieux les actes odieux accomplis par les Turcs sous le règne précédent, en les exemptant d'une partie des impôts <sup>2</sup>.

La domination ottomane, tout en restreignant la liberté des moines de l'Athos, n'empêcha point cependant la construction de nouveaux couvents; car, en 1535, le patriarche Jérémie éleva à ses frais au mont Athos le monastère de Stavronikita <sup>3</sup>.

Cependant, depuis la chute de l'empire grec et l'invasion des Turcs à Constantinople, les moines athonites étaient privés de leurs protecteurs naturels. Afin de ne pas se trouver complétement abandonnés et isolés dans leur péninsule, les religieux de la Montagne-Sainte se placèrent sous la protection des princes serbes, bulgares et valaques, qui leur continuèrent leur bienveillance en leur faisant de nouvelles donations, et en leur accordant des subventions pour les aider à acquitter le tribut qu'ils devaient payer aux Turcs 4.

Les moines athonites, grâce à leur isolement dans la presqu'île qu'ils occupaient depuis plusieurs siècles, n'eurent guère à souffrir du despotisme des Turcs. A part quelques débarquements de pirates, dont les déprédations n'atteignaient même pas les monastères solidement défendus par de hautes murailles, l'histoire de la Montagne-Sainte n'a à enregistrer aucun événement capital. Toutefois, pendant la guerre de l'indépendance grecque, à laquelle les moines prirent une part active, bien qu'indirecte, les Turcs voulurent sévir contre les couvents de l'Athos, pour les punir de l'appui qu'ils avaient prêté aux Hellènes; mais l'attitude des puissances de l'Occident, et notamment les représentations de la Russie qui compte au mont Athos beaucoup de sujets de l'empire, imposèrent silence à la colère des Ottomans, qui durent renoncer à leurs projets de vengeance et courber la tête devant la volonté des cabinets européens.

Hammer, Geschichte des Osman. Reisch., I, p. 170.

 $<sup>^{2}</sup>$  Müller, op. cit., p. 247.

<sup>3</sup> Müller, p. 176. - Martin Crusius, Turco-Græcia, p. 163.

<sup>4</sup> Cf. les documents slaves de la IIIº partie, passim.



#### MONASTÈRES ET SKYTES.

Le territoire de toute la presqu'ile du mont Athos est partagé entre les vingt monastères construits sur les deux versants de la chaîne de montagnes et au bord de la mer'. Dix-sept de ces monastères sont peuplés exclusivement de religieux grecs, deux sont occupés par des Slaves (Serbes et Bulgares), et un dernier est habité par des moines grecs et russes. Tous ces religieux, sans exception, professent la religion grecque orthodoxe, et sont soumis à la règle de saint Basile. Le nombre des moines répandus sur tout le territoire de la péninsule athonite s'élève au chiffre de six à sept mille individus, répartis dans vingt monastères, onze skytes ou petits monastères, et dans plus de cinq cents ermitages ou cellules, y compris les métochies ou fermes monastiques <sup>8</sup>, qui sont dispersées, ainsi que les cellules, dans toute la contrée.

Les grands monastères sont construits en belles pierres de taille et entourés de murailles très-élevées, ce qui leur donne l'aspect de véritables forteresses. Jadis les remparts de ces monastères étaient garnis de pièces d'artillerie³; mais, depuis la guerre de l'indépendance grecque, les Turcs ont retiré aux couvents le droit d'avoir des canons et des armes de guerre. De belles cathédrales, des églises, des chapelles, de vastes bâtiments d'habitation, donnent à ces édifices religieux l'aspect de gros villages. Les cellules que les moines occupent dans les monastères sont toutes éclairées à l'extérieur par des fenêtres ouvertes sur la campagne ou sur la mer; elles sont étagées et munies chacune d'une véranda, ce qui imprime à l'ensemble de ces édifices vus du dehors un cachet des plus singuliers, et leur donne une apparence très-pittoresque. Les monastères les plus considérables ont des hôpitaux, des pharmacies, des archives importantes et de précieuses bibliothèques.

Les trésors des églises sont riches en fait de monuments d'art, en objets d'orfévrerie, en ustensiles à l'usage du clergé et en bijoux de prix, dont quelques-uns remontent,

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> P. Belon, Observations, ch. 39. — Jean Comnène, Description de la Sainte-Montagne, édit. Montfaucon, Paléopr. greeq., p. 430. — Curzon, Visits, ch. 23. — Pischon, op. cit., p. 389 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> La métochie, μετύχων, est une ferme habitée en commun par plusieurs moines qui se livrent aux travaux de l'agriculture.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Paul Lucas, Second Voyage, t. I, p. 266.

à ce que l'on prétend, aux époques primitives du christianisme. Les murailles intérieures des églises et des réfectoires sont décorées de peintures à fresque, dont quelques-unes sont attribuées à Pansélinos, le Raphaël de l'Orient, qui vécut, à ce que l'on croit, entre le onzième et le treizième siècle. Ce qui est certain, c'est que quelques-unes de ces peintures excitent l'admiration des visiteurs et dénotent chez les artistes athonites un art très-développé <sup>1</sup>.

Les vingt couvents du mont Athos sont tous indépendants les uns des autres, et, bien qu'assujettis à une constitution commune, ils s'administrent cependant en vertu de règlements particuliers. Certains monastères sont soumis à une règle très-sévère, et pratiquent la vie en commun; on les désigne sous le nom de κοινόδια; les autres, dont la règle est moins rigoureuse, sont appelés couvents libres ou distincts, ce qui leur a fait donner le nom de ἰδικρόρθημια. Les premiers sont placés sous la juridiction d'un abbé ou supérieur, ἡγούμενος, élu par la communauté, qui dirige l'administration et rend la justice. Le gouvernement des couvents libres est dévolu à un conseil de plusieurs moines, choisis parmi les membres de la communauté et nommés pour un temps déterminé.

Les skytes, ou succursales de couvents, sont placés sous la direction d'un supérieur, qui relève de l'administration du monastère dont ils dépendent. Quant aux ermitages, ou cellules, κελλία, disséminés sur tous les points de la presqu'île, ils sont également la propriété des monastères, qui les louent à des cénobites. Ceux-ci, pour acquitter le prix du loyer de leur cellule, cultivent un petit enclos, et exercent différents métiers dont les produits se vendent au bazar de Kariès .

Kariès, dont le nom semble venir de καρύα, noyer, ou καρύδια, noisette, ou peutêtre encore du mot κάραις, dérivé de κάρα, tête, est un village composé des maisons occupées par les vingt députés ou épistates, ἐπιστάται, des vingt monastères de la presqu'île, qui forment le conseil permanent de la communauté religieuse, chargé de discuter les affaires générales intéressant l'ensemble des couvents, ομοσπόνδια ³; c'est le plus ancien corps délibérant connu. Ce conseil est désigné sous le nom de protate, τὸ πρώτατον; on l'appelle aussi κοινότης τοῦ ἀγίου ὅρους, conseil de la Montagne-Sainte; μεγάλη μέση, grand centre, ou bien encore Laure de Kariès. Ce fut, à ce qu'on croit, sous le règne de Basile le Macédonien que le protate fut institué pour veiller aux intérêts de la Montagne-Sainte 4. Ce conseil est appelé à juger les différends qui surgissent entre les couvents 5. Le protate est présidé par cinq représentants, nommés pour cinq ans, et

 $<sup>^{!}</sup>_{!}$  Papety, les Peintures byzantines , dans la Revue des Deux-Mondes (1847), p. 776 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Belon, Observations, ch. 46. — Leake, Travels, t. III, p. 122. — Curzon, Visits, ch. 21.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Gass, opus cit., p. 52.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Journal du Ministère de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg, *loc. cit.*, p. 53.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 484.

dont le chef porte le titre de président, ὁ πρῶτος. Chaque année, ces cinq représentants rendent des comptes à la communauté, et eux seuls ont le droit d'apposer le sceau du conseil sur les actes. Ce sceau est en argent et partagé en quatre parties : chaque représentant en garde un quart, et le président possède la clef à vis qui sert à le fermer; il faut donc le consentement unanime des cinq représentants pour que l'acte sur lequel on l'applique ait ainsi sa validité. Kariès possède, outre les maisons d'habitation des épistates et de quelques hôtes habituels de la montagne, κοτμικοί, une cathédrale, un bazar, ἀγορά, quelques boutiques et le konak du caïmakam turc.

Le gouverneur ottoman de la montagne est assisté de quelques fonctionnaires, kiatib, et d'une garde albanaise, composée de vingt soldats, φύλακες, tous chrétiens, chargés de la police de la presqu'île. Lors du voyage de Jean Comnène, en 1701, l'aga de Kariès était envoyé par le bostandjibachi du sultan, μποσταντζήμπαση τοῦ βασιλέως, et relevait de l'autorité du pacha de Salonique <sup>2</sup>. Aujourd'hui le caïmakam du mont Athos n'a d'autres attributions que la direction de la police, la perception des impôts et des droits de douane; il n'intervient en aucune manière dans le gouvernement de la montagne et dans l'administration des monastères. Un fait curieux à signaler, c'est que les Turcs qui résident à Kariès observent scrupuleusement le règlement canonique qui interdit aux femmes l'entrée de la presqu'île sainte.

Le monastère de Lavra, Λαύρα ou Λάβρα³, appelé aussi la Grande Laure de saint Athanase l'Athonite, porte le titre de Monastère Impérial, parce qu'il fut élevé avec l'autorisation de Nicéphore Phocas et de Jean Zimiscès, qui contribuèrent aux frais de son érection et qui sont considérés comme ses fondateurs⁴. Ce fut saint Athanase qui fit bâtir Lavra au commencement de la seconde moitié du dixième siècle. La cathédrale est placée sous l'invocation de la Mort (Assomption) de la Mère de Dieu. Lavra est le principal monastère de la Montagne-Sainte. Néagoulos Bassarabas, Nεάγουλος Βασσα-ράβας, voïvode d'Hungro-Vlaschie, le restaura, comme l'indique une inscription placée au-dessus du narthex de la cathédrale³. Cet édifice est orné de magnifiques fresques exécutées en 1537, et que Dominique Papety a dessinées⁵. Le trésor de l'église renferme de curieux objets d'orfévrerie byzantine et des reliques vénérées par la piété des fidèles. La bibliothèque est aussi fort riche en manuscrits ecclésiastiques, dont les plus anciens re-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Didron, Histoire de Dieu, p. 291. — Proust, Voyage au mont Athos, dans le Tour du Monde (1860), p. 111. — Pischon, op. cit., p. 98.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 484.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Le nom de *Laura* est commun à tous les monastères primitifs de Syrie et de Palestine, qui se composaient dans l'origine d'un dédale de cellules taillées dans le roc, ce qui

leur fit donner le nom de Aaxezı, labyrinthes. (Pischon, op. cit., p. 396.)

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Journ. du Minist. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg, t. LVIII, p. 55.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 452 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Revue des Deux-Mondes, i<sup>er</sup> juin 1847. — Les copies de Papety font partie des collections du Louvre.

montent au dixième siècle; mais on n'y trouve plus aucun ouvrage profane, bien que plusieurs voyageurs modernes aient signalé l'existence dans ce couvent de manuscrits appartenant à l'ancienne littérature grecque <sup>1</sup>. Déjà du temps de Jean Comnène, en 1701, la bibliothèque de Lavra était classée avec méthode, et le catalogue avait été rédigé avec un grand soin. Les archives du monastère renferment des chartes et des diplômes en nombre considérable. Le couvent de Lavra possédait avant la révolution grecque une imprimerie que les Turcs ont détruite <sup>2</sup>.

Le monastère d'Ivéron, μοναστήριον των Ιδήρων, fut fondé au dixième siècle, sous l'invocation de la Mère de Dieu<sup>3</sup>, par les empereurs grecs et par Théophano, femme de l'empereur Romain. Bientôt après, l'empereur Basile II, par une bulle d'or de l'an 980, fit don de ce couvent à Jean Tornic, Τορνίχιος, l'un des plus illustres généraux de l'empire, qui l'augmenta, l'embellit et se fit ensuite moine dans ce monastère. Tornic était beau-frère de Iwané, curopalate ibérien 4, dont le fils, Euthyme, avait embrassé avec son père l'état religieux. Ces deux Ibériens étaient d'abord entrés au monastère des Quatre-Églises, et ensuite dans un couvent du mont Olympe. Ils se rendirent quelques années plus tard au mont Athos et s'établirent à Lavra. Ce fut dans ce monastère que Tornic vint rejoindre son beau-frère et son neveu. En 976, Tornic, avec l'autorisation et le concours de l'impératrice Théophano, éleva le couvent des Ibériens (Ivéron). Cédrénus raconte que ce monastère fut fondé par un certain Baraz-Batzi 5, qui doit être le même que Waroz-Watché, que Timothée Gabachwili dit être le frère de Tornic 6. A la mort de Romain, l'empire étant menacé par les Perses, le sénat et l'impératrice mandèrent Tornic à Constantinople et le mirent à la tête de l'armée. Tornic défit les ennemis et rentra dans son monastère, dont il acheva les constructions et où il mourut. Les auteurs géorgiens parlent de Tornic et de ses triomphes, comme général de David, prince de Géorgie et curopalate de Daïk, qui aurait contribué à la défaite de Bardas Sclérus. révolté contre Basile II. Étienne Assoghig, historien arménien du dixième siècle, confirme le témoignage des écrivains géorgiens, et il ajoute que le curopalate David recut de l'empereur plusieurs provinces, en récompense des services qu'il lui avait rendus? Une tradition raconte que le butin fait par Tornic à la guerre servit aux constructions et aux embellissements du couvent ibérien. Euthyme succéda à Iwané son père, comme higoumène d'Ivéron, et travailla à une traduction de la Bible en géorgien. Le couvent d'Ivéron fut comblé de largesses par les rois et les princes de Géorgie. Achod, roi d'I-

<sup>2</sup> Pischon, op. cit., p. 397.

<sup>5</sup> Cédrénus, Chron., t. II, p. 724.

<sup>6</sup> Livre de la Visite, p. 38.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Hunt, dans Walpol's *Memoirs*, p. 211. — Curzon, *Visits*, ch. 24, p. 322.

Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg

<sup>4</sup> Timothée Gabachwili, Livre de la Visite, p. 38, note.

<sup>7</sup> Assoghig, Hist. univers., liv. III, ch. 15. — Brosset, Hist. de la Géorgie, t. I, Addition IX, p. 176 et suiv.

bérie, dépensa d'assez fortes sommes pour son embellissement. L'église, placée sous l'invocation de la Mort (Assomption) de la Vierge, est du quinzième siècle; elle est ornée de peintures à fresque et renferme des objets d'art byzantin d'un grand prix et des reliques. On y voit, entre autres choses, la fameuse image de la Vierge de la Porte, ποςταίτισσα, que la tradition dit être venue au mont Athos au temps des iconoclastes. L'histoire de cette image, qui est très-vénérée en Russie, est rapportée dans un manuscrit grec du douzième siècle, que l'on conserve dans la Bibliothèque patriarcale de Moscou, et qui a pour titre: Διήγησις πάνυ ὁμοία περί τῆς ἱερᾶς καὶ σεδασμίας εἰκόνος τῆς ποςταιτίσσης, πος ήλθεν εἰς τὸ ἄγιον ὄρος, εἰς τὴν ἀγίαν μονὴν τῶν Ιὐήρων.

La bibliothèque du couvent d'Ivéron est très-riche en manuscrits grecs <sup>3</sup> et géorgiens, et les archives renferment des chrysobulles des empereurs, des actes des patriarches et de plusieurs princes, dont les plus anciens remontent au dixième siècle. Depuis sa fondation jusqu'au commencement du seizième siècle, Ivéron fut habité par des moines géorgiens; mais, à cette époque, ils abandonnèrent cette résidence, et les Grecs occupent depuis lors ce couvent, qui a conservé toutefois son nom primitif.

Le monastère de Vatorédi, μοναστήριον τοῦ Βατοπεδίου, placé sous l'invocation de l'Annonciation, porte le titre de Monastère impérial. Selon la tradition, il aurait eu pour premier fondateur Constantin le Grand, et aurait été détruit ensuite par Julien l'Apostat. Théodose le Grand, si l'on en croit encore la tradition, aurait restauré Vatopédi, à cause d'un miracle accompli en faveur de son fils Arcadius, qui, menacé d'être englouti dans les flots pendant une tempête, se recommanda à la Vierge, fut sauvé miraculeusement et transporté sur l'Athos, où les officiers envoyés à sa recherche par Théodose, le trouvèrent endormi. Cette légende rapporte également que la découverte d'Arcadius fit donner, à l'endroit où il fut trouvé, le nom de Vatopédi, εύρε τὸ παιδί ἐν τῆ βάτω 4. En mémoire de ce prodige, Théodose fit élever une église en l'honneur de la Vierge, au lieu même où son fils avait abordé, et il fournit aussi des fonds pour la construction d'un monastère. Il donna en outre à ce couvent des terres en Macédoine et trois villages près de Serres. En 862, les Arabes, ayant fait une incursion au mont Athos, pillèrent le monastère et massacrèrent les moines. Tous ces faits, enregistrés par la légende, sont considérés comme apocryphes. L'histoire authentique de l'origine de la fondation de Vatopédi ne date que du dixième siècle, époque à laquelle trois habitants de la ville d'Andrinople, Athanase, Nicolas et Antoine, étant venus au mont Athos, éle-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 473 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> N° 436, in-8° de 38 f°.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Hunt, dans Walpól's Memoirs, p. 209. — Leake, Travels, t. III, p. 125.

Jean Comnène, op. cit., p. 467. — Pischon, op. cit., p. 34.
 Gass, op. cit., p. 10, note 1.

vèrent à leurs frais, sur les instances de saint Athanase, le monastère de Vatopédi, à l'endroit où il existe actuellement. Un fait qui semble démontrer que la fondation du couvent de Vatopédi n'est pas antérieure au dixième siècle, c'est que dans le règlement des monastères du mont Athos, promulgué en 972 par Jean Zimiscès, ce couvent n'est pas mentionné, et on ne rencontre point parmi les signataires de cet acte le nom d'un higoumène de Vatopédi '. Les empereurs Manuel Comnène et Andronic Paléologue firent dans la suite des dons considérables à ce monastère, comme le prouvent les chrysobulles de ces souverains. Le trésor de l'église de Vatopédi est riche en pièces d'orfévrerie byzantine; on y conserve des objets d'art fort anciens, des images et des reliques <sup>2</sup>. La bibliothèque, une des plus riches des monastères de l'Athos <sup>3</sup>, renferme, entre autres manuscrits, les Géographies de Strabon et de Ptolémée, et une ancienne Bible grecque du douzième siècle, ornée de belles miniatures. Les archives sont secrètes. C'est le couvent de Vatopédi qui servit de retraite à l'empereur Jean Cantacuzène, qui, étant descendu du trône, se fit moine en 1355, et entra dans ce monastère, où il prit le nom de Joseph.

Le monastère de Ριπιστιμέου, μοναστήριον τοῦ Φιλοθέου, existait déjà du temps de saint Athanase l'Athonite, en 992, comme le constate un document conservé dans les archives de Lavra 4. Il fut fondé par Arsène, Philothéou et Denys. En 1491, Léonce, roi du Kakhet, État faisant partie de la Géorgie, et son fils Alexandre, restaurèrent à leurs frais ce monastère 5, qui était jadis possédé par des moines ibériens, mais qui est actuellement entre les mains des Grecs. L'église est dédiée à l'Annonciation. La bibliothèque est aujourd'hui très-peu considérable 5, et les archives ne renferment qu'un trèspetit nombre de chartes.

Le monastère d'Esphigmère, μοναστήριον τοῦ Σιμένου ou Εστιγμένου, doit son nom à sa position entre trois collines, près du rivage de la mer 7. Porphyre fait dériver son nom de σφίγγω, resserrer, et pense qu'il fut élevé sur l'emplacement de l'ancienne ville d'Olophyxos 8. Selon une tradition, ce monastère aurait été fondé par l'empereur Théodose le Jeune et par sa sœur Pulchérie. Cependant il paraît certain que, lors du règlement des monastères de l'Athos, promulgué par Jean Zimiscès en 972, Esphigmène n'existait pas encore. Dans un document postérieur, de l'année 1316, il est dit que, depuis trois cents ans, ce couvent possédait quelques terrains près de celui de Vatopédi,

Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg,

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 459 et suiv.

 $<sup>^3\,</sup>$  Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 202,

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg, t. LVIII, p. 55.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 497.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Walpol's Memoirs, p. 198. — Leake, Travels, t. III, p. 127.

<sup>7</sup> Leake, Travels, t. III, p. 140 et suiv.

<sup>8</sup> Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg , t. LVIII , p. 430.

ce qui fixerait sa fondation vers l'an 1000 <sup>1</sup>. L'église est dédiée à l'Ascension et renferme beaucoup de reliques <sup>2</sup>. La bibliothèque d'Esphigmène possède des manuscrits grecs et bulgares <sup>3</sup>. Les constructions du monastère sont modernes et ne présentent qu'un médiocre intérêt artistique.

Le monastère de Χέποροταμος, μοναστήριον τοῦ Ξεροποτάμου, ainsi appelé du nom d'un torrent presque toujours à sec, ξερός ποταμός, an bord duquel il est bâti, est dédié aux Quarante-Martyrs. La tradition fait remonter sa fondation à l'époque de l'impératrice Pulchérie, sœur de l'empereur Arcadius, et elle ajoute que le couvent fut ruiné par les Arabes. Le moine Paul, fils de Michel Rhangabé, le restaura en 920, avec l'autorisation de Romain Ier Lécapène, comme le constate la bulle d'or de cet empereur, dont l'authenticité paraît toutefois très-contestable. Ce qui est certain, c'est que parmi les higoumènes qui signèrent le règlement des monastères de l'Athos, promulgué en 1046, sous le règne de Constantin IX Monomaque, on voit figurer la signature de l'higoumène de Xéropotamos, ce qui ferait remonter la fondation de ce couvent quelques années seulement ayant cette époque 4. En 1320, Xéropotamos, qui ayait été dévasté par des pirates, fut restauré par Andronic II. Jean Comnène raconte, d'après des traditions fort répandues dans toute la presqu'île, que les persécutions de l'Église romaine obligèrent les moines grecs à abandonner cette résidence <sup>5</sup>. Quoi qu'il en soit de ces allégations, le monastère de Xéropotamos fut restauré de nouveau par Alexandre, voïvode de Valachie, vers l'an 1600; ce prince combla le couvent de bienfaits, et c'est à cette époque que remonte la possession des vastes propriétés foncières que Xéropotamos conserve encore dans les Principautés danubiennes. Un incendie ayant détruit ce monastère, le sultan Sélim II le fit reconstruire à ses frais, à la prière des religieux qui vinrent le trouver en Égypte 6, et obtinrent de ce prince un hatti-schériff, en vertu duquel il leur concéda de grands priviléges et leur abandonna les revenus de dix-sept fabriques situées dans la Chalcidique. Au début de l'insurrection grecque, en 1820, les troupes turques ranconnèrent le couvent de Xéropotamos, qui dut contracter des emprunts pour satisfaire aux exigences de la soldatesque ottomane, Toutefois Xéropotamos possède encore de grandes richesses; le trésor de l'église renferme de magnifiques objets d'art byzantin et des reliques. D'importants manuscrits grecs et hébreux 7 sont conservés dans la bibliothèque de ce monastère.

Le monastère de Dochiar, μοναστήριον Δοχιαρείου, fut fondé quelque temps avant le

¹ Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg, t. LVIII, p. 56.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 496.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Leake, loc. cit., t. III, p. 141.

<sup>4</sup> Journ, du Min, de l'Instr. publ. de Saint-Pétersb., p. 36.

<sup>5.</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 482.

<sup>6</sup> Hammer, Geschichte des Osman. Reiches, I, p. 700.

<sup>7</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 215.

règlement des couvents de la Montagne-Sainte, promulgué en 1046; car cet acte porte, entre autres signatures, celle de Théodule, higoumène de Dochiar <sup>1</sup>. Toutefois on s'accorde généralement à attribuer sa fondation à saint Euthyme, ami de saint Athanase, sous le règne de Nicéphore Botoniate. Dochiar fut embelli par le patrice Nicolas, cousin d'Euthyme, qui se fit moine et succéda à ce dernier comme higoumène. Jean Comnène dit que le couvent de Dochiar fut un de ceux sur lesquels s'appesantit la colère de Rome, mais que plus tard Alexandre, voïvode de Moldo-Valachie, le restaura et reconstruisit l'église en 1578 <sup>2</sup>. La bibliothèque est peu importante <sup>3</sup>.

Le monastère de Caracala, μοναστήριον τοῦ Καρακάλου, aurait été fondé, selon une tradition, par l'empereur Caracalla 4. Bien que cette opinion ne repose sur aucun fondement, il n'est pas douteux que ce monastère ne soit un des plus anciens de la Montagne-Sainte. Il est fait mention pour la première fois de Caracala dans un sigillion de l'empereur Romain Diogène, qui monta sur le trône en 1068 5. Le couvent de Caracala a été déplacé et reconstruit à peu de distance de l'ancien monastère par Pierre, voivode de Moldavie, qui confia le soin de son édification à Pierre, son protospathaire. Ces personnages se firent moines dans la suite, et prirent tous deux le nom de Pacôme 6. Timothée Gabachwili rapporte que ce couvent fut réparé par les soins d'Artchil, roi d'Imereth, de son frère Giorgi, de Wakhtang, prince du Karthli, et d'Achotban 7. L'église est dédiée aux apôtres Pierre et Paul. Le docteur Hunt assure que le couvent de Caracala renfermait, lors de son voyage, d'importants manuscrits grecs, parmi lesquels il cite les œuvres de Démosthène, d'Euripide, d'Euclide, d'Homère et d'Hésiode, etc. 5; aujourd'hui on ne trouve plus trace de ces ouvrages précieux, qui ont dù disparaître au commencement de ce siècle.

Le monastère de Χένονη, μοναστήριον τοῦ Ξενόφου, est exclusivement habité par des moines serbes et bulgares. Son fondateur fut saint Xénophon. En 1071, ce couvent existait déjà, comme le prouve la signature de l'higoumène de Xénoph apposée sur un acte conservé aux archives de Vatopédi. Un moine, du nom de Siméon, qui était chef des eunuques et grand drungiaire, le fit reconstruire, comme on le voit par le contexte d'un document de l'an 1083. Ce couvent fut restauré, en 1545, par Ducas Bornicas et son frère Radulas, princes d'Hungro-Vlaschie, et plus tard par Mathaïès, voïvode de Va-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg , t. LYHI, p. 56.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 489.

<sup>3</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 216.

<sup>4</sup> Ce nom paraît être turc, et, dans ce cas, il voudrait dire

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Journ, du Min, de l'Instr. publ. de Saint-Pétersb., p. 56.

<sup>6</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 495.

<sup>7</sup> Timothée Gabachwili, Livre de la Visite; Cf. Brosset, Hist. de la Géorgie, t. I, Add. X, p. 206.

<sup>8</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, loc. cit.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Journal du Ministère de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg, t. LVIII, p. 37.

lachie, qui y fit des embellissements. L'église est placée sur le vocable de saint Georges, martyr <sup>1</sup>. La bibliothèque renferme un petit nombre de manuscrits <sup>2</sup> et quelques chartes.

Le monastère de Castamonite, μονή τοῦ Κασταμονίτου, doit son nom, à ce que prétend Jean Comnène, à Constantin le Grand, son premier fondateur, ἐκλήθη δὲ τοῦ Κασταμονίτου, ὡς ὅτι εἶναι τοῦ Κώνσταντος μονή ³. Porphyre lui donne une origine plus vraisemblable; il prétend que Castamonite fut fondé par un membre de la famille de ce nom, qui était moine, et fut envoyé par le conseil des higoumènes de l'Athos auprès de l'empereur Alexis Ier Comnène, pour obtenir l'annulation de l'anathème lancé contre les religieux de la Montagne-Sainte par le patriarche Nicolas. Cette opinion, qui est certainement préférable à celle de Jean Comnène, ferait remonter la fondation du monastère de Castamonite antérieurement à l'année 1080 ⁴. L'église de ce couvent est dédiée au protomartyr saint Étienne. Le monastère fut restauré par Manuel Paléologue, comme l'atteste le chrysobulle de cet empereur appartenant aux archives de Castamonite, avec d'autres actes très-précieux ³. La bibliothèque possédait des manuscrits grecs classiques ⁶, mais actuellement on n'y conserve que des ouvrages ecclésiastiques et théologiques.

Le monastère de Russikon, Ρωσσικόν, ou des Russes, μοναστήριον τῶν Ρώσσων, doit sa fondation à des moines venus de Russie en Macédoine au onzième siècle, sous le règne d'Alexis Ier Comnène. Ces colons slaves s'établirent d'abord dans l'ermitage de Xilourgou, dédié à l'Assomption de la Vierge. Plus tard, en 1169, le conseil des higoumènes leur donna le monastère de Saint-Pantalémon, Παντελεήμων, de Salonique, et leur permit d'occuper seuls l'ermitage de Xilourgou. Le monastère de Saint-Pantalémon fut habité pendant la domination des Tartares en Russie par des moines serbes 7; aussi Jean Comnène attribue la fondation de ce monastère à Lazare Bukovitz, kniaz de Servie, qui perdit la couronne avec la vie à la bataille de Cossovo, le 9 juin 1389, et fut sanctifié après sa mort. L'église de Russikon est dédiée à saint Pantalémon 8. Après la destruction du royaume de Servie, ce couvent fut occupé par les Grecs. En 1765, les moines l'abandonnèrent, parce que les constructions menaçaient ruine, et ils élevèrent au bord de la mer un nouveau monastère, auquel ils donnèrent le nom de Russikon. L'impératrice Catherine Ire de Russie contribua à sa reconstruction. Ce nouveau monastère s'écroula, et les moines abandonnèrent les parties de l'édifice qui étaient restées debout, après avoir perdu un procès contre les religieux de Xénoph, qui leur contestaient la possession de certaines propriétés. En 1812, des moines grecs, protégés par le prince Callimaki,

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 493.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 216.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 498.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg, t. LVIII, p. 58.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 498.

<sup>6</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 216.

Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétershourg ,

t. LVIII, p. 58.

<sup>8</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 497.

hospodar de Moldavie, fondèrent un nouvel établissement sous l'ancienne dénomination, un peu au-dessus de l'endroit où se voient les ruines du vieux monastère, et à quelque distance de la mer '. Les moines qui habitent ce couvent sont au nombre de trois cents environ, dont cent, venus en 1836, appartiennent à la nationalité russe. La règle monastique est fort sévère. La bibliothèque de Russikon est très-riche en manuscrits ecclésiastiques grecs et slaves.

Le monastère de Chilantari, μοναστήριον τοῦ Χιλανταρίου, dont l'église principale est dédiée à la Mère de Dieu, fut élevé aux frais d'Étienne Némania, grand-joupan de Servie, père de saint Saba, et avec la participation de Romain, gendre de l'empereur Romain<sup>2</sup>. Autrefois ce monastère, qui appartenait à des moines serbes et bulgares, était très-opulent, mais aujourd'hui il est fort déchu. La bibliothèque et les archives renferment des manuscrits et des chartes slaves<sup>3</sup>. Le réfectoire est orné de peintures à fresque, attribuées à Pansélinos.

Le monastère de Simopétra, Σιμοπέτρα, appelé aussi μονή τοῦ Σίμωνος πέτρας, est élevé sur un rocher escarpé. On conserve dans le trésor de l'église des reliques et un magnifique Evangile offert au couvent par le voïvode Michel. Le fondateur de ce monastère fut saint Simon ermite, qui habitait dans les environs du lieu où s'élèvent actuellement les constructions du couvent. Jean Comnène raconte, à propos de la fondation de ce monastère, une légende assez curieuse : Simon, ayant observé à plusieurs reprises une étoile qui brillait sur le point le plus élevé du rocher, résolut de bâtir en ce lieu une église. Faisant un rapprochement entre cette étoile et celle qui guida les Mages, il donna à l'église qu'il éleva le nom de nouvelle Bethléem et la consacra à la Nativité du 'Christ. Le roi de Servie et de Roumanie, Jean Unglès, ὁ Οὔγκλις, fit les frais de la construction du monastère, pour témoigner sa reconnaissance à saint Simon qui avait obtenu la guérison de sa fille. C'est du moins ce que nous apprend une bulle d'or de ce prince, datée de l'an 12644. Plus tard, Jean Unglès se fit moine au couvent de Simopétra et y mourut 5. Ce monastère, possédé dans l'origine par des Slaves, est occupé actuellement par des Grecs. La bibliothèque ne renferme que quelques manuscrits ecclésiastiques grees.6

Le monastère de Zographos, ou du Peintre, μοναστήριον τοῦ Ζωγράφου, fut fondé au commencement du dixième siècle, sous le règne de Léon le Philosophe, par les trois frères Moïse, Aaron et Jean, de la parenté de l'empereur Justinien, qui embrassèrent la

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Journal du Ministère de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg, t. LVIII, p. 59. — Séraphin, *Lettres d'un moine* à ses amis, sur le mont Athos, en russe (Saint-Pétersbourg, 1884).

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Jean Comnène, p. 471.

<sup>3</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 218.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Journal du Min. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg, t. LVIII, p. 59.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 485.

<sup>6</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 213.

vie cénobitique. Jean Comnène raconte que ce monastère fut détruit au quatorzième siècle par le pape de Rome, πάπας τῆς Ρώμης, pour punir les religieux orthodoxes qui refusaient de reconnaître son autorité 1. Selon le Rnd Pischon, ce ne serait pas le pape qui aurait ruiné ce couvent ainsi que plusieurs autres, mais des pirates latins qui s'étaient établis en conquérants sur différents points de l'Archipel et de la Grèce. Porphyre, qui s'appuie sur le témoignage des actes diplomatiques, prétend avec raison que Zographos, qui n'était originairement qu'un ermitage appartenant au protate, fut érigé en monastère indépendant vers l'an 1270. C'est ce qui résulte du contenu des actes de Nicéphore; sacellarius de la métropole de Salonique en 1268, et du protate du mont Athos en 1333°. Zographos fut restauré par Étienne, voïvode de Moldo-Valachie, en 1502. L'église est placée sous le vocable de saint Georges, et c'est à cause du portrait de ce saint, peint par lui-même, au dire de la tradition, que ce monastère fut désigné sous le nom de couvent du peintre. Selon la légende, ce portrait existait au couvent de Saint-Georges en Palestine, et aborda à Zographos3, de la même manière que l'image de la Vierge Portaïtissa était venue échouer au monastère de Lavra. Les moines de Zographos sont astreints à une règle très-sévère; tous sont Serbes et Bulgares. Le monastère possède des biens considérables et des revenus en Russie et dans les Principautés danubiennes. La bibliothèque renferme plus de cinq cents manuscrits grecs et serbes4. Le trésor de l'église est aussi fort riche en objets d'art et d'orfévrerie byzantins.

Le monastère de Coutloumousi, μοναστήριον τοῦ Κουτλουμούση, fut fondé, à ce que prétend Jean Comnène, par l'empereur Alexis Comnène. Porphyre, de son côté, assure que ce fut Constantin, fils d'Azz-Eddin, de la famille de Ketelmouch, parent des sultans seldjoukhides de Konieh, qui fut le fondateur de ce monastère. La mère de Constantin s'appelait Anne et était chrétienne; elle mourut en 1266. A sa mort, son fils embrassa le christianisme à Constantinople, sous le règne d'Andronic II Paléologue, en 1283. Constantin, n'ayant pu réussir à s'emparer du trône de Konieh, se retira sur l'Athos, où il fonda le monastère de Coutloumousi, ainsi appelé du nom de Ketelmouch qui était celui de sa famille. Cette fondation eut lieu avant l'an 1325, époque de la mort d'Andronic <sup>5</sup>. Jean Comnène raconte que ce monastère fut ruiné par le pape de Rome, et qu'il fut restauré dans la suite par les voïvodes de Valachie, Néagoulos, Radulas, Myrtzas et Vintilas <sup>6</sup>. L'église principale est dédiée à la Transfiguration et renferme beaucoup de reliques. La bibliothèque est peu considérable <sup>7</sup>; toutefois on y conserve un manuscrit

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 487.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Journ. du Minist. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg, t. LVIII, p. 59.

<sup>3</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 487.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 217.

<sup>5</sup> Journ, du Min, de l'Instr. publ. de Saint-Pétersb., p. 60.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 483.

<sup>7</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 206.

de Photius, transcrit au dix-septième siècle, dans lequel l'auteur racoute l'invasion d'Askold et de Dir, compagnons de Rurik, dans les domaines de l'empire byzantin, au neuvième siècle. Ce manuscrit, reproduit intégralement, au moyen d'appareils photographiques, par les soins de M. de Séwastianoff, doit être publié incessamment, sous les auspices de l'Académie impériale des Sciences de Saint-Pétersbourg.

Le monastère de Pantocrator, μοναστήριον τοῦ Παντοκράτορος, fut fondé en 1180 par le grand stratopédarque Alexis Comnène, qui devint plus tard empereur de Constantinople. Le chrysobulle de fondation de ce monastère existe dans ses archives. Jean, grand primicier et frère d'Alexis, contribua aussi à la fondation de ce couvent, à ce qu'atteste une inscription de l'année 1363, gravée sur la pierre et qui est encastrée dans la muraille de l'église du monastère . Le grand logothète Barbulas, et Gabriel, boyards de Valachie, firent restaurer à leurs frais le couvent de Pantocrator . On remarque de belles fresques dans l'église, qui est placée sous le vocable de la Transfiguration; mais ces peintures, attribuées à Pansélinos, ont été restaurées sans habileté. On conserve dans le trésor de l'église des objets précieux et des reliques. La bibliothèque renferme beaucoup de manuscrits grecs.

Le couvent de Saint-Denys, μοναστήριον τοῦ ἀγίου Διονυσίου, fut fondé par Alexis Comnène, empereur de Trébizonde, en 1385 ³, comme nous l'apprend sa bulle d'or ¹, à la prière de Denys, frère cadet de Théodose, archevêque de Trébizonde. Denys était du bourg de Corussos, dans la contrée appelée Castoria. Il quitta le monde pour embrasser la vie monastique, et s'établit dans l'endroit où s'élèvent actuellement les constructions du monastère. Il bâtit une église, qu'il plaça sous le vocable de saint Jean-Baptiste. On conserve dans les archives de ce couvent le chrysobulle de fondation d'Alexis Comnène et ceux d'autres princes, seigneurs et patriarches ³. Timothée Gabachwili dit, dans la relation de şa visite aux monastères de la Montagne-Sainte, que ce fut un roi géorgien qui fit élever ce couvent, dépendant à l'origine de celui d'Ivéron; il ajoute que, de son temps, le couvent de Saint-Denys était indépendant <sup>a</sup>. Néagoulos Bassarabas, voïvode d'Hungro-Vlaschie et quatrième successeur de Radulas, enrichit le monastère de Saint-Denys. Un de ses successeurs, Pierre, et, en 1580, Roxandra, femme du voïvode Alexandre et fille de Pierre, contribuèrent également aux embellissements de ce couvent. L'église renferme des objets d'art et des reliques <sup>7</sup>. La bibliothèque est assez riche en manus-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Journal du Ministère de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg (1848), t. LVIII, p. 60.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 481.

Journal du Ministère de l'instruction publique de Saint-Pétersbourg, tome LVIII, page 60.—Leake, op. cit., tome III, page 446.

<sup>4</sup> Fallmerayer a copié cette bulle, qui est ornée des portraits d'Alexis et de Théodora.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 476 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Brosset, *Histoire de la Géorgie*, tome 1, addition X, page 206.

Jean Comnène, op. cit., p. 476 et suiv.

crits <sup>4</sup>, et les archives possèdent d'importants documents. La règle monastique est fort sévère dans ce monastère.

Le monastère de Grégoire, μοναστήριον τοῦ Γρηγορίου, existait déjà sous Manuel Paléologue. Il fut fondé par saint Grégoire le Jeune, sous le règne de Jean Paléologue <sup>2</sup>, et restauré par Alexandre Bogdan, Μπογδάνος, voivode de Moldo-Vlaschie, en 1497. L'église est placée sous le vocable de saint Nicolas <sup>3</sup>. La bibliothèque est très-peu importante.

Le couvent de Saint-Paul, μοναστήριον τοῦ ἀγίου Παύλου, fondé par le moine Paul de Servie au quatorzième siècle, jadis habité par des Serbes et des Bulgares, est occupé actuellement par des moines originaires des îles Ioniennes. L'église est restée inachevée. Ce couvent a été réédifié par Jean-Constantin Bassarabas, voïvode d'Hungro-Vlaschie, vers 1700. On attribue généralement la fondation de ce monastère à l'eunuque saint Paul, fils de l'empereur Maurice; mais on manque à cet égard de renseignements précis. Tout ce que l'on sait, c'est que le couvent de Saint-Paul existait en 1401, et qu'il était placé sous la dépendance de celui de Xéropotamos. En 1404, il fut cédé par les moines de ce dernier monastère à Gérasime, despote de Symendre en Servie, Γιούρας δεσπότης Συμένδρου τῆς Σερδίας ι. La vente et l'indépendance du monastère de Saint-Paul furent confirmées par un acte du patriarche Matthieu, en 1404. Les Serbes qui possédaient ce monastère l'ont abandonné, et les Grecs l'occupent actuellement. Ces derniers sont protégés par l'Angleterre, et relèvent directement du consul britannique de Salonique. Le monastère de Saint-Paul possède des manuscrits serbes et des chartes en petit nombre l.

Le monastère de Stavronikita, μοναστήριον τοῦ Σταυρονικήτα (la Croix victorieuse), fut fondé par Jérémie le Vieux, patriarche de Constantinople. Dans un codicille de son testament, ce patriarche mentionne la fondation de ce monastère, élevé par ses soins, vers 1540 ou 1541. Dans l'acte de règlement des monastères de l'Athos, en 1544, il est également question de cette fondation 7. L'église est placée sous l'invocation de saint Nicolas de Myre, en Lycie. Un aquedue, construit aux frais de Serban Cantacuzène, voivode d'Hungro-Vlaschie, amène l'eau de la montagne dans l'intérieur du couvent 8, habité par des religieux de nationalité russe.

Les principaux monastères du mont Athos possèdent des ascétéries, ἀσκητήρια, appelées aussi skytes ou petits monastères . Le mot skyte, en grec σκήτης, σκήτια, όταit pris originairement dans le sens de désert. Ce mot vient du copte schiet ou schihet,

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 213.

 $<sup>^{\</sup>rm g}$  Journ. du Minist. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg (1848), t. LVIII, p. 60.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 494.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Jean Comnène, *op. cit.*, p. 491. — Journal du Minist, de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg (1848), t. LVIII, p. 60. — Leake, *Travels*, t. III, p. 415 et suiv.

LE MONT ATHOS.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 212.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Revue germanique (1862). La République monacale du mont Athos, p. 393.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Journ. du Minist. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg (1848), t. LVIII, p. 64.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> Jean Comnène, op. cit., p. 498-499.

 $<sup>^{\</sup>mathfrak p}$  Leake, Travels, t. III, p. 135.

qui désignait le désert connu actuellement sous le nom de Vallée des lacs de Natron, en Égypte, où il y avait beaucoup de monastères '. On sait que ce fut en Égypte que la vie érémitique chrétienne prit naissance, et en effet l'Égypte avait, depuis des siècles, des reclus et des recluses nourris par l'État, en exécution de vœux charitables, près du Sérapéum de Memphis <sup>2</sup>.

On compte seulement onze skytes dans toute l'étendue du territoire de la presqu'île athonite.

Le monastère de Lavra possède les skytes de Sainte-Anne, ἡ ἀγία ἄννα, dont il n'est distant que de quatre heures de chemin. En 1007, le troisième higoumène de Lavra, Eustathe, éleva un ermitage sous l'invocation de la Vierge. Cet ermitage devint un monastère indépendant, dont son neveu Athanase fut l'higoumène; mais, dans la suite, il rentra dans la possession de Lavra. En 1320, le skyte de Sainte-Anne était désert. En 1572, des ermites s'y établirent de nouveau et le restaurèrent. Ce fut là qu'en 1680, Denys, patriarche de Constantinople, fixa sa résidence ³. Le même monastère possède encore le skyte de Kapsocaliva, ainsi appelé du nom de la caverne où résida Maxime. Il doit sa fondation à Acacius, qui mourut en 1740. Ses disciples, avec le consentement des moines de Lavra, élevèrent ce skyte en 1745 ⁴. La hibliothèque est peu considérable et ne renferme que des manuscrits ecclésiastiques grecs ⁵. Lavra possède encore le skyte de Cérasia, Kεράσια, bois de cerisier, habité par des ermites soumis à une règle trèssévère. Lorsque le R<sup>nd</sup> Pischon fit son voyage à Cérasia, ce skyte était gouverné par le doyen d'âge (protogéron) de Césarée en Asie Mineure ⁶.

Le monastère de Vatopédi possède le skyte de Saint-André, appelé aussi le Sérai, qui est exclusivement occupé par des Russes. Il possède encore le skyte de Saint-Démétrius de Salonique. Selon la tradition, l'église aurait été élevée par ce saint en l'honneur de la Vierge, et à la mort de Démétrius, arrivée en 306, on donna son nom à l'église. Le skyte de Saint-Démétrius fut fondé en 1744 et terminé en 1759.

Le couvent de Pantocrator possède le skyte de Saint-Élie prophète. Au commencement du dix-huitième siècle, il n'y avait en cet endroit qu'un ermitage, avec une église de Saint-Élie. En 1759, on éleva les constructions de ce skyte<sup>8</sup>, et en 1845, S. A. I. le grand-duc Constantin Nicolaïewitch, qui visita le mont Athos, y résida pendant quelques jours <sup>8</sup>.

<sup>2</sup> Ern. Renan, les Apôtres, p. 79.

4 Ibid., t. LVII, p. 111.

6 Revue germanique (1862), Mémoire cité, p. 395.

 $<sup>^{1}</sup>$  Quatremère , Mémoires géographiques sur l'Égypte , t. 1, p. 451 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Journ. du Minist. de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg (1848), t. LVII, p. 1411.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Hunt, dans Walpol's Memoirs, p. 211.

Journ. da Minist. de l'Instr. publ. de Saint-Pétershourg (1848), t. LVII, p. 414.

<sup>8</sup> Ibid., p. 116.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Ibid., p. 165.

Le monastère de Saint-Paul possède le Skyte neuf, νέα σκήτη, fondé en 1760 par un Moldave du nom de Daniel<sup>1</sup>, et le skyte de Saint-Démétrius, habité par des Valaques et des Moldaves 2.

Le monastère d'Ivéron possède le skyte de saint Jean Prétetchi, fondé en 1779 3.

Le monastère de Russikon possède le skyte de Notre-Dame, bâti sur l'emplacement du monastère de Xilourgou, fondé par un membre de la famille grecque des Ξιλουργός de Salonique. En 1030, Théodule acheta de Démétrius le Forgeron, ὁ χαλκεύς, un petit skyte dont les ruines se trouvent sur les terres de Pantocrator 4. Alexis Ier Comnène avait donné le monastère de Xilourgou à des religieux russes, comme il est dit dans une topographie manuscrite du mont Athos, rédigée par Théodorite, higoumène d'Esphigmène, en 1084. On y conservait des manuscrits slaves, mentionnés dans un inventaire de 1143. Les moines russes occupèrent ce couvent jusqu'en 1169. Ensuite ce monastère fut donné au couvent de Saint-Pantalémon de Salonique. En 1818, le couvent de Russikon devint propriétaire de l'ancien monastère de Xilourgou, qui prit dès lors le nom de skyte de Notre-Dame, bien qu'on lui donne aussi quelquefois le nom de skyte Bulgare 8.

Le monastère de Coutloumousi possède le skyte de Saint-Pantalémon, habité par des Grees 6.

Le monastère de Xénoph possède le skyte de l'Annonciation, aussi appelé skyte de Xénoph 7.

Les propriétés des monastères du mont Athos sont considérables, puisqu'elles se composent de tout le territoire de la péninsule. De plus, les couvents possèdent des biens en Turquie, dans les Principautés danubiennes, en Russie, et même en Géorgie. L'archimandrite Porphyre a dressé la liste des couvents, des skytes, des églises, des fermes ou métochies, μετόχιον, et des terrains que les couvents de l'Athos possèdent en commun ou individuellement, et qui proviennent de legs faits par des souverains et des particuliers 8. Nous renvoyons, pour les détails, à la savante notice publiée par Porphyre dans le Journal de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg de l'année 1848, où le relevé des propriétés des couvents du mont Athos a été établi avec la plus rigoureuse exactitude.

200

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Journ. du Minist, de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg (1848), t. LVIII, p. 118.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Ibid., p. 122.

<sup>3</sup> Ibid., p. 119.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Ibid., p. 131.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Journ, du Minist, de l'Instr. publ. de Saint-Pétersbourg (1848), t. LVII, p. 120.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Ibid., p. 122.

<sup>7</sup> Ibid., p. 122.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> *Ibid.*, p. 76 et suiv.



# Ш.

# ARCHIVES DES MONASTÈRES.

Les diplômes, chartes et actes divers, conservés dans les différents couvents du mont Athos, ont été vus et étudiés à plusieurs reprises par les explorateurs de la presqu'île sainte. Dans le dernier siècle, Grégorowitch Barsky avait déjà signalé les plus importants de ces actes, et avait même transcrit en entier plusieurs de ces documents dans la relation de ses Voyages 4. Après lui, Fallmerayer donna le texte de quelques chrysobulles émanés de la chancellerie des Comnènes de Trébizonde 2. Mais ce fut surtout l'archimandrite Porphyre Uspensky qui dressa le premier, en 1846, un inventaire détaillé de ces actes, qui fut publié par ordre de matières, dans le Journal du Ministère de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg 3. Peu de temps après, D. Abramovicz donna, dans son Histoire de la Montagne-Sainte 4, le texte de quelques documents en langue slave. Enfin, en 1851, M. Joseph Müller publia, dans la Bibliothèque slave, éditée par le savant académicien viennois, M. F. Miklosich<sup>5</sup>, un catalogue chronologique de tous les actes grecs et slaves, inventoriés par Porphyre et Abramovicz. Cet érudit distingué ajouta, à titre d'appendice à son catalogue, le texte de quatorze documents grecs et latins qui offrent un grand intérêt pour l'histoire de la Montagne-Sainte<sup>6</sup>. Durant son exploration du mont Athos, M. le conseiller d'État actuel, Pierre de Séwastianoff, a, de son côté, dressé un inventaire très-détaillé des actes appartenant aux couvents de la presqu'île sainte, et il a même rapporté les clichés photographiques d'un grand nombre de ces précieux documents, dont quelques-uns sont encore munis des bulles d'or des empereurs de Constantinople, des princes de Servie et d'Hungro-Vlaschie, des sceaux des patriarches et des prélats de l'Église orientale, etc. Un savant helléniste, membre de l'École d'Athènes, M. Éd. Lebarbier, qui était venu spécialement au mont Athos pour prendre

 $<sup>^{!}</sup>$  Voyages aux Lieux Saints d'Europe, d'Asie, etc. (en russe), Saint-Pétersbourg (1778), 2 vol. in-4°.

 $<sup>^2</sup>$  Mémoires de l'Académie d'histoire de Bavière, tome III,  $3^{\rm o}$  partie.

<sup>3</sup> Année 1847, t. LV, p. 169-200.

 $<sup>^4</sup>$  Cet ouvrage a été publié en langue serbe à Belgrade, en 1848.

<sup>§</sup> Historische Denkmaler in den Klöstern des Athos, t. I, p. 123 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Cf. Miklosich, Slavische Biblioth.; Urkunden, p. 201-258.

connaissance des richesses conservées dans les archives des couvents, a rassemblé plusieurs copies d'actes grecs conservés dans ces dépôts '; mais jusqu'à présent ce voyageur n'a point publié le résultat de ses recherches.

L'importance des archives du mont Athos est considérable. Les actes conservés dans ces dépôts forment un ensemble de documents dont les plus anciens remontent au neuvième siècle et les plus modernes appartiennent à l'époque actuelle. L'histoire de la Montagne-Sainte et de chacun de ses monastères, de ses skytes, de ses cellules, de ses métochies, est contenue pour ainsi dire tout entière dans ces actes précieux, qui ont trait non-seulement à la constitution monastique, mais encore aux propriétés, au droit des personnes, et relatent une foule de détails concernant la condition des religieux et de leurs vassaux, l'état des sujets de l'empire byzantin et des principautés limitrophes des possessions grecques dans la Macédoine et la Thrace. A ce titre, ces documents méritent une attention très-sérieuse; aussi nous n'avons pas hésité à donner ici un inventaire complet de tous ces actes, d'après les travaux entrepris par Porphyre, Démétrius Abramovicz, Joseph Müller et M. de Séwastianoff. Les documents rassemblés par ce dernier explorateur sont en nombre très-considérable, et, grâce aux recherches du savant archéologue russe, d'importantes lacunes ont pu être comblées. Une foule de documents qui avaient échappé à Porphyre et à Abramovicz ont été communiqués à M. de Séwastianoff. Actuellement le nombre des chrysobulles, diplômes, chartes et actes divers que les voyageurs ont inventoriés dans les archives de l'Athos, forme un tout à peu près complet; et, bien qu'il existe encore, à n'en pas douter, beaucoup de documents qui ont échappé aux recherches et que des explorations futures feront découvrir, on peut assurer que les chartes de la Montagne-Sainte, prises dans leur ensemble, constituent l'un des plus riches dépôts d'archives de l'Orient. Il serait à désirer que tous ces actes, sans exception, fussent publiés in extenso, car ils formeraient une collection de pièces d'une valeur inappréciable, et on pourrait en tirer des lumières inattendues pour l'histoire des populations grecques et slaves du Bas-Empire, durant les siècles qui s'écoulèrent depuis le règne de l'empereur Basile le Macédonien jusqu'à la chute de l'empire de Constantinople, et même pendant toute la durée de la domination ottomane en Europe.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Archives des Missions scientifiques (1855). — Nouvelles des Missions et Rapports de M. Guigniaut.

#### § I. DOCUMENTS EN LANGUE GRECQUE.

### 1. ARCHIVES DU PROTATE DE KARIÈS.

IXe siècle. Deux anciens documents des juges de Thessalonique concernant la démarcation des propriétés des moines du mont Athos d'avec celles des habitants d'Hiérissos.

Ces documents éclaircissent l'histoire primitive de la Montagne-Sainte jusqu'au règne de Basile le Macédonien.

Avant 885 de J.-C. (av. 6393 du Monde). Sigillion de l'empereur Basile le Macédonien, défendant à tous les laïques d'inquiéter les colons du mont Athos.

« Τούς τὸν ἐρημικὸν βίον ἐλομένους... »

Avant 911 (av. 6419). Sigillion de l'empereur Léon le Philosophe, déclarant que les colons du mont Athos sont indépendants du grand monastère de Saint-Jean Colobos.

« Πάσης παρενοχλήσεως... »

Avant 945 (av. 6453). Août. Indiction 7. Chrysobulle des empereurs Romain Lécapène et Constantin, confirmant les sigillions ci-dessus mentionnés.

« Τὸ ταῖς ἀγαθαῖς πράξεσιν ἐπαχολουθεῖν... »

972 (6480). Τυπικόν, ou Règlement rédigé par les moines et sanctionné par l'empereur Jean Zimiscès.

« Χρήναι τοιγαρούν ύπειλήφαμεν, ώς είγε ἄρα τι συμβαίη δεόμενον ἐπιδιορθώσεως... »

1045 (6554). Septembre. Ind. 14. Τυπικόν de la Montagne-Sainte, sanctionné par l'empereur Constantin Monomaque.

« Αὐτοκρατορικῆς τῷ ὄντι καὶ θείας καὶ βασιλικωτάτης φρενὸς... »

1046 (6554). Chrysobulle de Constantin Monomaque, confirmant le deuxième règlement de la Montagne-Sainte.

Le commencement manque.

« ....εἰς τὸ αὐτὸ στασιάζοντος καὶ τὴν φίλην εἰρήνην... »

1394 (6902). Mai. Ind. 2. Τυπικόν déterminant les rapports entre les monastères du mont Athos et le *protos* de la Montagne-Sainte, arrêté dans un synode tenu à l'Athos sous la présidence de Gabriel, métropolitain de Thessalonique, et confirmé par le patriarche Antoine.

« Τιμιώτατοι πατέρες, οἱ τὴν ἀγγελικὴν πολιτείαν διάγοντες... »

## 2. ARCHIVES DE LAVRA.

969 (6477). Διατύπωσις de saint Athanase l'Athonite.

« Πατέρες καὶ ἀδελφοί... ἐπειδὴ ἐγὼ ὁ ταπεινὸς... »

969 (6477). Τυπικόν ήτοι κανονικόν, du même.

« Οἱ τὸν μονότροπον τοῦ μονήρους βίου δρόμον... »

970 (6478). Mai. Ind. 13. Chrysobulle de l'empereur Nicéphore Phocas, par lequel il fait don au monastère de Lavra de deux reliques, savoir : un morceau de la croix du Christ, et le chef de saint Basile le Grand.

« Είς τὸν περὶ τὰς τοῦ ἀμπελῶνος ἀργὰς... »

997 (6505). Δύω ἀφιερωτικὰ πρακτικά, en vertu desquels les monastères de Moroxilita et de Plati sont donnés au monastère de Lavra, du vivant de saint Athanase.

1011 (6519). Απλή δωρεά d'Eustrate, higoumène de Lavra. Il donne au monastère, Vumvtir au mont Athos, et un μονύδριον ou petit monastère, dans l'île de Skyros.

« Ἐν ὀνόματι τοῦ πατρὸς... Εὐστράτιος ἐλέει Θεοῦ ταπεινὸς μοναχὸς... »

το 3ο (6538). Février. Ind. 13. ἀσφάλεια ou garantie donnée par le moine Grégoire Charsan, touchant la transmission du petit monastère de Pithira, situé au mont Athos, à un autre moine.

« Έν ονόματι τοῦ πατρός... Γεώργιος μοναγός... »

1052 (6560). Juin. Ind. 5. Χρυσόβουλλον σιγίλλιον de Constantin Monomaque, par lequel

il nomme un fonctionnaire impérial (πραιπόσιτον ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος καὶ ἐπὶ τοῦ κανικλίου), inspecteur du monastère de Lavra.

« Καὶ... εὐλαδεστάτων μοναχῶν... »

1057 (6565). Janvier. Ind. 10. Chrysobulle de l'empereur Michel VI Stratiotique, relatif à un secours en argent en faveur de Lavra.

« Οἱ τὸν ψυχικὸν σταδιοδρομοῦντες ἀγῶνα... »

1060 (6568). Juillet. Chrysobulle de l'empereur Constantin X Ducas, en vertu duquel le monastère de Lavra est exempté de toutes les contributions foncières et personnelles.

« Καλόν μὲν καὶ τὸ τὴν ῥίζαν φυτεῦσαι τοῦ ἀγαθοῦ... »

1081 (6589). Mars. Ind. 4. Chrysobulle de l'empereur Nicéphore Botoniate, qui résout en faveur du monastère de Lavra le différend qui s'était élevé entre ce dernier et Théodore Aichmalote, περί τινων έπιμάχων.

« ... την έν Θεσσαλονίκη δουκικήν διείπεν άρχην... »

1087 (6595). Avril. Ind. 10. Chrysobulle de l'empereur Alexis Comnène, donné à Léon Kéfalias, pour la propriété de Mesolimni, près de Thessalonique.

« Έφθασεν ή βασιλεία μου... »

1090 (6598). Août. Ind. 13. Chrysobulle de l'empereur Alexis Comnène, relatif aux propriétés du monastère de Lavra.

« Τῆς ὑπὲρ τῶν ἱερῶν φροντιστηρίων ἱερᾶς προμηθείας... »

1102 (6610). Ind. 10. Οίκειοφελὲς γράμμα de l'higoumène Damien, concernant la transmission à Lavra du monastère de Kalafata qui lui appartenait.

« Έν ὀνόματι... Δαμιανὸς μοναχὸς... »

1259 (6767). Janvier. Ind. 2. Chrysobulle de l'empereur Michel VIII Ducas Lange Comnène Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Lavra.

« Καὶ τοῖς ἄλλοις μὲν πᾶσι... »

1298 (6806). Juillet. Chrysobulle d'Andronic II Paléologue, le Vieux, relatif aux propriétés du monastère de Lavra.

α Έδει μέν τοὺς κόσμου τε καὶ τῶν ἐν τῷ κόσμ $\chi$  φρίσαντας... » Le mont athos.

1313 (6821). Sigillion du patriarche Niphon, statuant que le *protos* de la Montagne-Sainte doit recevoir son pouvoir des patriarches.

« Μή κλίνειν εἰς δεξιὰ καὶ εἰς ἀριστερὰ μή ἐκκλίνειν... »

Les patriarches de Constantinople commencent désormais à exercer leur influence sur les affaires du mont Athos.

1329 (6837). Janvier. Ind. 12. Chrysobulle d'Andronic III Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Lavra.

« Οἱ τοὺς φθαρτοὺς καὶ οὐδενὸς ἀξίους... »

1342 (6851). Décembre. Ind. 11. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Lavra.

« Πολλοὶ γεγόνασι τῶν τοῦ Σωτῆρος ἐντολῶν πληρωσταὶ... »

1346 (6854). Août. Ind. 14. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Lavra.

« Έπεὶ οἱ μοναχοὶ... »

1347 (6856). Décembre. Ind. 1. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV (Stefan Duszan Urosz), tzar de Servie, par lequel il affranchit les biens de Lavra de tous les impôts.

« Εἴπερ ἄλλη τις βασιλεῖ προσήκουσα ἀρετὴ... »

1353 (6861). Avril. Ind. 6. Acte dressé par le conseil de la Montagne-Sainte, au sujet de la transmission au monastère de Lavra, de cellules appartenant au skyte de *Glossia*.

« Ήμεῖς διὰ τὴν συμδᾶσαν τῶν ἀθέων Τούρκων ἐπίθεσιν...»

1363 (6871). Testament de Jacques Prikari, higoumène de Lavra.

1364 (6873). Décembre. Ind. 3. Sigillion d'Alexis Comnène III, empereur de Trébizonde, donné au monastère de la Sainte-Vierge, situé au mont Sumélas, près de Trébizonde.

« Πᾶσιν, οἶς τὸ παρὸν ἡμῶν εὐσεθὲς ἐπιδείχνυται σιγίλλιον... »

Ce document a été traduit et publié par Fallmerayer dans ses Documents pour servir à l'histoire de l'empire de Trébizonde (Mémoires de l'Académie des Sciences historiques de Bavière, t. III, 3° partie). 1367 (6875). Février. Ind. 5. Sigillion du patriarche Philothée, concernant la transmission au monastère de Lavra, de la métochie appelée la Source vivifiante (τῆς ζωοποιοῦ πηγῆς), à Constantinople.

« Καὶ τοῖς μὲν ἄλλοις πᾶσιν άγίοις... »

1404 (6912). Août. Ind. 12. Chrysobulle de Jean II Paléologue, le Jenne, affranchissant quelques propriétés du monastère de Lavra de la dîme, à l'occasion d'une visite faite à ce monastère par l'impératrice sa femme.

« Έπεὶ μὲν ἀπ' ἀρχῆς ἐτήρει τοῦ υίοῦ τὴν ἐντολὴν ἄνθρωπος... »

1574 (7083). Septembre. Ind. 3. Τυπικόν rédigé dans un synode tenu au mont Athos sous la présidence de Sylvestre, patriarche d'Alexandrie, et confirmé par Jérémie, patriarche de Constantinople.

« επειδή της ήμων μετριότητος την πρός δύσιν... »

- 1672. Γράμμα concernant l'aliénation, au monastère de Lavra, d'une cellule du mont Athos.
- 1682. 15 octobre. Chrysobulle de Jean Serban Cantacuzène Bassarabas, voïvode d'Hungro-Vlaschie, en vertu duquel il réunit le monastère de Kotratchani, construit par lui, aux vingt monastères du mont Athos, afin qu'ils jouissent en commun de ses revenus.

« Ότι μὲν πάντα τὰ ὄντα ἐκ τῆς θείας προνοίας... »

- Vers 1740. Sigillion du patriarche Paisios, statuant que tous les higoumènes des monastères du mont Athos ont le droit d'ordonner les *lecteurs* et les *confesseurs* dans leurs monastères respectifs.
- 1744. 8 Novembre. Sigillion du patriarche Paisios, par lequel il restitue au monastère de Lavra ses anciens priviléges.

« Προύργιαίτατον καὶ ἀναγκαιότατον πρὸ πάντων... »

- ..... Deux chrysobulles de l'empereur Alexis Comnène et de son fils Jean, concernant le monastère latin des Amalfitains, τῶν Μολφινῶν, près de Lavra, au mont Athos.
- ..... Chrysobulle de Constantin Monomaque donné au monastère de Lavra, et statuant que le mont Athos sera désormais appelé la Montagne-Sainte.

- ..... Fragment d'un chrysobulle de Nicéphore Phocas, contenu dans le testament de saint Athanase, et concernant la première dignité du monastère de Lavra.
  - « ... δεσπόζεσθαι μεθ' ήμᾶς την τοιαύτην Λαύραν... »
- ..... Avril. Ind. 15. Χρυσόθουλλον σιγίλλιον, confirmant le testament du moine Athanase, par lequel il donne au monastère de Lavra, au mont Athos, son couvent situé à Kalamadia, près de Thessalonique.
  - « Εἰ δὲ στρατιώτης ὅπλοις περιφραζάμενος ἐαυτὸν... »
- ..... Août. Ind. 15. Acte du conseil de la Montagne-Sainte, relatif à la transmission à Lavra, du monastère latin des Amalfitains.
  - « Έπεὶ ή τῶν Μολφινῶν μονὴ καταμεληθεῖσα... »

### 3. ARCHIVES D'IVÉRON.

- 946 (6454). Chrysobulle de Constantin VI Porphyrogénète, donné au monastère de Saint-Jean Précurseur, τοῦ άγίου Προδρόμου, à Thessalonique.
- 958 (6466). Chrysobulle de Constantin VI Porphyrogénète, concernant les biens du monastère d'Ivéron, surnommé Äθω.
- 960 (6468). Chrysobulle de Romain II, le Jeune, par lequel il donne au monastère de Saint-Jean Colobos quarante villageois.
  - On mentionne déjà, dans cette bulle d'or, une colonisation des Slavo-Bulgares dans la ville d'Hiérissos, près du mont Athos.
- 980 (6488). Chrysobulle de l'empereur Basile II Porphyrogénète, touchant la réunion des couvents de Léonce, à Thessalonique, de Saint-Jean Colobos, à Hiérissos, et de Clément, au mont Athos, au monastère d'Ivéron.
- 982 (6490). Juin. Ind. 10. Accord entre Jean l'Ibérien, fondateur du monastère d'Ivéron, et les habitants d'Hiérissos, au sujet des terres appartenant à ce monastère; contresigné par Nicolas, λιβελλίσιος de Thessalonique.
  - Cet acte est signé en lettres glagolitiques par Georges d'Hiérissos; et, comme dans les chrysobulles de Basile

et de Constantin Porphyrogénète (960), on fait mention de la colonisation des Slavo-Bulgares à Hiérissos, il demeure donc évident que ces Bulgares se servaient de l'écriture glagolitique avant l'année 960. (Note de Porphyre Uspensky.)

- 984 (6493). Décembre. Ind. 13. Δωρεά de saint Athanase l'Athonite, donnant à son ami Jean l'Ibérien un chrysobulle de l'empereur Basile, accordant, le droit d'avoir un bateau.
  - « Άθανάσιος ό εὐτελής μοναχός καὶ ήγούμενος... »
- 995 (6504). Décembre. Υπόμνημα de Nicolas, protospathaire et juge de Thessalonique, concernant une propriété du monastère de Saint-Jean Colobos.
- 997 (6505). Υποσημείωσις du même juge, relatif à une terre du monastère d'Ivéron, près de Poligyro, sur la route conduisant au mont Athos.
  - « Ὁ εὐλαδέστατος.... πιττάκιον τοῦ κραταιοῦ καὶ άγίου ἡμῶν βασιλέως. »

Cet acte fait connaître comment on procédait alors aux enquêtes générales.

- 997 (6505). Ind. 10. Πιττάχιον de l'empereur Basile II, donné à Nicolas, protospathaire et juge de Thessalonique, par suite d'une plainte portée par Jean l'Ibérien, fondateur du monastère d'Ivéron, touchant la propriété foncière du monastère de Poligyro.
  - « Ὁ εὐλαβέστατος μοναχὸς Ἰωάννης ὁ Ἰβηρ... »
- 1002 (6510). 22 Mai. Ind. 6. Témoignage rendu par quelques personnes sous la foi du serment, au sujet d'un champ de l'archidiacre Constantin Vsezeliev.
  - « Έν ὀνόματι τοῦ πατρὸς... ἡμεῖς οἱ προαναφερόμενοι, ὅ τε Παῦλος Ποπλαβίτζης καὶ Ιωάννης Παππᾶς ὁ Σφεσδίτζης... »

Acte préparé par des Slaves.

- Avant 1041 (av. 6549). Chrysobulle de Michel le Paphlagonien, donné τη μονή του Αθω ήτοι των 16ήρων, relatif à différents biens du monastère d'Ivéron.
- 1063 (6571). Février. Ind. 1. Acte de Théodore, πρόεδρος de Thessalonique, Serres, etc., concernant la métochie de Melissurgion appartenant au monastère d'Ivéron.
  - « Είχε μὲν ή μονή τῶν Ἰδήρων... »
- 1071 (6579). Août. Ind. 9. Document concernant la délimitation de la propriété du monastère d'Ivéron appelée Melinzian, légalisé par Étienne, métropolitain de Serres.

1078 (6586). Juillet. Ind. 1. Chrysobulle de l'empereur Nicéphore Botoniate, relatif aux biens du monastère d'Ivéron.

« ... φροντιστήριον ἱερὸν κατὰ τὸ μέγα "Ορος... »

La première ligne est illisible.

1081-1118 (6589-6626). Πιττάκιον de l'empereur Alexis Comnène, adressé au patriarche Nicolas, et relatif à l'indépendance de la Montagne-Sainte, de l'autorité du patriarche.

« Πάτερ ἄγιε καὶ οἰκουμενικὲ πατριάρχα. Οἶδας ὅτι ἐντολὴν ἔδωκεν ὁ Θεὸς... »

Idem. Πιττάχιον du même souverain, par lequel il exempte la Montagne-Sainte de toutes charges et la rend indépendante de l'autorité ecclésiastique et civile.

« Θεσπίζομεν τοίνυν καὶ ἡμεῖς, εἶναι τὸ Αγιον "Ορος ἐλεύθερον...»

Idem. Πιττάχιον du même souverain au patriarche Nicolas, à l'effet de punir quelques moines qui avaient provoqué des troubles dans les monastères de l'Athos.

« Σχοπὸς ἐτέθη τῆ οἰχουμένη... »

Idem. Πιττάχιον du même souverain au protos de la Montagne-Sainte, déclarant que les moines de l'Athos ne doivent pas se rendre à Constantinople, sans qu'il en ait été préalablement informé.

« Χωρίς είδήσεώς σου...»

Idem. Πιττάχιον du même souverain à tous les moines de l'Athos, sur la signification spirituelle de la Montagne-Sainte.

« Πατέρες ἄγιοι... οἴδατε ὅτι, καθάπερ ἡ Κωνσταντινούπολις καὶ βασίλισσα τῶν πόλεων... »

Idem. Πιττάχιον du même souverain à Gabriel, protos de la Montagne-Sainte, statuant que l'ordination des prêtres et des diacres réguliers (hiéromonaches et hiérodiacres) au mont Athos, ne puisse être conférée que par les évêques des environs.

« Αναγκαϊόν έστιν, ἵνα ή έλευθερία τοῦ "Ορους... »

1098 (6607). Novembre. Ind. 4. Testament de la nonne (καλόγραια) Marie, contre-signé par Nicétas Kenfilinos.

« Δίκαιόν ἐστι καὶ λίαν άρμόδιον... »

- Avant 1104 (av. 6612). Août. Ind. 5 ou 15. Πρακτικόν d'Andronie (?).
- 1104 (6612). Janvier. Copie d'un πρακτικόν de Jean Sébaste Comnène, collationné sur l'original par l'ὅπατος τῶν φιλοσόφων.
- Avant 1118 (av. 6626). Copies de deux πρακτικά du temps d'Alexis Comnène.
- 1265 (6773). Acte de transmission de la métochie de Saint-Clément de Thessalonique, à Nicolas Kamudiv, par Néophyte, prohigoumène du monastère d'Ivéron.
- 1283 (6791). Juin. Ind. 11. Chrysobulle d'Andronic II, le Vieux, relatif aux propriétés du monastère d'Ivéron.

« ... τὸ μετόχιον τὸ Μελισσουργεῖον... »

Le commencement n'existe plus.

- 1295 (6803). Πρακτικόν concernant les propriétés d'Ivéron.
- 1304 (6812). Acte de donation, concernant le don de Grégoire Kontostéphane Calamias, d'un terrain avec des vignes dans la ville de Mélénik, en faveur du monastère d'Ivéron.
- 1309 (6818). Décembre. Αφιερωτήριον γράμμα. Georges Kontostéphane et sa femme Irène lèguent au monastère d'Ivéron une partie de leurs propriétés, près de Mélénik.

« 'Εν ἀνόματι πατρὸς... Κάγὼ Γεώργιος... »

1310 (6818). Août. Ind. 8. Chrysobulle de l'empereur Michel Comnène Paléologue (?), relatif aux propriétés du monastère d'Ivéron.

« Καὶ βασιλεῖ δὲ ἄρα...»

1312 (6821). Novembre. Ind. 11. Bulle d'or d'Andronic Lange Comnène, déterminant le rapport du *protos* de la Montagne-Sainte avec le patriarche de Constantinople.

« Πάση μέν νοητῆ κτίσει καὶ αἰσθητῆ... »

1346 (6854). Janvier. Ind. 14. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV (Stephan Duszan Urosz) le Fort, tzar de Servie, concernant une propriété du monastère d'Ivéron, nommée Radoliva.

« Ωσπερ τὸ ἀναπνεῖν... »

#### LE MONT ATHOS.

- 1346 (6854). Avril. Ind. 14. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, tzar de Servie, relatif aux biens du monastère d'Ivéron.
  - « Έπεὶ οἱ ἐν τῆ κατὰ τὸ Ἅγιον "Όρος τοῦ Ἅθω... »
- 1351 (6859). Juin. Ind. 4. Chrysobulle de Jean Cantacuzène Paléologue.
- ${\tt 1351}$  (6859). Juin, Ind. 4. Chrysobulle du même empereur, relatif aux biens du monastère d'Ivéron.
  - « Έπεὶ οἱ ἐν τῆ κατὰ τὸ Αγιον Όρος τοῦ Αθω... »
- 1357 (6865). 25 Août. Ind. 10. Chrysobulle de Jean I<sup>or</sup> Paléologue, relatif aux biens du monastère d'Ivéron.
- 1406 (6914). Juin. Ind. 14. Τυπικόν donné aux moines du mont Athos par l'empereur Manuel Paléologue.
  - « Καὶ ἰατροὶ δὲ ἄρα λοιμοῦ τοῖς σώμασιν ἐπισκήψαντος... »
- 1633. Décembre. Ind. 2. Sigillion du patriarche Cyrille, relatif à la transmission du monastère appelé Tchaousch (Czausz), à Thessalonique, à celui d'Ivéron.
- 1635. 17 Juin. Ind. 3. Sigillion du patriarche Cyrille, concernant le monastère de Tchaousch à Thessalonique.
  - « Κατὰ τὴν περίφημον πόλιν Θεσσαλονίκην... »
- 1734. Sigillion du patriarche Séraphin, déclarant que la métochie de Saint-Nicolas, à Comitissa, appartient au monastère d'Ivéron, et non à celui de Vatopédi.
- 1783. Τυπικόν donné aux moines de l'Athos par le patriarche Gabriel.
  - « Έχρῆν μὲν πάλαι τεθεῖσθαι καὶ ἐκκεκρίσθαι "Ορους... »
- ..... Πιττάχιον du patriarche Nicolas à l'empereur Alexis Comnène, au sujet des moines du mont Athos.
  - « Καλώς εἶπας, Δέσποτά μου ἄγιε, ὅτι σὰ ὁ ἔχων τὴν ἐξουσίαν... »
- ..... Πιττάχιον du même patriarche aux moines du mont Athos.
  - « Σχίσματα καὶ παρασυναγωγὰς ἠκούσαμεν γενέσθαι... »
- ..... Πιττάχιον du même patriarche à l'empereur Alexis Comnène, exposant que les moines de Constantinople sont incapables de vivre au mont Athos.
  - « Γνωστὸν ἔστω σοι, Δέσποτα, ὅτι οἱ καλόγηροι τῆς πόλεως... »

- .... Λύσις du patriarche Chariton, enjoignant aux moines d'obéir au protos de la Montagne-Sainte.
  - « Ή μετριότης ήμῶν τῆς σῆς ὑπομνήσεως ἐπακούσατο... »
- ..... Avril. Ind. 12. Ε̈́γγραφον d'un juge (dont le nom est illisible), où il est question de chrysobulles du monastère d'Ivéron des années 946 (6454), 958 (6466), 960 (6468), 980 (6468), et d'un chrysobulle de Michel le Paphlagonien, sans date.
  - « Ἡρκουν τῆ εὐαγεστάτη Μονῆ τῶν Ἰδήρων... »
- ..... Avril. Ind. 7. Πρακτικόν de Jean Vatatzès, πρωτοκυνηγός.
- ..... Janvier. Ind. 14. Πρακτικόν du sébaste Tryphon Cédrénus, orphanotrophe.
  - $\Pi$  y a encore des πρακτικά de Léon Kalognomos , du protosébaste Pergaminos , et une copie collationnée sur l'original , par Basile, évêque d'Hièrissos.

# 4. ARCHIVES DE VATOPÉDI.

- 1302 (6810). Juillet. Ind. 15. Chrysobulle d'Andronic II Paléologue, le Vieux, concernant les propriétés du monastère de Vatopédi.
  - « Καὶ τοῖς μὲν τὰ πρῶτα βάθρα πηξαμένοις... »
- 1324 (6832). Ind. 7. Chrysobulle de l'empereur Andronic II Paléologue, le Vieux, concernant l'indépendance du monastère τοῦ ἀγίου προδρόμου, dans la ville de Berrhœe, qui avait été construit par le sébaste Théodore Sarandine, et doté de propriétés que ce dernier avait reçues de l'empereur en récompense de ses services.
  - « Τὸ προφητικὸν ἐκεῖνο λόγιον... »
- 1329 (6837). Mai. Ind. 12. Chrysobulle d'Andronic III Paléologue, le Jeune, relatif à divers biens du monastère de Vatopédi.
  - « Εἰ δ' ἄρα τῶν μέν ἄλλων δη ξυμπάντων... »
- 1344 (6852). Août. Ind. 12. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, concernant la métochie de Prosphorion appartenant au monastère de Vatopédi.
  - « Έπεὶ οἱ μοναχοὶ τῆς κατὰ τὸ Ἅγιον "Όρος... »

LE MONT ATHOS.

0

1346 (6854). Mai. Ind. 14. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, le Fort, tzar de Servie, relatif au monastère de Vatopédi.

« Καὶ τοῖς μὲν τὰ πρῶτα βάθρα... »

- 1356 (6865). Septembre. Ind. 10. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif aux biens du monastère de Vatopédi.
- 1356. (6865). 8 Septembre. Ind. 10. Chrysobulle de Jean I<sup>or</sup> Paléologue, en vertu duquel il est permis au monastère de Vatopédi d'avoir un bateau jaugeant sept cents muids.
  - « Ή βασιλεία μου τὸν παρόντα χρυσόδουλλον όρισμὸν αὐτῆς ἀπολύει... »
- 1367 (6876). Décembre. Ind. 14. Σιγιλλιώδες γράμμα du μέγας χαρτουλάριος, au sujet d'une terre située près de Thessalonique, et appartenant au Grand Domestique Alexis Lascaris.
  - « Έπεὶ έδιωρίσατο ὁ χραταιός... »
- 1369 (6877). Juin. Ind. 7. Αφιερωτήριον γράμμα du même Lascaris, qui avait légué la terre susmentionnée au monastère de Vatopédi.
  - « Καὶ τῆ παλαιᾶ ἐκείνη... »
- 1414 (6922). Août. Ind. 7. Chrysobulle de Manuel Paléologue, relatif à la propriété de Chavili, située dans l'île de Lemnos, appartenant au monastère de Vatopédi.
  - « Ὁ τιμιώτατος ἐν μοναχοῖς Κύρ. Άθανάσιος... »
- 1456. Chrysobulle d'Alphonse V, roi d'Aragon, de Sicile, de Valence, de Jérusalem, de Hongrie, eţc., donné au monastère de Vatopédi et aux autres monastères de la Montagne-Sainte, au sujet des pirates.
  - « Alfonsus, Dei gratia, Rex Arragoniæ, Siciliæ, etc. »
- 1490 (6998). Ind. 8. Γράμμα du patriarche Denys, donné à Méthodius, métropolitain de Berrhœe, après son élection.
- 1622 (7130). Avril. Ind. 5. Sigillion du patriarche Cyrille, relatif à la métochie de Prosphorion, appartenant au monastère de Vatopédi.

### 5. ARCHIVES DE PHILOTHÉOU.

- 1046 (6554). Document concernant la vente au monastère de Lavra du petit monastère de Saint-Jean, par les moines de Philothéou.
- 1087 (6595). Août. Ind. 10. Χαρτῶον ὑπόμνημα de Saba, protos de la Montagne-Sainte, et des autres higoumènes, à l'égard du skyte de Chaldou.
  - « Εἶχον μὲν οἱ ὅλως τῷ Θεῷ οἰκειωθέντες... »
- 1284 (6792). Juillet. Ind. 12. Chrysobulle d'Andronic II Paléologue, le Vieux, par lequel il offre au monastère de Philothéou les reliques de la main gauche de saint Jean Chrysostome.

  « Πατδες Ελλήνων ἀσεθεῖς... »
- 1287. (6795). Avril. Ind. 15. Chrysobulle du même empereur, relatif aux propriétés du monastère de Philothéou, situées dans l'île de Thasos.
  - « Πᾶς μεν ὅστις καὶ προσάγειν θελήσειε τοῦ Θεοῦ καὶ λόγου... »
- 1287 (6795). Avril. Ind. 15. Chrysobulle du même empereur, concernant les propriétés du monastère de la Mère de Dieu qui se trouvent περί τὰ Στηλάρια.
- 1287 (6795). Γράμμα du *protate* touchant différents monastères de l'Athos, dont aucun n'existe plus actuellement.
  - A ce document est attaché un sceau de plomb qu'on ne rencontre pas ailleurs.
- 1326 (6835). Octobre. Ind. 10. Chrysobulle d'Andronic III Paléologue, le Jeune, relatif aux propriétés du monastère de Philothéou.
  - « Ἐπεὶ ὁ περιπόθητος ἀνεψιὸς τῆς βασιλείας μου... »
- 1344 (6853). Novembre. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, par lequel il donne le village de Zichna à Jean Choumnos, son fidèle stratopédarque, et à sa postérité.
- 1346 (6854). Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, le Fort, tzar de Servie, confirmant les droits du monastère de Philothéou sur ses anciennes possessions et lui octroyant de nouveaux priviléges.

« Ἡ βασιλεία μου τῆ τοῦ Θεοῦ χάριτι... »

Sceau d'or; parchemin.

135. (685.). Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, concernant les biens du monastère de Philothéou.

Sceau d'or; parchemin.

- 1355 (6863). Mai. Ind. 7. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, concernant une propriété du monastère de Philothéou, située dans l'île de Lemnos.
  - « Βασιλικής ἄρα καὶ σπουδής ἐπαινουμένης καὶ καλῶς ἐχούσης σκέψεως... »
- 1376 (6885). Décembre. Ind. 15. Αφιερωτικόν γράμμα de Théodora Paléologue, en vertu duquel elle lègue au monastère de Philothéou le village de Saint-Georges, près de Serres, avec un lac et des pâturages.
- 1392 (6800). Chrysobulle d'Étienne (?), tzar de Servie. Sceau en or; parchemin.
- 1634. Chrysobulle de Jean-Grégoire Ghika, voivode de Moldavie. Sceau en or; parchemin.
- ..... Sigillion du patriarche Jérémie, touchant le procès que le monastère de Philothéou soutenait contre celui de Lavra, au sujet d'un terrain situé en face de Milopotamos. Sur papier.
- ..... Sigillion du patriarche Parthéni, statuant que le skyte de Magoula appartient au monastère de Philothéou et non à celui d'Ivéron.

  Sur papier.

## 6. ARCHIVES D'ESPHIGMÈNE.

- 1034 (6543). Décembre. Ind. 3. Διάπρασις. Les moines Germain et Pierre vendent au monastère d'Esphigmène une terre moyennant une somme de vingt héliosélénates.
  - « Έν ὀνόματι πατρός... Γερμανός μοναχός καὶ ἡγούμενος... »
- 1095 (6603). Août. Ind. 3. Procès dirigé par Euphème, protocuropalate, κριτοῦ τοῦ βηλοῦ πραιτωρίων καὶ ἀναγραφέως, au sujet du προάστειον de Portarsi, légué au monastère d'Esphigmène.

12.. (67..). Chrysobulle de l'empereur Michel VIII Ducas Lange Comnène, relatif aux propriétés du monastère d'Esphigmène.

« Καλή μὲν καὶ στρατιωτική φάλαγξ... »

- 13ο1 (68ο9). Mars. Ind. 14. Πρᾶσις. Acte d'acquisition d'une maison par le hiéromonaque Isaac Kadona, à Serres.
- 1301 (6809). Juillet. Ind. 10. Διάπρασις d'un certain Emmanuel, qui avait vendu au monastère d'Esphigmène un terrain de vingt-cinq arpents.
- 1316 (6824). Mai. Ind. 14. Ανταλλαγή της Βανίτζας μὲ τὸν πλησίον Βατοπεδίου ἀγρόν.

« Είγε μὲν ἐξ άμνημονεύτων τῶν χρόνων... »

1346 (6855). Décembre. Ind. 1. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, tzar de Servie, relatif aux biens du monastère d'Esphigmène.

« Καλή μὲν καὶ στρατιωτική φάλαγξ... »

1346 (6855). Chrysobulle du même tzar; relatif aux métochies du monastère d'Esphigmène.

« Έπεὶ οἱ ἐν τῆ περὶ τὸ Άγιον "Όρος... »

1357 (6865). Août. Ind. 10. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif à une propriété du monastère d'Esphigmène, située sur le Longos.

« Ἐπεὶ οἱ ἐνασκούμενοι ἐν τῆ κατὰ τὸν ἄθω... »

1358 (6866). Février. Ind. 11. Γράμμα de Matthieu, évêque d'Ésiphe et de Stéphaniakos, donné au monastère d'Esphigmène, pour la métochie de Saint-Georges, sur le Strymon.

« Μέγα ἀγαθὸν ἀγάπη... »

1359 (6868). Décembre. Ind. 13. Γράμμα de Jacques, métropolitain de Serres, donné au même monastère, au sujet de la même métochie.

« Έπεὶ ὁ τιμιώτατος καθηγούμενος... »

1365 (6873). Août. Ind. 3. Δικαιωτήριον γράμμα du métropolitain de Serres, au sujet d'une métochie du monastère d'Esphigmène, située dans le village de Zinzi.

« Προκαθεζομένου τοῦ παναγιωτάτου δεσπότου ήμῶν...»

- 1387 (6895). Mai. Ind. 10. Δικαιωτήριον γράμμα de Xénophon, logothète de Serres, concernant la métochie de Saint-Georges, sur le Strymon.
- 1393 (6901). Février. Κρίσεως γράμμα de Matthieu, métropolitain de Serres, relatif au village de Achiara, sur le Strymon.
- 1430 (6939). Georges, despote de Servie, et la princesse Irène, donnent 50 livres d'argent au monastère d'Esphigmène.

Cet acte est écrit sur parchemin et orné des portraits de la famille royale.

1528 (7036). Août. Ind. 1. Συμφωνητικόν γράμμα de Macaire, évêque d'Hiérissos, concernant la métochie de Téron, à Longos, appartenant au monastère d'Esphigmène.

« Οἱ ἐκ τῶν θείων μονῶν... »

- 1582 (995 de l'hégire). Βακούφιον (vakouf) traduit du turc en grec.
- 1775. Décembre. Μετάφρασις τοῦ Χατ-σεριφίου, ἐκδοθέντος ἐν ἔτει 1775 μηνὶ δεκεμβρίφ, relatif aux propriétés du monastère d'Esphigmène, appelées Achiana et Patriki.
  - « Ένδοξότατε καὶ σοφώτατε... »
- 1781 (1194 de l'hégire). Ετερον βασιλικόν πρόσταγμα ἀπολυθὲν κατὰ τὸ 1194 ἔτ., concernant les propriétés d'Achiana et de Patriki, appartenant au monastère d'Esphigmène.
- 1814. 2 Juin. Sigillion du patriarche Cyrille, concernant une métochie du monastère d'Esphigmène, nommée Floreschti, en Moldavie, à laquelle sont accordés les droits de σταυροπηγία.
  - « Τῶν ὑπὸ γρόνων τελούντων... »
- 1819. 7 Mai. Sigillion du patriarche Grégoire, par lequel il confirme l'authenticité et la vigueur de onze actes relatifs à la métochie de Floreschti.
  - « Λιμένα μὲν σωφροσύνης ἐπιπόνως ἀναζητεῖν... »
- ..... Février. Ind. 11. Συμφωνίας γράμμα de Georges Anatavlas avec le monastère d'Esphigmène, au sujet d'une terre située dans le village de Portarea.
  - « Γεώργιος ὁ Ἀναταυλᾶς τὸ παρὸν τῆς συμφωνίας γράμμα... »
- ..... Septembre. Ind. 12. Πρόσταγμα concernant une portion de terrain d'une conte-

nance de 2,000 toises, dans les environs de Rendina, appartenant au monastère d'Esphigmène.

- « Έπειδή οί μοναχοί τῆς κατὰ τὸ Αγιον "Ορος διακειμένης σεδασμίας μονῆς... »
- ..... Σεκρετική ἔγγραφος διάγνωσις καὶ ἀπόφασις de Joseph, métropolitain d'Apro, concernant une terre du monastère d'Esphigmène, située dans le voisinage de Rendina.
- ..... Πρόσταγμα du roi Vladislas. Il transmet ses κτητορικά δίκαια sur le monastère d'Esphigmène, à son fils Étienne Ourosch.
  - « Έπεὶ εζήτησαν την βασιλείαν μου...»
- ..... Πρακτικόν de Constantin Sébaste Pergaminos.
- ..... Copie d'un πρακτικόν de Georges Pharisée, collationnée sur l'original par l'évêque d'Hiérissos.
- ..... Fragments de quatre πρακτικά.

# 7. ARCHIVES DE XÉROPOTAMOS.

- 924 (6432). Deux copies d'un chrysobulle de Romain Lécapène, relatif à la restauration du monastère de Xéropotamos et aux reliques données à ce couvent.
  - Ces copies présentent quelques différences avec le texte original.
- 1275 (6784). Décembre. Ind. 4. Chrysobulle de l'empereur Michel VIII Paléologue, concernant les propriétés du monastère de Xéropotamos.
- Le commencement de l'acte est à moitié effacé. Dans les deux premières lignes on voit les mots :
  - « ...καλλινίκων τεσσαράκοντα οὕτω πως ἐπικεκλημένη... »
- 1302 (6810). Août. Ind. 13. Chrysobulle d'Andronic II le Vieux, relatif aux propriétés du monastère de Xéropotamos.
  - « Τῶν ὅσα τῆ τοῦ κρείττονος... »

- 1441 (6950). 20 Septembre. Ind. 9. Αφιερωτικόν de la nonne Agathe, en vertu duquel elle lègue au monastère de Xéropotamos une partie de ses biens situés près du mont Athos.
- 1671. Février. Sigillion du patriarche Méthodius, relatif aux droits de σταυροπηγία accordés par lui au monastère de la Sainte-Trinité, fondé par Sauli, près Jassy, et légué par ce patriarche au monastère de Xéropotamos.

## « Ἐπειδή τοιγαροῦν καὶ ὁ ἐντιμώτατος (sic)... »

- 1682. Sigillion du patriarche Denys, accordant au monastère de Xéropotamos les droits de σταυροπηγία.
- 1759. 20 Octobre. Acte des boïards Constantin et Radukan Slotinian, relatif aux biens donnés par eux au monastère de Xéropotamos.
- 1759. 7 Décembre. Acte par lequel le commandant (polkownik) Constantin Falkogianos donne une de ses propriétés au monastère de Xéropotamos.
- 1760. 9 Mars. Acte semblable, de Jean Postelnik.
- 1760. Février. Chrysobulle de Skarlat Grégoire Ghika, voïvode d'Hungro-Vlaschie, en vertu duquel il donne 5,000 gros au monastère de Xéropotamos.
- 1760. 30 Mai. Acte par lequel un certain Phillippeskul donne trente livres de cire blanche au monastère de Xéropotamos.
- ..... Sigillion du sébastocrator Nicéphore Comnène, relatif aux propriétés du monastère de Xéropotamos, situées près d'Hiérissos.

### 8. ARCHIVES DE DOCHIAR.

1037 (6546). Septembre. Ind. 6. Υπόμνημα du spathaire Constantin Candidat, relatif à une terre du monastère de Dochiar, située dans le voisinage du village de Perigardiki.

« Τὸ μηδεμίαν ὄχλησιν... »

- 1092 (6600). Διάταξις de Néophyte, higoumène du monastère de Dochiar.
  - « "Ονιόν (sic; pour Οὐράνιόν) τι χρῆμα ό θάνατος καὶ μέγα τοῖς ἀνθρώποις πρὸς τὰ κρείττω... »
- 1112 (6620). Février. Πρᾶσις, acte d'aliénation d'une propriété.
  - « Έν ὀνόματι πατρός... Εὐδοκία ή γνησία θυγάτηρ... »
- 1117 (6626). Décembre. Ind. 1. Ανταλλαγή. Acte d'échange de boutiques situées à Thessalonique, appartenant au monastère de Dochiar, contre la terre de Russon, conformément au vœu de Vurzov, propriétaire de cette terre.
- 1118 (6626). Février. Ind. 12. Πιττάκιον délivré par Xiphilin, juge de Thessalonique, et concernant les biens du monastère de Dochiar.
  - « Εί καὶ ἐκινδύνευον οἱ μοναχοὶ... »
- 1118 (6626). 25 Mars. Ind. 12. Πιττάκιον délivré par le même juge, sur le même sujet.
  - « Πρώην μέν πρόσταξιν δεξάμενοι... »
- 12.. (67..). Chrysobulle de Michel Ducas Lange Comnène, donné à Démétrius Murinus, pour les villages d'Ermilia, Kravvata, Antigonia, etc., situés dans le voisinage de Thessalonique.
- 1343 (6851). Mai. Ind. 11. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Dochiar.
  - « Έπεὶ οἱ μοναχοὶ τῆς ἐν τῷ ἀγίῳ ὄρει τοῦ Αθω... »
- 1345 (6853). Juin. Ind. 13. Acte concernant le rachat, pour le prix de 500 pièces de monnaie, de quatre moines du mont Athos, tombés entre les mains des pirates.
- 1349 (6857). Mars. Ind. 2. Chrysobulle d'Étienne, tzar de Servie, concernant le village d'Aravenikia, appartenant à Dochiar.
  - « Έπεὶ προευεργέτησεν ή βασιλεία μου... »
- 1349 (6858). Octobre. Ind. 3. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, par lequel il fait don à Démétrius Devlitzine des revenus du village d'Ermilia.
  - « Ἐπεὶ ἐδωρήσατο ή βασιλεία μου... »
- 1351 (6859). Janvier. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, en vertu duquel il fait don LE MONT ATHOS.

- d'une terre, d'une contenance de 2,400 toises, appelée Patrikon, au μέγας άδνουμαστής Katzarà.
- 1355 (6864). Septembre. Ind. 9. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Dochiar.
  - « Οὐδὲν οὕτως ἴδιον πέφυχεν εἶναι... »
- 1356 (6864). Deux chrysobulles de Jean I<sup>er</sup> Paléológue, concernant le monastère de Kalligraphos, au mont Athos.
- 1373 (6881). Août. Ind. 11. Åπλῆ πρᾶσις. Acte de vente de la propriété de Marianna, au monastère de Dochiar.
  - « Μεγάλη Δομεστίκισσα Άννα Καταχουζινή... »
- 1381 (6890). 27 Octobre. Ind. 5. Αφιερωτικόν. Le moine Siméon lègue sa maison de Thessalonique au monastère de Dochiar.
- 1384 (6892). Trois actes relatifs à une propriété d'Emmanuel Devlitzine.
- 1399 (6907). Mai. Συνάξεως γράμμα concernant le monastère de Livadogeni, à l'Athos.
- 1409 (6917). Mai. Ind. 2. Πρακτικόν de Paul ..... et de Georges ....., relatif aux propriétés du monastère de Dochiar.
- 1414 (6923). Décembre. Ind. 8. Πρόσταγμα, relatif à une propriété du monastère de Dochiar, appelée Amariana.
  - « Οἱ ἐνασκούμενοι τῆ σεδασμία μονῆ τοῦ Δοχειαρίου... »
- 1418 (6927). Décembre. Ind. 12. Γράμμα d'Étienne Ducas Rendinus et de Jean Rendinus, relatif à une métochie du monastère de Dochiar, à Perigardiki.
  - « Οἱ ἐν τῆ κατὰ τὸ Ἅγιον "Ορος τοῦ Ἅθω... »
- 1419 (6928). Décembre. Ind. 13. Αφιερωτικόν γράμμα de Théodora, femme du comte Barthélemy, en vertu duquel elle lègue au monastère de Dochiar un champ situé près du village d'Ermilia.
  - « Ἡ σύζυγος τῷ περιόντι ἄργοντι... »
- 1570 (7078). Août. Ind. 13. Adresse de remercîments du monastère de Dochiar, pour

le rachat de ses biens et le payement de ses dettes, acquittées par la princesse Roxandra.

« 'Έν ἔτει ζος' ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ... »

1664 (7172). Avril. Ind. 15. Document relatif à la diminution des impôts perçus sur le monastère de Dochiar, à cause de sa pauvreté.

« Ἐπὶ ἔτους αχξδ'...ἐλθόντες οἱ Δοχειαρῖται... »

1763. Avril. Ind. 15. Acte concernant la remise de la totalité de l'impôt, faite au monastère de Dochiar, à cause de sa pauvreté.

α 'Επὶ έτους ΄αχξδ'... ἐλθόντες οἱ Δοχειαρῖται... »

..... Février. Ind. 13. Πρόσταγμα concernant la propriété d'Amariana, vendue au monastère de Dochiar par le Grand Domestique Démétrius Paléologue, pour la somme de 600 hyperpères.

« Έπεὶ ἀνηνέγθη τῆ βασιλεία μου... »

..... Mars. Ind. 12. Σιγιλλιῶδες γράμμα d'Édessine et d'Orphanotrophe, relatif à une terre du monastère de Dochiar.

« Έν τῷ ποιεῖν με τὴν ἀπογραφικὴν ἐξίσωσιν... »

..... Avril. Ind. 9. Πρακτικόν du πρωτοκυνηγός...

..... Avril. Ind. 12. Copies de deux πιττάχια, délivrés au monastère de Dochiar par Kenfilinos, juge du district de Volersk.

« Ίσα τῶν τιμίων καὶ προσκυνητῶν πιττακίων... »

..... Mai. Ind. 6. Σιγιλλιώδες γράμμα... concernant les villages de Diavolocampos et Russon, appartenant au monastère de Dochiar.

« Ἐπεὶ ἐδεξάμην θεῖον καὶ προσκυνητὸν πρόσταγμα... »

..... Mai. Ind. 8. Γράμμα de Jean Ducas (τοῦ μεγάλου διοικητοῦ), relatif à la transmission du village d'Atulva, dans les environs de Revenikia, au monastère de Dochiar.

« Έπειδη ἐδεξάμην θεῖον καὶ προσκυνητὸν πρόσταγμα... »

..... Juin. Ind. 7. Πρακτικόν d'Emmanuel Chageris.

..... Septembre. Ind. 13. Γραφή du protovestiaire ..... au sujet d'une propriété du monastère de Dochiar.

« Έφθασεν ό Χαρερής ἐν τῷ ποιεῖν... »

..... Supplique du patriarche Calliste, adressée a l'empereur..... à l'effet d'obtenir sa décision pour que l'hétériarche Trachaniotes ne puisse pas dépouiller le monastère de Dochiar de sa propriété à Ermilia, achetée par ce dernier à Sirmurin.

« Κράτιστε, θεύσεπτε, θεοδοξότατε, θεοπρόβλητε...»

#### 9. ARCHIVES DE CARACALA.

- Avant 1071 (av. 6579). Sigillion de l'empereur Romain IV Diogène, en faveur du monastère de Caracala.
- 13.. (68..). Copie d'un chrysobulle de l'empereur Andronic III, relatif aux propriétés du monastère de Caracala.

Cet acte est presque illisible.

1324 (6832). Février. Ind. 7. Acte relatif à la cellule d'Exipolite, transmise au monastère de Caracala.

« Ἡ τοῦ Καρακάλου σεδασμία μονή... »

1356 (6864). Copie d'un chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Caracala.

Cet acte est illisible.

- 1648. Juin. Ind. 1. Copie d'une circulaire du patriarche Joannice, concernant les droits de σταυροπηγία accordés par lui à la métochie de Saint-Nicolas, située à Ismaïl, et appartenant au monastère de Caracala.
- 1707. 29 Juin. Document concernant l'aliénation d'une cellule au monastère de Caracala.
- 1734. 13 Août. Circulaire de Siméon, métropolitain de Samokov, concernant l'aumône en faveur du monastère de Caracala.

- 1734. Pétition du monastère de Caracala adressée à tous les chrétiens orthodoxes.
- 1778. 11 Août. Sigillion du patriarche Sophronius, concernant la métochie de Saint-Nicolas, située à Ismaïl, appartenant au monastère de Caracala.
- 1813. 2 Septembre. Sigillion du patriarche Cyrille, établissant la règle appelée  $\dot{\eta}$  zovo-  $6i\alpha$ , au monastère de Caracala.

« Εἰσὶ μὲν καὶ ἄλλα πολλὰ τὰ τὴν πατριαρχικήν... »

#### 40. ARCHIVES DE XÉNOPH.

1083 (6591). Juillet. Ind. 6. Document relatif à la construction du monastère de Xénoph, par Étienne, Grand Drungiaire de Nicéphore Botoniate.

« Πρόσεστι τοῖς ἐν εὐσεβεία βασιλεῦσι... »

- 1300 (6808). Πρακτικόν du Sébaste ..... relatif aux propriétés de Xénoph.
- 1300 (6808). Mars. Ind. 13. Παραδοτήριον γράμμα du Sébaste ....., juge de Thessalonique, au sujet des propriétés du monastère de Xénoph.
  - « Εἰ δὲ καὶ χρόνου πλῆθος τῶν ὑπ' αὐτοῦ γεγονότων... »
- 13.. (68..). Πρακτικόν de Pharisée, rédigé au temps d'Andronic le Jeune. Il y a encore deux autres πρακτικά du sébaste Démétrius et de Léon Kalognomos.
- 13.. (68..). Chrysobulle d'Andronic le Jeune, relatif aux propriétés du monastère de Xénoph.

« Παντὶ τῷ αἰτοῦντι διδόναι... »

1784. Décembre. Ind. 3. Sigillion du patriarche Gabriel, établissant la règle appelée ή κοινοδία au monastère de Xénoph.

« Άνάγκη πᾶσα, ὅσα σεμνὰ, ὅσα τίμια... »

### 11. ARCHIVES DE CASTAMONITE.

- 1037 (6546). Chrysobulle concernant la localité appelée Saint-Antoine.
- 1407 (6915). Chrysobulle de Manuel Paléologue, relatif au monastère de Skamandrina, au mont Athos.
- 1430 (6939). Ind. 9. Charte du despote Georges.
- 1431 (6940). Charte du Grand Czelnik Raditch.
- 1497 (7005). 5 Avril. Charte du logothète Nicolas.

#### 12. ARCHIVES DE RUSSIKON.

1030 (6538). Acte concernant la vente par le protate de quelques cellules au monastère de Xilourgou.

Sur parchemin,

- 1034 (6543). Acte relatif à la cession de Kazari; avec une signature en slave.
- 1048 (6556). Document relatif à la destruction, par les moines du monastère de Dometiske, d'un magasin appartenant au monastère de Xilourgou.
- 1057 (6565). Accord entre les moines de Saint-Pantalémon et Joseph moine, touchant la localité appelée Saint-Nicon.

Il existe deux copies de ce document.

- 1069 (6577). Acte délivré par Jean Asykritis, notaire impérial, établissant les limites de la localité appelée Saint-Démétrius Fuskulis, à Cassandra.
  - « Ἰωάννης Ἀσυκρίτης (sic) βασιλικός νοτάριος καὶ ἀναγραφεὺς φαληροῦ Στρύμονος...»
- 1071 (6579). Acte de réconciliation des moines du monastère de Xilourgou avec ceux de Scorpia.

- 1143 (6651). 14 Décembre. Ind. 7. Inventaire de Xilourgou, propriété du monastère de Russikon.
  - « Ἐπιδημήσαντες ἐν τῆ μονῆ τῆς ὑπεραγίας... »
- 1169 (6677). Août. Ind. 2. Acte de transmission du monastère de Saint-Pantalémon, à Thessalonique, aux moines de Russikon.
  - « Οἱ τοὺς ἐν τοῖς βιωτικοῖς πράγμασι σπουδαιοτέρους... »
- 1311 (6820). Septembre. Chrysobulle de l'empereur Andronic II Paléologue, le Vieux, relatif aux propriétés du monastère de Russikon.
  - « Οἱ ἐν τῆ κατὰ τὸ Ἅγιον "Όρος διακειμένη σεδασμία τῶν Ῥώσων Μονῆ... »
- 1312 (6821). Acte du procès entre les monastères de Vertiatzki et de Vatopédi.
- 1347 (6855). Janvier. Ind. 15. Chrysobulle du tzar Étienne Douschan Ourosch IV, concernant les biens du monastère de Russikon.
  - « Βασιλεῖ πιστῷ καὶ θεοφιλεῖ... »
- 1347 (6855). Janvier. Ind. 15. Chrysobulle du même tzar, au sujet du don fait au monastère de Russikon, du chef de Saint-Pantalémon.
- r354 (6862). Copie d'un chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Russikon.
  - « Ἡ ἐκ Θεοῦ βασιλεία μου... »
- 1358 (6866). Αφιερωτικόν. Testament de la πιγκέρνισσα Anne Torikina, en vertu duquel elle lègue la moitié de sa propriété, située au village de Velitza dépendant du mont Athos, au monastère de Saint-Sauveur.
- 1363 (6871). Avril, Ind. 1. Acte de transmission du monastère de Kazari aux moines de Russikon.
  - « Ἐπειδή διὰ τὴν γενομένην φθορὰν καὶ ἀπώλειαν... »
- 1366 (6874). Acte concernant le don, au monastère de Russikon, d'un terrain planté d'oliviers, nommé Papacornilia.
- 1375 (6883). Áφιερωτικόν. Testament d'Alexis Paléologue, en vertu duquel il cède son village d'Anzista au monastère de Russikon.
  - « Έπειδή ἀπελύθη θεῖος καὶ βασιλικός όρισμός... »

- 1396 (6904). Ind. 4. Témoignage des moines du monastère de Russikon, où il est dit comment doit se célébrer la fête de la commémoration des princes trépassés Lazar, Étienne, Vuk, et de la princesse Eugénie.
- 1407 (6915). Juin. Ind. 15. Document concernant la délimitation d'un terrain du monastère de Russikon à Lemnos, entreprise par Georges Janupi et Antoine Kalothète.
- 1407 (6915). Πρόσταγμα du despote Andronic (?), concernant une portion de terrain du monastère de Russikon, sise dans l'île de Lemnos.
  - « Οἱ κύριοι τῆς βασιλείας μου... »
- 1419 (6928). Mai. Ind. 12. Acte de délimitation d'un terrain dépendant du monastère de Russikon à Cassandra, contre-signé par Étienne Ducas Rendinus.
- 1427 (6735). Acte de réconciliation des monastères de Russikon, Xéropotamos et Coutloumousi, à propos d'un terrain contesté, appelé Anapaptisa.
- 1568 (976 de l'hégire). Βακούφιον (vakouf), concernant les biens du monastère de Russikon.

Traduit du turc en grec.

- 1766. Charte de Jean Théodore, voïvode de Moldavie et Valachie. Sceau rouge; parchemin.
- 1803. 9 août. Sigillion du patriarche Callinique, établissant la règle appelée ἡ κοινοθία au monastère de Russikon.

« Ζήλω τῷ πρὸς τὰ θεῖα σκηνώματα... »

- 1820. 8 Avril. Sigillion du patriarche Grégoire, relatif à une terre du monastère de Russikon, sise à Kariès.
  - « Θσα τῶν πραττομένων ἐνδέχεται τὴν μνήμην διαφυγόντα... »
- 1833. 6 Mars. Sigillion du patriarche Constantin, par lequel il confirme la règle appelée ἡ κοινοδία, établie au monastère de Russikon, et approuve l'élection de l'hiéromonaque Gérasime à la charge d'higoumène.
  - « Τὰ καλῶς καὶ όσίως εἰς τὸ εἶναι προκεχωρηκότα... »
- ..... Acte relatif aux terres du district de Ravenisk, annexées par Nicolas Promondinos.

- ..... Γράμμα des moines du monastère de Russikon, donné au despote Etienne, pour l'autoriser à séjourner dans leur monastère.
- ..... Acte par lequel le prohiéromonaque Dorothée fait présent à Russikon d'un terrain planté d'oliviers, près du skyte de Vatopédi.
- ..... Charte de Jean Costandji, hospodar de Valachie, concernant les différents biens du monastère de Russikon.

Sceau en cire rouge; parchemin.

- ..... Γράμμα de Spiridion, patriarche de Servie.
- ..... Chrysobulle d'Andronic Paléologue, donné à la prière de son gendre, Étienne Ourosch, kral de Servie, et confirmant les anciens chrysobulles.

### 13. ARCHIVES DE CHILANTARI.

1299 (6807). Chrysobulle d'Andronic Ducas Lange Comnène, relatif à tous les terrains de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

1300 (6808). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, par lequel il reconnaît que l'higoumène de Chilantari a acheté un moulin à son oncle Théodore Paléologue.

Sceau en argent; papier.

1301 (6809). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, relatif à la libre possession du monastère de Chilantari sur certains biens, y compris les rivières du Strymon et de Vardaria.

Sceau en or; parchemin.

1313 (6821). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, concernant tous les biens du monastère de Chilantari.

Sceau en argent; parchemin.

1314 (6822). Chrysobulle d'Andronic Paléologue.

Sceau en or; parchemin.

LE MONT ATHOS.

1316 (6824). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, par lequel il accorde au monastère de Chilantari le droit de prendre l'eau de la métochie de Thessalonique, et confirme en même temps la possession de celle de Kala-Maria et de certaines vignes.

Sceau en or; parchemin.

1319 (6827). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, touchant le don d'un terrain fait par son grand-père au monastère de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

1319 (6827). Chrysobulle de Michel Paléologue, confirmant les anciens chrysobulles. Sceau en or; parchemin.

t319 (6827). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, en vertu duquel il donne trois villages sur le Strymon au monastère de Chilantari.

Sur parchemin.

1320 (6828). Chrysobulle d'Andronie Paléologue (?), confirmant les anciens et les nouveaux chrysobulles.

Sceau en or; parchemin.

1320 (6828). Chrysobulle de Michel Paléologue, relatif à tous les biens du monastère de Chilantari.

Seeau en or; parchemin.

1320 (6828). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, confirmant les droits du monastère de Chilantari sur la métochie de Kariès.

Parchemin.

1320 (6828). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, qui confirme les anciens chrysobulles du monastère de Chilantari, et ajoute quelques biens, à la prière du kral de Servie.

Sceau en or; parchemin.

1321 (6829). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, concernant deux villages à Kala-Maria.

Sceau en or; parchemin.

1321 (6829). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, confirmant les droits du monastère de Chilantari sur plusieurs de ses biens propres.

Sceau en or; parchemin.

1321 (6829). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, en vertu duquel il donne la franchise du droit de treize pièces d'or aux villages se trouvant à Kala-Maria, et accorde le droit de prendre l'eau du monastère de Saint-Michel.

Sceau en or; parchemin.

1321 (6829). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, confirmant les différentes donations de terrain faites par ses frères au monastère de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

1322 (683o). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, constatant que l'hiéromonaque Callinique a donné au monastère de Chilantari le petit monastère de Saint-Nicolas.
Sceau en or; parchemin.

1322 (6830). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, confirmant les droits du monastère de Chilantari sur plusieurs propriétés.

Sceau en or; parchemin.

1322 (6830). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, par lequel il confirme la possession de plusieurs biens au monastère de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

1322 (6830). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, par lequel il donne aux moines de la tour bâtie par le kral de Servie, son gendre, un terrain près de Hiérissos. Sceau en or; parchemin.

1322 (6830). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, concernant un terrain près de Hiérissos, donné par son grand-père au monastère de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

1323 (6831). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, par lequel il déclare que le métropolitain de Thessalonique a donné à Callinique, hiéromonaque, le monastère de Saint-Georges.

Sceau en or; parchemin.

1325 (6833). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, qui permet à un hiéromonaque de posséder en usufruit une terre qui, à sa mort, fera retour au monastère de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

1325 (6833). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, relatant que son gendre, le kral de

Servie, a fait bâtir une tour dans laquelle se trouve la chapelle de l'Ascension de Notre-Seigneur, et que, pour subvenir aux besoins de cette chapelle, il donne une terre et le village appelé Koutzi, près du Strymon.

Sceau en or suspendu; parchemin.

1326 (6834). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, déclarant que les moines de Chilantari ont acheté, du consentement du protos et des higoumènes, le petit monastère de Saint-Nicolas, connu sous le nom de Scorpios, qui se trouve près de la métochie appelée Zigon.

Sceau en or; parchemin.

1328 (6836). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, concernant le monastère de Saint-Nicolas, près de Serres.

Sceau en or; parchemin.

1328 (6836). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, confirmant les droits du monastère de Chilantari sur une portion de terrain achetée à Pierre Doukopolo par Matthieu, hiéromonaque du monastère.

Sceau en argent; parchemin.

1351 (6859). Chrysobulle du tzar Jean Paléologue, confirmant les anciens chrysobulles relatifs à plusieurs biens du monastère de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

1357 (6865). Acte du protate.

Sur parchemin.

1669 (7177). Décision de Maxime, patriarche d'Ipek, donnée à l'hiéromonaque Azarios.

..... Écrit adressé par les moines du monastère de Chilantari à Jean Vassiliévitch le Cruel, tzar de Russie.

# 14. ARCHIVES DE SIMOPÉTRA.

1363 (6872). Octobre. Ind. 7. Chrysobulle du despote Jean Unglès (Uglesz), roi de Servie et de Roumanie, relatif à la fondation du monastère de Simopétra.

« Ὁ Βασιλεύς τῶν βασιλευόντων... »

Traduit du serbe en grec.

- 1430 (6939). 11 Septembre. Chrysobulle du despote Georges, par lequel lui et sa femme Irène donnent au monastère de Simopétra vingt livres d'argent.
- 1581 (7089). Mai. Ind. 9. Sigillion du patriarche Jérémie, au sujet de la réception des moines du monastère de Simopétra dans celui de Xénoph, après l'incendie du premier.
- 1581 (7089). Mai. Ind. 9. Sigillion du patriarche Jérémie, confirmant les limites et établissant les droits de possession des cellules et des métochies du monastère de Simopétra, après l'incendie de ce couvent.
- 1590 (7098). Mars. Sigillion du patriarche Jérémie, concernant les biens situés dans les villages de Sfourtcheschti, Dragomireschti, etc., légués au monastère de Simopétra par une femme appelée Kaplia, et confirmé par les bulles d'or des voïvodes de Valachie, Pierre, Alexandre et Michel.

« Πολλοὶ πάλαι τῶν εὐσεδῶν... »

1591 (7100). 5 Octobre. Sigillion du patriarche Jérémie, accordant les droits de σταυροπηγία à la métochie de Saint-Nicolas en Valachie, appartenant au monastère de Simopétra.

« Ἐπεὶ τοίνυν τῆς ἡμῶν μετριότητος... »

- 1622 (7130). Sigillion du patriarche Cyrille, par lequel il invite les chrétiens à faire des offrandes pour la reconstruction du monastère de Simopétra, devenu la proie des flammes.
- 1623 (7131). Sigillion du même patriarche, contenant une traduction grecque d'une bulle d'or du despote Unglès, qui avait reconstruit le monastère de Simopétra.

« Άξιον μέν ἐστι καὶ ἐπαινετὸν... »

- 1797. Décembre. Ind. 1. 1798. Janvier. Ind. 1. Deux sigillions du patriarche Grégoire, concernant la métochie de Trigi dans l'île de Lemnos, appartenant au monastère de Simopétra.
- 1801. Décembre. Ind. 5. Sigillion du patriarche Callinique, établissant la règle appelée ἡ κοινοδία au monastère de Simopétra.

« Ζήλφ τῷ πρὸς τὰ θεῖα σκηνώματα... »

# 15. ARCHIVES DE ZOGRAPHOS.

980 (6488). Acte concernant l'achat du terrain de Xirocastra, du monastère des Saints-Apôtres, appartenant à celui de Zographos, avec une signature en slave. Sur parchemin.

980 (6488). Même acte, avec quelques modifications.

Sur parchemin.

1049 (6557). Attestation de Denys, higoumène des Saints-Apôtres, relative aux frontières de ce monastère.

Sur parchemin.

1051 (6559). Attestation de l'higoumène de Zographos, confirmant les frontières de ce monastère.

Sur parchemin.

- 1142 (6650). Marie Tzoazméni, issue d'une famille régnante, confirme les frontières des terres de Hiérissos.
- 1142 (6650). Même acte, avec des variantes. Sur parchemin.
- 1267 (6776). Septembre. Ind. 1. Γράμμα du diacre Nicéphore Mallia, trésorier de la très-sainte métropole de Thessalonique, et d'Alexis Ducas Néostongon, πιγκέρνης, relatif aux champs du monastère de Zographos, près de Hiérissos.
- 1289 (6797). Août. Ind. 2. Chrysobulle d'Andronic II, le Vieux, relatif aux propriétés du monastère de Zographos.

« Ἐπειδή καὶ νῦν οἱ ἐν τῆ κατὰ τὸ Αγιον Θρος... »

- 1299 (6807). Lettre du métropolitain de Thessalonique, par laquelle il cède au monastère de Zographos ses droits sur une cellule du nom de Saint-Blaise.
- 1321 (6829). Αφιερωτικόν. Pierre le Noir lègue au monastère de Zographos l'église de l'Archange, construite par lui.

- 1323 (6831). Chrysobulle d'Andronic Paléologue, le Vieux, rédigé à la prière de son gendre Michel Asani, roi des Bulgares, par lequel il confirme les droits de Zographos sur le bien appelé Prévischta, provenant de la grande princesse Théodora Paléologue, et qui avait été acheté par elle et donné en présent au monastère de Zographos.
- Il y a une copie du même chrysobulle, sur parchemin.
- 1325 (6833). Juin. Ind. 8. Chrysobulle d'Andronic III Paléologue, le Jeune, concernant une propriété du monastère de Zographos appelée Prévischta, sur le Strymon.
  - « Έπεὶ ὁ ὑψηλότατος βασιλεὺς τῶν Βουλγάρων... »
- 1325 (6834). Septembre. Ind. 9. Chrysobulle d'Andronic III Paléologue, relațif aux métochies du monastère de Zographos.
  - « Ὁ ὑψηλότατος βασιλεὺς τῶν Βουλγάρων... Μιχαὴλ ὁ Ἀσάνης... »
- 1326 (6834). Chrysobulle d'Andronic III Paléologue, confirmant, à la prière des anciens du monastère, leurs droits sur les possessions mentionnées dans le chrysobulle de son grand-père.
- 1326 (6834). Copie du même chrysobulle, confirmé par Isaac, évêque de Hiérissos et du mont Athos.

Sur parchemin.

- 1327 (6835). Mars. Ind. 10. Διάπρασις. Les trois frères Kalomari vendent au monastère de Zographos leur maison de Thessalonique, pour 250 hyperpères.
- 1327 (6836). Septembre. Ind. 11. Chrysobulle de l'empereur Andronic III Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Zographos.
  - « Ὁ βασιλεὺς τῶν Βουλγάρων Μιχαὴλ ὁ Ἀσάνης... »
- 1328 (6836). Mars. Ind. 11. Chrysobulle d'Andronic III Paléologue, relatif à divers biens du monastère de Zographos.
- 1330 (6838). Πράσις. La prieure Indanina Sarandina, et sa sœur Sophrosine Sarandina, religieuse, vendent au monastère de Zographos un terrain sur le fleuve Strymon, pour 500 pièces d'argent.
- 1342 (6850). Janvier. Ind. 10. Chrysobulle de Jean I<sup>or</sup> Paléologue, concernant le village de Chandak.

« Έπεὶ πρὸ ολίγου εζητήσατο... »

- 1342 (6850). Janvier. Ind. 10. Chrysobulle du même empereur, concernant tous les biens du monastère de Zographos.
- 1342 (6850). Chrysobulle d'Andronic III, confirmant le droit de possession du monastère de Zographos, dans le village de Chandak et sur d'autres biens.
  Sur parchemin.
- 1342 (6850). Chrysobulle d'Andronic III, confirmant les droits du même monastère sur les possessions indiquées dans le chrysobulle de son père.
  Sur parchemin.
- 1342 (6850). Chrysobulle d'Andronic III, touchant les biens du monastère de Zographos.

Sur parchemin; bulle d'or suspendue.

- 1344 (6853). Octobre. Ind. 13. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, relatif au village de Marmarina sur le Strymon, donné au monastère de Zographos par Strachimir, ὁ πιγκέρνης τοῦ βασιλέως τῶν Βουλγάρων.
  - « Ἐπεὶ ὁ πιγχέρνης τοῦ ὑψηλοτάτου βασιλέως τῶν Βουλγάρων... »
- 1345 (6854). Chrysobulle d'Andronic III, relatif au même sujet. Sur parchemin.
- 1345 (6854). Chrysobulle d'Andronic III, donné à la prière du roi de Bulgarie, touchant le village de Marmarina sur le Strymon. Sur parchemin.
- 1346 (6854). Avril. Ind. 14. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, le Fort, touchant le village de Chandak, dont la possession est confirmée encore une fois, à la prière d'Alexandre tzar de Bulgarie, au monastère de Zographos.
- 1368 (6876). Chrysobulle de Jean Unglès (Uglesz), tzar de Servie, confirmant les domaines de Saravara, près de Hiérissos.
- 1369 (6877). Février. Ind. 7. Chrysobulle du despote Jean Unglès, par lequel il juge un différend survenu à cause d'une terre, entre Jacques, évêque de Hiérissos, et le monastère de Zographos.

« Πρὸ όλίγου ἀντεκρίθησαν... »

- 1392 (6900). Lettre du protate du mont Athos, sur un don fait au monastère de Zographos, pour les deux cellules des Saints-Apôtres.
- 1433 (6941). 9 Février. Chrysobulle d'Alexandre, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 3,000 aspres au monastère de Zographos.
- r566 (7704). Ind. 9. Γράμμα de Paisios, archevêque d'Achrida (in prima Justiniana) et de toute la Servie, Bulgarie, etc., adressé à l'évêque Timothée, qu'il élève à la dignité de métropolitain d'Italie, Apulie, Ambracie, Basilicate, Calabre, Sicile, Malte, Dalmatie et de l'Occident entier, avec les droits d'exarque dans toutes ces contrées.
  - « Ή μετριότης ήμῶν τὴν προστασίαν τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ... »
- 1566 (7704). Juillet. Ind. 9. Γράμμα du même archevêque au même prélat, déterminant les devoirs du clergé orthodoxe dans l'exarchat mentionné par ce métropolitain.
  - « Ή μετριότης ήμῶν ἐν φροντίδι οὖσα... »
- 1566 (7704). Juillet. Ind. 9. Γράμμα du même archevêque au même prélat, statuant que les prêtres de sa juridiction ne doivent pas être ordonnés dans d'autres diocèses.
- 1566 (7704). Juillet. Ind. 9. Γράμμα du même archevêque au même prélat, concernant le droit de convoquer des assemblées ecclésiastiques.
- ..... Mai. Ind. 3. Πρακτικόν de Pergaminus.
- ..... Décembre. Ind. 1. Πρακτικόν de Phariseus.
- ..... Lettre du protate du mont Athos, qui donne au monastère de Zographos une cellule appelée Laphka.

### 16. ARCHIVES DE COUTLOUMOUSI.

- 1322 (6830). Février. Ind. 5. Chrysobulle de l'empereur Andronic II, le Vieux, relatif aux propriétés du monastère d'Alypius, au mont Athos.
- 1334 (6842). Juillet. Ind. 2. Acte de transmission du monastère appelé Philadelphou à celui de Coutloumousi.
  - « Ἡ σεβασμία τοῦ Κουτλουμούση μονή... »

LE MONT ATHOS

- 1350 (6858). Σιγίλλιον du patriarche Calliste, accordant au monastère d'Alypius, au mont Athos, les droits de σταυροπηγία.
- 1386 (6895). Octobre. Ind. 10. Σιγίλλιον du patriarche Nilus, relatif aux biens du monastère de Coutloumousi.
- 1395 (6903). Juin. Ind 3. Σιγίλλιον du patriarche Antoine, accordant au monastère de Coutloumousi les droits de σταυροπηγία.
- 1428 (6936). Mai. Σιγίλλιον du patriarche Joseph, au sujet de l'annexion du monastère d'Alypius à celui de Coutloumousi.

# 17. ARCHIVES DE PANTOCRATOR.

- 1357 (6865). Avril. Ind. 10. Copie d'un chrysobulle de Jean Ier Paléologue, en faveur du monastère τῶν ῥαβδούχων au mont Athos.
- 1363 (6871). Testament du grand primicier Jean, l'un des fondateurs du monastère de Pantocrator.

  « Ὁ μὲν παρῶν καιρὸς ἐργασίας ἐστὶν... »
- 1394 (6902). Janvier. Ind. 2. Chrysobulle de Manuel Paléologue, relatif aux propriétés du monastère de Pantocrator.
  - « Οἱ ἐν τῆ κατὰ τὸ Ἅγιον "Ορος... »
- 1396 (6904). Janvier. Ind. 4. Chrysobulle de Manuel II Paléologue, relatif à une propriété du monastère de Pantocrator, sise dans l'île de Lemnos.
  - « Έπειδη οί μοναχοί... »
- 1396 (6904). Février. Ind. 4. Copie d'un sigillion du patriarche Antoine, relatif aux biens du monastère de Pantocrator.
  - « Καὶ ναῶν μὲν κατασκευαὶ... »
- 1537 (7046). Septembre. Ind. 11. Sigillion du patriarche Jérémie, confirmant les droits de σταυροπηγία, accordés au monastère de Pantocrator par le patriarche Antoine.
  - « Έπειδή γράμμα τίμιον πατριαρχικόν... »

#### 18. ARCHIVES DE SAINT-DENYS.

- 1366 (6874). Août. Ind. 4. Chrysobulle de Jean I<sup>er</sup> Paléologue, donné au monastère τοῦ Προδρόμου, surnommé νέα Πέτρα, au mont Athos, et relatif à une propriété sise dans l'île de Lemnos.
- 1375 (6883). Chrysobulle d'Alexis III Comnène, empereur de Trébizonde, relatif à la fondation du monastère de Saint-Denys.
  - « Έν ὀνόματι τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υίοῦ... »
  - Ce chrysobulle a été publié et traduit par Fallmerayer dans les Documents pour servir à l'Histoire de Trébizonde; Cf. les Mémoires de l'Académie d'Histoire de Bavière, tome III, 3° partie.
- 1/408 (6916). Août. Ind. 1. Chrysobulle de Jean II Paléologue, relatif aux métochies du monastère de Saint-Denys.
  - « Έπεὶ οἱ εἰς τὸ μονύδριον τοῦ χυρίου Διονυσίου... »
- 1422 (6930). Acte de délimitation d'un terrain du monastère de Saint-Denys à Cassandra, délivré par Étienne Dukas Sarandinus et Constantin Paléologue.
  - « Ἐπειδή κατά τὸ Άγιον Όρος... »
- 1570 (7078). Adresse de remercîments du monastère de Saint-Denys, pour le rachat de ses biens et le payement de ses dettes acquittées par la princesse Roxandra.
- 1616 (7125). 6 Décembre. Sigillion du patriarche Timothée, confirmant les droits de σταυροπηγία accordés au monastère de Saint-Denys par le patriarche Antoine.
- 1630 (7138). Sigillion du patriarche Cyrille, concernant les frontières des monastères de Saint-Paul et de Saint-Denys.

# 19. ARCHIVES DE SAINT-GRÉGOIRE.

1568 (976 de l'hégire). Βακούφιον (vakouf) concernant les biens du monastère de Saint-Grégoire.

Traduit du turc en grec.

- 1775. Décembre. Sigillion du patriarche Sophronius, relatif aux frontières du monastère de Saint-Grégoire.
- 1776. Mai. Sigillion de Grégoire, métropolitain d'Hungro-Vlaschie, concernant la transmission au monastère de Saint-Grégoire de l'église de Saint-Spiridion, avec un vignoble qui se trouve dans la juridiction de sa métropole.
- 1776. Octobre. Sigillion du patriarche Sophronius, relatif aux frontières du monastère de Saint-Grégoire.
- 1777. 15 Janvier. Chrysobulle de Grégoire Ghika, voïvode de Moldavie, confirmant au monastère de Saint-Grégoire la possession d'une métochie nommée Byzantion, avec ses appartenances.

« Δηλοποιούμεν διὰ τοῦ παρόντος ἡμῶν... »

C'est une traduction de l'original en langue valaque qui se conserve dans le même monastère.

- 1778. Chrysobulle d'Alexandre-Jean Ypsilanti, par lequel il fait don de 500 gros au monastère de Saint-Grégoire.
- 1778. 30 Janvier. Chrysobulle d'Alexandre-Jean Ypsilanti, voïvode d'Hungro-Vlaschie, concernant la métochie de Byzantion, appartenant au monastère de Saint-Grégoire.
- 1794. Mai. 1798. Sigillions du patriarche Gérasime, relatifs aux frontières du monastère de Saint-Grégoire.

#### 20. ARCHIVES DE SAINT-PAUL.

- 1016 (6524). Pièces du procès entre Paul de Xéropotame et Athanase Boumetère.
- 12.. (67..). Chrysobulle de l'empereur Michel Ducas Lange Comnène, relatif aux propriétés du monastère de Saint-Paul.
  - « Καλή μὲν καὶ στρατιωτική φάλαγξ... »
- 1257 (6767). Chrysobulle de Michel, tzar et autocrate de Roumanie, concernant les différentes possessions du monastère de Saint-Paul.
- 1378 (6887). Novembre. Ind. 2. Chrysobulle d'Andronic Paléologue, par lequel il fait don à Radoslas Chlapen (Σάμπιας) et à ses enfants, de deux villages appelés Avramita et Néochori, dans le voisinage de Thessalonique.
  - « Έπεὶ Σάμπιας ὁ Ραδόσλαδος ἀνέφερεν... »
- 1385 (6893). Παραδοτήριον ἔγγραφον de Nicolas Pagasi Balduin, gendre de Radoslas Chlapen. Il transmet au monastère de Saint-Paul le couvent de la Vierge de Srédoostrowsk, avec différentes terres dont il avait hérité.
- 1401 (6909). Document relatif aux domaines de Saint-Paul.
- 1403 (6912). Septembre. Ind. 12. Sigillion du patriarche Matthieu, relatif à la délimitation des frontières des monastères de Saint-Paul et de Saint-Denys.
  - « Φθάνουσι πρό τινων ήδη χρόνων... »
- 1405 (6913). 1er Juin. Ind. 13. Åφιερωτικόν de Radoslas Chlapen; par lequel il lègue au monastère de Saint-Paul la moitié des revenus de ses villages d'Avramita et de Néochori.
- 1405 (6913). Juin. Ind. 13. Chrysobulle de Jean II Paléologue, relatif aux propriétés d'Avramita et de Néochori, données par Radoslas au monastère de Saint-Paul.
- 1406 (6914). Chrysobulle de Jean II Paléologue, par lequel il concède plusieurs métochies à Kala-Maria.

Sur parchemin; sceau en or suspendu.

- 1407 (6915). Juin. Ind. 1. Chrysobulle de Jean II Paléologue, attribuant à Kassandra la possession de Palæochori, qui appartenait au monastère de Saint-Paul.
  - « Ἐπειδή πρό καιροῦ τινος ἐδωρήσατο ή βασιλεία μου... »
- 1407 (6915). Février. Ind. 15. Chrysobulle de Jean II Paléologue, en religion Josaphat, donnant aux monastères de Pantocrator, Lavra, Vatopédi, Xéropotamos et Saint-Paul, le droit de percevoir la dîme sur les biens du domaine impérial situés à Kassandra.
  - « Ὁ τῆς μεγάλης πόλεως ἄρχων ὅλος ἀγαθὸς ὢν, ἀρχὴν ἐδημιούργησεν ἄνθρωπον, ὡς ἀθάνατον... »
  - Trois exemplaires du même chrysobulle se trouvent dans les Archives du monastère de Lavra, de Xéropotamos et de Vatopédi.
- 1409 (6917). Βασίλικὸν πρόσταγμα relatif à une propriété du monastère de Saint-Paul, située à Kassandra.
  - « Οἱ ἐνασκούμενοι τῆ κατὰ τὸ Ἅγιον "Όρος... »
- 1419 (6928). Septembre. Πρόσταγμα du despote Jean, concernant les propriétés du monastère de Saint-Paul, appelées Avramita et Néochori.
- 1435 (6945). Chrysobulle de Jean II Paléologue, relatif aux métochies de l'île de Lemnos.

Sur parchemin; sceau d'or suspendu.

1436 (6945). Septembre. Ind. 15. Chrysobulle de Jean II Paléologue, relatif aux biensfonds du monastère de Saint-Paul, situés dans l'île de Lemnos.

« Αί κατὰ τὸ Ἅγιον Ὅρος τοῦ Ἅθω σεδασμίαι μοναί... »

1462 (6970). Juillet. Ind. 10. Πρόσταγμα du despote Démétrius Paléologue, relatif à la suppression d'une hôtellerie qui se trouvait dans une propriété du monastère de Saint-Paul, à Lemnos.

« Έπειδή οἱ ἐν τῆ σεδασμία μονῆ τοῦ Αγίου Παύλου... »

1539 (7047). Acte de délimitation de deux champs limitrophes, appartenant aux monastères de Saint-Paul et de Xénoph, signé par Théon, métropolitain de Thessalonique.

### 21. ARCHIVES DE STAVRONIKITA.

- 1543 (7052). Octobre. Ind. 2. Document par lequel on accorde au monastère de Stavronikita une portion du bois en coupe dans le district du protate de Kariès.
- Avant 1546 (av. 7054). Testament de Jérémie, patriarche de Constantinople, en faveur du monastère de Stavronikita, érigé par lui.
  - « Καὶ τὸ τοῖς ἄλλοις μὲν πᾶσιν Άγίοις... »
- 1614 (7122). Juillet. Ind. 12. Sigillion du patriarche Timothée, relatif à cinq moulins du monastère de Stavronikita, situés dans l'éparchie de Serres.
- 1632 (7140). Août. Ind. 7. Sigillion du patriarche Cyrille, constatant l'authenticité des actes du monastère de Stavronikita, sauvés de l'incendie.
- 1819. Juillet. Sigillion du patriarche Grégoire, constatant l'authenticité des actes du monastère de Stavronikita.

### 22. ARCHIVES DU SKYTE DE SAINTE-ANNE.

- 1687. 26 Septembre. Charte du patriarche Denys, recommandant le bon ordre dans le skyte de Sainte-Anne.
- 1753. Juillet. Sigillion du patriarche Cyrille sur le même sujet.
- 1772. Juillet. Sigillion du patriarche Théodose, concernant les collybes au mont Athos.
  - « Θεοφιλέστατε ἐπίσκοπε Ἱερισσοῦ... »
- 1776. 9 Juin. Sigillion du patriarche Sophronius, concernant les collybes au mont Athos.

« Οί τῷ καθ' ήμᾶς ἀποστολικῷ... »

- 1805. Septembre. Ind. 9. Sigillion du patriarche Callinique, concernant les loyers qui devaient être perçus sur les habitants des skytes du mont Athos.
- 1843. Avril. Τυπικόν du skyte de Sainte-Anne, confirmé par le patriarche Germain.

# 23. ARCHIVES DU SKYTE DE SAINT-ÉLIE.

- 1608 (7116). Janvier. Testament de l'hiéromonaque Macaire, en faveur de sa cellule de Kariès, placée sous la dépendance du monastère de Lavra.
- 1839. 26 Août. Τυπικόν du skyte de Saint-Élie prophète.

« Πολλάκις καὶ ἰδιαιτέρος... »

# 24. ARCHIVES DU SKYTE DE SAINT-DÉMÉTRIUS.

1759. 15 Juillet. Τυπικόν du skyte de Saint-Démétrius, se trouvant dans la juridiction du monastère de Vatopédi.

« Ἡ ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ Βατοπεδίου... »

#### § II. DOCUMENTS EN LANGUE SLAVE.

### 1. ARCHIVES DU PROTATE DE KARIÈS.

1198 (6706). Τυπικόν de saint Saba, conservé dans une cellule appelée la Postnitza, à Kariès.

Abramovicz en a donné le commencement.

1199 (6707). Τυπικόν de saint Saba.

« Всъхь послъдніи Сава гръшныи... »

### 2. ARCHIVES DE LAVRA.

- 1357 (6865). Ind. 10. Chrysobulle d'Étienne Ourosch V, concernant les biens de la tzarine, femme du tzar Preliub.
  - « Се что добро или что красно... »
- 1395 (6903). Ind. 3. Chrysobulle du kniaz Étienne (Lazarévitch), fils de la μοναχή Eugénie, par lequel il affranchit les métochies de Lavra de toutes les redevances.
  - « Мысльнимъ свътомь озарившиси мысли будуща прозреше Пророди... »
- 1398 (6906). 1er Août. Ind. 6. Chrysobulle de la μοναχή Eugénie, en vertu duquel elle fait don de plusieurs terres au monastère de Lavra.
  - « Мысльнимъ свътомь озарившиси мысли... »
- 1407 (6915). Janvier. Ind. 15. Chrysobulle d'Étienne Lazarévitch, despote de Servie, par lequel il donne au monastère de Lavra plusieurs villages.
  - « Свътлое оубо и всемирное съставліеніе же... »

LE MONT ATHOS.

1415 (6923). Chrysobulle d'Étienne, despote de Servie, concernant les biens du monastère de Lavra.

« Мною царіе царствуютъ... »

D'après J. Müller, il s'agirait ici non pas d'Étienne, mais bien de Georges Lazarévitch.

1427 (6935). 20 Janvier. Ind. 5. Chrysobulle d'Étienne Lazarévitch, despote de Servie, par lequel il offre au monastère de Lavra deux chandeliers d'argent et vingt livres d'argent.

« Мною царіе царствують... »

1452 (6960). 16 Février. Ind. 14. Chrysobulle de Georges I<sup>er</sup> Brankovitch, despote de Servie, concernant l'échange de quelques villages appartenant à Lavra, contre centvingt livres d'argent.

Le commencement manque.

1533 (7041). 12 Janvier. Chrysobulle de Radul, voïvode de Valachie, par lequel il fait don d'une somme de 10,000 aspres au monastère de Lavra.

« Елици Духомъ Божінмъ водимии... »

1579 (7087). 20 Février. Chrysobulle de Pierre le Boiteux, voïvode de Moldavie, par lequel il fait don de 6,000 aspres au monastère de Lavra.

« Въ имѣ Отца и Сына... Се азърабъ... »

- 1598 (7106). Chrysobulle de Jérémie Mogila, voïvode de Moldavie, par lequel il donne 6,000 aspres au monastère de Lavra.
- 1617? (7125). 3 Septembre. Chrysobulle de Gabriel Mogila, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 6,000 aspres au monastère de Lavra.
  - « Въ книзъ Монсеовъ битенстъй пишетъ... »
- 1658 (7166). Γράμμα du tzar Alexis Michaïlovitch, autorisant les moines de Lavra à venir quêter à Moscou tous les quatre ans.
- 1694 (7203). 1er Décembre. Γράμμα de Jean V et de Pierre Alexiévitch, autorisant les moines de Lavra à venir quêter à Moscou tous les quatre ans.
- 1756. 6 Novembre. Chrysobulle du voïvode Constantin Rakovitza, par lequel il fait don de 7,000 aspres au monastère de Lavra.

Acte rédigé en valaque.

- ..... Chrysobulle du despote Georges , en vertu duquel il donne à Lavra 60 livres d'argent.
  - « Поніеже въсакому словесному іестьствоу... »
- ..... Novembre. Ind. 15. Chrysobulle d'Étienne Ourosch V, par lequel il donne à Lavra le monastère de Tous-les-Saints, qui avait été fondé par sa mère, avec toutes ses appartenances.

« Понієже иже вь Сватьй горь Аоона... »

### 3. ARCHIVES D'IVÉRON.

- 1669 (7177). 19 Mai. Γράμμα du tzar Alexis Michaïlovitch, par lequel il donne en propriété au monastère d'Ivéron celui de Saint-Nicolas, à Moscou.
- 1766. 17 Juillet. Copie d'un oukase impérial, délivré par ordre du Saint Synode de toutes les Russies, au monastère grec de Saint-Nicolas, à Moscou.

### 4. ARCHIVES DE VATOPÉDI.

- 1588 (7097). Septembre. Γράμμα du tzar Théodore Ioannovitch, par lequel il permet aux moines de Vatopédi de venir quêter à Moscou.
- 1606 (7114). Acte de donation de la princesse Anne Golia, par lequel elle remet au monastère de Vatopédi l'église de l'Ascension, à Jassy.
- 1606 (7114). 30 Mars. Chrysobulle de Jérémie Mogila, voivode de Moldavie, confirmant la donation précédente.
  - « Милостию Божіею ми Еремія... знаменитомъ чинимъ симъ листомъ нашимъ... »

- 1626 (7134). 11 Janvier. Γράμμα du tzar Michel Théodorovitch, par lequel il autorise les moines de Vatopédi à venir quêter à Moscou tous les quatre ans.
- 1655 (7163). Γράμμα d'Alexis Michaïlovitch, qui donne un riche présent au monastère de Vatopédi pour les reliques apportées à Moscou par les moines, à savoir : un morceau de la Croix du Christ et le chef de saint Jean-Chrysostome.
- 1667 (7175). Testament de Roxanda Domna Melnitzky, femme du voïvode et hospodar de Moldavie, par lequel elle laisse à Vatopédi trois villages.
- 1688 (7196). 16 Mars. Γράμμα de Jean V, Pierre et Sophie, qui permettent aux moines de Vatopédi, qui ont laissé des reliques à Moscou, de venir faire la quête daps cette ville tous les quatre ans.
- ..... Chrysobulle de Georges, despote de Servie, par lequel il octroie au monastère de Vatopédi un don annuel de 60 livres d'argent.

« Мною царіе царствують... »

### 5. ARCHIVES DE PHILOTHÉOU.

- 1641 (7150). 25 Novembre. Γράμμα du tzar Michel Théodorovitch, qui permet aux moines de Philothéou de venir à Moscou faire la quête tous les sept ou huit ans.
- ..... Chrysobulle de Vlad V, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 4,000 aspres au monastère de Philothéou.

#### 6. ARCHIVES D'ESPHIGMÈNE.

1429 (6938). 11 Septembre. Chrysobulle de Georges Brankovitch, despote de Servie, par lequel il s'engage à donner annuellement au monastère d'Esphigmène 50 livres d'argent.

« По неизрѣченному милосердію... »

- 1499 (7007). 23 Juillet. Chrysobulle de la princesse Angélina, stipulant la continuation au monastère d'Esphigmène de la donation du despote Georges.
  - « По неизръченному милосердію... »
- 1633 (7141). 25 Mars. Ind. 1. Γράμμα de Paisios, archevêque d'Ipek et patriarche de toute la Servie et de la Bulgarie, invitant les fidèles de son diocèse à donner des offrandes pour la reconstruction du monastère d'Esphigmène.
  - « Смъреніе мое пишеть иже ловсоуду обрътающимсе всьмь Православнінив... »
- 1655 (7164). 3 Octobre. Γράμμα d'Alexis Michailovitch, permettant aux moines de venir faire la quête tous les cinq ans à Moscou.

# 7. ARCHIVES DE XÉROPOTAMOS.

1713 (7221). 28 Janvier. Chrysobulle de Nicolas-Alexandre Mavrocordato, voïvode de Moldavie, confirmant au monastère de Xéropotamos la possession du couvent de Danka, à Jassy.

Acte rédigé en valaque.

# 8. ARCHIVES DE XÉNOPH.

- 1607 (7115). 3 Août. Copie d'un chrysobulle de Radul Serban, voïvode, par lequel il donne au monastère de Xénoph 9,000 aspres et les villages de Ratzka et Silista.
- 1631 (7140). 8 Octobre. Copie d'un chrysobulle de Matthieu, voïvode d'Hungro-Vlaschie, concernant les biens du skyte de Zdrali, appartenant au monastère de Xénoph. D'après Engel (Histoire de la Valachie, page 285), ce serait Léon-Étienne qui régnait de 1630 à 1633.
- 1636 (7144). Copie d'un chrysobulle de Matthieu, voïvode d'Hungro-Vlaschie, relatif

aux propriétés de Ratzka et Silista, et au don de 10,000 aspres fait au monastère de Xénoph.

Ce document confirme l'existence de chrysobulles antérieurs qui se sont perdus :

I 0	Du voïvode	Jean Bassar	ral	oa	s.		7					1520 (7028).
20	Du voïvode	Vlad								٠		1526 (7034).
3°	Du voïvode	Radul			4							1528 (7036).
$4^{\circ}$	Du voïvode	Radul										1532 (7040).
5°	Du voïvode	Vlad										1535 (7043).
$6^{\circ}$	Du voïvode	Alexandre.				÷				٠		1577 (7085).
7°	Du voïvode	Michna										1595 (7103).
80	Du voïvode	Siméon										1602 (7110).
O <sub>0</sub>	Du voïvode	Jean Badul	B	as:	sai	ral	ba:	s.				1612 (7120).

- 1637 (7146). 4 Octobre. Chrysobulle du voïvode Matthieu Bassarabas, concernant les biens du skyte de Zdrali.
- 1639 (7148). 3 Octobre. Γράμμα Βολνιτζίας Βλάχικον (sic) du voïvode Matthieu Bassarabas, par lequel il est permis aux moines du skyte de Zdrali d'acheter des serfs.
- 1642 (7150). 5 Mai. Γράμμα du voïvode Matthieu Bassarabas, concernant différentes remises d'impôts en faveur du skyte de Zdrali.
- 1642 (7150). Chrysobulle du voïvode Matthieu Bassarabas, concernant un moulin du skyte de Zdrali, situé à Alopa.
- 1650 (7158). 11 Juin. Σενέτι du voïvode Matthieu Bassarabas, relatif à un vignoble acheté par le monastère de Xénoph, dans le village de Katchouleschti (Kaczuleszti).
- 1654 (7162). 13 Mai. Γράμμα du voïvode Constantin Serbak, autorisant le skyte de Robaïs (Zdrali) à acheter des serfs.
- 1658 (7166). 1<sup>er</sup> Mai. Chrysobulle du voïvode Michel, par lequel il donne au monastère de Xénoph 10,000 aspres, et lui confirme la possession des villages de Ratzka et de Silista.
- 1674 (7182). 11 Avril. Chrysobulle du voïvode Jean Radukan (?), donnant en toute propriété le skyte de Robaïs au monastère de Xénoph.
- 1703 (7212). 2 Octobre. Γράμμα de Constantin Brankovan, voïvode de Valachie, par lequel il confirme au skyte de Robaïs la possession des villages de Zdrali et de Katchouleschti.

- 1703 (7212). 30 Octobre. Chrysobulle de Constantin Brankovan, voïvode de Valachie, concernant différentes remises d'impôts en faveur du skyte de Robaïs.
- 1763. Charte de Constantin-Michel Rakovitza, relative à la propriété d'Alopa, appartenant au skyte de Robaïs.
- 1766. 16 Novembre. Chrysobulle de Skarlat-Grégoire Ghika, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne au monastère de Xénoph 2 aspres par chaque décalitre de vin récolté dans trois de ses terres à Kadalik-Budgéiskii.
  - Selon Engel (Histoire de la Moldavie, page 303), Grégoire Kallimaki régnait à cette époque pour la seconde fois. Ce prince fut exécuté le 29 juin 1769, à Constantinople, pour avoir entretenu des relations avec les Russes.
- 1769. 23 Février. Chrysobulle du voïvode Grégoire Ghika, sur le même sujet.
- 1776. 8 Juillet. Chrysobulle du voïvode Alexandre Ypsilanti, concernant le don de 2 aspres par chaque décalitre de vin récolté sur ses terres.
- 1778. 1<sup>er</sup> Juin. Chrysobulle d'Alexandre-Jean Ypsilanti, voïvode d'Hungro-Ylaschie, relatif aux propriétés du skyte de Robaïs.
- 1792. Chrysobulle du voïvode Alexandre Mourouzi, par lequel il donne du sel au monastère de Xénoph.
- 1796. Chrysobulle d'Alexandre-Jean Kallimaki, voivode de Moldavie, en vertu duquel il donne du sel au monastère de Xénoph.
- 1800. Chrysobulle d'Alexandre Ypsilanti, voïvode de Moldavie, par lequel il donne du sel au même monastère.
- 1800. 11 Janvier. Chrysobulle du voïvode Constantin-Alexandre Mourouzi, confirmant les bulles d'or précédentes, en vertu desquelles le monastère de Xénoph avait le droit de percevoir un impôt sur le vin.
- 1803. Chrysobulle du même voïvode, par lequel il donne du sel au monastère de Xénoph.
- 1803. Chrysobulle de Skarlat-Alexandre Kallimaki, sur le même sujet.
- 1813. 14 Mai. Chrysobulle du voïvode Jean-Georges Karatcha (Karacza), par lequel il confirme les dons en vin et en argent, faits au monastère de Xénoph, et lui donne en outre 200 gros à percevoir sur le caravansérail de Bucharest.

- 1819. 21 Mai. Chrysobulle du voïvode Alexandre-Nicolas Soutza, confirmant la remise des impôts accordée au skyte de Robaïs.
- 1820. Chrysobulle du voïvode Michel-Grégoire, par lequel il donne du sel au monastère de Xénoph.

# 9. ARCHIVES DE CASTAMONITE.

- 1428 (6936). Chrysobulle du Grand Czelnik Raditch (Radicz), par lequel il offre au monastère de Castamonite 20 livres d'argent à percevoir sur sept de ses villages.
- 1429 (6937). Chrysobulle du despote Georges Brankovitch, par lequel il concède au Grand Czelnik Raditch plusieurs villages.
- 1430 (6938). Chrysobulle du même, concernant les biens de Raditch.
- 1433 (6941). Acte par lequel le Grand Czelnik Raditch donne au monastère de Castamonite 22 livres d'argent.
- 1493 (7001). Chrysobulle de Pierre, voïvode de Moldavie, par lequel il fait don de 5,000 aspres au monastère de Castamonite.

#### 10. ARCHIVES DE RUSSIKON.

- 1318 (6826). 26 Mars. Acte de l'hospodar Constantin, dressé à Schtchip (Szczip).
  - « Вь Христа Бога господь Костадинь... »
- 1349 (6857). Juin. Ind. 2. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, concernant les biens du monastère de Russikon.
  - « Благочестно и великолепно и достодолжно... »

Il existe aussi une copie sur papier du même document.

- 1350 (6858). Chrysobulle du despote Dragasch, relatif aux terres du monastère de Russikon.
- 1353 (6851). Ind. 6. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, concernant l'église de Saint-Nicolas, à Pschini (Pszini), léguée à vie (да сію има до своего живота) à Jacques, métropolitain de Serres.
- 1377 (6885). Ind. 15. Chrysobulle du despote Jean Dragasch, relatif aux biens du monastère de Russikon.
  - « Понеже убо многихъ и великихъ даровъ... »
- 1381 (6889). Ind. 4. Chrysobulle d'Étienne Lazare, concernant des biens du monastère de Russikon.
  - « По неизръченному человъколюбію Владыки моего Христа... »
- 1381 (6889). Ind. 4. Chrysobulle du kniaz (prince) Étienne Lazare, par lequel il donne au monastère de Russikon l'église de Saint-Sauveur, à Chwosno.
  - « Вишную славу улучити желающе... »
- 1381 (6889). Ind. 4. Deux actes du kniaz (prince) Étienne Lazare.
  - « Вь Христа Бога благовърни Стефань кнезь Лазарь Срьбліемь и подунавію... » Sceau en cire.
- 1382 (6890). Mars. Ind. 5. Γράμμα relatif à la construction d'un monastère à Drintcha (Drencza), par l'ermite Dorothée.
  - « Елицы Духомъ Божіомъ водими суть... »
- 1385 (6893). Chrysobulle de Constantin, donné à son frère le voivode Démétrius, pour les biens de l'église de l'Ascension, élevée par lui près de la ville de Schtchip (Szczip).
- 1395 (6903). 8 Juin. Chrysobulle de la μονακή Eugénie, de son fils le kniaz Étienne Lazarévitch et de son frère Vuk, relatif aux biens du monastère de Russikon.
  - « Вышнюю славу улучити желающе... »
- 1445 (6953). Acte du kniaz Étienne, contre-signé à l'encre verte par le métropolitain.
  - « Вь Христа Бога благовърни кнезь Стефань... »

- 1457 (6965). 12 Juin. Chrysobulle du voïvode Jean Vlad, rédigé à Tergovitza.
- 1487 (6995). 12 Juin. Chrysobulle de Vlad V, fils de Radul Drakul, voïvode d'Hungro-Vlaschie, en vertu duquel il donne 6,000 aspres au monastère de Russikon.
- 1495 (7003). Ind. 6. Chrysobulle d'Étienne Ourosch, kral de Servie.
  - « Вь Христа Бога благовърни Стефань Урошь краль всъмь Срьбліемь... »
- 1496 (7004). 30 ..... Chrysobulle de Radul, fils de Jean Kalogeros, voivode de Valachie, par lequel il donne 3,000 aspres au monastère de Russikon.

# « Елицы Духомъ Божіимъ водими суть... »

- 1502 (7010). Février. Ind. 10. Chrysobulle de Radul, fils de Jean Kalogeros, voïvode de Valachie, par lequel il donne 4,000 aspres au monastère de Russikon.
- 1591 (7099). 6 Mai. Charte de Job, patriarche de Russie, adressée à tous les Russes orthodoxes, pour les engager à faire l'aumône au monastère de Russikon.
- 1591 (7100). 3 Septembre. Charte du tzar Théodore Joannovitch, autorisant les moines à venir quêter à Moscou, en vertu de la charte d'Ivan Vassiliévitch.
- 1626 (7134). 22 Juillet. Charte du tzar Michel Théodorovitch, par lequel il autorise les moines de Russikon à venir quêter à Moscou tous les quatre ans.
- 1660 (7168). 29 Février. Charte d'Alexis Michaïlovitch, accordant la permission de venir quêter tous les quatre ou cinq ans à Moscou.
- 1690 (7198). 31 Mai. Charte de Jean et Pierre Alexiévitch, confirmant la charte de leur père, qui autorisait les moines de Russikon à venir quêter à Moscou.

#### CHRYSOBULLES DES VOÏVODES DE MOLDO-VALACHIE.

- 1737. Chrysobulle de Grégoire Ghika.
- 1744. Juillet. Chrysobulle de Jean-Nicolas Mavrokordato.
- 1747. Chrysobulle du même.
- 1750. Août. Chrysobulle de Constantin Tchehan (Czehan) Rakovitza.
- 1753. Chrysobulle du même.

- 1754. Avril. Chrysobulle de Grégoire Ghika.
  - Tous ces documents sont écrits en langue valaque et sont relatifs à un secours en argent en faveur du monastère de Russikon.
- 1758. Octobre. Chrysobulle de Théodore, voïvode de Moldavie et de Valachie, par lequel il donne au monastère de Russikon, 150 gros de Moldavie.
  - C'est Jean Callimaki qui régnait en ce moment en Moldo-Valachie, selon Engel.
- 1760. Chrysobulle de Théodore, voïvode de Moldavie, en vertu duquel il donne au monastère de Russikon l'église de Saint-Nicolas, à Constantinople, avec ses dépendances.
  - Selon Müller, qui invoque le témoignage d'Engel (*Histoire de la Moldavie*, page 62), Jean Callimaki régnait à cette époque en Moldavie.
- 1762. Janvier. Chrysobulle de Grégoire-Jean, voïvode de Moldo-Valachie, par lequel il donne 150 gros au monastère de Russikon.
- 1762. Janvier. Chrysobulle du même voîvode, par lequel il confirme la possession de l'église de Saint-Nicolas au monastère de Russikon.
- 1764. 20 Mai. Chrysobulle d'Étienne-Michel Rakovitza, hospodar de Valachie. Cet acte est rédigé en valaque.
- 1764. Septembre. Chrysobulle de Grégoire-Alexandre Ghika, voïvode de Moldavie, en vertu duquel il donne 150 gros au monastère de Russikon.
- 1765. Avril. Chrysobulle du même voïvode, relatif à l'église de Saint-Nicolas, à Constantinople.
- 1778. 1780. Juillet. Chrysobulles de Constantin-Démétrius Mourouzi, en vertu desquels il fait don de 150 gros et d'une certaine quantité de vin au monastère de Russikon.
- 1786. Chrysobulle d'Alexandre Mavrokordato, voïvode de Moldavie, par lequel il donne 200 décalitres de vin au monastère de Russikon.
- 1793. Chrysobulle de Michel Soutza, voïvode de Moldavie, par lequel il donne 200 décalitres de vin au monastère de Russikon.
- 1795. Juillet. Chrysobulle d'Alexandre-Jean Callimaki, voïvode de Moldavie, confirmant au monastère de Russikon la possession de l'église de Saint-Nicolas, à Constantinople.

- 1795. Octobre. Chrysobulle d'Alexandre Callimaki, voïvode de Moldavie, par lequel il donne 250 gros au monastère de Russikon.
- 1806. Chrysobulle de Constantin, fils d'Alexandre Ypsilanti, par lequel il donne du sel au monastère de Russikon.

Cet acte est rédigé en valaque.

- 1814. Chrysobulle du voïvode Skarlat Alexandre Callimaki, concernant l'église de Saint-Nicolas à Constantinople, appartenant au monastère de Russikon.
- ..... Chrysobulle de Georges, despote de Servie, concernant les métochies du monastère de Russikon.
  - « Мною даріе царствуютъ... »
- ..... Chrysobulle du despote Constantin Dragasch, relatif à différents biens du monastère de Russikon.
  - « Понеже убо есть честно и зъло Богови пріетно... »
- ..... Charte de Daniel, patriarche de toute la Servie et de la contrée maritime, par lequel il confirme les dons faits par la μονακή Eugénie et son fils le prince Étienne au monastère du grand martyr Saint-Pantalémon.
  - « Изволеніемъ трисіяннаго Божества... »

#### 11. ARCHIVES DE CHILANTARI.

- XIIe siècle. Chrysobulle du Grand Joupan Étienne Némania († 13 février 1200), relatif à la fondation du monastère de Chilantari.
  - « Искони сътвори Богъ небо и землю и человъкы на ней... »

Ce document, qui est autographe, a été publié par Abramovicz, pages 40-45.

1193 (6701). Ind. 1. Document concernant le bois acheté par Saint Saba, pour les cellules de Kariès.

- XIIIe siècle. Исписаните и указаните життя... Guide de la vie composé par l'humble pécheur, le moine Saba.
  - « Краснаа яко Богу приістно. И къ вашей не мало сънабдъіемо пользъ въ Господъ Іисусъ Христъ братиіе мол любимая и чеда духовная... »
- 12.. (67..). Chrysobulle de Constantin Asani, donné au monastère de Saint-Georges.
  - « ... и къ прочноімъ благовол... иносимь... »
- Sans date (1230-1237). Chrysobulle d'Étienne Vladislas, fils d'Étienne, premier roi couronné, donné au monastère de la Mère de Dieu, à Bystritza.
- 1292 (6800). Chrysobulle d'Andronic II Paléologue.Sceau en or; parchemin.
- 1302 (6810). Ind. 15. Argyrobulle du tzar Étienne Ourosch.
  - « Въ Христа Бога благовърни Стефань Урошь Краль... »
- 1327 (6885). 9 Juin. Chrysobulle d'Étienne, kral de Servie, relatif à un don de villages fait au monastère de Chilantari.
  - « Стефань благовърни краль всъхь сръбскихь и поморскихь земль... »
- 1332 (6840). 13 Juin. Ind. 15. Acte concernant les cellules de Saint-Saba, à Kariès.
  - « Поніеже благааго Корене добраа отрасль... »
- 1336 (6844). Chrysobulle du tzar Étienne, relatif à l'église des Saints-Archanges, située dans la ville de Schtchip.

Sceau en or suspendu; parchemin.

- 1342 (6850). Ind. 10. Chrysobulle d'Étienne, kral de Servie.
  - « Стефань вь Христа Бога върни краль всъхь сръбскихь и номорскихь земль... »
- 1343 (6851). Chrysobulle d'Étienne Ourosch, fils de Milutine, par lequel il confirme les dons faits par ses prédécesseurs au monastère de Chilantari.

Sceau en or suspendu; parchemin.

- 1345 (6853). Ind. 1. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, le Fort, tzar et autocrate des Serbes et des Grecs, par lequel il octroie certains biens au monastère de Chilantari, à l'occasion d'une visite qu'il avait faite au mont Athos avec sa femme.
  - « Достольно и добродьтел'но и богоразумно всегда славу всйла Богу вь троици... »

1345 (6853). Argyrobulle du kral Milutine Étienne IV, par lequel il concède plusieurs villages au monastère de Stroumitza.

Sceau en argent.

1345 (6853). Chrysobulle d'Étienne IV, par lequel il fait don du village de *Gando* au monastère de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

1346 (6854). Chrysobulle d'Étienne le Fort, relatif à la cellule de Tipikarnitza et à son voyage avec la tzarine Hélène et son fils, à la Montagne-Sainte.
Acte sur parchemin.

1347 (6856). 1<sup>er</sup> Décembre. Ind. 1. Chrysobulle de Jean, tzar de Bulgarie, concernant les villages et les dépendances du monastère de Saint-Nicolas, à Orechovo.

« Царство ми теплая любовь имъя... »

- 1348 (6856). Ind. 1. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, le Fort, rédigé вь великомь славиѣмь граду Прилѣпѣ.
  - « Стефань вь Христа Бога благовѣрнь царь и самодрьжць сръблемь и грькомь, поморию и западнои странѣ... »
- 1349 (6857). Ind. 10. Chrysobulle du même prince, en vertu duquel il lègue plusieurs villages au couvent de la Sainte-Vierge, à Archilievo.
  - « Господи Боже мои великое и неисповъдимое твое милосръдіе... »
- 1349 (6857). Décembre. Ind. 2. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, tzar de Servie.
  - « Вь Христа Бога благовърныи Стефань царь сръблемь и гръкомъ... »
- 1350 (6858). Chrysobulle d'Étienne, concernant l'église de Saint-Jean. Sceau en or; parchemin.
- 1354 (6862). Chrysobulle d'Étienne, relatif au village de Leskowléna. Sceau en or; parchemin.
- 1354 (6862). Chrysobulle du tzar Étienne, de sa femme Hélène et de leur fils le kral Ourosch, par lequel ils donnent plusieurs villages au monastère de Chilantari. Sceau en or suspendu; parchemin.

1355 (6863). Juin. Ind. 8. Chrysobulle d'Étienne Douschan Ourosch IV, concernant le village de Karbinetcha (Karbineza), appartenant au monastère de Chilantari.

« Има хтъније и повелъва царствоми... »

1361 (6869). Ind. 14. Chrysobulle du tzar Étienne Ourosch V, relatif aux biens du monastère de Chilantari.

« Се ныня что добро и что красно... »

1365 (6873). 11 Mars. Ind. 3. Chrysobulle d'Étienne Ourosch V.

« Стефань Урошь върни царь сръблемь и грькомь... »

1365 (6873). Argyrobulle d'Étienne Ourosch V, en faveur du monastère de Chtétovo, écrit sur deux colonnes.

Sceau en argent; parchemin.

- 1372 (6880). Chrysobulle de la tzarine Eudoxie et de son fils Constantin, relatif à l'église des Saints-Archanges et des villages voisins.
- 1377 (6885). 1<sup>er</sup> Juin. Ind. 15. Chrysobulle du despote Jean Dragasch, concernant les biens du monastère de Chilantari.
- 1379 (6887). Ind. 4. Acte du despote Constantin.
- « Вь Христа Бога благовърни господинь Костадинь... № повельнијемь госпогіе пръвисокіе царице срыскіе кура Евдокніе и господина Костандина... Димитрь писахь у граду Струмици №... »
- 1380 (6880). Argyrobulle d'Étienne, fils de Lazare, relatif à l'hôpital de Chilantari. Sceau en argent; parchemin.
- 1385 (6893). 9 Janvier. Γράμμα du patriarche de Servie et de la contrée maritime, concernant l'église de la Présentation de la Vierge, à Ibar.
  - « Понеже убо... иному и благому сьмотренію Божию, и Пръсветаго Духа благодатію... »
- 1392 (6901). 21 Novembre. Chrysobulle de Vuk, fils du sébastocrator Branko, petit-fils du voïvode Mloden, par lequel il fait don au monastère de Chilantari, de 200 sequins.
  - « Пишу да іе въдомо всакому, како сложихь мирь с Турци... »

- 1393 (6901). Ind. 1. Chrysobulle de Vuk Brankovitch, hospodar de Servie.
  - « Вь Христа Бога благовърныи Влькь Бранковикь господарь сръблемь и подунаю... »
- 1502 (7010). 11 Juin. Acte de la δέσποινα Hélène, rédigé à Booudime.
  - « Вь Христа Бога благовърна госпотія Елена милостию божією деспотица сръблемь... »
- 1534 (7042). 27 Avril. Chrysobulle de Vintilas, surnommé Vlad, voivode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 10,000 aspres au monastère de Chilantari et 800 aspres à l'hospice de ce couvent.
  - « Азъ иже въ Христа Бога... желаніе вждельхомъ къ всечестному... »
- 1566 (7074). Chrysobulle d'Ivan Vassiliévitch, tzar de Russie et de ses enfants, en vertu duquel ils concèdent au monastère de Chilantari des terrains à Moscou. Sceau en or.
- 1571 (7079). Mars. Γράμμα d'Ivan Vassiliévitch, le Cruel, tzar de Russie, par lequel il donne au monastère de Chilantari une ferme avec ses dépendances, dans la nouvelle ville de Kitai, près de la ferme appelée Ustiug.
- 1586 (7094). Chrysobulle de Théodore Joannovitch, tzar de Russie, par lequel il donne des terres au monastère de Chilantari.

Sceau en or,

- 1586 (7094). Γράμμα de Théodore Joannovitch, en vertu duquel il permet aux moines de Chilantari de venir en Russie, pour quêter tous les quatre ans.
- 1589 (7097). 8 Février. Chrysobulle de Michna, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 15,000 aspres au monastère de Chilantari.
  - « Всесвятому и Божествному послѣдуещи писаніе... »
- 1624 (7132). Γράμμα de Théodore Joannovitch, confirmant les possessions du monastère de Chilantari, situées à Moscou.
- 1652 (7161). Septembre. Γράμμα d'Alexis Michaïlovitch, concernant la ferme donnée au monastère de Chilantari, dans la nouvelle ville de Kitaï.
- 1684 (7192). Mars. Au *verso* de cette charte, on a indiqué que cette donation a été échangée contre une pension de 100 roubles.

- 1658 (7166). 3 Juin. Γράμμα d'Alexis Michailovitch, accordant l'autorisation aux religieux de Chilantari de venir faire la quête à Moscou tous les ept ans.
- 1683 (7192).7 Novembre. Au verso de cette charte, on lit l'approbation de Jean et Pierre Alexiévitch.
- ..... Argyrobulle du despote Étienne, fils du prince Lazare, par lequel ils donnent 100 livres d'argent, au lieu de terres.

Sceau en argent; parchemin.

..... Chrysobulle de Vladislas, fils d'Étienne, surnommé Simon, donné au monastère de la Mère de Dieu (Bogoroditza), par lequel il fait don de plusieurs villages.

Sceau en or suspendu; parchemin.

..... Chrysobulle d'Étienne Milutine, confirmant l'authenticité et la valeur des documents de l'ancien monastère.

Acte sur parchemin.

..... Chrysobulle d'Étienne, relatif au don du village de Bitoum, au monastère de Chilantari.

Sceau en or suspendu.

..... Chrysobulle du tzar Étienne Milutine, relatif au don de l'église de Saint-Georges, au monastère de Chilantari.

Sceau en or; parchemin.

..... Argyrobulle d'Étienne Vuk, concédant le village de Trestenik au monastère de Chilantari.

Sceau en argent suspendu; parchemin.

- ..... Trois documents du kral Étienne.
  - « Стефань вь Христа Бога благовърны краль и самодрьжьць всъхь сръбскихь земль и поморскихь... »
- ..... Deux chrysobulles du kral Étienne Ourosch.
  - « 🛠 Стефань Урошь по милости божией краль и сь богомь самодрьжьць всёхь сръбскихь земль... 🔏 »
- ..... Au verso de deux de ces chrysobulles, on lit :
  - « 🛪 Сава по милости божией архијепископь всехъ сръбскыхъ земль... 🛪 »

- ..... Acte du kniaz Étienne et de son frère Vuk.
  - « Вь Христа Бога благовърны господь кнезь Стефань и брать му господь Влькь... »
- ..... Trois actes du despote Étienne, dont deux sont munis de sceaux en argent.
  - « Милостію божіею господинь всемь срыбліемь и поморию деспоть Стефань... »
- ..... Chrysobulle d'Étienne Ourosch III, concernant les biens du monastère de Chilantari.
  - « ..... Краліество ми въ хрисоволім архіепископовѣхь... »

Le commencement manque.

- ..... Chrysobulle d'Étienne Ourosch IV, en vertu duquel il donne au monastère de Chilantari le village de Slovinie et plusieurs autres biens.
- ..... Chrysobulle d'Étienne Ourosch V, concernant les biens du monastère de Chilantari.
  - « Въ пространствъ Божествныйе силы небеснаго разума... »
- ..... Fragment d'un inventaire rural (fac-simile).
- ..... Novembre. Ind. 14. Πρακτικόν du practor Tikimin (Τькьмина).
- « Истиньнь пькльненьнь по дрьжаве Солуньской прѣписанийе и оутькъменийе: по повелению сврышить и прѣданийе всакон на правем утвръдить № да и сь инѣми обрѣтохь о Стой горѣ... »
- ..... Argyrobulle de Jean, tzar de Bulgarie, donné au monastère de Saint-Nicolas, et relatif à la possession de terres nommées Orechovo.

Sceau en argent; parchemin.

..... Biographie du kral Étienne Milutine.

Manuscrit sur papier.

- ..... Acte relatif au monastère de la Vierge, près Chtetovo.
- ..... Chrysobulle concernant certains monastères situés en Servie.
- ..... Chrysobulle d'Étienne Ourosch, tzar de Servie, relatif à la donation du village de Tmorani, faite au monastère de Chilantari.

Sceau en or.

..... Chrysobulle relatif aux possessions du monastère de Chilantari.

# 11. ARCHIVES DE SIMOPÉTRA.

- 1599 (7107). 28 Août. Chrysobulle de Michel, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne plusieurs biens au monastère de Simopétra.
  - « Азъ въ Христа Вога благовърніи... благопроизволыхъ господствоми... »
- 1633. Mars. Charte du patriarche Paisios, rédigée à Kossovo.
  - « Паусен милостію божіен архіепискунь Пекски и всъхь сръбль и бльгарь патріархь... »

### 12. ARCHIVES DE ZOGRAPHOS.

- 919 (6427). 28 Avril. Argyrobulle fixant les limites du monastère de Zographos.
  - « Во дни царства Льва премудраго... »
- 1192 (6700). 2 Février. Ind. 1. Chrysobulle de Jean Kaliman Asani.
- 1192 (6700). Chrysobulle de l'empereur Andronic (?), relatif aux limites du monastère de Zographos.
  - Sceau en or; parchemin.
- 1294 (6802). Acte concernant le don d'un village, fait au monastère serbe de Dreklo. Sur parchemin,
- 1342 (6850). Ind. 18. Chrysobulle d'Alexandre, prince de Bulgarie.
- 1342 (6850). Chrysobulle d'Alexandre, tzar et autocrate des Bulgares et des Grecs, relatif au village de Chantak.
- 1429 (6037). 9 Février. Chrysobulle d'Alexandre, voïvode de Moldavie, en vertu duquel

il donne à sa femme Marie le couvent dirigé par l'higoumène Cyprien, à Vischnevitz, afin qu'elle et ses enfants jouissent des revenus de ce monastère.

« Умысли ли есмы доброю нашею мислию... »

- 1466 (6974). 10 Juin. Chrysobulle d'Étienne, fils de Bogdan, voïvode de Moldavie, par lequel il donne 100 ducats au monastère de Zographos.
- 1471 (6979). 13 Septembre. Chrysobulle d'Étienne, voivode de Moldavie, par lequel il affecte une somme de 500 aspres, en faveur de l'hôpital du monastère de Zographos.
- 1500 (7008). 23 Juillet. Chrysobulle de Radul, voïvode de Valachie, fils de Jean Kalogeros, par lequel il donne 3,000 aspres au monastère de Kapriulev, au mont Athos.
- 1575 (7083). 1er Juin. Chrysobulle de Pierre, voïvode de Valachie, par lequel il donne 100 ducats de Hongrie au monastère de Zographos.

Selon Engel et Müller, Alexandre, frère de Pierre, régna en Valachie de 1568 à 1577.

- 1598 (7106). 14 Mars. Chrysobulle de Jérémie Mogila, voïvode de Moldavie, par lequel il fait don de 100 ducats de Hongrie au monastère de Zographos.
- 1651 (7159). 26 Mars. Chrysobulle de Basile Lupul, voïvode de Moldavie, en vertu duquel il donne au monastère de Zographos le couvent de Dobrovietz avec ses dépendances.

  « Въ имя Огда и Сына. Се азъ рабъ... »
- 1695 (7206). Chrysobulle de Jean-Constantin, relatif aux possessions du monastère de Zographos, en Moldavie.
- 1699 (7207). 30 Janvier. Chrysobulle d'Antiochus Kantemir, voïvode de Moldavie, en vertu duquel il réunit le monastère de Saint-Cyprien, situé en Bessarabie, à celui de Zographos.

« Въ имя Отца и Сына... Тройця Святая... »

- ..... Chrysobulle de Jean Basile, relatif aux possessions du monastère de Zographos, en Bessarabie.
- ..... Chrysobulle de Jean Chischman (Sziszman), fils du tzar Jean-Alexandre, concernant un monastère situé à Vitoscha (Vitosza).

#### 13. ARCHIVES DE COUTLOUMOUSI.

- $1369\ (6877).$  Avril. Ind. 7. Chrysobulle du despote Jean Unglès, par lequel il donne le village de Néochori au monastère de Coutloumousi.
  - « Се убо что добро дъло Богови пријетно... »
- 145...(695...). Chrysobulle de Jean Bassarabas, voïvode et autocrate d'Hungro-Vlaschie.
  - « Въ законъ повель Господь Богь сыномъ Ісраплевомъ... »
- 1492 (7000). 29 Avril. Chrysobulle de Vlad V, voivode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 10,000 aspres à la cellule de Saint-Élie, fondée par son père Côme (Kosmas), protos de la Montagne-Sainte.
  - « Милостіомь Божіомь Влад воевода... »
- 1618 (7127). 8 Décembre. Chrysobulle de Gabriel Mogila, voïvode d'Hungro-Vlaschie, concernant les divers biens du monastère de Coutloumousi.
  - « Въ законъ повеле Господь Богъ Сыномъ... »
- 1625 (7133). Chrysobulle d'Alexandre (fils de Radul), voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il réunit le couvent de Klokotchovoul (Klokoczovul), au monastère de Coutloumousi.
  - « Милостію Божіею... давать гвами и по вельнію гвами... »
- 1641 (7149). 8 Juin. Chrysobulle du voivode Matthieu Bassarabas, par lequel il confirme la possession de tous les biens du monastère de Coutloumousi.
  - « Въсевидцу и пръблагому иже въ Тройци славиму... »

### 14. ARCHIVES DE SAINT-DENYS.

- 1577 (7085). 28 Avril. Chrysobulle de Pierre le Boiteux, voïvode de Moldavie, par lequel il donne 6,000 aspres au monastère de Saint-Denys.
  - « Въ имъ Отца и Сына... Троицъ Святаа Единосыцнаа... »
- 1640 (7148). 20 Février. Chrysobulle de Matthieu Bassarabas, voivode d'Hungro-Vlaschie, en vertu duquel il donne 4,000 aspres au monastère de Saint-Denys.
  - « Елици Духомь Божінмь водимін сін суть сынове Божін... »
- 1696 (7204). Chrysobulle de Constantin Brankovan Bassarabas, voïvode d'Hungro-Vlaschie, relatif à un secours en argent en faveur du monastère de Saint-Denys.
  Acte rédigé en valaque.
- 1713 (7221). 6 Février. Chrysobulle de Constantin Brankovan Bassarabas, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 120 aspres au monastère de Saint-Denys. Acte rédigé en valaque.
- 1714 (7223). Décembre. Chrysobulle d'Étienne Cantacuzène, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il fait don de 8,000 aspres au monastère de Saint-Denys. Acte rédigé en valaque.
- 1716 (7224). Mai. Chrysobulle de Nicolas Mavrokordato, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 120 aspres au monastère de Saint-Denys.
  Acte rédigé en valaque.
- 1717 (7225). 20 Mars. Chrysobulle du voïvode Jean, hospodar de Moldavie, par lequel il donne 8,000 aspres au monastère de Saint-Denys.
- D'après Engel, c'était Michel Rakovitza qui régnait, pour la troisième fois, de 1716 à 1727.
- 1717 (7225). 20 Mars. Chrysobulle d'Alexandre Mavrokordato, voïvode d'Hungro-Vlaschie, par lequel il donne 8,000 aspres au monastère de Saint-Denys.
  Acte rédigé en valaque.
- 1763. 18 Février. Certificat délivré par le Saint Synode de toutes les Russies, et attes-

tant que les moines du monastère de Saint-Denys sont venus dans le courant de la sixième année, afin de recevoir une somme de 35 roubles, qui leur avait été accordée à titre d'aumône.

..... Charte de Michel Théodorovitch, autorisant les moines de Saint-Denys à faire la quête à Moscou tous les six ans.

Cet acte est presque illisible.

### 15. ARCHIVES DE SAINT-PAUL.

1387 (6895). Georges (?), despote de Servie et des Grecs, donne un village au monastère de Saint-Paul.

Sceau en cire; parchemin.

- 1411 (6920). 13 Octobre. Chrysobulle du despote Georges (?).
- 1413 (6922). 3 Octobre. Chrysobulle d'Étienne-Grégoire Lazarévitch, par lequel il fait don de plusieurs villages au monastère de Saint-Paul.
  - « Иже отъ небытіа въ бытіе вьса приведіи... »
- 1413 (6922). 15 Novembre. Chrysobulle du même prince, sur le même sujet. Le commencement de la pièce est identique à celui de l'acte précédent.
- 1414 (6923). 3 Octobre. Chrysobulle du despote Georges, de sa femme et de ses fils Étienne, Georges et Lazare.
- 1414 (6923). 14 Octobre. Chrysobulle du même.
- 1430 (6938). Chrysobulle du tzar Jean le Bon.
- 1457 (6966). 6 Décembre. Chrysobulle du despote Georges et de son fils Lazare, rédigé à Smederevo.
- 1495 (7004). 3 Novembre. Chrysobulle du despote Jean, octroyé à la prière de la princesse Angélina, par lequel ils donnent 500 florins d'or au monastère de Saint-Paul.

« Влагословень Господь Богь Отець нашихъ... »

1496 (7005). 3 Novembre. Chrysobulle écrit à Kupin, au nom de la princesse Angélina et de ses fils, les despotes Georges et Jean.

1501 (7009). 28 Janvier. Chrysobulle des joupans Barbul Ban, Dantchoulo (Danczulo) Komis et Radul, par lequel ils font un don de 2,000 aspres au monastère de Saint-Paul.

« Въ законъ повель Господь Богь... »

On doit supposer qu'il existait autrefois, dans les Archives des monastères du mont Athos, des diplômes et des chartes octroyés par les rois et les princes de la Géorgie aux différents couvents de la Montagne-Sainte, qui étaient habités par des moines de la Transcaucasie. Mais, jusqu'à présent, les voyageurs n'ont signalé dans ces dépôts aucun document rédigé en langue géorgienne, et tout nous porte à croire que ces pièces ont probablement été détruites depuis fort longtemps, puisque ni l'évêque Timothée Gabachwili, ni les autres explorateurs géorgiens du mont Athos, n'en ont trouvé de traces dans les Archives de la presqu'île athonite.

u m

# IV.

# BIBLIOTHÈQUES DES MONASTÈRES.

De tous les dépôts littéraires de l'Orient, les bibliothèques des monastères de la Montagne-Sainte sont assurément les plus riches en fait de manuscrits grecs et slaves; mais on se tromperait gravement, si l'on croyait découvrir actuellement dans les couvents de l'Athos des ouvrages précieux appartenant à l'ancienne littérature de la Grèce. Jadis il y avait, dans plusieurs des monastères de la Montagne-Sainte, des collections considérables d'ouvrages profanes. Les voyageurs du dernier siècle, et ceux même qui ont parcouru les couvents athonites dans les premières années de celui-ci, ont signalé l'existence de manuscrits d'une valeur inappréciable, comme par exemple : les poëmes d'Homère et d'Hésiode, les odes de Pindare, des discours de Démosthène, d'Eschine, différents écrits d'Aristote, de Galien, de Libanius, de Philon, des tragédies de Sophoele, d'Eschyle, d'Euripide, et des comédies d'Aristophane<sup>4</sup>, etc. On ne saurait mettre en doute l'existence de ces manuscrits, attestée par des voyageurs consciencieux, d'autant plus que nous savons qu'à l'époque du voyage de Mynoïde Mynas, il y a vingt-cinq ans à peine, il existait encore dans les couvents de la Montagne-Sainte d'importants ouvrages grecs appartenant à l'ancienne littérature, et dont ce savant a donné une liste assez considérable dans le rapport qu'il adressa au Gouvernement français, à la suite de sa mission au mont Athos 2. Parmi les manuscrits dont Mynoïde Mynas rapporta des copies, il s'en trouvait plusieurs d'inédits, dont l'importance capitale fit une profonde sensation dans les cercles scientifiques de l'Europe.

Ce fut depuis l'année 1820 environ, c'est-à-dire au début même de la guerre de l'indépendance grecque, que les bibliothèques de la Montagne-Sainte firent les pertes les plus sensibles. Les Turcs, qui tenaient garnison dans la province de Salonique, exigèrent que les moines de l'Athos leur livrassent, pour les besoins de la guerre, leurs manuscrits sur

LE MONT ATHOS.

¹ Carlyle, dans Walpol's *Memoirs*, page 196.—Hunt, dans le même, p. 209 et suiv. — Curzon, *Visits*, p. 322 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Lettre au Ministre de l'Instruction publique, dans le Moniteur universel du 5 janvier 1844.

parchemin, qu'ils convertirent en gargousses. Il y eut alors des milliers de précieux ouvrages profanes qui furent anéantis complétement <sup>4</sup>. Si l'on ajoute à ce désastre la nonchalance qui présida de tout temps à la conservation des dépôts littéraires du mont Athos, les ventes partielles qui eurent lieu à différentes époques, et même l'emploi que les moines font encore à présent des feuillets en parchemin de leurs manuscrits les plus précieux, pour servir d'appât au poisson <sup>2</sup>, on comprendra combien les bibliothèques de la Péninsule se sont appauvries dans ces derniers temps, et le peu d'espoir que l'on a de rencontrer aujourd'hui quelques manuscrits profanes, échappés au vandalisme turc et monastique.

Actuellement les manuscrits grecs et slaves des monastères de l'Athos se composent, en majeure partie, d'ouvrages religieux et ecclésiastiques. Si l'on excepte les Géographies de Strabon et de Ptolémée, du couvent de Vatopédi; les discours de Photius sur l'invasion des Russes dans l'empire byzantin au neuvième siècle, du monastère de Coutloumousi, et quelques chroniques grecques et slaves d'une médiocre importance historique, on ne trouvera dans tous les dépôts de la Montagne-Sainte aucun ouvrage profane d'un intérêt capital. C'est du moins l'opinion des explorateurs modernes du mont Athos 3, et c'est aussi la conviction intime du savant archéologue russe M. de Séwastianoff, qu'un long séjour dans les monastères de la Péninsule a mis à même de recueillir des informations précises qui, malheureusement, ne permettent plus de fonder aucun espoir sur la découverte de manuscrits appartenant à l'ancienne littérature classique de la Grèce.

D'après les renseignements les plus certains, il existerait encore aujourd'hui, dans les vingt monastères de l'Athos, sept à huit mille manuscrits grecs, slaves et géorgiens. Le couvent de Vatopédi en possède quatre mille à lui seul, Ivéron deux mille, et le reste est réparti dans les autres monastères. Jusqu'à présent, l'inventaire des manuscrits des couvents du mont Athos n'a jamais été fait, et aucun des voyageurs qui sont allés spécialement explorer les bibliothèques de cette contrée n'a essayé de dresser le catalogue de ces dépôts. Cependant on aurait pu croire, d'après la mention d'un manuscrit de Mynoïde Mynas 4, qui fait actuellement partie de ses papiers, acquis par le département des Manuscrits de la Bibliothèque impériale de Paris, que ce savant avait dressé luimème un inventaire de tous les dépôts littéraires du mont Athos. Mais ce catalogue, rédigé et écrit de la main même de Mynoïde Mynas, est loin de répondre au titre qu'il

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Des personnes dignes de foi assurent que les moines vendaient alors au poids leurs manuscrits, et qu'on pouvait les acheter à raison de quelques paras la livre.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Mynoïde Mynas, dans le *Moniteur universel* du 5 janvier 1844. — Pischon, dans la *Revue germanique*; 1862.

<sup>3</sup> Miller, dans le Moniteur universel du 13 mars 1865; dans

les Archives des missions scientifiques, 2º série, t. II, p. 493, et dans les Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, année 1865, p. 24 et suiv.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Catalogue des livres composant la bibliothèque particulière de Mynoïde Mynas (Paris, Labitte), p. 40, nº 454.

porte, car il ne contient en réalité qu'une notice assez détaillée de chacun des manuscrits dont il fit des copies ou dont il rapporta les originaux avec lui.

Les manuscrits slaves de l'Athos, qui sont en nombre assez considérable dans les monastères de Chilantari, Zographos, et même dans d'autres dépôts, ont été spécialement étudiés par un savant professeur russe d'Odessa, M. Victor Grigorovitch, qui en a dressé, dit-on, un inventaire complet qu'il se propose de publier.

Pour ce qui est des manuscrits géorgiens, qui étaient autrefois très-nombreux, notamment dans la bibliothèque d'Ivéron, il n'en reste actuellement qu'une très-petite quantité. Il paraît qu'au siècle dernier, beaucoup de ces manuscrits furent acquis par des pèlerins russes qui les transportèrent à la Bibliothèque patriarcale de Moscou, où ils sont actuellement conservés. Le catalogue de ces manuscrits a été dressé, à deux reprises différentes, d'abord en 1836, par l'archimandrite Hilarion, confesseur de Salomon II, roi d'Iméreth, et ensuite en 1840. Nous devons la communication de ce catalogue à l'obligeance de M. Brosset, et nous l'avons joint à l'inventaire sommaire des principaux manuscrits grecs et slaves rédigé par M. de Séwastianoff.

La liste des manuscrits que nous publions est très-peu considérable, si on la compare au chiffre de sept à huit mille manuscrits existant encore aujourd'hui dans les couvents de la Montagne-Sainte; mais c'est toutefois une indication précieuse pour la paléographie et pour l'histoire de l'art, puisque le choix fait par M. de Séwastianoff a principalement porté sur les manuscrits les plus anciens et sur ceux qui étaient enrichis de reliures en métal, ou qui renfermaient des vignettes, des miniatures et des lettres ornées.

#### §Ι.

INVENTAIRE SOMMAIRE DES PRINCIPAUX MANUSCRITS GRECS DU MONT ATHOS,

PAR M. DE SÉWASTIANOFF.

- Bible de 910 pages, avec 160 vignettes et miniatures, écrite au douzième ou au treizième siècle, et comprenant le Lévitique, les Nombres, le Deutéronome, les Juges et Ruth. (Monastère de Vatopédi.)
- 2. Les Évangiles, écrits avant 1128, avec quatre miniatures représentant les quatre Évangélistes. On lit à la dernière page un mémorial, qui nous apprend que « cet Évangile appartenait au Grand Domestique de l'impératrice Irène, femme de Jean Comnène, en 1128. » (Vatopédi.)
- 3. Psautier écrit sur parchemin, avant l'an 1213, avec 20 vignettes. On lit à l'avant-

dernière page: « Au mois de décembre, le 13, un jeudi, première indiction, 6721 (1213), est mort le très-honorable Grand Comnène, le seigneur David, qui a pris le nom de Daniel avec l'habit divin et angélique des moines. » On lit également: « Le 8 août, samedi, cinquième indiction, 6700 (1192), est morte la très-noble comtesse (?), dame Irène Doukena Philanthropini Cantacuzène, en religion appelée Euphrosine. » (Vatopédi.)

- 4. Les quatre Évangiles, avec 5 vignettes. (Vatopédi.)
- 5. Les quatre Évangiles, écrits sur parchemin, 2 vignettes. (Vatopédi.)
- 6. Les Actes des Apôtres et Psautier, écrits sur parchemin, 14 vignettes. (Vatopédi.)
- 7. Liturgie de saint Jean-Chrysostome. (Bibliothèque du Protate.)
- 8. Liturgie de saint Basile, écrite en 6133 (1625). (Protate).
- Géographie de Strabon, sur parchemin, de 283 pages, écrite au douzième siècle. (Vatopédi.)
- 10. La Liturgie de saint Jean-Chrysostome, écrite au onzième siècle; rouleau long de 3 mètres, et large de 23 centimètres. (Esphigmène.)
- 11. Μαθηματάριον, ou Manuel pour apprendre le chant. (Saint-Denys.)
- 12. Δοξοστάριον, ou Livre d'Antiennes pour les jours de fêtes solennelles. (Saint-Denys.)
- 13. Évangile du onzième ou du douzième siècle. (Saint-Paul.)
- 14. Recueil, appelé Évangile de Jean le Scénite (Couchnik), écrit vers la fin du douzième siècle, avec 12 vignettes. (Pantocrator.)
- 15. Fragment d'un Psautier du cinquième siècle. (Feuillet unique, appartenant à M. de Séwastianoff.)
- 16. Bréviaire écrit en 1277. (Chilantari.)
- 17. Deux Discours de Photius sur l'invasion des Russes dans les terres de l'empire byzantin, à l'époque d'Askold et Dir. Manuscrit du dix-septième siècle, de 15 pages. (Coutloumousi.) L'Académie des Sciences de Saint-Pétersbourg a confié à M. Kunik le soin de publier ces deux Discours.
- 18. Traité des phénomènes. (Vatopédi.)
- 19. Recueil renfermant, entre autres choses, une explication des hiéroglyphes d'Égypte, écrit au dix-septième siècle. (Russikon.)
- 20. Psautier, avec vignettes, écrit au neuvième siècle. (Pantocrator.)
- 21. La Géographie de Ptolémée, écrite vers la fin du douzième siècle, et comprenant 108 pages, dont 42 cartes. (Vatopédi.) Ce manuscrit fait partie du nº 9.
- 22. Liturgies de l'apôtre Jacques et de Pierre. (Coutloumousi.)
- 23. Les quatre Évangiles, écrits avant 1330, 6 vignettes. On lit sur le dernier folio : « En 6838 (1330), cet Évangile fut acheté par Marine, et fut donné au couvent

- de Saint-Nicolas, à la condition, acceptée par la supérieure et les religieuses, que chaque Jeudi-Saint, on la rappellera dans les prières, et qu'on prendra une parcelle de l'Eucharistie à son intention. » (Ivéron.)
- 24. Les quatre Évangiles; manuscrit sur parchemin, avec miniatures et vignettes, écrit l'an 6831 (1323). La reliure est en argent. (Ivéron.)
- 25. Les quatre Évangiles, écrits en 6704 (1196), 5 miniatures; reliure en argent repoussé. (Ivéron.)
- 26. Les Évangiles; reliure en argent repoussé, ornée d'une inscription géorgienne. (Ivéron.) — M. Brosset a expliqué cette inscription dans les Mélanges asiatiques de l'Académie des Sciences de Saint-Pétersbourg, tome IV, page 369 et suiv.
- 27. Les Évangiles, avec 76 miniatures, écrits avant l'an 1384. (Ivéron.)
- 28. Les Évangiles, écrits au neuvième ou au dixième siècle, avec des miniatures représentant les quatre Évangélistes. Une fausse indication, mentionnée sur ce manuscrit, dit qu'il fut copié l'an 526 de l'ère chrétienne. (Ivéron.)
- 29. Psautier de l'impératrice Anne Paléologue, avec des vignettes et des lettres ornées. (Ivéron.)
- 30. Les Évangiles, avec 12 miniatures, dans une reliure en argent. (Ivéron.)
- 31. Les Évangiles (en géorgien), avec des miniatures représentant les quatre Évangélistes; reliure en argent. (Ivéron.)
- 32. Αναστασιματάριον, ou Livre d'Antiennes pour le dimanche. (Chilantari.)
- 33. Le même ouvrage. (Chilantari.)
- 34. Le même ouvrage, manuscrit écrit en 1693. (Esphigmène.)
- 35. Είρμολόγιον, ou Recueil d'odes, divisé en séries, et contenu assez souvent dans les livres liturgiques appelés ὀκτόηχος et πανηγύρικον. Manuscrit écrit au onzième siècle. (Esphigmène.)
- 36. ἀναστασιματάριον, écrit au neuvième siècle. On y trouve les noms des compositeurs Ipasia et Kasia. (Saint-Denys.)
- 37. Les Évangiles, écrits en 1033. (Castamonite.)
- 38. Μαθηματάριον, écrit en 1670. (Ivéron.)
- 39. Παπαδακή, ou Manuel de chant, à l'usage exclusif des prêtres; manuscrit écrit en 1458. (Ivéron.)
- 40. Le même ouvrage, manuscrit écrit en 1430. (Ivéron.)
- 41. Αναστασιματάριον, manuscrit écrit en 1539. (Ivéron.)
- 42. Les Actes des Apôtres, avec 20 miniatures. (Ivéron.)
- 43. Triode ou Service pour le Carême, avec des notations, écrit au treizième siècle. (Coutloumousi.)

- 44. Μαθηματάριον. (Saint-Denys.)
- 45. Αναστασιματάριον, écrit en 1445. (Saint-Denys.)
- 46. Παπαδακή, écrit en 1305. (Dochiar.)
- 47. Αναστασιματάριον, avec 7 miniatures, écrit en 1661. (Saint-Denys.)
- 48. Παπαδακή, écrit en 1686. (Saint-Denys.)
- 49. Recettes pour se préserver des maladies et des péchés. (Russikon.)
- 50. Explication de la peinture des églises. (Russikon.)
- 51. Les Évangiles, avec 8 vignettes, écrits au dixième siècle. (Lavra.)
- 52. Le Livre des Prophètes, écrit au onzième siècle. (Lavra.)
- 53. Les quatre Évangiles, avec des miniatures, écrits avant 1499. On lit le mémorial suivant : « Ce manuscrit appartient au monastère de Philothéou. Pendant la guerre de Kakhet (en Géorgie), il s'est perdu et fut pris par des Kizilbachs (Persans). Rapporté ensuite à Kalakhi, il fut acheté par la princesse Thamar pour 10 lev, en vue du salut de son âme. Priez pour elle, au nom de Dieu. En 907 (1499), le 14 avril, le mercredi, les Kizilbachs sont venus à Karizio, et il y a eu un grand combat. » (Philothéou.)
- 54. Les Évangiles, écrits au dixième siècle. (Philothéou.)
- 55. Les Évangiles, écrits en 1583, avec la cryptographie qui fixe la date du manuscrit à l'an 791. (Philothéou.)
- 56. Les Évangiles et les Actes des Apôtres, avec vignettes. (Vatopédi.)
- 57. Les Évangiles, in-folio avec vignettes, écrits au dixième ou au onzième siècle. (Ivéron.)
- 58. Les Évangiles, avec vignettes. (Ivéron.)
- 59. Psautier du douzième siècle, avec des prières, écrit sur parchemin et orné de miniatures. (Ivéron.)
- 60. Les Évangiles, écrits sur parchemin, avec des vignettes. (Ivéron.)
- 61. Liturgie de saint Basile le Grand. (Esphigmène.)
- 62. Liturgie de saint Jean-Chrysostome; manuscrit géorgien. (Philothéou.)
- 63. La Vie des Saints, pour le mois de novembre, avec 35 vignettes; manuscrit du douzième siècle. (Dochiar.)
- 64. Liturgies de saint Jean-Chrysostome et de saint Basile le Grand, écrites en 1371. (Dochiar.)
- 65. Évangile du onzième siècle, avec vignettes, dont une représente les Évangélistes avec une même tête. (Dochiar.)
- 66. Liturgie de saint Jean-Chrysostome, écrite sur un rouleau. (Dochiar.)
- 67. Liturgie de saint Basile le Grand, écrite en 1375. (Dochiar.)

- 68. Louange de la Sainte-Vierge, avec des vignettes et des lettres initiales; manuscrit écrit en 1591. (Ivéron.)
- 69. Vie de Barlaam et de Joasaph. Manuscrit sur parchemin, écrit au douzième siècle avec 78 miniatures, et accompagné sur les marges d'une traduction française. (Ivéron.)—Cf. la Notice publiée par M. P. Mayer dans la Bibliothèque de l'École des Chartes (6° série, t. II, 1866), sous le titre : « Fragments d'une traduction française de Barlaam et de Joasaph. »
- 70. ἀναστασιματάριον, avec des vœux pour l'empereur de Russie, Paul Pétrovitch, écrit en 1796. (Russikon.)
- 71. Evangile avec miniatures, dans une reliure en argent, ornée d'un magnifique camée représentant la Crucifixion. Manuscrit du onzième siècle. (Xéropotamos.)
- 72. Liturgie de saint Jean-Chrysostome, écrite en 1144. (Ivéron.)
- 73. Explications des SS. PP. sur le Livre de Job, avec 31 vignettes; manuscrit du douzième siècle. (Ivéron.)
- 74. Αναστασιματάριον, écrit en 1299. (Vatopédi.)
- 75. Le même ouvrage, palimpseste. (Vatopédi.)
- 76. Le Livre des Prophètes, écrit au douzième siècle. (Vatopédi.)
- 77. Vies des Saints et Discours de saint Jean-Damascène sur la Nativité du Christ; manuscrit écrit au dixième et au onzième siècle. (Esphigmène.)
- 78. Recueil, avec une miniature représentant saint Basile. (Manuscrit appartenant actuellement à M. de Séwastianoff.)
- 79. Les quatre Évangiles, écrits en 1044. (Manuscrit appartenant à M. de Séwastianoff.)
- 80. Discours de saint Jean-Chrysostome. (Manuscrit appartenant à M. de Séwastianoff.)
- 81. Les Évangiles, avec 4 vignettes. (Esphigmène.)
- 82. Les Évangiles, dans une reliure en argent repoussé. (Ivéron.)
- 83. Les Évangiles, en géorgien. (Ivéron.)
- 84. Le Symbole des Évangélistes, écrit au onzième siècle. (Manuscrit appartenant à M. de Séwastianoff.)

#### § II.

INVENTAIRE SOMMAIRE DES PRINCIPAUX MANUSCRITS SLAVES DU MONT ATHOS,
PAR M. DE SÉWASTIANOFF.

 Liturgie de saint Jean-Chrysostome, manuscrit du treizième siècle; rouleau long de 3<sup>m</sup>,48 et large de o<sup>m</sup>,13. (Zographos.)

- 2. Typicon de saint Saba, écrit au treizième siècle, (Chilantari.)
- 3. Pontifical; rouleau long de 1<sup>m</sup>,35 et large de 0<sup>m</sup>,32. (Chilantari.)
- 4. Τριτολόγιον, ou Règlement pour les fêtes. (Zographos.)
- 5. Liturgie de saint Basile le Grand. (Chilantari.)
- 6. La Conduite du Chrétien, avec des vignettes copiées sur un livre imprimé en Italie au dix-huitième siècle. (Russikon.)
- 7. Obituaire, (Saint-Paul.)
- 8. Évangile. (Zographos.)
- 9. Règle de saint Basile le Grand pour l'observation du Carême, écrit en 1367. (Zographos.)
- 10. Évangile, écrit en 1544. (Zographos.)
- 11. Évangile. (Zographos.)
- 12. Évangile, écrit en 1562. (Zographos.)
- 13. Psautier. (Zographos.)
- 14. Évangile et Épîtres de saint Paul. (Zographos.)
- 15. Évangile in-folio, attribué à Miroslaw (?). (Chilantari.)
- 16. Obituaire, du dix-septième siècle. (Zographos.)
- Vie de saint Saba, écrite en 1336. Ce manuscrit a été publié en Servie. (Chilantari.)
- Chronique anonyme, depuis l'origine du monde jusqu'au règne de Nicéphore Botoniate; manuscrit de l'an 1363. (Chilantari.)
- 19. Lettre adressée par les moines de Chilantari au tzar Jean le Cruel, au seizième siècle. Ce document a été publié à Saint-Pétersbourg, en 1861, dans l'Abeille du Nord (Съвърная Пчела), par Ét. Paulauzoff. (Chilantari.)
- 20. Αναστασιματάριον, écrit au quatorzième siècle. (Chilantari.)
- 21. Règle pour les couvents, suivie des Évangiles et des Actes des Apôtres. (Philothéou.)
- 22. Office pour la fête de saint Pantalémon; manuscrit slave et grec. (Russikon.)
- 23. Évangile écrit sur parchemin. (Ivéron.)
- 24. Évangile de 330 folios, long de 37 centimètres et large de 29, avec des lettres trèsornées. Ce manuscrit appartient à la cellule de saint Saba, appelée *Typikarnitza*.
- 25. Vie des SS. Apôtres. (Zographos.)
- 26. Les Annales de Georges le Pêcheur; manuscrit serbe. (Saint-Paul.)
- Typicon, ou Règlement de saint Saba; manuscrit appartenant à la cellule de saint Saba.
- 28. Évangile, appartenant au skyte Bogoroditza ou de la Vierge.
- 29. Évangile, avec miniatures représentant les quatre Évangélistes. (Esphigmène.)

30. Évangile glagolytique, de 600 pages. (Jadis à Zographos; aujourd'hui conservé à la Bibliothèque impériale publique de Saint-Pétershourg, à laquelle il a été donné par S. M. l'Empereur Alexandre II, qui l'avait reçu en présent des moines de Zographos.)

#### § III.

INVENTAIRE SOMMAIRE DES MANUSCRITS GÉORGIENS DU MONASTÈRE D'IVÉRON

Rédigé en 1836 par le P. Hilarion<sup>1</sup>, confesseur de Salomon II, dernier roi d'Iméreth, à la prière de l'archimandrite Séraphin, et traduit du géorgien en français par M. Brosset, membre de l'Académie impériale des Sciences de Saint-Pétersbourg.

- 1. Recueil renfermant: Le Discours de saint Grégoire de Nysse, commençant par ces mots: « Il est nécessaire... »; la Vie de sa sœur Macrina; un écrit spirituel adressé à cette dernière; Commentaire sur le livre: « Souviens-toi de moi »; Lettre à Harmonia, sur les vœux des chrétiens; autre Lettre à Harmonia, Bessarion et Olympos, qui voulaient atteindre la perfection chrétienne; sur la Résurrection du Christ; Éloge de Mélétius, archevêque d'Antioche; Éloge du grand martyr Théodore; Éloge des Quarante Martyrs. Nectaire, archevêque de Constantinople: Miracles de saint Théodore, commençant par ces mots: « C'est un jour célèbre et magnifique... » Saint Athanase, archevêque d'Alexandrie: Miracle de la vénérable image de Jésus-Christ. Saint Grégoire de Nysse: Sur la naissance de Jésus-Christ; Éloge du protomartyr saint Étienne; Éloge de saint Éphrem le Syrien; Vie et miracles de saint Grégoire le Thaumaturge, évêque de Césarée. Saint Basile: Hexaméron, ou Commentaire sur l'œuvre des six jours, ouvrage achevé par son frère saint Grégoire de Nysse.
- 2. Saint Jean-Chrysostome (Okropir): Jésus-Christ, ou l'Orient des Orients, avec une préface par saint Euthyme le Géorgien, où il est dit que l'article convient à la langue grecque, mais qu'il est superflu en géorgien; sur saint Acacius; sur le berger et le troupeau; Homélie sur la Trinité consubstantielle; sur la Foi; sur le débiteur de dix mille talents qui n'a payé que cent drachmes. (Le reste du manuscrit est illisible.)
- Martyrologe comprenant 89 Vies de saints orientaux, grecs, arméniens et géorgiens, et des Lectures édifiantes tirées de la Vie des Saints.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Hilarion, à la mort du roi Salomon, se retira au couvent ibérien du mont Athos.
LE MONT ATHOS.

- 4. Martyrologe comprenant 25 Vies de saints et des Lectures édifiantes.
- 5. Autre Martyrologe et Recueil de discours et de préceptes religieux, renfermant des écrits de saint Basile le Grand sur la mort de la Vierge; de Clément, pape de Rome; un Commentaire de la Genèse par saint Jean-Chrysostome. Ce manuscrit est en mauvais état dans beaucoup d'endroits; aussi le P. Hilarion dit que « c'est pour obéir à l'ordre de l'archimandrite Séraphin qu'il a entrepris de décrire ces livres, pour qu'il pût connaître ce qu'il y avait dans le monastère d'Ivéron, et qu'on pût copier les ouvrages qui manquaient en Géorgie »; et il ajoute : « Pauvre ignorant! je suis venu ici (au mont Athos) pour faire pénitence, et j'ai dû me conformer aux ordres de nos Pères. »
- 6. Recueil renfermant un Commentaire de saint Matthieu par saint Jean-Chrysostome, en trois livres, et de saint Jean, en un livre; différents écrits religieux et ascétiques. Ce Recueil renferme soixante-quatorze articles.
- 7. Vies des SS. Pères Jean, Euthyme et Georges le Géorgien; suivies des Discours de saint Grégoire de Nysse sur la Virginité; de Maxime le Confesseur sur l'Incarnation du Christ; de la Vie de saint Saba; de plusieurs Vies de saints et de Lectures édifiantes. Ce Recueil contient quarante-neuf articles.
- 8. La Bible, traduite en géorgien par saint Euthyme. Les Machabées manquent dans ce manuscrit, qui est dans un bon état de conservation, bien que quelques feuillets aient été déchirés. Au commencement, il manque trois chapitres, ainsi que les chapitres 4, 5, 6 et 7 du IIIe livre des Rois, et le chapitre 3 des Proverbes. Ce manuscrit forme deux volumes 4.
- q. Saint Basile le Grand : Commentaire sur les Psaumes.
- 10. Vies des SS. Côme et Damien.
- Martyre des SS. Akyndynos, Pighas, Doloction et Epistème; Vies de saint Paul d'Alexandrie, confesseur, et de Jean l'Aumônier.
- 12. Saint Éphrem le Syrien : Prières et écrits adressés aux moines ermites.

Plusieurs manuscrits, faisant partie du même dépôt, n'ont pas été inventoriés par le père Hilarion, parce qu'ils étaient trop endommagés. Il le dit lui-même dans une note qui termine son catalogue, daté du 9 juillet 1836.

<sup>&#</sup>x27; Le département des Manuscrits de la Bibliothèque impériale de Paris possède une partic considérable de la Bible eu géorgien, divisée en leçons pour tous les jours de l'année.

#### § IV.

#### NOTICE SUR LES MANUSCRITS DU MONT ATHOS,

Rédigée par M<sup>or</sup> Porphyre Uspensky. (Journal du Ministère de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg, t. LV.)

On conserve dans les monastères de Saint-Paul, de Zographos et de Chilantari, plusieurs traductions slaves de la Bible qui sont incomplètes, les Œuvres des Saints-Pères, des Liturgies, des Vies de saints, etc.

Le monastère de Vatopédi possède un manuscrit grec de l'Ancien-Testament, avec des miniatures, et un manuscrit des Sermons de l'empereur Léon le Philosophe.

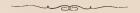
Le monastère de Pantocrator possède l'Évangile de Jean le Scénite (Couchnik), écrit au douzième siècle, à la suite duquel se trouvent vingt articles sur différents sujets, transcrits en caractères microscopiques, comme les Maximes choisies de saint Grégoire le Théologien, de saint Jean-Damascène, de saint Denys l'Aréopagite; enfin un Nomocanon complet, suivi de cent cinquante-deux remèdes de médecine.

On conserve au monastère d'Esphigmène un Commentaire manuscrit de saint Jean-Chrysostome sur le Livre de la Genèse; c'est un grand in-folio, écrit en 937. On voit également dans le même couvent un Nomocanon in-quarto, intéressant par ses explications des règles de l'Église. Il est dit dans la préface de ce manuscrit que la révision et l'interprétation de toutes les lois ont été entreprises sur l'initiative et par l'ordre de l'empereur Manuel Comnène et de Michel, patriarche œcuménique et ancien ὕπατος des philosophes.

La bibliothèque du monastère d'Ivéron renferme un Lexique manuscrit complet de saint Cyrille, patriarche d'Alexandrie, disposé par ordre alphabétique. Ce lexique contient beaucoup de mots grecs qui ont une grande ressemblance avec les mots slaves. Voici un spécimen, pris au hasard, de quelques mots avec leur interprétation : Γότθοι, γένος Αραβίας. — Γάλλοι, οἱ ἀπόκοποι καὶ οἱ εὕνουχοι. — ὀψὲ, σαββάτων ἔθος εἶναι τῶν Ἐβραίων τὴν ἑβδομάδα μίαν ἡμέραν αὐτὴν καλεῖν. — Εφοὺδ, δήλωσιν, ἢ λύτρωσιν σημαίνει.

Le même couvent possède un autre dictionnaire fort ancien, écrit sur parchemin, dont voici quelques extraits : Βήμαρχος Καισαρεύς ἐκ Καππαδοκίας σοφιστής. Οὐτος

ἔγραψε τὰς Κωνσταντίνου τοῦ βασιλέως πράξεις ἐν βιβλίοις δέκα. — Βυβλίον καὶ βιβλίον διαφέρει. Βυβλίον λέγεται τὸ ἄγραφον βιβλίον δὲ τὸ γεγραμμένον. — Σήθω τὸ κοσκινίζω. Nous passons sous silence les magnifiques manuscrits du Nouveau-Testament et les Psautiers écrits en caractères d'or, qu'on lit seulement durant le Grand-Carême et à Pâques; les Actes des Conciles tenus au mont Athos, et beaucoup d'Annales en langue grecque et en slave; enfin la liste des patriarches, avec l'indication de leurs diocèses, etc.



# V.

## BIBLIOGRAPHIE.

#### LISTE

des principaux voyages exécutés au mont athos depuis le  $xv^e$  siècle et dont il existe des relations.

#### § I. VOYAGEURS OCCIDENTAUX.

- 1. 1422. Снязторне Виондегмонте (de Florence). Liber insularum archipelagi (édit. Sinner; Leipzig et Berlin, 1824), pages 127-129.
  - 1546-48. Pierre Belon (du Mans), connu également sous le nom de Petrus Belonius (Cenomanensis). Observations de plusieurs singularités trouvées en Grèce, etc. (Paris, 1553, 1554 et 1588, in-4°), livre I, chap. 35 et suiv.

Il existe une traduction latine de cet ouvrage, sous le titre : Memorabilium rerum in Græcia, Asia, etc., libri..., interprete Clusio (Anvers, 1589, in-8°, et 1605, in-folio).

 1701. Jean Comnène. — Description du mont Athos, publiée en grec, sous le titre: Προσκυνητάριον τοῦ Αγίου Θρους τοῦ Αθωνος (Bucharest, 1701, et Venise, 1701 et 1745, in-8°).

Cette description a été reproduite avec une traduction latine en regard par Montfaucon, à la fin de sa *Paléographie grecque* (Paris, 1708, iu-folio, p. 441 et suix.). Il en existe une traduction française, de 48 folios, avec quelques développements par le P. Braconnier, jésuite (Manuscrits de la Bibliothèque impériale de Paris, papiers de Villoison; Cf. *Revue de Bibliographie*, 1843 et 1844). Enfin le moine Macaire, du couvent d'Ivéron, natif de Psara, a donné une traduction russe de cet ouvrage (Moscou, 1809, in-4°).

4. .... Porphyre, métropolitain de Nicée et prohigoumène du monastère de Saint-

Jean Précurseur, sur la mer Noire, près de Sozopolis. — Guide de la sainte Montagne de l'Athos, publié en vers grecs, sous le titre : Περίοδος τοῦ Αγιωνύμου Ορους τοῦ Αθωνος.

Ce petit poëme est imprimé à la suite de la Description du mont Athos de Jean Comnène, dans Montfaucon, page 500 de la *Paléographie grecque*.

- 1705. Paul Lucas. [Deuxième] Voyage dans la Grèce, l'Asie Mineure, la Macédoine et l'Afrique (Paris, 1712, et Amsterdam, 1714, 2 vol. in-12), t. I, ch. 29, p. 146 et suiv.
- 6. 1706. LE PÈRE BRACONNIER, jésuite. Mémoires pour servir à l'histoire du mont Athos. Revue de Bibliographie analytique, par E. Miller et A. Aubenas (Paris, 1843-1844); 4º année, p. 940, 1038, 1074; 5º année, p. 59.

  Le manuscrit du P. Braconnier fait partie des papiers de Villoison, conservés au département des Manuscrits de la Bibliothèque impériale de Paris.
- 7. 1737. RICHARD POCKOCKE. Description of the East (Londres, 1743-1745, 3 vol. in-folio).

Il existe une traduction française de cet ouvrage, sous le titre: Voyages en Orient..., traduits par Eydous (Neuchâtel, 1772 et 1773, in-12), t. VI, liv. III, ch. 7, 7 vol. p. 53 et suiv.

8. 1770. ATHANASE (de Paros), professeur à Chio.

Ce voyageur vint à l'Athos en 1770, et publia à Venise, en 1779, la Rhètorique d'Hermogène, avec des scolies recueillies par lui dans les manuscrits de la bibliothèque d'Ivéron. — Cf. Mynoïde Mynas, dans son Rapport inséré au *Moniteur* (5 janvier 1844).

9. 1785. D'Ansse de Villoison.

Cet helléniste partit pour l'Orient en 1785, avec M. de Choiseul-Gouffier, ambassadeur de France en Turquie; il resta un mois au mont Athos, et ne put voir que quelques manuscrits ascétiques et théologiques. — Cf. Notice de Dacier, dans les Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles-lettres de l'Institut de France, 1815, p. 368.

CHOISEUL-GOUFFIER (le comte de). — Voyage pittoresque de la Grèce (Paris, 1782-1824, 2 vol. in-folio, atlas), t. II, p. 138-155.

L'auteur ne visita pas le mont Athos, mais il a donné des détails d'un grand intérêt sur le canal de Xerxès.

 11. 1794. Dr Siethorps. — Voyage manuscrit, publié par R. Walpole, dans les Memoirs relating to european and asiatic Turkey (Londres, 1817, in-4°, figures), p. 195.

Sibthorps étudia spécialement la botanique.

- 12. 1801. Carlyle. Lettres à l'évêque de Durham, publiées par R. Walpole dans les Memoirs, p. 194.
  - Cette correspondance renferme quelques détails fort curieux sur l'état des bibliothèques de la Montagne-Sainte, à l'époque où il visita les couvents athonites.
- 13. 1801. Dr Hunt. Mémoire sur les Institutions monastiques et les Bibliothèques
  des couvents de l'Athos, publié par R. Walpole, dans les Memoirs...,
  p. 198.
- 1801. E. CLARKE. Travels in various countries of Europa, Asia and Africa (Cambridge et Londres, 1810-1823, 6 vol. in-4°, fig.), t. II (1812).
- 15. 1806. Leake (Le colonel W.-M.). Travels in northern Greece (Londres, 1835, 4 vol. in-8°, cartes), t. III, p. 114 et suiv.
- 1829-1831. Ad. Slade. Records of travels in Turkey, Greece, etc. (Londres, 1832-1833, 2 vol. in-8°), t. II, p. 398.
  - Ad. Slade a écrit un autre ouvrage intitulé: Travels in Turkey, Greece, etc. (Londres, 1837, 2 vol. in-8°), qui a été traduit en français par M. A. Sobry (Paris, 1838, 3 vol. in-8°).
- 17. 1830. D. Urquhart. Spirit of the East (Londres, 1838, in-8°), traduit en allemand (Stuttgart, 1839), t. II, p. 79 et suiv.
- 18. 1836. Webber Smith et Wolfe (Les lieutenants).
  - Leur relation de voyage est insérée dans le Journal de la Société géographique de Londres, année 1837, t. VIII, p. 61.
- 1837. R. Curzon. Visits to monasteries of the Levant (Londres, 1849, in-8°),
   ch. 22-28, p. 282 et suiv.
  - Le livre de Curzon a été traduit en allemand par Meissner (Leipzig, 1854), sous le titre : Besuche in den Klöstern der Levante. Reise durch Ægypten, Palestina, etc.
- 20. 1838. Zacharia. Reise in den Orient (Heidelberg, 1840, in-12), p. 212 et suiv.

  Une excellente carte du mont Athos est jointe à cet ouvrage.
- 21. 1839. Grisebach. *Reise durch Rumelien* (Gættingue, 1841, 2 vol. in-8°), p. 227 et suiv.
  - Ce voyageur s'occupa spécialement de recherches sur l'histoire naturelle.
- 22. 1839. Didron (aîné). Le mont Athos, dans les Annales archéologiques, publiées à Paris.
  - M. Didron a publié, dans le Recueil précité, plusieurs articles sur son voyage au mont

Athos, et il a passé en revue chacun des couvents de la Montagne-Sainte. — Cf. t. IV, p. 133, 223; V, 148; XVII, 72; XVIII, 109, 197; XX, 275; XXI, 27, 80, 126; XXIII, 249; XXIV, 177. De plus, on trouve dans les Annales deux Mémoires sur les voyages de Papety et de M. de Séwastianoff, t. VII, p. 41, et t. XXI, p. 173. — Enfin M. Didron a publié dans le Journal de Bruxelles, du 28 juillet 1856, un article intitulé: Voyage au mont Athos.

23. 1840. Ph.-J. Fallmerayer. — Fragmenten aus dem Orient (Stuttgart, 1845, 2 vol. in-8°), t. II, ch. q, 10.

Ce savant a publié aussi plusieurs documents relatifs à l'Empire grec de Trébizonde, sous le titre : Original Fragmenten, Urkunden, etc., zur Geschichte des Kaiserthums Trapezunt, dans les Abhandlungen der K. Bayer.-Akademie der hist. Wissenschafften, t. III, 3° partie.

24. 1843. Mynoïde Mynas. — Rapport au Ministre de l'Instruction publique, dans le Moniteur du 5 janvier 1844. — Cf. aussi Revue de Bibliographie analytique de 1844, p. 80 et suiv.

Ce voyageur donne, dans son Rapport, la liste des ouvrages copiés par lui dans les bibliothèques du mont Athos, et dont le nombre s'élève à quarante manuscrits différents de littérature, d'histoire, de jurisprudence, de médecine, de philosophie, etc. La plupart des papiers de Mynoïde Mynas ont passé, à sa mort, à la Bibliothèque impériale de Paris, et sont conservés au département des Manuscrits.

- 25. 1847. Dominique Papety. Les Peintures byzantines et les Couvents de l'Athos, dans la Revue des Deux-Mondes, 1er juin 1847.
- 26. 1852. G.-F. Bowen. Mount Athos, Thessaly and Epirus (Londres, 1852, in-8°), p. 51. Cf. aussi la Revue Britannique, 1852, p. 401.
- 27. 1855. Ed. Lebarbier.

Ce savant, envoyé comme membre de l'École d'Athènes au mont Athos (Cf. Archives des missions scientifiques, 1855), a recueilli beaucoup de matériaux dans les Archives des monastères, mais jusqu'à présent ces documents sont restés inédits.

28. 1859. B. Nicolaïdy. — Les Turcs et la Turquie contemporaine..... (Paris, 1859, 2 vol. in-8°); t. II, ch. 8, p. 1-28.

Ce voyageur, qui a parcouru la Turquie d'Europe à plusieurs reprises, est un capitaine de génie au service du gouvernement hellénique. Il a visité l'Athos en touriste et en pèlerin, et a étudié aussi la presqu'ile sainte au point de vue stratégique. Il y a dans cette partie de son livre de curieux et utiles renseignements.

29. 1860. Pischon (Le Révérend). — Die Mönchs-Republik des Bergs Athos (Leipzig, 1860).

Ce livre a été traduit en français dans la Revue germanique (1862), sous le titre : La République monacale du mont-Athos. — Cf. aussi Historisches Taschenbuch de F. Raumer, 4° série, 1° année, 1 vol. in-8° (Brockhaus, 1860), p. 1-88.

- 30. 1860. Proust. *Voyage au mont Athos*, dans le *Tour du Monde* (Paris, 1861), p. 103-138.
- 31. 1860. A. Barthélemy. Un Philosophe en voyage (Paris, 1864), p. 220; l'Athos et les moines byzantins.

La rédaction de cette notice est la même que celle de M. Proust, bien qu'elle soit signée du nom de M. Barthélemy.

32. 1865. E. MILLER. — Rapport à l'Empereur sur une mission scientifique en Orient, dans le Moniteur universel du 13 mars et du 14 juillet 1865.

Ce Rapport est reproduit textuellement dans la nouvelle série des Archives des missions scientifiques, 1866, t. II, p. 493 et suiv.; dans les Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, nouvelle série, t. I, p. 24 et suiv., p. 39 et suiv. — Ce voyageur a aussi donné, dans le Correspondant du 25 avril 1866, un article qui a pour titre: Souvenirs du mont Athos.

On peut également consulter les ouvrages suivants, imprimés en Europe :

Сняівторнові Angeli Græci Enchiridium de statu hodiernorum Græcorum (Leipzig, 1619), p. 676.

MARTIN KRAUTZ (CRUSIUS). — Turco-Græcia; libri octo (Basileæ, 1584, in-folio).

Olaus Celsius. — De Athone dissertatio (Upsal, 1721).

Joseph Müller. — Historische Denkmäler in den Klöstern des Athos, dans la Slavische Bibliothek oder Beiträge zur slavischen Philologie und Geschichte de M. Fr. Miklosich (Vienne, 1851, in-80), 1er vol. p. 123, ch. 9.

Les Guides en Orient de Murray et Isambert (Londres et Paris).

Gass. — Zur Geschichte des Athos Klöster (Giessen, 1865, in-4°).

V. Langlois. — Histoire du mont Athos et de ses monastères, dans les Annales de Philosophie chrétienne de M. Bonetty (mars 1866).

Bulletin de la Société de Géographie de Paris (3e série, vol. IX, p. 46).

Bulletin de la Société de Géographie de Londres (t. VII, p. 61 et 74).

#### § II. VOYAGEURS RUSSES.

Liste rédigée sur les indications de M. Bichkoff, directeur-adjoint de la Bibliothèque impériale de Saint-Pétersbourg.

1. 1420. L'HIÉRODIACRE ZOSIME. — Voyage au mont Athos.

Ce voyageur partit en 1420 du monastère de la Sainte-Trinité et de Serge (*Troîtzko-Serguiéva Lavra*) pour Kieff; de là il se rendit à Constantinople, qu'il visita; puis il

LE MONT ATHOS.

vint au mont Athos, où il y avait de son temps vingt-deux monastères, qu'il énumère. Le récit de Zosime est très-succinct et n'offre rien de particulier. Ce voyage a été publié deux fois, par Stroieff et Sacharoff.

- 1724-1747. Basile Grégoriévitch Barsky.—Voyages aux Lieux-Saints d'Europe, d'Asie et d'Afrique (Путешествія къ святымъ мъстамъ Европы, Азін и Африки); Saint-Pétersbourg, 2 vol. in-4°, 6° édition.
  - G. Barsky partit pour l'Orient en 1724 et revint à Kieff en 1747. Son récit est fort curieux. Durant les vingt-trois années que dura son voyage, il visita par deux fois le mont Athos: une première fois en 1725-1726, et une seconde fois en 1744. Il a décrit avec une fidélité scrupuleuse les vingt monastères de la Montagne-Sainte, et a joint à ses notices la traduction des chrysobulles conservés dans les Archives de ces couvents. L'édition des Voyages de Barsky, publiée en 1778, est fort estimée.
- 3. 1835. Comte Wladimir Orloff-Davidoff. Impressions de voyage dans l'Archipel, l'Asie Mineure, etc. (Путевыя впечатленія); Saint-Pétersbourg, 1845, 2 vol. in-8°.

La description de l'Athos et de ses monastères se trouve au tome  $\Pi$ , pages 214 et suivantes.

 1839-1846. LE MOINE PARTHÉNIUS. — Récits de pérégrinations et de voyages faits en Russie, Moldavie, Turquie et Terre-Sainte (Сказаніе о странствін и путеществін по Россін, Модавін, Турцін и Святой Земль); Моссоц, 1855.

Parthénius, moine du mont Athos, visita les Lieux-Saints entre les années 1839-1846. Il a donné dans son livre une description de la Montagne-Sainte, l'histoire des origines du christianisme et de la vie monastique, des renseignements sur les martyrs, etc. Son livre est assez intéressant, mais il n'a pas une grande valeur scientifique.

5. 1844-1845. Victor Grigorovitch. — Description abrégée d'un voyage en Turquie d'Europe (Очеркъ путешествія по Европейской Турція); Казап, 1848.

Ce professeur de l'université d'Odessa visita le mont Athos en 1844-1845. Dans sa description, il passe en revue les monastères, décrit leur constitution et donne des détails historiques sur les églises. Le but de ce voyageur, en visitant l'Athos, a été surtout d'étudier les actes et les chartes des Archives et les manuscrits des Bibliothèques. Son livre est donc plutôt un catalogue de documents qu'un récit de voyage.

 I'ARCHIMANDRITE PORPHYRE USPENSKY. — Voyage et description du mont Athos, dans le Journal du Ministère de l'Instruction publique de Saint-Pétersbourg; 1847, t. LV, p. 36, n° 7, 8. (Cf. aussi Annales des Voyages, t. CIX, p. 249.)

> M<sup>sr</sup> Porphyre, évêque de Tchiguirine, a dressé un catalogue, par ordre de matières, des documents diplomatiques conservés dans les Archives des couvents du mont Athos. Ce travail, fait avec beaucoup de soin et de méthode, a été traduit en allemand dans

le Archiv für wissenschaftliche Kunde von Russland d'Ermann (Berlin, 1848, t. VII), et par M. Jos. Müller, dans la Slavische Bibliothek de M. Miklosich, t. I, p. 23, (Vienne, 1851). — Porphyre est aussi l'auteur d'une Lettre sur le mont Athos, insérée dans le journal russe la Lecture chrétienne («Presience gresse), de 1848.

 André Mourawieff. — Lettres d'Orient (Письма съ Востока); Saint-Pétersbourg, 1851.

Ce voyageur, qui a décrit avec soin les monastères de l'Athos et les origines de la vie monastique, a publié quelques années plus tard une brochure intitulée: Nouveau skyte russe de l'apôtre Saint-André au mont Athos (Новый Русскій свять св. Апостола Авдрев Первозваннаго на Авонв), 2° édit., Saint-Pétersbourg, 1859, où il entre dans de grands détails sur la fondation de ce skyte, sur son état actuel, et notamment sur la visite faite au mont Athos par S. A. I. le grand-duc Constantin Nikolaiévitch.

 1843-1845. Le moine Séraphin. — Lettres d'un moine à ses amis sur le mont Athos (Письма святогорца къ друзьямъ своимъ о св. горъ Афонской); 4º édition, Saint-Pétersbourg, 1864.

Séraphin a donné dans ce livre une description de ses deux voyages à l'Athos en 1843 et 1845; d'abord, il parle de l'histoire de la Péninsule, et passe ensuite en revue tous les couvents; puis il décrit le rite usité au monastère de Russikon pour l'office divin. N'ayant pu voir tous les monastères lors de son premier voyage, il revint au mont Athos et termina son exploration deux années plus tard. Le livre de Séraphin est certainement un des meilleurs ouvrages qui ait été écrit sur le mont Athos.

- 9. 1857. В. Макsouroff. Excursion au mont Athos, dans le journal russe intitulé: Recueil maritime (Морской Сборникъ).
- 10. 1859. Kaminsky. Voyage au mont Athos (Saint-Pétersbourg, 1859?).
- 11. 1852. 1857-60. Pierre de Séwastianoff.

Cet explorateur, qui a fait à l'Athos plusieurs séjours, d'abord en 1852, et ensuite depuis l'année 1857 jusqu'en 1860, est assurément, de tous les voyageurs qui ont visité la Montagne-Sainte, celui qui a obtenu les plus importants résultats. M. de Séwastianoff a recueilli, au moyen d'appareils photographiques, plus de 6,000 clichés de monuments religieux, de peintures, d'ustensiles d'églises, des copies de manuscrits et de chartes, etc. La presse européenne, à plusieurs reprises, a donné de curieux détails sur le voyage du savant investigateur russe et sur les résultats qu'il a obtenus. Les collections rassemblées par M. de Séwastianoff forment une section particulière au Musée de Moscou. — Cf. notre Mémoire, publié dans les Annales de Philosophie chrétienne (mars 1866), où nous avons donné les détails les plus circonstanciés sur les travaux exécutés par M. de Séwastianoff à la Montagne-Sainte.

12. 18... N.-A. Blagovieschtchensky. — L'Athos, impressions de voyage (Афовъ, путевыя впечатльнія); Saint-Pétersbourg, 1864.

Cet ouvrage est intéressant par rapport à la description de l'état moral des religieux,

à l'organisation monastique et aux données statistiques; malheureusement l'auteur a eu le tort d'entrer dans certains détails qui font de son livre une œuvre plutôt pamphlétaire que scientifique.

13. 1859. L'Archimandrite Antonin. — Observations d'un adorateur de la Montagne-Sainte (Замътки поклонника Святой горы); Kiew, 1864.

Ce voyageur est fort intéressant : l'auteur donne des descriptions détaillées de chaque monastère et des skytes; il passe en revue les principaux édifices des couvents, parle de l'office divin, et termine en fournissant des renseignements sur les anciennes chartes et sur les manuscrits grecs et slaves qu'il a examinés. Cette dernière partie du livre d'Antonin offre le plus curieux intérêt.

On peut consulter également les ouvrages suivants en langue russe :

Macaire. — Description des monastères de l'Athos, traduite du grec de Jean Comnène (Moscou, 1809).

Euphimius. — Résumé de l'histoire du monastère slavo-serbe de Chilantari au mont Athos (Краткая исторія Славяно-Сербской Хиландарской Лавры на св. горѣ Авонской); Saint-Pétersbourg, 1862.

Les Histoires particulières de chaque monastère, à l'usage des pèlerins.

Guide aux Lieux-Saints du mont Athos (édit. de Russikon); Saint-Pétersbourg.

Description des images miraculeuses conservées au mont Athos (édit. de Russikon); Saint-Pétersbourg.

Vies des Saints du mont Athos, d'après un manuscrit grec (édit. de Russikon); Saint-Pétersbourg.

Les Guides spéciaux à chaque monastère, rédigés dans les langues usitées dans ces monastères.

Légendes slaves du moyen âge (Paris, 1858, in-4°) : les Némania; Vies de saint Syméon et de saint Sabba, avec le texte en regard, par A. Chodzko.

Le P. Martinoff. — Annus græco-slavicus, dans la Collection des Bollandistes.

#### § III. VOYAGEUR SERBE.

1. .... Démétrius Abramovicz. — La Montagne-Sainte, au point de vue religieux, artistique et historique (en serbe); Belgrade, 1848.

# § IV. VOYAGEURS GÉORGIENS.

 1. 1755. TIMOTHÉE GABACHWILI (évêque du Karthli). — Le Livre de la Visite aux Lieux-Saints (en géorgien), édité par Pl. Iosélian (Tiflis, 1852, in-8°).

Ce prélat fut envoyé aux Lieux-Saints d'Europe, d'Asie et d'Afrique, par Theimouraz II, fils d'Héraclius I<sup>er</sup>, roi de Géorgie, en 1755, et rapporta de ses voyages des renseignements fort curieux sur les couvents géorgiens qu'il visita. Le savant M. Brosset a donné, dans son *Histoire de la Géorgie* (t. I, addit. X, p. 189), la traduction d'une partie du livre de Timothée, relative au couvent ibérien de l'Athos.

2. 1847. Platon Iosélian. — Visite au mont Athos, dans le Courrier de la Transcaucasie (Закавказскій Въсхникъ), journal russe de Tiflis, année 1848, nº 22, 31, 35 et 36.

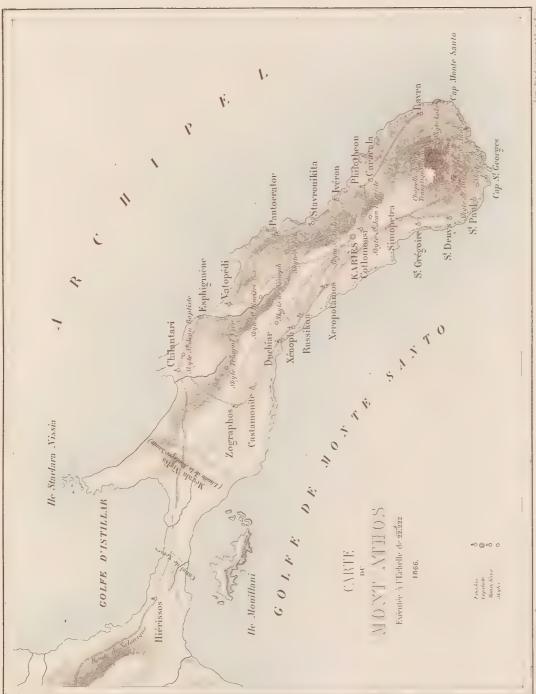
Les différents articles insérés par M. Platon Iosélian dans le Courrier sont surtout relatifs aux monastères qui ont appartenu autrefois à des religieux géorgiens, et qui depuis ont passé aux mains des Grecs.



# TABLE DES MATIÈRES.

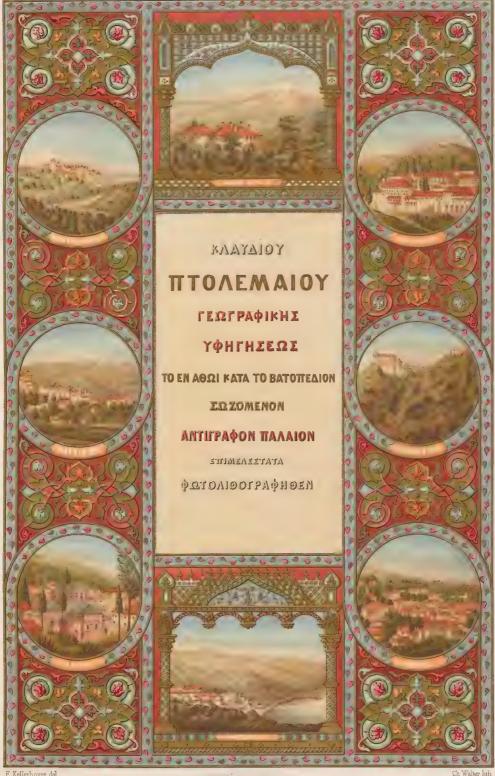
		oges
Préfa	CE	III
I.	Histoire de la Montagne-Sainte	1
II.	Monastères et skytes	13
III.	Archives des monastères	29
	§ 4. Documents en langue grecque	31
	§ 2. Documents en langue slave	73
IV.	Bibliothèques des monastères,	97
	§ 1. Inventaire des manuscrits grecs	96
	§ 2. Inventaire des manuscrits slaves	100
	§ 3. Inventaire des manuscrits géorgiens	108
	§ 4. Notice sur les manuscrits du mont Athos	107
V.	Bibliographie	109
	§ 1. Voyageurs occidentaux	109
	§ 2.•Voyageurs russes	443
	§ 3. Voyageur serbc	116
	8 4 Voyageurs géorgiens	447





Good you to beard test Dunnay Treatment







## KARYAIOYULONG MAHONTAPIKHCYOICHCGWC

TIPE A TOTO PARTICIPATION OF THE TOTO PARTICIPATION A TOTO PROSECTION REPORT OF THE PROTECTION OF THE PROPERTY OF THE PROTECTION OF THE PROPERTY OF THE PROPE

TINIAIA 664 TE OIPADIA XWPOIPADIA TO THE STANDARD THE STANDARD TO SECURE STANDARD STANDA

I revicable in into sent state of the Tokarana mile in combine on the Hatarapies in my an into our private in an Dapred The xweeter deac int share with not another power that was we have merce hayor and habite on extigual amounter to angle and hand gode to be waite attracted in his hand about my of on as more no moin собывствений или товына отвор потарийрентер тов кан заперапний . f. wedertweenplacistopens MUTS COLL THIS PAR AS WITH TWO MATTER WILL AS ON MANTEN HE HAS TO NE HAS AN TE KENT TO LENGTH WHE THE HARPEN SON אינישונין אושה זעליונים וות בין יול בין יול מו מו מו מו מו מו מונים מו מו הו ה · oddrofflood wattale by amy he without by the wedt against to aptete a doping lead one pour aftern wee so I pant international and state and the man some set of the second of the second second of the Reprice conflict which is when I wo This re in Englished xweet and acret a cornado x made any usp. of it ay mention we they me בישות החום בישות ורבו וות בישות בישות בישות בישות בישות בישות בישות בישות בישות הובים בישות הובים בישות בישות הישות בישות בישו όμοιο πόρτα βρόρ Πικεπορίων , καρ το το το βρίμμας τ Πώρθε σε ων πο δι τίνε την , - περί το πο σο μιω Λουν πο ποι ο μα καπή για και αμοπο πία το βροδι απόσε τές που ποι θ τή πο οροι ων πο σ βριαίο Γιά, νέχου το μονεί απομερε σε ε περί τρα φ μα μεπή מו לם זים מו אין מו שיו של בינ אל אין אינו ושל דם ודם לבינים או בינים gold raping sal fine of my legiple T my ray " good was of up " Hay to Biote my Took under Normand logide . Samewer Kily is Vartinguelo N proprietione LT 30 to 18 To maring reported intimber one core cot of and meconscript, region mayor कं रहे रामेमार रिकार होट व विकार मिनाव रिकार मानाव रिकार माना कर कर के माने दे माने के के के के के माने के मान ples Pratural of the sent specific the county of age are may and have it work the feet of the proposition of the county to the county to the county the county to the र् १० के में भूतिभवार प्रथः विभवताने वर्मानिय में कि विकार में कि कार में कि के कार में कि कार में कि कार में

לך לבדים הדי בן מאמים בשילים יותר מעניליד אבו אמת אל לבדול עם בלה בל אנו של בל מדישונים אותם הערב יול בשיב אל בת אר אבם: - שין שלים שלים שלים שלים ליקל שלי בנשב בידל שנו מדילים שון בילישו הדיפו זות אלים ולים של בילים בל היים לא מלים בילים אלים בילים אלים בילים שלים בילים שלים בילים בל בל היים לא מלים בילים בל בל היים בל היים בל בל היים בל היים בל בל היים בל בל היים בל בל היים בל היים

TINAA4 MPOCHAJEW PALTER הוצים שידי לבים דשוב שוף בשו המול ב מש דדי וו אם בל בפקדע בשפי ובים לבים דמיום בשם שבי בוג ב בחושים לשו מופט בל मरकारिक मिनि हैं में मेरिट कि का मार कर के कि के मारक मिनियर पर मेर प्रमें में प्रमें में कि मेरिक मेरिक मेरिक मिनिया मेरिक मेरिक मेरिक मिनिया मिनिय white mitate we Bene Mikactar Hala mee xwe ac mee is Abopton . Ha or The Emont tew charmapado ocuc, To picke at the per הפונגים של בעוב שפי הני חוים ורב שומוף וצבי שובי לו פו בין בו בין בו בין בו בין בו בין בו בין בין בין בין בין िर्दाविक्री कि स्टिंग दे स्वी १० वह के वह प्रवास के प्रवास कर के कि का कि का कि का कि का का कि का का कि का का and wild for a Dy no sop in a grant of a the or the or har in the said the confut me oc ap all the and confut of the FILLKETE CALLELAND THE DENGENT OF THE HOTE TO THE MENT OF THE HOTE Hagas wp. The Ta Kall or Ader - " " LENT Dogas and ap subon of & Te STag are wood The Shall charton in it so a to compressed over the intitation of the former of the second of the second of the kan the the the the the the second of the second لمُشْالِيكُولِ السَّاسِ وَعِلْ الدَّيْلَ مِعِيمَ مُوسِ عَبْدُ مِن السَّمَ اللَّهِ مَا السَّمَةِ اللَّهِ مِسْل مِعد وَا عَمَل مَا مُؤْلِد مِن وَمِلْ الدَّر في المُعْرِقِ اللَّهِ مُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلَقِهِ اللَّهِ مُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمِعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمِعْلِمِ المُعْلِقَالِمُ لِمِعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمِعْلِمِ مُعْلِقًا لِمِعْلِقًا لِمِعْلِمًا لِمُعْلِقًا لِمِعْلِمً لِمِعْلِمِ مِعْلِقًا لِمِعْلِمَ المُعْلِقِيلًا لِمِعْلِمًا لِمُعْلِقًا لِمِعْلِقًا لِمِعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمِعْلِقًا لِمِعْلِعِمِ مِعْلِمِ المُعْلِقِيلًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِمًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمِعْلِمُ لِمِعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمُعْلِعِلًا لِمِعِلِمِعِلَّ مِعْلِقًا لِمُعْلِقًا لِمِعِلِمُ مِعْلِمِعِلَّالِمِعِلِمُ مُعْلِمُ لِمِعْلِمِعِلَمِ المُعْلِقِيلِ مِعْلِمِيلًا لِمِعْلِمِعِلًا لِمِعِلَمِعِلَمِي مُعْلِمِ لِمِعِلِمُ مِنْ مُعْلِمِعِلًا لِمِعِلِمِي مُعْلِمِيلًا لِمِعْلِمِي المِعْلِقِي דעי שעוף אנפו בין הוצים שבוו ול אויטצים חושונ אום ביו שני שנים ביו שני שומים ביו שני שנים ביו שני שנים ביו שני שנים ביו ביו שנים ביו ביו בי חקים דר די מי אל בי שירו בל בי מיחוקות ברוב בעל בי חוף שי מיחוקות ברוב בעל בי מון ברוב בל בי בי מון ברוב בל בי obtant punt own without Emild x pun kai Tao Hald ite estagas tem Two leapone per author li own KVKI ais lowe าราทิเอกหราทางปล เป็นมาสาสาสารา อีสารา รามา การอง ละเรื่องเอง เรอร์ หายางกายการ รายหลางการการการการการการการกา כות בתאוס שבי עם יווי ווי של שות ב משקט דו של אין די של ביו שות בו ביווי של בו עם ביווי של בו עם ביווי של בו מצול ביו של ביווי של ביווי של ביווי ביווי של ביווי של ביווי ביו בן שוושיף בי מבנישל בו בים חוב חותפ בל בתורב בין לף וולבן של שום לב דע דורבים ושם מבול לו בל בים חוצוב מבו עול הלו ולב ביל בים מוק אוניא לבין שווא וופולק אניונון אונים ישטחוף של אל פיקד שוו שוים ביל בינים בידו דיה זו בנושה אין שינו הו אונים שווים ביל בינים ביל בינים ביל ב ביוו חד לעו עוב מושל פוֹנְיף צימוֹ דופי שולבנ ל בידשל פגופל שני דב א בל בונים ווים ווים ווים לבידו בידים ב The same to a parting Komone and and and another sate in the Katake coparod refer out minter of the state Katak 

ř

Marin okes July 7 h The wight.

ωρκατ κου υφο σηματικό βρί α, το εξτ. στικό βρίο και τως μπία σι απασ τα επο μπαρα πορ και μον στισι καν μπαρα μπορ το μπαρα μπορ και μπο

THE THE THE WAY Origin i a die simus man Bruly Katalawouch whent is wife abiac far matatol for do mon Knac 6 wit x wit, Kajtación to out inche proper mon man PLON PE PIXE HISTOCKEANN N WITH & Sant NE 8 me de och ang HI ( ace pates of applied at Tab Title gal al pot acontest publique luparon aparonacina joquacina oxe e e de e ceroxe mue addo e we ye alique a si emigra of reciore i antomo to lum o o m שותו אלפי מונו לאו שונו שונים ביונים ביוני σελινίεκων Κλάμτων, ως Tine rap fanoic πεμιπικού ρασφαράσαν ενδικαρ A Deri Marie canale apacite Sofa Awy ו שְׁמִין נְבְמִין חוֹסיצ כמ חבֹצִיסיו מוֹאָחוֹ בוֹ זֹשׁ חוֹ אַפֹּיף שר וֹמִנְבְנוֹ וְשִׁלְ בּוֹנִים בּיִבְ מוֹשִׁם בּיִבְ מוֹשִׁבְ מוֹשִׁלְ מוֹשִׁן מוֹשׁלְ מוֹשׁרְ מוֹשׁלְ מוֹשׁלְ מוֹשׁלְ אצ שער דבעו בשל אים שור בן בי אים שובי שובי שובי בו ביושי ביו raced graftote each with about o mine of it in a mint raing of the will part the עישוש ביחי ב באו יווי באמו בל בב אוב דין מעדור בין ל אל דשנצ אסן דיופף של סבשב ביות לאו לצין ביות ביו יווי ווים ובא מבל לא אירוב אים בל בעוב של בני מוב בל בת הבוב בל הוו בו בים בים הוו של מים הוו של מים הוו בל הוו בל הוו בל הו בניווסול אגלב חבל באנין שב בעל די וצדי של בביו אבן דב אבלב אחירוט ודבי לו ביי וועם אביותו בווים בל ביו אבן ביי Six diktople ( promipe A B NO DE HOL, Tade MA WOEX OLA OF THE XOIKE HOL TOPE TOTOL KA TO NTON TEC 1908 1 ac איבווו קשלוער, ביווול או אוש בידב מעוש בי אשוני בי אודוני לבפסץ, או בידע בי מווור את בי בי בידור סייבי וויו בי NEWALTACEM TILLETUR MEDITORS MENER ENDE DEMCKATIO THE OLD CHRENT TO TE A FLOTTI GON NATORIA

(As ENTED of The pod do of the rant to per to water to water the to the all by she firmer pro after putik sotal of puopulpucine Te at ac aparento kaj To ma at, Tre octal prempe es ap de to two regar k sh as pe тестина по чисьто право Тентей стерать и той опас от сдать, мак тирой так Пинтем он пресст THATE ETT HATTENHATION OPRIPHET THE THE AND ANTENTAL OPEN PURENCHOOS SECTIONS HAT THAT OF THE The pullorismip Stages Trood More Tomak one refrest Took Track me Track what we may The of MY Way He in mot vouce атт Тираратолиры адать поливый вирый итеритирите станив раци to we set we will be to the the trought the holy of the training gather it rejonuel vexixive mentakon oce in the piece to the rigar gad re me in xvone emorela plan a sign אשובים ווין עב אצמב איני שינים של בינים ידנ שיפי יחלפידון לב דם לו אם רבו לצים לוצים לוצים לוצים לאורטיין בלובים אינים אינים שונים של מובים או בים בים לאורטיין בלובים אורים און אורים אונים של אורים בים לאורטיין בל בים אורים בון בין שמשוא בעל בידור אונים לבי לבי אבר לבי אבר שו ביד לבי בידור ביד TH TEX THOMIT ใ 64 หลือ X 6 814, 479. 24 100 (A dian exam ) ผู้ ผู้พับทาง ใน อโลห์ อัง oc u Tre authir pe e day - อโอการอายา म्प्रेकिक्स्र प्रवामबाला वो दे क्ष्मिरोर बेद्दे वीक्ष्मिर के वर्ष करिश्त किमा के मानि के मानि के किस के किस के किस के किस के के किस के OKNALWEGO 40 TE QUATO CO GO OTE TILO KNAE THEOLANA TO WETHT WOLF I A KUTO TO WETH THE WOLF IN THE CONTROL OF LINE ישניי חיברים אישים של ביל ביול ביושל בין אומל ביושל אונים או של אונים אין אונים אישים אונים אישים א พหา อารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารายาสารา क् मले में विकार के कार्या हो रिक निर्मा में दूर में में मार के प्रकार के प्रमान के मार मार मार कार मार के कार में कार में कार में कार मार के कार मार कार मा Anotaleesplace ap acoup, Lower mommo member an Kallor Hay Bage & actice ud hir yay in mayog שוושופין בקבים שייוב לאוים בעולוו ב אופיונון וייל שוב לבו בי אום ביותו ביותו ביותו ביותו ביותו אום ביותו ביו אפי דישיול בפוץ דני ח סי משר על דישון שור שון של שור בון בול שי כושל לי פל פול בפער פוצא משל בחוף ביו או הבפוקח בין שור בול ביו של ביו שור ביו ביו שור ביו ביו שור ביו שור ביו שור ביו שור ביו שור ביו שור ביו ביו שור ביו ביו ביו ביו ביו ביו ביו ש Kayann que kata ko ev par riponer. B. edotec- vor tre a go ratel of on mee in Tadout pra most la lotte or Dayo עשונפי אברי שנידי עומות ביא צלב לבדי דשי שווים בינים בי בי בי בי בי בינים בינ שי עיפו שון בא לף קיצול שחפי ושיף ט פוו יוב ית יושים שופוב נידום דם צו מחוצ פוצי פועי מוץ יופים על אוקף בפ עושין · KNOF TOWNERID: in our bax ou out and last up volimite and from a sty good to open for lean in the Enter ha Baken מובישור חובל היימון לפיחות לישוף בחלות הבנים ו קשב ביות דם שורא בולוה את ביחודים הפפשום וב בעודו ביו אים ואים בי מונות בינים שו שונים של שונים ולו בינים ולו בינים בי שנים לוו בינים וועל שני אים ווים מושל שווים בעם ביום ווים מושל שווים בעם ביום ווים ביום ביום ווים ביום ווים בי

9

Mai To Stood weight wyka Tarmoup Stop . : NA אים דינו או בלב שטור שבוני דים עיב בינות בינים עם בידו של שואים שם מו ביצי עונדו עבם " סידים עם בדווי ועול גם אי אובלע, יודים יוני מישות מישור שורוש ביוני ביו שותו אנים אור התיפעדני בי בי שונים לבי אווים בי לבני בי אורים בי שובים די לשים מחשים אבעור ונים ים אורים דו שדה פסטי DECPINATION OF THE CONTRACT OF THE OF THE CALLET OF THE CA Lewnete Tity of ixate you town wine end found in some with both a fraging we execute 204 . so sie hone com אבנים צב משלביות לבייק למין בשרתם שניונות של משבב את משים ויים שו שבו שבו שו ביים ביים וונים ליותום לה מסול מון Patro sionens lay amotura com a chi ruchi pop any car rome cartine ake alaci por si are con pre e que RE sia ploage, "Beldi, Thy int Tare intopint Take westered (exerce), 4 K- To or ( mx hore Katy 80 - & 1 x port for x anche אָ בּפִיץ אורי שני אַלְאוֹשׁ שְנִישׁלוֹ בּי מִיבְר אַקְיבּבְּן שׁנְישׁלוֹ בּי מִיבְר אַנְישִׁלוֹ בּי מִיבְר בּי מִבְר בּי מִבְּר בּי מִבְּי בְּיִבְר בּי מִבְּי בְּיִבְר בְיִבְר בְּיִבְר בְּיִבְר בְיִבְר בְּיִבְר בְּיִבְר בְּיִבְר בְיִבְי בְּיִבְר בְּיִבְר בְיִבְי בְּיִבְר בְיִבְי בְּיִבְי בְיִבְי בְּיִבְר בְיִבְי בְּיִבְי בְיִבְי בְּיִבְּי בְּיִבְי בְיִבְי בְּיִבְי בְיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּבְיבִי בְיִבְיי בְּיִבְיי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּבְיבִי בְּיִבְיי בְּיִבְיי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּבְיבִי בְיִבְיי בְּיִבְיי בְּיִבְיי בְּיִבְיי בְּבְיבִי בְּיִבְיי בְּבְיבִי בְּבְיבִי בְּיִבְיי בְּבְיבִי בְּבְיבִי בְּבְיבִי בְּבְיבִי בְבְיבִי בְּבְיבִי בְּבְיבִי בְבְּבְיִי בְּבְיבְיי בְבְּבְיבִי בְבְיבִי בְבְּבְיבְיבְיי בְבְיבִי בְבְּבְיבִי בְבְּבְיבִי בְבְיבִי בְבְּבְיבְיבְיבְיי בְבְּבְיבִי בְבְיבִי בְּבְיבִי בְבְיבִי בְּבְיבִי בְבְּבְיבִי בְבְּבְיבִי בְבְּבְיבִי בְבְּבְיבִי בְבְּבְיבִי בְּבְבְיבִי בְבְּבְיבִי בְּבְבְיבִי בְּבְיבִי בְבְּבְיבִיי בְבְּבְיבִיי בְבְּבְיבִיי בְּבְבִייי בְבְּבִיי בְבְּבִיי בְבְּבִיי בְבְיבִיי בְבְּבִייי בְּבְיבִיי בְּבְיבִיי בְּבְּבְיבִיי בְּבְיבִייים בְּבְיבִיים בְּבְיבִיים בְּבְיבִים בְּבְּבִיים בְּבְיבִים בְּבְבִיים בְּבְיבִים בְּבְיבִים בְּבְיבִים בְּבְבִים בְּבְבִיבְים בְּבְבִים בְּבְבִים בְּבְבִים בְּבְבּים בְּבְבִים בְּבְבִים בְּבְבִים בְּבְבִים בְּבְבִים בְּבְבִים בְּבְבּים בְּבְבּים בְּבְבִים בְּבִים בְּבִים בְּבְיבִים בְּבִיבְים בְּבִיבְים בְּבִיבְים בְּבְיבְּבְיבְים בְּבְבְּבְיבְים בְּבְיבְיבְיבְיים בְּבְבּיבְיבְיים בְּבְיבִים בְּבִיבְים בְּבְיבִים בְּבְיבְיבְיבְיים בְּבְיבִּים בְּבְיבְיבְיבְיבְיבְים בְּבְיבִים בְּבְיבִים בְּבְיבִים בְּבְיבִים בְּבְיבִים בְּיבְים בְּבְיבִים בְּבְּיבְים בְּיבְים בְּבְיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיבְים בְּיבְיבְים בְּבְיבְיבְיבְים בְּבְיבְי าจากอน์อายา พระยา พองคนิยา และอนิทย์ ห้าน, 6 สุดภัณย บางอาไอยี เการ์ยา เล่นเป็นใช้ คณา เล้าสู่ สังหันยา เพิ่มเพลา " อาการ์ยา เพื่อ เพื่อ เการ์ยา A to water water vent wind wind at in it small of the eacoust quely si tast last pes Maried , will Hartage אין דעון יינון קים ליינו שון לענוש אות לענון ליינו און ביינו ביי אים מים של שונים ול מונים של בי שבור או שונים בי שונים של אים בי של שונים של אים אים של אים אים של אים אים בי של בי של אים בי ביווף שיריותו בן דושות ול ומיום ול יות ביני שובים שו ביות בינים וות בינים ות בינים וות בינים ו \$ 8 44 4 present the state of t אוניים של מוני וויום בי שם לשלבות דם משמת אונים די יושים דו לצוף דר יחונו מי אולם בי בי מיושים לה יחיוצ ביושים בינים וויום בינים ב goen mentappung por ser proposed interior of a por ser por of the portor of

white ( se se must us is one of a few place of the second of the second

JOK AND APEXAT LEXE TVOE: TV LE MIN ( LOCA) A BOOM A HILD WARD AS ON CHUP & KAOT STATE COAS MAD LANGED HAVE A MONTH A MOTHED LANGED HAVE STATE COAS MAD LANGED HAVE WE HAVE STATE COAS MAD LANGED HAVE COAS MAD LANGED HAVE STATE COAS MAD LANGED HAVE STATE COAS MAD LANGED HAVE WAS A COAS MAD LANGED HAVE AND LANGED HAVE LANGED HAVE AND LANGED HAVE AND LANGED HAVE LANGED LANGED HAVE LANGED HA

TOP TURY TOPHER THEOLES SONE THE TREE HERE TO THE TOP THE POP In piezenepo vim de meono fer pulo rolva poer E propio piaja dago nata 66. non por ora nata orano orango To apol sacky while Thank and is own of grawell to care of waster factor was to make in the indicate sounds of मं वारी की वाका मर्का महोम होता महिर्देश के महिर करा महिर के कार्य कर के कार्य कर महिर महिर के कार के महिर के कार के कि कार कि אושוואשוני ביווני ביונים ווים שובים לביוונים ביונים שנים ל בינים בינים של בינים יול בינים וות בינים ביני Starte to or pexte The orde ungerit & upertioning of pertioning of pertion of in properties of the manager act entre man grattade would דשוו או בין ליה אוו או בר שופעוב בר בר אבעולינאלי בדיו דים לעוצר און יון מושוב של ביווי דים בר שובים בר ביווי אונים בר ביווים בר ב الم الله والمساور المعالمة والمارة والمساورة والمعارة وال יחונם י פו מנ חות שאואאל דעל בשוד למיות אינו ל מווו דעל וימו עשפו ועל מוון אבן על בילן בי קים ביני לו ביל בי בינים ביני A open Thing made anni na aka AV Boy a Afropop, wo exano trace of mapin in 4 me Taxen of powo Thy dains mace wit Bouch tracipe extern 6 कर में अर मी तारी में का दे ता विकास अपने मार के किया के का की की की का की की की का की की की की की की की की חשפיע אול אבו בחופ בר דונושים בין שים שוק שותו ביו ביותו ביותו ביותו לבידו מעוד לבידו מעופי לר כ שנו חו ידי שונול אים משמעול אומו i de l'hat it im fal Me die com oir the out the out of elicant took of apret prince wo To Treat in mobile limite ที่ หลายามการเล่า เลืองการ เ or Ennument ung bit after time one all wetering of any other man apoxic of prime of affair med in of the world aporant & www. namvide deal represent in all in all make of it gen me i winter of all apaparties in it raining free dois Planery out of tipac me tie cois Entre de Course anightful Deturnedo me i greciase to recolly promotions of Ent माम मार्गिक के के कि के के कि के कि की की की की की की की की की में मान की कार के कि की की की की की की की की की diep & word a wind Twinds of the party of the president o न्येनीवर्मातक्ष्मिम महरानेने दरं में न्यानि 

માં દા માર્ગા મામ માં માર્ગ માર્ગ મુખ્યામાં કે લેકા છે જે કે માર્ગા માં માર્ગ મારાગ માર્ગ મારાગ માર્ગ માર્ગ

בניה בני בינים ב xalipofe onto pen si Keromentoin Kalatopoik dopta placo pi Ten nov. Kaj The me te parot Tagant Al ruse por almo म् रिक्षिक विषय के मानिय में कि के मार्थ के के मार्थ के कि के कि के कि के कि के कि कि के कि कि कि कि कि कि कि कि and x of sione 6, x Col will depend on any on of any of some x a Lind Kage on horder one on Hat the bring of the Lot or hope is יו אנו בי דו ווים דו וחת ליו ביוול ביותר ביותר ב אול ביו ביון ביו או אום ביותר ביו דים ל אמן נושות בר חול אם ב אבו לובדות פו שש לב בא של שיום איני בי שני לנו מות בי שור בי של בי שור בי שור של בי את בו שודשי של בים לקון, הו שיד הפיות בשפישי לחים ב שבמין שור שין המועובוים ווכב את בל מיות אל חדים בים וול בנ אָנָס אינון יוישור דו דווי צב אבן ובן אינובן דבי של דוב אונו שיים און או מיושים און או מיושים אונו דו בעם דור בען באון ל אוב מי באים דוונים וועוף בי הסתנשנ 3 או בי פי פי של בי בי חיב און שבו שיחים לעדות בי ל בי היו מושים וויים בי לבי אל בי היו בי בי לבי הוצי שור בי וויים בי לבי הוצי שורי שור בי חים אניוועם פו משמחום אמוץ כל בי חוב בים לב בי מוש הם א ביול בין של בי מושות של בי מושות בין בים ביולים ביולי xameltop sie An acropis maed Annopis populyne afrac in sope mital ank Te at full unt ap ato, at in the Tall permuse in taker of set kaj storiku Tat. the dequie Equiton in apasarie, it o not vino to a so suff to a suffer NINBIO TO CHENTY CONTE ON TO DENTE OF THE PROPERTY OF MICH OF THE CHE OF MICH OF MICH STEAM OF MICH STEAM E וקני ביחי דינים ו ווציות בי הוציות ביו בי עון בי על מוציקו בין די בי חודול בי בי בי אוגנו דור ביו בין בקותו בי אולים משום שו שולף ה שו בינ וצין דם לב בינ הו דיבוד ל בין דו בינ ל פי אמני בינים דבול הים בינים ביני KANTHUE KETER . I TO MINIONE TO SE DE SICTOMEN AND TOR DE MAYE KER AND THE OF TO HATE KE - TO BETTER פטתו מל בתוחו בשו שורים כל מצבחו, משונ בים ידוצי מושב ו מרוים ביותו ביותו ביותו מושות דביל ביותו מושות ביותו ביו התישוצים ב ו הסופידות לבו שוב לפוחף, לב מי די וציחם בי מצוופס בל מיום של וב מי דם ומי בל בל בו ביום ולבו מוצים Phoreonelit uby The ougattal in raw To pair por No! auTralop Buramery ? מו ביושל דושים ביושים אליושטי , צב בי דוני ול דה ב סוש באלו סבוע בי לו בקשמין דבישיבר מל בין, קשמו קד דביון קשו בי דיושע בדי עולנים בי ברייל בניהוף The med Anniet Sianuelly me in one by stages he was to xall my to your two me on ufer was anow and bety inte " more of the be to reput in ofter and a Time of in Bet que fire the of in the of wat from amount rein sent

PART OF THE STREET SUPPRIFIE Soldio me vous con explose mora com rance meto and roughous con inteller will tobal put of and sand a feet in printing mad may + Kalpunnopd Telewino h, nice pat 1 par Korge oballaka Alite runkup quero ouvant minku que pos agais agais apris molo mis שונים יינון חיטוויאל בן בודם חת וו ל ניצים מוש שמות ומו בשל של שו שו בבים ו שור ובתם לו ווים ושל בול בים בו בו חונים יו זו זו יו שונים לי מצבו בל ביוצ אם דובן אבי אני די בי או לבי וף של דוד היו בבל חוקיו, חבוצי בל בין היו ביו לי או מונים של מ נוח זם דר בער בער שונים של מבושי משורת בער ושו של ושל בעל דישיף ליעשו ועבר ל מים ישור בדו ד ב מודל ועבוד ל ל שוואים מעל בל האשור שו אות ל בל האשור של או DEGNIER 4. To form we cert, is propries may chan A THE raing Now, maie tearing of waterwish & Dellar and Topogo word in to חפנתו וות שיווי אות ל אות ד אין: דייון ישורי בין אות בשל אות הבוצע ביום בין ביון ביום ביון ביון ביון ביון ביון מבידו וות שונים וליים ופי ישיו ווים משובים או שונים בידו ווים בידו rommato Eq 186-e4 Varta repo gipucine and in proposely in papiting to the Now To Take Court in a rappelle in the util חודות בינים חוקשו ובעדי וגל בי בול מד ף א משובו חי חבושל לל בי של דו זו משובו בינים ובין משור בינים בינים וביל בינים ביל אום בינים Bendin interest Haire During per owene a mit was pite to the Antirory of and process pro pice and out winder all pale pol Smartionie Ky SloxiAl Erligt: more that a mean had lumate בותני של דוצי משלם אל של בו של בין ביות דים ידי משונים ומשונים דל דבוים מצור דם ודף כל או בי חוצי לב דל אותו דעי בל יות ביל אוני יים מו דים עו בינונ ול בשמן מב דוד ק למוצי דו שב בעול די ול של מים עים לנו ול משין לו וען בינול דות אבאדים ו של די ווען די עול בינול מוני Le ve min se sant se salant for a parce suce and the man manut of unasence con top interptet דלף ובקסינים ווסנימין עובל ומופסף בייח וציביעי מציאלים דו לא מופון הלא מופון הבל בעול זו בל בעול ווים בונים לב REACHERING TO SEE OF A SAL A IL LUNGER OF ENDAND IL AMERINA MY STATE MARINE XVII STATE OFFICE OF THE DAY 4 nos Jens di nei, Korilakatuarlamo de Kajnalas en es bevirus munichamoxe 181 sopral giatiquella 991

MAI Uneut Tibery Tour Da mo Kay we go of evil uno new of y of Ky rollawood laces equet now uno หั่งสารานอกเมื่อไขอเราเมืองโรง 45.004 สมรัสของ มาก เพาะปล่อง ภาการสบสบาทออาเลยา moderate Notation same in the Exercistion remotes the Batter and moderate for the morana Kither inpliment y Kajter me jautay, inflora 90 key ract / qui une or ckb. nack que ev to rator to kajumpa ENMOODELTON KAI HELITA PROTE SENOLUE " HOTTER GERMO OZENES TO TESTE AUTISTICANINA KALLEV", TRELLE ON ישולת בות ביות בינות ב " carry most in voul amount nut et mesetacap KTyc me xi pe conc. " major of hater VIWV is what emiroc him of wy ivan e a mondamontile soules for attay source de doxikotop in willy MAY To hutton To ne well of the way men w בין שואו אושוף בידו מבול מקדם עול או מבוצ מי ביבי בין בישו מצו הרי אונובול קטד בשו מו מצו אם קבו קבו קול מו אוני דו xecouncry & she and got interior si the of exert to low state of the and the poly were agree and quality OTHER PROPERTY THE HATE TO TWE HOP AND THE INC Mare Strive willow katers reflections in trollar in printing many and an Sver Egginter tick to xian for HUKAVA TO OVER TOWN TO THE WATER WIND I TOWN LY WIND ENTER HOW EAT IS KIND WELKED WAY SEND HE TOWN TO HELD HELD WAY रांध्य में अला में दें , अन्नावी रे के दि संकृति में में कि में कि में कि का कि का कि के कि कि कि कि कि कि कि דה וצים תח דו פנ 6-29 בונון דעו ועני בין בין בין וועל דו בין אונים וואושונים בין בין ווען בין בין בין בין בין

מולקוקים מחליות על פתוחו בי שון מתו ב חופשל די ועו בי וינם מהם עוצ:

x my content to wage for majetor is intito and soll de and soll to a let the trained and Tive a xue or the לבוואנים, בעניל חות לקוני בחות לביני דו זה מו לבינים ול בינים ונים בינים ונים בינים ונים בינים ונים בינים ונים בינים ונים בינים בי אלונין ובירא חוף ושעילי שון איניוף איניוף אול אובן בי אונים בי אונים בי אונים בי אונים אונים בי אוני is, Brevenetuly a Trop To me vorine water eggs on Aved onthe VI Kan mary B soft macouning of very Tara รๆพ่อสุด น้ำการหมางารสาราคา คานโอเนาทายให้เมื่อยายัสเราที่เกียร์ ผ่าชากับสารเล่ากับอัสการเกิดเล่า ถือสุดคับ คือ There is The Tree woom well Bay profrement in and retative was alimited is may be To The ace abirthe it विभाग में भारत्वा के मार्थ हो मार्थ हो मा नवे बंद भी मार्थ के में में भी के के कि क्या मार्थ के कि वह 10 वहां वहां में में मार्थ के में कि का मार्थ के कि का THE END DUMBER OF FE 4 TO VEGS. SELEN ANT THE MENTER TO THE CHEMINE & THE SELENT TO CHEMINE TO THE TO THE ATONS The of The and I have the it is the my in war if it is sunder or the forthe of the bore of in the or in the torde in the with water of one I would wat of the water of the and the first first the water of the wind the second of the me xamilitie w man, mount Hohm & w met a me go ou in mor he was in the wife of the profes la to Me michali d'a meg B; male ortrati immegi and illy on Hondigh Tricilars valof it x'en al allitivantes ש א אירו ואבי בידע שט אלף שור אבת בעוב בינים בין בי אר אור אינים בינים בינים

19

a prayone Katartus poceay a pa novativiti quoto un alternaturexa ros intive matiza noivivada ne xac orall Kalpun die swot, Equest in wirk af Maira othe Kali pet fugarno Stan nel mir Say autikur this of the Mes poop imore your of manosing commence one im Boxing is real welling untelong the moderate and will have mentered וביתול ידי ווידי און של קולים, איותי עול ובר ברבי שי עות בין שות דושים בל בבי לי מוקייצי קווקסים כל יו מולוים דיושונים לי ביו אולות respirationed in metapes and wormedies not of the intitions in mending in merchal deciple not full Begarde one of the grace perfect they pin the mes ad a Tow law of the dres out of antip were Tre Every El The Exist of a oversion foundation of a mic 4 Kil in my resident ing - Kan by stort ox in who and Syminose made ole into Kent Tops de Vitt pal Viklati Tox d'onis variot o que routage to beard par, emo ge or acres to il wormany par corie หมังไก่เอาระบได้เอากาล สุดาเป็นเอ้าแลกอาราใน อาเมลเลา ก็มารังบังกุลเลาชารัสแลงสุดเน้า ร้องบั фина การ เอ็งผู้ผล เกลรไก้ noth potata zavinto y: mysy, - otto in i ki anuto li doc d'i asilic mila ge nexu ejour se estant in attival Milones is - The salary more way of of the salax is to paint and key trat ( mit ruly afor about a feature 385 Timble with a man to the proventing of the time in a new ment of the man and the provided to the man again the time to a new ment of the time of the man again the time when the time we will be the time of time of time of the time of the time of the time of time יין בין ווורן וויר אונדוב ליוי אונים ביו אונים ביו אונים ביון אונים ביון אונים ביון אונים ביון ביון ביון ביון meture informative mon relative mon relative mon relative, nave un gerim saturation par par se cal for city of my missing אינו אוני או בינים בינים של דוד שוו לביל יולע ביל דינים כב חד מישוקם בין בינים To sand he out in the half of the many on rowed in the to he was to work and the interferent operate where parties on the Agentages the historial and his

Ter and com mon and as sacreting of the property of the property of the state of th

The state of the s

الب

Thurn of The sonow we he votal is a for of of we with They with Ten min, Tol, Tente cannot king of person to the hall Van griede moise Kei grita rec Tay He onthe Clar Watering N april and motor month of wat of crons-le pay of law to alfangage A MINTER LANGUE KAY, THE TOWNER AMMANY I WASTE SEPTETY I OMIGHEN Y MOSE AT TWO DE MANNEY SEP ( TO WHE ) THE OOD יונושר יל דבסטי מין קצו ברצי עוצבו לידו לות בוף מופו מור בותם בוף בול יונים ווינים או בול ו בייני עובר וונים לביינים וילף ב प्रदर्भ ने मर् हिम्बी राम बो सर्वो कर्म में बेर क्षा में सर्वों कर्म हिम्म के की विश्व वहीं विश्व वहीं की मान कर के हिम्मी कि के בילווב מישלביצים מכל ביש לפל חיפת מי מוכ איום אים של בין ושי מים שות בעל של ביל ווכניול נדבר או ביו שם פול מסמם ล้มไก่ เ fore moid Tacker Top boggothe univar To mice south agrade i month of the agraduce KTd you Teces Top patiente compare norther own with and property of anticological to be quet one committee and committ קאניקה ידי עו פונים ווידים חלושיתושושל וו ל בשרך ובל זי סטונים חוב למנוחם ב שומות המחלדו ל מושבין וו חבבי שיבן ๆนับเทิงเมิง ภี ลิปินาเลโนโปร์ อาวิยที่เรียบทอง พระบาที เรื่องใหม่อ ภี ลิยัง อาบาทระ ปลใจ รางภี อาวิยที่ เล็กเลียง เรื่อง 0 INA GET OF THE EF KAR BENN TEAP HEN PB HE A THE WENT THE PULL THE TELEVION HET WIE שתש בשף שינול ביו לובי בשור בים בישור בים בישור בים שורבים ושל בים בישור בישור בים בישור בים בישור בים בישור בים בישור בים בישור בים בישור בישור בים בישור בים בישור ב संबोक्तिकामकर्मि । भूकर्णम्मित्र गरिन्द्रम् अति व्यामिक्दर्भ में स्टिमिस्ट मोर्क मार्थिक मार्थित दोमिशा व्यामि हैं किए दिकी मार्ग भर मार्ग हैं में मार्ग किए मार्ग किए मार्ग के कार के कार के किए मार्ग के मार्ग मार्ग में मा ישימים וו ביו לון נוסוי שני שמו שחון זו בול וו אל מישיל מו לו בי אידיל ושיל וויו או בין לון כבין וציעל דיר שונות וועל ביול ביול איתול ויבול ו שיושור בין ל קשל המולד ביני דבי מול ביניד וו שימות שונים ל היים בי के देरे ने त्या कि कार दे के के की जी मा बरे ए नमें कि न दें स्टिकी दू में में ए रहिए की महि रिकी महि

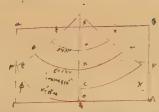
inci di ary in an za o To an To Katale a pre At monte egopathe in ma compete a tro Tete adrio met o month of the action to TING ITEC ATTIOT . IT TO N LKGIE WE THE ODENO ON TO ENT WHO MAN ON A GOVE THE ETT DENT . SOTO WAY . בצידים איני דים ציבורפן בים כדישונגל בידי בידיל שיותם בידים לבידים בידים לבינים בידים בינים בידים בינים בידים ביצי בידים בידי Trisky the coxos, enclosed by long by realph & Kato dep int. or white with the experience of the for the היישי אונים אות ביני חום שישובה בדישי אול בלפ בשיע שודים לב ושי בין בונים וני אונים אול בין ב בשו שיו מעובוצ על כין הידיר מושל ביצו בקר ולשי ביא בקר ולשי ביא בי שונים ושים ושים ושור ביות ביל שונים ושונים ושונים ושונים ושונים בי וישריותם ביו מו ביו לי ישרים שווי חיו שלפי של ב ב ביו ישים שת או ועל יש וושועו ברושום " או המושו ב חווים של ביו לו ביו וישו ווישו וו amb in plec Hand dire y Sun brust de 18 mer if Tota ne my money a di, in attente me the race and it is קנפותו בשווים בעל אין דיבונים ובל ביוץ בינים ובנים לנות וביש שוניותף מ בנו או ביל ביות מדיבום 

UKA!

Virola com motifeso mela estagani Bricamotestina, inonto relegationa in interpolis un Commenter Anomaria in the grante of the march not and in the same of the same שות משול שומושר נישו בי אדישו לבו זו דישוב דבן דישו ונונים ב אין בל בישום בלשום בלשום בלשום בל בשוב מיווב צישומום וב חובוים לישוב retart with gapes enexapte more 19 18 Harresport of a recensed to position we was tree to deple Toute ( Dan a grape Kala many Marte Take of a page of Brie roll mois KES Toute The vale ar All of supplicion roll piro Mator Some Worked " migot of a Degar maig AF Toracional wear Nin Hat Tate shape of Kins to The 19 A PA केम्हरणीयानार त्व सवारिक्षेत्रमुत्री मेंबर है के रेपक दि निवार अमें से निवार के हिर्मिक के कि में दे हि मार्थिक कि मार्थिक मार्थिक प्रतिकार के में के मार्थिक मार्यिक मार्थिक मार्थिक मार्थिक मार्थिक मार्थिक मार्थिक मार्थिक मार्थिक न्याहें अन्ते मानी, म्यूनटे भी के में के दें दें केल חל בער דייון של דיים קינים ושביים ולעול בינים xovianoi Est brachon out xxx uninterest to my menuber all monte el monte con este en este minuce रेटरंग थे करें च हो चे ,रही रे दे चीति रे बहु का मिल के में हिन हैं भी कार्निह करी बहु दे की स्थाप में महिन कर 'Mary swake Er 11416 Note and determinion for said, a di B. F. A. of maring soula said Tripe But de and ne a F. implad of the Byana મામાં આપણ છે. મેં માને કે કે માને ક ou you wante o le ? we le tar of the grand all species land com la con stand of a com squad of it & . wo do u ree it in v E i in a grow & ห่ะ พับาายา ขางอาจอาจอาจารายา เลือง เกายา (mirace & minerit Of Kikhobre depoper To be worth softing of in more Ann water O Kik more von welling in it inci a with agrape down at my i per Kate ot V K no bortec Tipie in the in the Misson on with city of agrice of agrape of agraped MENBALOVECE PRATER TRINATO PO KAMPI GET E EN FORMA NEVE THE ALVESTE HOLENT TO TELENHUME Tagen inginale molitiglapeoniber " inte His lich de Col painte to rovila Bet Halling y reading tearent ! no welled now that me water wo o por of all while the port of will all the port of the port of the property of Almorton a ve no color of all poment of known of the one of the world are in it of the post post of formace, Indicate remarked Elmand orie or of the for 1B is a was to the of the way of the reconnection in the of the of the pelakon & role from the second of the original of the origina מווחוז וליות וועם וון ובידי ווישאור ליצע מוצביוות אווים מולבו במוצביוות אווים מולבו במוצביות במוצביות במוצביות במוצביות במווים במוצביות ( el Solomone, i me To proceding gan in hors versent of por finances , ang in con in pice p inte for il i de the interference transferice op of den propose frances in injectal opini i me dien . milling ala prosenie i par mala din millo di din mui pose our Bei To who look agent agree is in the let of lander by land it is and in the let to the me the march af at Same applicate & corners

r.on





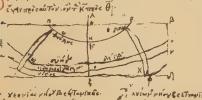
בי מיישול ביו בינים בותו בותו בותו בותו בינים בי न्मेर्थियम्भिम् नोत् भी में द्विमा का मि द्विमा के किया की में में सामान कर मी किया कि मान के मान की मान की में contemplation of the constant of the free material of the hand of the man well at the wanter contemplation of the के के मी दिने के रे निकार हा में का की का मार्थ में देश के देश के प्राप्त में दिन कि की कि कि कि कि कि कि कि कि promiber ferritationernal Augustecka abound suground suground went ac for her meant of more attended the file of เพียน ไร้าง กามเล่า นี้สามาใน เกิน เล็ง p กา เอโล หลัง เลือง เล็ง เลี้ยง เลือง เลือ ส์ราพิปะสาราชา อาจารักษายนะ ยางาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานาราชานา משוד די שובו אוביל ביו שיני ושל מבי שובו לי נים ושל מו ביו ביותר ווים ביותר ווים מותר מו ביותר หลังที่ ภิมาติเพ แอเทานั้งกับ หลังที่ หย่าใช้ าล์การที่ ผู้ ยี่ เราก็กรางที่เอาที่ ขี่เล่น เรากลอดเลือนั้น เลือน ผู้เอง สิ่งใน เล่น เลือน เล่น เล่น Tipup o pur मानि वृह्ण प्रदेक वह का कि कि मिल सबी के के का मान के मानि वह का मानि के कि हार कि का का का का का The cracket to min to the state of the second to make more than to come for the fell of the state west of second to make מינותו של פלי חוץ די ב ב ל בי, די שב ב ל בי לי ידי בו מונות בו של מונות בו קונו ב חוף ול בפל מב מים ב "ור כן די דים שישול שב בים מים מות ב וישות בני לים בל בים מו שם בים בים בים בים בים Abouted to the Limitaria To insuccio, to BE Nichelani more vacaparated to the Time et l'internationalistation con ¿พรุปเมื่องหลังส์ และ วะรัปและเสราลา x D g การเลื เพราะเลง ปละท B ส เองส์ นี รางเรา และ g เพอนสุรี แระเลา รางเลา รีสุด หลักนั้ 5 ยังกอใสุม งส์ 4 กรหน้า กรมังกา 6 ยีเกาย์ เอาอาราสเล่า กรมใหม่อย รายไล้ แบงสุด คนลัสด์ อิลุลลุโลสาน





The PA CUETEGOL LA TITE Cop one This wor wor for of the wind PA AN a

A NEW poll with profes with in a grid labour profes profes of the state of the same in men voter por all 1000 the contract of the same of the मूळ में अवेडी अव्यक्तिकार मार दे हरे में हर के मा अह समें है कि. अने कर दे ही मार हो के वर्ष अह के कि के मार मार्थ मार्य मार्थ The Land replaced in mother wing as were some and the extent said the extent of a grant of the and and the and a doctor To po mo we o mines we in a main it is a day is the destate of the secretation and for so the form of the form of the form of the second of the To put maried of got of it of all oliver the own of river is to the citique wir on Dono conselection west war and on a proper of his forthaning as the to the in marine, the officiantel of the fixed the time the member of doday, all wife the full months. ny tempanyouan en en en some ajencar au manie moritari to intringue careiare my nine kukat, ante may taitoodina appy opense . Rederagellalverk 4 rejul redenta how trafet Treturely The hind were Engly And it it is a do kail well, gray were Touck it what xough at Egal Balan, of inter 188, relief in moil for him of the grant and oiles sind rolpidles interpreted กัลวามีขางเขายนาย์เประชุมเขายนสพราวัยอาณา และเรื่องกับ และเกาย์ เกาย์ ค่อยสลเล้าโลยสลเล้าเรียกราการและเล็กกราก TU KATAVAXYSTE TOVAMA REDON KATTE APTETONA OTTO MAN. KET " WETTONAIVED A SAGRIMATE POLETINALITY ENTER THE MANUELLE TO THE OF IN THE PROPERTY OF THE En min medican put bent & sary and of half usy you la's of de name metage to ne par and Tumpens oun bight of a Thou, at Blacow most yel post or ay - olde of trate ? WINN, not recin general Katara Ki 2 no at to payor Halpan Mary of mot בנדל חו ביות אי בכ " אתנו ושל של בתל בתוצעים וולים דוו כל ציים אנו ווים בול ווים בול או ביות ווים בול או מו בול או בול או מו בול או בול או מו בול או מו בול או בול או מו בול או בו Tres CZ NAW X VIKETO MOY TWO WIND TON ON WELL I'K ATTON OF A BYNNE, W of H GOW & AV Toval KON NOW, AND KAT TON ZANWY EVI NENY HAD SATIFIED ORE TO THE SECTION TO THE SECTION SO LEW TO THE SECTION THE FEE ON A MANTER DW משף ושובים בינים לוות לוות בינים ב TY દ્દે K જ મહાર દિરે, મેં ન જ જ જ માં છે જે . હે લે જી દ રહે દે કે માર્ચ દિરે જ જાણ માર્ચ કે જ જ માર્ચ કે જે દે જ જ માર્ચ કે જ જ માર્ચ કે જે દે જ જ માર્ચ કે જ માર્ય કે જ માર્ચ કે જ - न्वंदर्सीर विश्वे के र रेन्त्र कर्म करि महे परि में ने के रिया करिया के रिया कर אי דיצירע אול מים סקנבו בל בלך בן וב שוובל שיובל ביו מיותו של מיותו של של בין בין לבו בין בין בין בין בין בין r sear vé mi so i opud natago xale entag Trillwy le v muce xev, me liputte o met bente Karlan & Hal mortage to Be XII natem more 



MENTAL TELENKONANON 18

PITIN EXTERNATINACTION

- whatier Lucation

Tas de le transferior de le mono faire le proposition de le proposition de la proposition del la proposition de la proposition de la proposition de la proposition del la prop

e Januphungeetmuikie lampine Barrier

Enterpali ikkitapiee Kenterpalierandupungenee

etmuniam uttain all bartiam mingiptaktaepht

empopenialiickaluse Jangen Appeniae

K ENT-MATTE GIR.

Emapinar 19: Apan to

A cilique A Mantale. Nort Mort Manuelle. Le Monte le partine le mantale de la company ું ૧૦૦૦ ક દ્રષ્યિક કે લાં ૧૦૪૦ મું ના માના માર્યા મ לשול שנים שונים לב מין שותאו ביש ביו לובי או שיוו מצייבי או ב בל בון שונים אול ביו ביו ביו ביו ביו ביו ביו ביו when it will not it of my more Buraness kay api willer may ment hare the publication to wanter, you to the day or it much after so sures The this is a feel of control of interior of interior de the see of the see o क्षेत्र की मां असारी की सिक्रिया के तो में मार कि कारिया मुक्ट हैस अवारिया मार्थ र किया है स्वार्म में में निर्देश में निर्देश की निर्देश की मार्थ मार्य मार्थ मार मिलीहिला असे के देव के कार के पार के पार के मान के कि के मान के कि के कि के कि के कि का कार के कि के कि के कि The both of the en at flat Ta down will water rice of Kanton of the ration of the continue of a motor of the same Everyore to plac Ha garan and The donac uporic bake and to kent to me was the willed of land of a dia proper to Level with a land स्त्रों हो देश प्रमाण कार्य मान कार्य मान कार्य मान कार्य है कर्म कार्य है कर्म कार्य कर्म के कार्य क או יות בצב לב תבושו של של מו מו בי שי בשים של מי דפלין שול דם בשול של צב של אורי ובים לבים או או או בשל בים אישו שבים שול בים אישו שבים של היו בים אישו של בים אישו שבים של היו בים בים אישו של בים או בים אישו של בים אישו של בים אישו של בים אישו של בים אול בים אישו של בים או בים אול בים אול בים אישו של בים אול בים או inter through gate took with a simuland of Kon web in any Inter Line John Jillie Bed il a not Month of a south of a משמון ומיליושה ביחו אלים בוחף עוקה בועל וול ביותון כ פ מי ביות או מיחון ביות החיות וביות הור אורים ביות הלאות ביות הור אורים ביות הלאות ביות הורים ביות הלאות ביות הורים ביות הלאות ביות הלאות क्रिकी, हेम्मान में नर्वी वि हि प्र १० में प्रवी के में प्रवी के मार्ग के व्याप के मार्ग के म สินนี้พ่อผู้เปล่าไปนั้นงาย: , f'V P W ก H-C: หลัง งคิงทั่งสง Boe สินที่เนองเล่า A อุสโทนิส สาเลอนิเทอเลอนี้สัยผู้หลางและ และเบลเบลลอย์ การ์สันนั้น และได้ " .. Fred pel of blog totalter: द्वार अस्तिकानामिकिती हि दु क्लिकानिकारिकिती हुंबं हु विकास के ले के निम्मान के के के में में में में में के कि का मार्ग के कि के कि में दा मार्ग में folking orakily 10 m Entendt night of ent frace Lang and entendents oin and occuping on his fight of the frace of the factorial and f Land hat on the signification of the principal of the property of the state of the

Many . + inchin 14 da forthata into 100 wallhaussel ILE AHAS 180 Will all well show the ABO. Polymonite . E. Rendlerman las 16. Est voltaling 10 1 for relations 6 4 post o manger . . agos in strangent Tromphow who rive & Broth fully 4 8 de pourties 4 Te Chare Amunamonapiermanar dennas i normente principa: « « Agest des recitados preciar le se passas. recuir la fra de un de un de mentalente le contra le contra de la contra contra de la contra contra contra contra contra la contra cont AGrafélyon 14. ED: Wolfferalts mes apatonacounsactlyof 16 ut ED: Gretniv 12 20 Grant 155. 3 विद्रां निका का । मार् हि 🛪 बोर्ट निका का मिला है है पर के के मार्थ है कि 'éstéen le pez musières le po-อุที่ไห้เพื่อกามสุดเกาตาเลขา เกาตาเลขา เกาตาเลขา เกาตาเลขา เกาตาเลขา เกาตาเลขา เกาตาเลขา เกาตาเลขา เกาตาเลขา เ FERTINIKAN KY EST BIBOTO KONT HAP! ES KANTAGOZOTO HEAV. HOW ALMANNOCHEMOS KOL E. EMBONARON KI EM. VOLLAMITATISEK BOYA KU EM. LIBOCHOLAMINEN BOYA KE EM. ament Horely & prior wareal, majorte de you metaniny a minimo xer out no nicinte x Ha gant after affin to Tage 1917 Ed. Interfering 10 Ec. Milamotor grent in E honeralangenery int had land decine ind hulan meinantagentagent : 185 num entapriation i fr nt to desirate description i for nt to the standage i for the standage is t Reppositofokatonenverateon 16 pag acopefacusones einic made acopere apit in montras entante When the way of the part of t The standard of the standard o handschaine and natural a magging my golg Kd. hop. () inchaige in not metally handschain matter has been contracted by the hop of th שני שי שי שי של ביי בייניים או של בייני בייניים או של איניים או של איניים או איניים או איניים או איניים או איניים או איניים איניים או איניים איניים או איניים אי Anapa Klos an hom vingen K: hos Ajusos, Kies ho: manhoise abusten mingine Kali si Kies His hos man Ke hos sabust Kali si Kies His hos hos · mukeirasteen wierentee Kuren Kur. po: Beenepronika, pucar ; tell strictupophum medulent בפְצוֹנְגשׁיוֹ בְּפִישִׁישׁים דוב ביחי מוֹצבות פצשבות פל בחבל בשל בו בעם בי שום ובנו בי ביושור בר ביושור בר בי ล้านหลังของต่อเล ลิร์หลองเรีย หญิญครองเหตรีคาหลังเกลา แอกลูเราะ 2 เกลีย เมื่อเลยทอบเหตุลัยเราะ Propublished in the price of the price of the property of the property of the price of the Boundary of the price of the pr न्याय ४६ ४० में का में ब्रांबेशको ४६० ४० में नंब स्वर्ण ४०वी मार्गिन में मार्गिन में YEARL KANTERING COURTE KU HIL DE A RELOXIKATER OLD LANDE AVOING THE STAND RELOX KAN ABOUT iniustriminativity interac maj richistaturi of hunotech de Kate Trimenante formater epite in and e tily wer int STEATH IS OF HYSEMETHIONER AND KENDER 10 BESTON 12860 KINDER STEATHONER HE ASS

19 Note & been k 19 pt 12 pt 1

1 apr 11/208. 416 מנוססים ועל בינים אומין ושוני ודפלי ל סוצב ושים שם בינים ב देश देश में भी करीकार देश देश है मार्ग है । ता मार्थ के किस के का का में किस के मार के बार में मार्ग में का है कि कि कि मार्थ में मार्थ में का मार्थ में मार्य में मार्थ में मार that many will the will be the service of the servi 1 com favenotombellen, withink own antresiday, prograndel 2 w ARP Catting Tolvatoria. In a similar to 15 15: Aug: West appropriet of Aggre nevertain as 14 15 L'enthy più più mel pri de si materiale est va va Baj nui motare 42 80 qq 1994 gan mon que vant מוצאשישיעיואראיני איסוף, הבינים לו אפל אפל אפל אפל אפל אפל הפילה ביני אפרים בינים vare mile knight his pridate and go so so the formit in equal motor of superior motor spices and some rzaman rom 1 Hiteld minister i plas Capa none 1 at M x to K Jexus to my me and mixel Cata eptine Bur Agoris wanters in Aggar Achibic isor Agg organic fires : Aggra Achimical CIV ALLEN JAMIBERIC IA ALW THE BOTH NOTE AND MORE AT ANY FROM EN ANTO

1' and pl'ac A 800 F2 Place De or ..

The me the mile of the mile of the of the of the of the of the order o

ver inewto 6 or near seigntinimon hai in intendencine in some not such such the meter apet & The will refer extending in Et or of 86 must, The End what Experience of what reference of more MARKEN TENDAY KOPON YTU MENON A LIVEY , & CASION REI ANTHIN TAT HE NOTATION WE AT KET KYTEINER HOW MEGT " TE S. M. Land Copy of HOLDE HOLDE HOLDEN COVER 120 HOLDE HOLDEN HOLDEN HELDEN HELDEN HOLDEN undour INT he gacketonh gland mayirled me is grand region in her many of the man and side of the head of the man and side of the letter of the many of the man and side of the man and sid - point keepe It when Mentooka 10/2 pt हित्तके तिहाम वर भया में नामिक कर दिह मानी नाम हमाम वाल नामिक के सह का मिल्या में दे में होने में में माम की में कि के के हिल हर्न हांग्रवट कार्य निक्ष मह हां त्वक्रिय हैं अ नवांका मा प्रवेश मह मा कि वाराम मह र 18' तह म दिए वी प्रव प्रथम माक कर है FERR IB AST KONTE GRY TOPOLAS A VKENTON IBO A ASS. KNEET ROPPER IBOU ASS. PIBOTOPER IBOU ASS. PARTIES OF THE STATES OF THE THE STEEL STATE STATE STATE AS ANGES STEEL STEEL STATE AND STATE OF THE STATE AND STATE OF THE STATE OF T " A SH TOHWH אוראיניוניוני יואבר ווו י דינייוודויוני ווי יאור י אולי וצישי אפן ואבר אבל אעדי TEREBEIDAKEN 184. MAN. TREBEININ 187 M. ENGLANDEN 14 M. APPERITAL 1824 MAN. TEREBEIDAKEN 14 M. ANGRE 1957 MAN. TEREBEINE 180 M. 1826 MAN. TEREBEINE 1828 MAN. TEREBEINE 1828 MAN. TEREBEINE 1828 MAN. 1854 MAN. 1854 MAN. 1854 MAN. MAN. MAN. 1854 MAN יאלפת אל לאוק - עום פיר לניחופל (אוקתי על" . אותשירושורו יאלפי ופירא חיים אוב ופק: עום כן : מינו און אינו ביל מינו אול מינו און אינו ביל מינו אול מינו או के । १६ : १ में netwite at the pag in pag in the AB Hande To ant the hottand entitle the Atw in your Kurtivossetrandi meestayle oo pakeullu eroy, ap tabe or en ole monde unaudioneed en a peta volor q of patal Eximilativany, Hande indicate the interior of the Bough HOW ME SAIV HE ME SOLKE BON MED مالانبه الله المراس: عيد المراف المعالم الله المعالمة في المرافع المرافعة المعالم المرافعة المعالم المرافعة ال KINIH WY SANTOLLE OP: HAT ANTIONION & HA! BONG WARRANDED EN MY NOT BEECH OP HAT SANTOLLE IN MY NOT BEECH OP HAT SANTOLLE IN HAT BEECH IN MY PREVIOUS OF HAT My E tobrahim Bhicalkin sh. Befrainn i mar Begranne ergin ich melile 2211 THUY PYTERHATION 149 MAN: NO MOYUN HANGET LAW MACES Jay111/05+ resolvior it thear state of metanopropes, the apraguiper agressioning by met. TY DOUPEN P PERHABETRE &S. HEN HIDUPENHY PLENTERNAN H HE W M (Tako re- x mi) 18 Km To swell & motauto, Tak mi) 6 m dana am Kate X on Kammai kol o 16 em Katel o 16 m 2 Mg, 402 ברינות ביונים כן ישושי אביאמסטים מב ישוב חוויות מבר שוב אנוב אנישחאצונו אר אוריוב לישוויבוד אב ישוריוב "To good with the plant of plant of plant of the 16 the 18 ENER TOTAL BANKAN AGOI EN OTE THOUGH CAPTURED OCHO MEST IB INTERNATION ME IN IB

VILLAND IN HIS TOPALOS ON MET AVI IN IT Shorts INPART OF AL AME DUE IND ) March du relite paise our mes retionalisates manaple 15 mb (2000 a 15 m Kupun a bur relites mais s mes substitute our mes navel 15 mb replix & mbs oderfeit og med ur मा के क्यांनी की क्र की प्रवेश में का Hart अ अंस की किया है ! के को को Cartain go MANKIN 184 . HU IN STANIGHE 18 IN HOLD ALENDRENC 16 HULL ANDLE NOTE NOTE 184 HULL REMON ID HE WE GOEGE THE MIL DETINAL INTO MILE DESTRUCTION ID HILL OF MAN WERE LEVEL OF MILE SERVICE OF MILE SERVICE OF MILE OF MORNING OF MORNI หมืองรัพพ์ให้อาจรักขามประหนังแหม่ในอาหามในอาหามักรอุโกรระเจ้าใกล้ว่าจะเชื่อเสือง จริงานใช้ห ir หลัง อยากลแล้มหนึ่ IT HIS BEEKERK IS HE WHEKET IT HE BEBEITE ITTO HIS VEHIERS IS WE HAVE MANITE IT HOW พ กับสังหางเหมือธิสาสอาทัยสอบของอย่องกับกรองสอ ชากรา กอกการ กอส เมื่อสุดเลือน โลด เดิม สาลที่ 184 เลือน พ กรณี หรือ เป็นเกลา ผิงเอามออย่อง ข้างเลือนส่วน เลือนการา โอส เหมือน เม เลือน หลาย หลาย หลาย หลาย หลาย หลาย เ พ กรณี หลายหลาย เกลา เลือนการา เลือนการา เลือนการา เลือนการา เลือนการา เลือนการา เลือนการา เลือนการา เลือนการา TENTO 104 HOTE TEMPETERY 184 AP OSTETISTICE TOO HOW VENTRA 1980 MALL Taken 18 m 1864 homes 11. 16 hose atom & hear 18 horauthan I no her สมบุนเอาเหลือเหม่าอยูลเล ๆพิยุเอย่านั้น ราพีนพื้นอยูลเลนพิยุสาเลย เกาอนที่ เมื่อใกาล การเกา ETENET IL MAN INGENTE IA MET VACANT IAL MAL SCENTT IB MALE TITYONIA IT MAJOR MUTTER ILAN MA TODINGTO I MAJOR KOUTTH IP MAN MACONTO IL MAJOR TOTTO MATERIAL IN MAJOR MASON IL MAJOR THAT BODINGT BLOOM MASON IL MAJOR THAT BODINGT BLOOM MASON MA פורים . ול מש השיושוא ודי אשתי ול משקחות ובי משקחות של בפול ביושי אבתו ל מפר ביום בחים בלכ megay in ma a wienger in mache eine is now mad admostil into many GENOIT IT W MAT Kilosot 169 ma, KURST IFT MG EVENT IBON MGN NAZT ITS MG SANGET IBG MW IGHTUP IAC, MAN RUNCE IT HE Securit 16 A ME TO THE THE TILL HE SAME ISE HEW IGATION TO ME TO THE STATE IS A ME TO THE SECURITIES AND THE SECURI Einet IBG ABOUT LANT LANT ABOUT LAND IB. ABOY GERTYN LATON ABOAN WEEK LA AKS IE TAYPOP LAG ABOY LEKTANK LANT ABOY OF THE LAG AND CREEK LAG AN OF AREST LAG AN AKKI lagar ANS Wolfer mi Bana arm in Kriller, Kertegar Karronde me od id ol many api Iren A Book STAINT IN AB milegie ing AB mileliera inw Auging talki igo Ang leaste ibre August אשליהוו אשורים יושב דע ושעוב בי דשי ב במודושי אבשור שו אברו בויפי, סונוו בשום אבשיה אל ואושי ואושי ואושי ואושי و المائة المائة سعيمة و و و المائة ا والمدور الألمال المعلم عوس اولا للم على ويول اوم ملا للمدوري اولا الم للم في يدور اورو The 17,16 wed orthodoxina 1 Ar ply rettiniteficial 10m plyon subside 10 mbs no Melade vist, interest sage secondal exterior lept plant is mounted to suffer every long substitute of the secondary secondary that they subject the secondary to the secondary that they subject to the secondary secondary that they subject to the secondary secondary that they subject to the secondary that the secondary secondary the secondary that the sec

esti Inw medal Zamult In. met egan Intellit misconarmoni fran Iq. mi min Iq may by a spill in met egan Intellit misconarmoni fran Iq. mi min Iq may by administration of men went Ib. may met intente mate interference in metalistic minimisconarmoni minimisconaria of men intellitation it metalistic metalist Ethor 184 pag for activimosopainationi ancional intermode and top top top 184 page 16 page 18 page 18 page 184 page 18 page 184 p ויבוו בצי מפני מק שומון אי דאר באשור מי בי, בין מבדול שור בין שי שי או בבישה בין מבאי מבל אבל דב ( מני מו האברוב ב ) อาการ เราะ 4 และ คนาร คนาร เมื่อเสียง เกาะ เลือง เมื่อนาร เลือง เมื่อนาว เมื่อนาว เมื่อนาว เมื่อนาว เมื่อนาว เ อาการ เมื่อนาว เมื่อน อล้างอน เสาราสุทว่า H เริ่มสุร์พบรัธิบัล กระที่กับกระที่สามาราชานาราช เลา สามารถเกาะ เสราย สามารถเลาสุริยาสะกา

KENTO PARATTIAC OKYSTOPIAC GEORGE KENTORANTE, STORETH 46 " MERTAL A. LINY TOW 14. KANSTON DE CATURDE, RALLE Company of the contract of the contr The piet ( land, a To is at it stand ), The alore i Tan in a we are all the applied in the most and a stand a complete דוברדים אומב כל מלא מעום בבר ול של בן בי מיושל וכן על וקר מי מובל מי ביושל בין יול וב מוברי ि की क्षेत्र कार में प्रमे कार के कार में मिला के कार के के का का का कि कार का क א בישנים אורם ביווים אלפ ב ביווים אלין דובין ב חונים אוח ברב בל מעודו בר בם בשור שם ביווים בו בנו בר בו ברו בר TV Nitte not and me xet to denute & med chemican not of educat. Land of Dienaly Total michinality in Tab אליב הדעל ביי ביי אים ביי व्यक्तिमा स्थाना में प्रश्रह मात्रम मान्य मान्य द्वार मान्य क्षेत्र के विकाल मान्य विकाल मान्य मान्य मान्य का विभागामारिक केरियर केरि ि छ भर्यम्भी वर बहु में मार्विस्ता सह मार्थित है अपने मार्थित करा मार्थित कर Tricles เดือนหลายสมเราสบันทนุนนี้ รถเลินหนังสารการสารการสมเด็นแปล ราการสังการการการการสมเด็นเป็นสำนับ

- MKI SANJA I LE MARA A SIRAL VILLE ILA MORE LES AND LES AND MENTER MENTER MARCHET LES AND MAR

Tempe Lentine man ab ett min bettent & wheel end for entrance and end entrance of the min in the standard man and end entrance in the standard man and entrance in the standard entrance in the standard man and entrance in the standard man a

when it de mor hat tot tonking milatilison K vag personantikon Kalar vist mad he is Hovery thing the gone is koson his representantiken kis his moderatentiken kolaret AVE SHOUBSTOR KAZ UT, ENVANTANGO NONE KADE KAZAV UTP TOMOTOPA MOTHER HE UTA TO SHOTEN THE WITTEN KH HOL: חביות בין בו אינין יות מו בשמות וספו ב לישון שני בין שודם לבשי חובם יות עובר בן וצפועון Thus ned and send of HOP way a SEN daring of light motor hoo or top out King of में मिला दे में निर्देश में में दे के मार्च दे भार्च है के मार्च के के किया के किया कि से किया कि से किया कि क בצב מים ועם מו של מו ברו מו של מו ברו מו של מו של מו של מו ברו מו של מ undigenaticung burnistac mexerita nor mecant out, Te hame kai to adout of esconto tog maje xos produ बर्दिक को वह नमें म मानव बोरों का है मारे राज्य है को कारिट करें हों रे से मेर देव मार के को कि मान के को कि मान के की की मान के कार के मान के कि की השלמושל אירם של של של אוב מידי מונים או אוב שופי ודי של די שומים שור של בין אובן אוב אובן אוב של אוב בין אובן ทริเราะ ส่อนเมื่อใหม่ พระการอาเพียง หลือมีเหล่าสายเหมา คลายสายสาขาง เลือง เลือนสาขาง เลือง เลือนสาขาง เลืองให้สาขาง เล้าสาขาง เลืองให้สาขาง เล้าสาขาง เลืองให้สาขาง เล้าสาขาง เล שיני חופני עיני דיין מידו אוני די מידוי אוני בין מידו אוני מידור TREAD, TELBRER WORKS AND THE TELBRER, KET MILL נישונים ביוישות שונים ביושונים ביושונ के होई में में हुआ पेट हैं माम्बेट ते के हों हिये के तिव की बीम कि में कि सद्द में के अवला अवेड हा अवला में टि के कि को विकार को है। अवला के कि का का कि का

Frei Batendyne dichtimen o ding Kit N VG - ich invertee Kit var Attin interior Kit Hold Empiritify Ker par It rim No Beirkanstand meions on Delay Man France and in many appropriate MARIBOR HAR DE FAITH DASSELLEN HELD ABLESTERATE KER MER A MELLEN MENDON MELLEN FOR MENDON MELLEN MEL กล้อน แหลางเกล้าสายอย เม่ากลักเล่า รอนสายย แสามาเลา ไร สามอีเกา บางหลุ่นอย เคลาสาย สายเรื่องสาสานาราย เลา Tielver moe care trolland como vec antegrate mund mare de cuisee KH mar Canapal Canarate annover the rieb. Ke of norm gliebell ka par Experese ke norm wattings. Ku mars 15 = 55 = 55 · KEATOT WARTING PER BWYHOTER OFF के दिए नह दे अप मार्ग कर की मार्ग मार के दे वर्ष कर के मार्ग में दे हैं कि मार्ग के कि मार्ग के कि मार्ग मार יפונים דו שונים ול במוש חברים שונים שונים שונים במושות מוש במושות במושות במושות במושות במושות במושות במושות בי \$ quarin viteriv Kan Tamiki Belanat & place, wexignor to Let at & saw bx o rac me and torfine of man MILITARE OF OTHER THE THE THE GIVETS TANKERS OF KARE HOW EVERIUF FURON KEN HOW elet manighter and Kay Hogel descionately in cond Kagn Hoger acong the KB Hoger itabliminic KEN mBan ontinoce KBs mbs. deathaplan Kbson mbe conf A TODITIKED IN KEGIN HEG. COMUNTORIZATORIN THE XX HEP WHO NO THOREWITH TO ANTIS HND MY L Tongening Helming of ment of the hand hand her a manufallent to the manufallent กับ อเชาสะพัน X ช่ะหรือเปลาหลอง อากับ พายารับ พัยบารี พัยอยู่ การการับ พันธาตา เพียง สมายแบบ ยัย ชอง หลาย แปกแบ में हिं से के कि मारी में में विधि हैं भने सार मार कि कि कामी हर कि से बेर में मह वह सी रह के में दे मार दे मा של אים יותר מו ביותר ביותר ביותר ביותר ביותר ביותר ביותר אותר ביותר אותר ביותר בי אפידי בי תשיטוש - אוניוצי אונים ב אם מית המנימים יולים יון וום מש שובות אונים ביים ביים ביים KETH MONITAND ME ELLING MENTONIC KONDAR KLAD ME ELEKAN MOLTAN KLAD KLELL KOMEND MINERAL - Missaic usla will kalance ention kant refer kaishidapiquetake ne miga intimatic kon pigat operational of god upon where poe INIE KON THE MEST CHESTING HE WE रेत्युं परिणं क्षत्रमाध्ये प्रेटिशे सद्द भर्ग सिक्त्रकारी के के विद्यां स्थापित के विद्या स्थापित के विद्या प्र कार्योद्देशित विद्या भाषा रंग्यरित संभिद्द कंत्रवी स्थाप स्थापित के विद्या स्थापित के विद्या स्थापित के विद्या Kar von Ka - hez Xalisa kar hiz nas Bankovning Ka hez nemang kom Kg haz ביני מישונים חווצים לתאשוף של שימוני בי בוני או בישורי ובי בישורי ובי בישורים משונים של של ביני בען: BUNDANTAN KE, KE HAW AVONTONKANING KE HAPP MAKON KEL HEL MORE KAGENKANI KA HA งาคาสงใสมาเลา หญิ หนึ่ง เขาผลาคา หลา เมื่อง ไขางการเรียหลาย กาลคลาย เกิดสาร Kew pogo opicionipionappicional Ky ple · voricinimus swincistal correct Kon peter 

שונים של אונים אונים של אול אול אול אול איל אינים של אונים אונים

11 = 11 rac (dance of a 15 a cree xxx sac Tay way or oping it wein, Local Sagar sa to molen Taylor Take To new it with a sa to a man aproper Expire pelajad regini expire en a che xini en expire en par usuapravicainan un pas viristas ris. una post orming mich 18 No he istering out va han dung ied vo he nichtle ke, va hear नुबंधियां मार्क मार्क मार्क मार्क केंद्र मं महोद्देश बी. बहेर मांप्रुक्ते हो । पद ' क्रिक्स महोष्ट्रेसिह का १६ १४ वर्षा हिमार्गिय है है ने हे १६५ १५ वर्षा हिमार्गिय है है । एवं वर्षा हिमार्गिय है है । एवं वर्षा हिमार्गिय है । एवं वर्षा है North wife of over to relater . KKED-ATT TO LAND NEW BY A: ME TO TO HELLITON KTO AT HET TREMENTEN DENTE THE LAND I NOT INCOME TO THE ME ON DE CONTROL OF CHANGE TO NO WEST ONE Puteon of medentre & And Mine tolan see in in Sabantovinar AT result president things אינישט נות את בפולינו פליטין הוובער אפול שנוש לבינו כלות מפי שם בלו בניו בנול בינו בנול בינו בנול בינו בנול בינו בינול בינו בינול मार्थ मार्थ मार्थ निर्देश मार्थ में विश्व मार्थ में विश्वमार्थिय कि मार्थ में मार्थ में मार्थ में मार्थ मार्य मार्थ मार्थ मार्थ मार्थ मार्थ मार्थ मार् בי חושל שניין בישור שבת במדור - לשינול הוצישות די דיורי הוף מתוושוים בצ בינים משקים לבו בול קוד מה לבלפטות מים מדוש בות בינים לבו של מים בו בינים לבו בינים ביני אבין על בין שונים ביור ביא דוויו ב אבין וויים ביור ביו וויים ביור ביור ביור ביור ביור ביאר ביורץ VILL MANY ME LIS POR MY DAKE ENTE MINE NA 128 CAS 16 K GIT MANGER BY THE CATE AT 185 WHAT HES WAS AN 155 WHAT HE STANDARD WAS AN 155 WHAT HE WAS AN 155 CHILD W את אבפנ דוים י ישף יציבו ושל את אוד בל בינולו בלפוף של אבן דשיול ב מושל ביל בשור וחוד ב חשבת אבב אולו ומושלב אושן הישול ב דער ני שבעול בער, יו שף בי חים ועל בני דול ביו של מו מות מושל ועל בל של דין אומונות ו ביו אבי וויל ביו וייל בי The affer the same of the wife and the father of the Bank of the Bank of the Ketter had the week of the wind the ment of the משיםן. בין בניון אושרוף סוד מפינובני חיין כל בין אוואשוקסט אוואש פיני מעלי בדינב לביף א יחס לקיבול יחונה מעל ציו דל מווץ מיון שבית קם שבי לקץ זי הנדשים בו שוושי אל הבי בי ליינים בו הוא אשור בי ליינים בי ביו אשְׁזַיִּמשׁ וֹשׁיִחִשׁלוֹ שׁבְּעִבּ בְּנִיבְ אִמְעִבְעִנִין דְיִינְם נִיפְעִבְעִין דְיִינְם נִיפְעִבְיִנִין אים ביינים של שיש או ב, בשר של בל ביו מי בים בצבים ליצב אמושים וצבו אמוצים צישו שותן ביצי ובל דעל מינו ב ביצור בר אינו בים בים ובו שליב כלני ארץ שיוים - בשב בינים בינות שיוו בינות בינ מו בו מואים . בי של באד הו של מיניל ועל אבו דר בי מוד של ביצר ביחים הב דוצ קו ומב מבמיל מו מונים לב לה ביל לו moterny? " of it exter or it is it if it agrees if more it to have it if it is to the contract to a property דילוער, הפשונו מי משי מידי משונים ברביעיו ושר עם וו וידים די שיבר משונים לי ברביעים ברביעים ברביעים ברביעים בר ברעיעים של איר מישור או מידים ברביעים וו מדיי מיבול ובריעים ברביעים ברביעים ברביעים ברביעים ברביעים ברביעים בר scalled or Kaling Sold word ( Kung and a lind broken in in to Line + Bil Later Hold Katron) . A prodel of Fre to L Tought bir no tour of all all afraguenos / no de tour of the ordinary, kira dos i de vertos mempios que mai mille ux"

ישויים ול בינים בינ NICONOC YOU HOLD LEKEVI VS he pople man va her king when her to man you was hor AH HE ANKEREN AB HOSE GONFITTIN ABS HOS VIEW MS HE VIEW MY HEE Kuyung ya his derej yak hel derej yak hel haya kel hel tradition yak hel he tish he his me his perej yak hel seking yak hela seking yak ANGOOC. VARIETA MEN ARM THE MILE ARE REVIEW MEET ARTHUR HE ALLOW HE CHARLES MENTERS HE REVIEW HE ALLOW HE CHARLES MENTERS HE WAS ARRESTED FOR THE PROPERTY OF THE PROP RAINT, TRAGE OF ST. LANGOV HIS WAS GUBBE HIS WE MATTERE A MELT STUDY AT M. shiver ABS MIGN BEERIN AT MON MINORIA AR MOG CINVER ARE MAN INTER AR ME שע פא שוישויים אל אוג און אוליוווים MENION AS ME. KNOVERE ATAN HY TELLIFT ATAN THOS संसम्भवी अकेन्य एक ६४००६२ म एट. ६६०००० म्य मार्च क्ष्मारी स्वाप मार्व क्षिणा महिला कि मार्च कर्मा कर्मा कर करिय सर्वारों महित् ए स्टिंडकार्व महिल्म एक्ट, बन्यार मार्च ए ए ए एक क्षिणा करियों करियों करियों करियों करियों करिय Treision KIN WEST ENFERSET AND HIS STRONGS . AS MES ARRIVADED ARE MELL RESTRIBLE ABOUT HOURS Elbert Ar un geologi Arger un ottomi Ad unt i i ne delivor der une proposition Ad unt i ne de delivor der une proposition in ne proposition i ne ne de delivor de une proposition de une proposition une proposition de une pr स्वाचित्र स्वीके ने हे हैं है है कि केरिय है विश्व के निवाद के दिन के कार्य में कि whose solution: Pouriackal apolinkiac regio 

i ce allice a pair vironi kumphape, i e i l'amptuire à do un a de dicipital materia proportion de la propor

ALLE MELLEN TOUR VERLENGE ON WARE NOW WATER AND WEST AND THE MEN MEN THE SEASON WEST TO SEE WEST OF THE WASTERN WEST OF THE SEASON WEST OF THE SEA

PWFIF ...

Supplied me loco ( 474, ino pulpe de a vo motani in mote de Kt, me et of supe ( onland a, no tout myo, to KET) Teve their Ats mast Xnd de afalox, aifa ris Kattimbed- and the completed partitional density of enter ત્રામાર્થ મામામ મેરમ માક તર મે ત્રાદ & મામાં મામા મામાં મામાર મામાં મામાર મામાં મામાર મામ monde deforberable undpress to berigger molaps, age dury he his KAMIDIVEN AGE HAT WE THATE THE THE THE POLICY OF MENT AND MENT OF MENT AND התנין ווקציבו אים יחבונות שני לו מיני קא בושחים בותח אבי ול בשול יחי איחסידו לן בש עובינים בייו אנשולוד מנבל בייול בון erchtreinar presimples untrast hackafanghroni je je za noic mac. met & Jugga alminglandi ord รางคนอย่าง หลังเการาชาลมายถึง เการถูกเมลาดาและ . . . เการักเการลางการสามารถในที่ สามารถในเรื่องที่ สามารถในเรื่ मो में के की मार्थ के में मिली के मार्थ के मार्थ में मार्थ मार्थ में मार्थ בבית וויבר מוסודו אשל בפסו מודים לשם מל מו משוקם בי עוב דיו בי מונים בי או בי מונים לבי מונים retimpolikaTH RepuariKH Transferrater, Filice & Atsor were hagiston yeth hoch awalealy yet he made many welling the made vertay you have kalegornon who provides have been a made the made when yet is another yet has been a made the made made the made of the varias bad. electe vgitapis: «volumenton your, trees: Convention had not nowled that trapies where we have may opractic Karw of oic = 45 = 54"

THELE PO PI DE THE END ENDER HE FOR AND LES NOON DE LAND AND MET AND MOTERAL STORM AND MET AND

"IN PIN OWNERT HAIBSPY TOEOL

The of the transmission and make the transmission to the transmission of the transmission of the transmission and transmissio

Resistration of the state of t

THE ACTION HAS HESE INSITURE HAS HESE INSITURE HESE HESE THE THE AS HESE THE HESE THE HESE พลหองภัพสามา หรือ ภาค เลือง หรือ พังธุอ พังธุอ พังธุอ พังธุอ พังธุอ พังธุอ พังธุอ ภาค พังธุอ ภาค พังธุอ ภาค พังธุอ ANY ASSAU HESAU THEY AR HEW HE-KALIET ABOVE MESAU. LEKTURTHOUT AROND AGEN WEST TOTAL TOTAL ACT HE'S TOTAL THE MESTIG LABORATE YOU HAVE LEVER YOUR WERE THE MESTICAL WAS ACT TO THE MESTICAL WAS ACTUALLY FOR They no men for how man Literent water Ventine vier to Ecquation for त्रवद् मन्द्रवः संराज्यन्देशां वृद्क्षेत्रे मार्गिक्षेत्रे त्रवद् मई केवांक त्रवद् मन्द्र केवांक 29510 ALQIO HANDARD ART MAN KTERNAKEOV ARE MAN THENKIS AREN MAN PORT AND MANN אנים אוו אווים של של אווים של של אווים VONTERVOY ANGOV majis with when mas neletron abstras arilan' abstract IN MY MINUTERS TO THE PROPERTY NOTING BOND WIS MEDICAL meling with the to the and withing the voca vola security your value merely vola to Nelane and who make and affection was now set of the hour HALL VOKE HOLD IN THE WAS A VELLE TO THE LES AND THE Nother mitaly Ken marke Angla Grottakeldoking Kierkin # one niverinaki man Ang Str " MUZ HOKOMARI KAN MERO MEGAN MEGEN MEG MEGE MEGET DEWTINWHINDOS nestwitist my a now byer paginia nog returnity maginia nogeria אפיליי ייש שי היי ( בע אפילון שו איישור שלבר איים איישור אור אור איישור אייני יישור אייני אור אייני אייני יישור אייני אור איישור אייני אייני איישור אייני איישור אייני איישור אייני איישור א REGISTANTINIE NIEM KRICH MEER MEER KERTELLENGER VERTELLENGER VERTELLEN REPORTED YOUR WEEK MENT OF THE WAY TE WEEK WAY AND NOT AS A MET TO SEEL TO SEE THE SEEL WEEK WEEK AND THE SEEL WEEK WEEK WEEK AND A MET TO SEEL WEEK WEEK AS A MET THE SEEL WAS A MET TO SEEL WAS A MET TO SEEL WEEK WEEK AS A MET THE SEEL WAS A MET TO SEEL WAS A MET

Extern Ve met à inspermentant sensite simple ve mom Recent re mous Délais ven result sens se mon tres de la meter KNOVO 'NA MORE WHERE NA MY MANGETTE HIS MINON CALLER MENTER A ME ENCEST NAT MENT LIMBLE WAS LOUGHEST AND WEST OF THE WAS THEN WILL SEED FOR THE WASTING YOU HER WILL WAS THE WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WIN WILL WE WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WIN WILL WE WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WIN WILL WE WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WIN WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WILL WE WASTING YOU WIN WASTING YOU WIN WASTING YOU WIN WASTING YOU WASTING YOU WASTING YOU WIN WASTING YOU WASTING YO THE KIND CHATTOR OF VERKING AS MIS MIS MADORAN ARE MINE & METALE CONCENTRATION AND CONTRACT HOLDER TO TO KNOW WORK WORK OF Princenting CANTERIAN WILLIAMS NO. HOW Katen will acted actions to the control of the cont "Efficient KOW MAT ( desirabilistreduce Ameri, actioner Kuy materia Beliabli KO mat 16 6 studente "Estima Kow pas facunaparerenasconnerios maras anteriornanis. Kus pas of Docting to proper sinc principles in the many consider after KOP IN TOLUTION KOW IN EGENERALY AT AG MEN NIBREDAN YEAR MELL, THE ELEVISION ALL SECTION AS MELL MENTERS AND MELL SECTION OF ME SECTION WAS ALL THE SECTION OF MELL SECTION OF MEL THERE MARKETE AGE WITH THE MEN MEN MEN TO THE SECOND AT MEN TO CONTINUE TO THE WITH THE MENT AND MES MEST TO THE MENT AND MEST AN enter son marrie filenson yet men gen ver her son best ver the son ver her son son men men in son marrie filenson yet marries of the very son men son marries filenson yet marries the son marries filenson yet marries that the tent of positive son marries filenson were marries to be married to the son marries of the s SOUNDON VIEW MECH. THE DELLINER VALLER MELA KAMERMONGENENTELLINER MILL VER MPCHELLE הים האם שליום ליניתוחות אולים של וייצים של וייצים אל שלום שלחור אלר שלו וייצים אל שלו שלו אלי של וייצים אל ויי Apply and most agains also melt formed yet melt the state of the state of the section of references and references as a reconstitution of the section of the section of references as re Configuration to a manufaction of the second of the second of the second of the second hymery vil ned, ising yer nacon many vin man story we met whis view hat in injury vil ned, whis went in the vill man again to the man of the man of the property vill man of the ation was no disn't the material beings wedered attain made when the material was the man have the man have the first the way the market proof and was the min meader the man and the man maked the way the man and the man maked the man and the man ALLENDED BORRE ME ALEN NO WOLD COMPLETE OF MALLENDED TO M

Kenning ready strate, man have sing 10 hart extent men natile nounce your was Krofring vogs haim maken vollells mad bleasings yolge have having in make reflect the make reflect the make make make hard EXHAI HIM HE KIGHT HER WIP MOTORITOR HOW WAS EXHAT HELD HER HERAIT HELE YOU'M wise went for rounds and more the for any part of the major for the street with the part of the major for the major of the major for the major about men your Conserva marganessian is mare your has your mare his your man you ששל שבת מפתר עלבוליני מב מפשר שונוחים משף אם מי שתבפון מביחות הפי וובי מפר על מו מפר מפול מול מפר מפול מפר מפר Nami stateckt viatair v. M. Elutota Sairo a xwar acted abount had have pis Hamadi phase, ABH lavyar AT HE พุทธิาตางเพา หัสเล่าเส่าสติสสติสติสติสติส สมเด็จสติ ลก เลื การนี้เกิด มยูง เมลง กลที่สายใหล้ มีรูก หลุง האבשבים שווים של אול הל אות היאות היאות הוצה שווים שווים של אות אותה אותה אותה אותה היאות בילבו עם בו בישור בל אלן אלן אלן אלן אלן אליווי ביין ביין אראים אל ביין אריים אל ביין אליים אל ביין אליים א

10 more.

KUPBYHOXBE OC: स्टिम्स् दे सम्बद्धा दे सम्मान के दिन में के के कि के कि कि कि कि कि के कि के कि के कि कि कि कि कि कि कि कि कि का कि हैं दे को मिनदी के कोरित के अनुकार कार के कार अने में कार के में को कि माने हैं की कि की कि के कि के कि कि की कि ्रे केरिए मान्यू प्रेरिकी तथ एड अवर्ष ते ने तर एव व तिरुद्धार में एवर में गीर माने केरिया केरिया केरिया केरिया LATIVEHEY A mag newskicket have will visited the A my nienist unstapplete Bond Light 10 Estivate The Elvanov i hav benivinoh hat my amudonedsten how the stoke THE HEL NO ABLOTE THE TON NOW ASAV THE WHITE TON ABOUT TOTAL CAPILLE . TO ABE IS AMPLIATE AGAN ABGETS DESTAINER THAT ENDERED PITE AD RETIRED TO THE TO LACE THAT AGE TO !! ไ สไฟล์ สิงค์ อาร์ รูปี พบแลดังกับเลา เลา เลย หลาง แล้งเล่ง การณ์ การลองกับสาราสอง รูป อาร์ ครั้ง หรือ เกือง विज्ञास्तान है अपने मेर् मुद्र सहिला रूद मुद्र कर्मान्यीर मेर महरू रहे में मुद्र मेर्स मेर्स मेर्स मेर्स मेर् FORMER AS WE SPECIFIED WIT THAND THEN MY SOUTH THEY MY WELL AND MADE WITHE

Cap Souc phopu mopile aprinto 16 EC. The Courant Al six land rapid in at Away hand Tracer in Tom And the second of int a de flowed single wire was traped into Amoria Klund Tuhakir lacuallicus v. Majarin mood ni ablac moote part comatavo de vinnante lectrona देशकार सहिद्द प्रमुख्य महाराज्यात में साम क्रिक्स महत्व महत्व महत्व महत्व के महत्व महत्व महत्व महत्व महत्व महत्व VILLEND AB AGENT KVILLENDEN KE ABON ABOTE SEN ABIB ACTE TO PRECEDE AGENT ABOTE AND AND AND AND AND AND MET COMPANY

MANIENNYNE VON VON VON MENNYNEN WELLING WENNYNEN VON MENNYNEN VON MENNYN WENNYN WENNYN

TIKE ATOL PHOSPEOTL manit sadition arealisate for application out & commented for the Bord out and antender the Ade MICH Williage march of irrapidly ventin alined however they about Any muny AB The encumber will harper and is THE THE THE MILE THE PROPERTY OF SAID METER THE STANDETON AN ABOVE SAIDTIN ALL IN ANG! ANTANTANTEN The After Aftig Kenerge After After After Against After After Many Holand After After and KIE ANOTHE VELL YER INTE HOLTHARE, YELL VELL BEEN MINERALINE VE IB YEAR EVENIE YE VELL ENLISTERMENTALISMENT AS IS STORED - AS KATAGY AS AGENT GODERNIKE TAS AGENT OFFICE AS TAGE Emmorration ATG AGG & Bullet of Motive magazing tradition ATA Delow कार्या में प्राप्त प्रदे प्रदे प्रदे प्रदेश कर्ता कार्या कर्ता कार्या कर्ता कर्ता कर्ता कर्ता कर्ता कर्ता कर् CHO. AT YER YEAR MILE, YEAR YOU TO COME WHICH THE MY YEAR YEAR YEAR 1980 MILE YELD BOY ON 18. YELD BOYLE weeken valanger and standard out you valant the valant and the valant standard of the contraction of the con Third marginate in Agre forvitionain ABRAN Age of into the of ABRAN AGEN AGEN HOLE THON ABE A APPONNO NOW ATTER OVER WHIT ARE ARE THE THE KEY AREIGNED LACTOTAL YER ARE Concle Agur Agur & agualexnorum was the manner of the most of for agraphia for the second อยู่รัชโยชน์ coureaking 57 เกลาสะส์ ตามให้เกลาในเองเทยที่เล้ายะ และสาม หนาย หากลา สัยเพลา หัง หาง กา IMAGE AND AN THAT ANDER AN ZARTO ARREST MENTINGTON ARRAN AGAIN THAT AND AND AND ARREST ARE ATTHY ADO'S ALLAN LIVED AND AF FEB IT MINE ARE RECENTION AND ARE ARE AREPTICAL XB ALL LEGHE ALLE ALLE ALLE ARTON AND ALLES TO. HOUND AND ALIER TOTTING ALL ALGE THESE. NEW NEW EVY ANIE ASIE HELD ABOV NEW THEN AND AS IB JET ANNOTAS . GATON AB AS KiTUEF AN AGEN HEKUEN ANW AGEN SKEGHABON AGW ONE AES AGENT TEIGHT ANG AGEN EMPLY AND AGUN MOTER ADORE AGEN SELECT AREN ARE ARION ARE AGEN AREON AGEN AGEN AGEN THE LAY AND HOUSE AGE FOR THE CONTROL OF THE CONTROL OF AGE AND AGE AGE AND AND AGE AND AGE AND AGE AND AND AGE AGE. 

when moderati mopleci in it is it is a south active active active is ever of it is a to be the to the मिट स में मा शह के ना करी मा कर दे ने का कि का कि मा मा मा मा मा अहा कर के कि मा בילשינה ינה אר עץ אנצעוה וגה ב מחק אף מול הוצה אם או אר על אל אונה אל אי מוניים מול של אונה אל אי מוניים אל אי + all with lebug mati x wood worden in la with 1. " cent wout the regard. And interfer mich a acity This notwigne A voit VID operations of met it is the x wife up a much inscit magnet the site sens ver may highermine thought more it is not in who desan where the segue of the mining of . The VIN 'se, I'm vity about my can The prive to pland to the chiral of the B. De course of motion with it is made when it fetter the me the say is other minime wind ab min south the Ex with A Priested of more exelution and that airst or and established be not have to receive the metal in metal in action of the Connectable Handlandlever of motal is in the and ton the repair to restant in the work about the repair for my cale more and se win with in mile to retitle of woll to y jan to the front to the this to mother we may with the first of NO NO MALIDOURS IS NA ME MALIGNANTE ES ME MALMANTE TESTED HE MINS दिन्दे वेनक्रिकेट में महत् प्रक सम्पे दिन महत् कि गोमने दूर पहत महत्वि दूर क्षेत्र महत्वा महत्वा महत्वा स्टिन महत् प्रकार महत्वा महत्व महत्वा महत्वा महत्वा महत्वा महत्वा महत्वा महत्वा महत्वा महत्व महत्वा महत्व म mod meridiale the motor party B. guardo maland, NB Vr in april to Do guardo to retain, intertua moland action of father fate land in your jobs dat experiences in a remed de hand mind substraines in a ray of the part of t רצומים בל משימים ושיבת דיל מבעוף בסיים למיחושי בל הביו ובם לשונו מוקוב של מומיון של בכן זשור מתנוף בב בל אותו ובל אותו े देन मिन्दीकी कर में सर्व संभव संभव कार कर मार्ग मार्ग में होते के मार्ग के मार्ग दिन के मी, संभव की मार्ग के על מים לבורי בו יוניו ווים בל ביו להוקים ביו לו יונים ביו בר ביו ביונים ביו ביונים ב Emal Die Flick- no, a second of orgen 60 A A complie word and and who begind in hormani one veral evil & The B wave noting or cartier a stranger Harmite toward an anarkover of marine to But find to the the time ्राहिताक व्यक्तिमा है है मह स्वोहा स्वाहत है क्षेत्र हैं महर है महर क्षेत्र कर कहन सह कार पर कर कर है है के कि igeneers his ingent region had my deiny he h magay had had interpretant he my discipling interpretation

TOWN PIKACO IN TOWN THE PIKACON TO THE STAND TOWN TOWN TO THE STAND THE STAND TOWN TO THE STAND THE STAND

موامل بدور بدانه موس بدس خوا مد مدس در ، الم الله الله الله مع ميرسمان الله الله المولي الولي المولي المو 

pur of do TH caproferies की कामी निकानिश्वि है हिंदी वान महें में महिमार अन्यान के स्वी काम महिमार का महिमार के महिमार के महिमार कर रही मंद्रिकार में महिला ने कि विदेश रिकारिकारिकारिकारिकारिक महिला महिला महिला महिला महिला करिया है कि अपने के स्वी with mile callinationed not not in the freezest mange free to both out of worth of wording occasion may on mile There was and version in why server in what of and of and and the file of the interpretation of the server and the server in the server and t

אמיש שניסים חלפו - פון ב קפן ב חל מושל תוסקום תושלפו או שוב פדינו ושלפי מושל אות הבי ושוב בי לפב אמר מבים לישול algorimetova motoco nexe n'em ne om bei us atormosto us internally ve now to most cultural desir דם מינול שום ישונים וובירם ול מונים בל ומינים בל ומינים בל ומינים בל מונים בל מינים ב ล้างเราสาราชายารับการเการาชายาราชายาราชายาราชายาราชายาราชายาราชายาราชายาราชายาราชายาราชายาราชายาราชายา รางางเล่า เมื่องหรับ เลือน พระ กัง หรือ และ รู้ เหมือน หรือของ เป็น เมือง พย่ะ สารานาณ หรือง เลือง หลาย เลือง และ เรื่อง เป็นเรื่อง เลือง เลือง เลือง เมือง เลือง HOTELOW TEX HOTELSCHIMAC NEW WAN & HOWANGETON TO ASHAD FRANCE HOW HE े रहेमहेना महिरा भारति के मिले मेरिक मिले हे महिरा है है के कि के महिरा मिले के महिरा मिले के महिरा में के महिरा Kit mis war was of vara to the the track of the advant of a state of the state of the said איניתיים אות אות אות מינים מינים מינים אות אות מינים אינים אות אות אות מינים אות אינים To the go male, man is " me thing recommon welling it may make about, sither men, was by har or at To she take it was in a surrent ind the first inderwell and the control of the Sakragain is not there will will be med Tetnism pla not rejointant planted and organization upon men let it with the think in the resident par met per metal par metal Bright water the hotel adamstoning out, help the sample dell made had remented by high

Tours to distribute the second of the second

हिल्ला है क्षिर के के के के कि के के कि के के कि के कि के कि के कि कि के कि to the tartest of the man with make the de man might be be have been made in the man Postivian represent the rolling in the house her in man " and metofill me most of " contact or over the man A พอเมือง อือการา เลืองไม้ sex me morte of mail of mate to most "mand tole and Colore " may in the of sic ! word mar and mixed to אושים ביאונקפת) עד ניאשר בנמיבר א בציעת העל ביווסטישני העלות השולה בהחלה הפר מפר מפרה הוא הפל היש OUNTERON PEUN MA LANGE AFRICA PORT NEW SEINE MES STROMM PER MET HARVELLE PORTE MES MESTERON PER Et de oude mi on peur peter le le chenc, af pe go de peter more de la vomin de inte mel act de la la la confermation de la conf ) विनीय में बार दे विकेश देवी है के के देवी के कार दे दार में विदेश मार्ग के मार्ग के मार्ग के दे के दूर कार्य के मार्ग में मार्ग मार्ग में मार्ग मार्ग में मार्ग หลังการและเกาะ เลือง เล Windows and the work hit hit the the the the self of the feel his the תשונהו אי איפר אווא ביישור בו אווא ביישור mulivité prus ulas designées san sullas aven pres san secon prese parte nomen pres pe incel sa med necesarios sans secon prese parte sans presente presente sans secon presente secon pres retunity เมืองเรือ เเมื่อง และเล่า สามารถและได้ ระบางเล่าเล่า กับสามา เล่า การได้ เล่า และ เล่าได้ เล่า และ เล่ Literal afraja menarativa en toma anara a a granise parar para, comestanta de comente par para es ให้มาอาการ กายอยู่ใหญ . 2 - วัน อยู่หรายไก้สือ " เมื่อกลางประกาย เลยเลล X การ ไม่ผ่านย หาการ เกายาเกายาการ เกา านะ์เจาที่อาการทำเก็จที่มาประชุพผลที่การที่ พื้อหลัง pe และ A การที่เก็บข้างโลง ที่และอาจได้เล็บตั้งสารใช้เพิ่มต่าที่อากับและที่ น่างกับ หลี แล้ 16 น้ำและเหลือนี้ใช้ หลา แบบ A การที่และเหนือนั้งของนี้นี้รับในผู้สะเล็วสูงเล็กสุด เล็กสุด นั้งส FREYE VIR IN AN ICATIES MY END WAND MEAN ARTHUR AND TO END WORLEY DE หลัก 16 หลังง รัฐพิเคราะที่สุดและบลพุทธิ์ หากรัพรั มธิ เกล Kill Highle His my my make of HI acetin.

THE THE WILL THE STORY OF THE PROPERTY OF THE MENT OF THE WORLD THE STORY OF THE ST

Witamed Table per Ant 10 Express and the half mot mot selected to Ant 16. Lines and Antille appear พลนักเร, หลับเรียน่า ที่ ใช้เขียนา ก็ร มีการเล่า การให้ xu รับเรียน กับเรียนา การเล่า เล่น เล่า การเล่า การเล่า M हिर्मिन प्रकार मार्गिक देर देवी पर देवी प्रकार में महिर्म प्रकार प्रकार में अपने महिर्म प्रकार प् THE TIET HAS ME THEN HEN HEND MENT TOTAL HENDEN HENDE HENDEN HENDE HEND Keying ing vyn soris Kerrys vall in sirlwappray King xog in the incorrection app at 1 ridd of seasoning up, or in exademinate inter in ou it from the inter it is THE FIRCATOSYMIN KGA MES IT MOT NEW ABOAN ZATCHWARTHING IS THOSE AS W อาเพียง พรอง มอล ผู้องโรง หลุ่ม 1894 โดยนั้นสา พอลง 🛕 อิกับโดยองโดยสายให้เด้าสายาสาย EN montejat pie mestig mossionare par mager magai par mist into page mister applipping ANSIG BABAGOSÁTION PAGE ANSIG ODER XAT TOTAL LANG TO CALASTAL ASTONITORNEM LANGE OF CALASTAL ASTONITORNEM LANGE Matable of the man of a find to wind the manufling of a to the to the to the man was outlined AMERICA TO THE TOTAL THE STAND HE STAND THE MAN THE MAN TO SE THE HE AND THE STAND THE MENTING THE STAND T There is at the server in the property of the mistal state of the mistal with ASSOCIA MASSO ME ACTION OF THE ME HAVE AND THE MASSOCIATION MASSOCIATION WAS MASSOCIATION OF MASSOCIATION WAS MASSOCIATION OF MASSOCIATION WAS MASSOCIATION OF 5060 mys mys Bigantiac L'at inden med mirrorian ? plindriat murings manivast mus mest bue mistle th rapoint I of gagar menting I of Mago menting I'm an being the mago many up my icinipolitain Far The

To make to make the malloman de is of the to the control of the one is the control of the state Toward refine the notion of a proper of a proper of a proper of the state of the st Baptonismony inter by Marymering, male, and forther of the male by a grand 1741 केर्यान कराया के हिंदी मनद असे राज्या मन्त्र कर असे करियों मन्त्र महिला कर कराया करियों महिले महिले असे असी महिला असी והדית של בשניה שות ביוני והלר עם שלתת אבון ביון את המי שות שו המימונים ווצר עם שבל לב ולם EN IN COMMONDE TORIC MES ATE We wise please he was - ลิเล่าสารัส พันธิเกียทเมนย์เสีย์เราลด สาแนนหนาใช้เสียใช้เสากา อายาลัส โล ยังสุดาล หากรี เรีย เลล กาลานั้นใช้เลยเริ่มเลิดสั בין זין עם אנצי בישים אוב בישים בין בים וון ב לפן ישונ או יון ברייון אובי לי בישים אובי לי בישים אובי לי בישים אובי לי בישים בישים לי בישים בישים לי בישים อักเลียง เลือง กละอาศาสาร์ เกาไม่เมื่อ เลือง เมื่อ เลือง א - מפשני ינים אל מסמינופים ושל מע אבן מלולפי טעמי אולר מושרי אבן. ומשמעה של ניצבן ול למעה ושל אל אבנול Fryledomerychangagaringensyder usprenging henry yr allengie hen yr maener hydelle neth yr yr gangan henry he improvided in Atte April 200 12 12 12 . Second For Ate Bolastike กอหัวแม่ที่ กาหว่างงาง 6 - ปราชาสาดเลง เล่น ภัยที่เรื่องหัวครั้ง หลัง ภัยที่เรื่องหัวครั้ง หลัง ภัยที่เล่ะ () อาณาจัด เห็นที่สุดหญากแทนที่ เกาหลังที่ เลงหรือที่ จัดเรื่องที่จากหลังสหลัง หลี ภัยภา เหลือแล้ว เลือก ภัย תשל שישבע של בי פי אל או השל בי אות של בי אות של בי אל בי בי אל בי ליוו יול ל שו הופל כוב בי שו ביל ביל הוא שונים לן מים מיום לבול " בול שונים לשל של ביל מו ביל ול בל מיום לו ביל ביל ביל מיום לו ביל מיום ל 

CUSP प्रकृति मार्ग केंग्न १९ वर्ष के महिद्दार केंद्रिया केंद्र में केंद्र में कि अपने कर्ष केंद्र में अपने कर्ष केंद्र में अद्देश मार्ग के अ STUCKTOC CETTE NO ANTIE HOTET HOW AND COP HOS AND AIR I IS AND AFRECE OF MO THO PROPERTY OF ME ARE ARE AND AND THE COPY OF AREA AND AREA AREA AREA AND AREA AREA AND AREA AREA AND AREA AREA AND windows rgn. Assw Grad us Maris antifularing inte us may Dojum Time us Colodo Majon. ha very prod horie: ven sexumen hale ven horizen har vere natura hares SHEIRY NEW VIEW ONEME NEW NEW VECKE WHICH AND WELV WHEN THE LEVEL AND MELLEN SON WELL AND MELLEN WAR HELE and unique Cordol of you pr age dough +Bain agar gong +Fir to the way-Bin provage משובש איים די אנק או הברד אים בי או בי או או בי או ב हें अवस्तान संमें में वेसरे मिन माइ है देन मीतर माई में के माइ में अप में मान माना प्रमार कर के हामान मार रेम दिस्ति मार प्रदेश प्रकार मार मार प्रदेश रेस प्रदेश रेस प्रदेश रेस प्रकार प्रदेश रेस प्रकार प्रदेश PAR ANG: EVANGETIKE " PA ARE MEELD PIET ANS ETHATS FOR AND AND AMOUNTERNY ANG owere prop ANTO 18 St. Acer pr ANGIE Taper Trivational com Trivatella prison, 500 ยิล์ยายลิต ยุ่งสิทธิมลาปิดี ยังผลาง มาการ มีการ เมื่อเล บก ภิสุรา เรี หายก็ยังผลิทธิมสุรายลิย์ אישרושה אשר אוצ: אצ זאיני: העלים. על: וושפתו הציח מבלים צומה את את אוב העוב אוב וצ מסומון ץ אים ביבות בילתו את מו שופשוניו של מישור ביל ביל אים אל אוא אים מישור ביל אים מישול ביל אים ביל אום ביל אים ביל אים ביל אום ביל אים ביל אום ביל אים ביל אום ביל אום ביל אום ביל אום אַנְישׁל שְשִׁרְ בְּיוֹ צִקְּ בְּשִׁישׁוֹ אִבְּן אַ אַנְשְּי אִשְׁרִיבּי אִשְׁנִיבּי אַנְבְּי אַנְבְּי אַנְבְי โล้ไอ๊ยหบัหมน์ ภิยม ยท ออยาลัง สาร สาร์ และ หลาย คราย เลือง אלב שאוופצים ישיאור אילב אי אלא אינבציווים אוים אינה אל אינבציווים אל אלציווים אווים אינבציווים אל אלבציווים אווים אל אינבציווים אווים אל אווים אל אלבציווים אווים אלבציווים אווים אלבציווים אלבציווים אווים אלבציווים אלבציווים אווים אלבציווים אלבציווים אווים אלבציווים א WITHER KY HEW ART PIB approvement NEW ARON KAMEROMONIACO DE SECTO HE APP

ΠΕΧΟ ΤΤΟ ΡΡ Η ΘΕ ΥΕΘΤΟ

ΜΑΘΟΝΗΘΟ ΘΕ ΠΑΘΑΘΑΤΙΚΑ ΤΑ ΜΑΘΕ ΚΑΘΙΑΘΑΚΑ ΤΗ ΚΑΘΕ ΤΟ ΜΑΘΕ ΜΑΘΕ ΤΟ ΜΕΙΟΝΑ ΤΑ ΜΕΙΟ

ि चेकिन प्रेर त्रामण्यां मार्ग महिला प्रेर प्रति कार्य प्रमान करते हैं ते के प्रति महत्र हैं के प्रति they had yeth, neeky sharm ha ver namuniquings hall drive hall verte 10 HEBNUNKEROOVING VER ART EM JULIOC HACE VELL WEREN HERDE HELDE HELD VELL TO THE GRANDATE HAS THE MAN MAN THE MA PARE BAYONIN NELLE VALVA KOGIN DIEC KONTENDENTAND NOTONE STONDENTE DELL VE ENGERALINEVALANTENDE AND WATCHER THE OR YEAR KALLENDANDEDE. HE VERTE BEFORE HE YELL OREN À YAZEN MENTHAN IL MECHANAMENTENERALA DESIGNE DE VAL ME LYKH MOCH VALVE OBRE HO VEC MONTHAN IL MECHANAMENTENERALA DESIRE ME VAC MENTHAN LE MENTHAN DE L Koelph ( Koelphocpan Agen's HAGRECOrgol פאסחות עם שות אלפת היבוחה העל צל ב הביחולה הפל צל על עובעולה אפל של על על שנונים היתולות עבל ב विष्रवर्गिक महर्मक महिल पर क्रियम महिल महिल महिल महिल प्रवार मानकित महिल प्रवार regies uber vå aptironder kar mantinde ing vælig donbay highat hvegine high , væ MEQUALOCHECOLOI THE VALL METER VOLVE IN MUCH THE MELL MELLE MELLE NELS MELLE MELLE MELLE MELLE MELLE MELLE MELLE MELLE MELLE VELLE MELLE M Nakmin 1 Kycheloldal Katyeronin i ven 18 verendinan hun ved notany now verente Access he they excion has year Engineer for view Belging he ye is easily their voice olden am ver ligt i be Neuro ing han ver naughlaufur och be vam näheligen nun eine ver nähe v KPH THCHHORDESTE PROPRIE HEFT ARSON, I Refit a copie of stay Animer Normer, vines for Refet who serve in 3 Leader and the gate Komentery, Aming weening of the This Bok of the All Lind of the Landy, tried I way - in the and of the weening of white the replace Extrementar A THE HARAGER AGERTANIL PE 16 ARM GENERE PEP AGES XECTURE YES ASIS Emploid PEG ANG iversely HEGIE AAN Keivel Tumbere PEGIE AND TO MITTHER TOPINGS PLOINE HER AT THE PER AT 16 EQUERTIES HER AT 16 EQUERTIES HELVE HE Spireadi neckador pag "her moven par new Kolajor par asor siveks pig 

## CKA STEETH SECOND SO WAS STOKEN STOKEN & CATERIA

M metravlayTi ti raf je me v Tapi uk u oben potup je trui osap , dejnav K ven patiniv at apuapinav Time and Monte of the solionor described. Hisos Western of the solion of an antique of the solion of A resociato e grandina Husol I estimates de la conficiencia. Met EDAN EMPRESE MIRAMUME that wit is in made TO THE CHANGE TO COM ME YOU TO CHANGE OF MAN T. HAL TO PITE A PARTITION HOTELAND OF ANGE 18 ENTITION HEAD में तहार महिलाराम् में दिली में क अठता वर्ष दिल्लारी में दिली में अत तह हो तला हो में संतर दे के अत. The will of the service of the servi Zer motori with " 1. 1450 my 10/16. HE KED ZINKETE OF H KAS I I windertownsheity Etal mitemoral en en en etal mento de mus ette v. Ti Ascharoneda que ve vector le vanant molapedes los es vecto Exilating to record similarentoise for recording the minute of minute of the contraction THAN ESP ASW GOISVERE I ASS INTED HIS TELL BANGOLMOTOR CHE GOT THE AND APPORTUNE MENT ineal d' Ade p 12 toppionente de nos onstagians i ne quarieden is nocar unaunitane il mi MONORADIOTIES ISAN ANGAN MANY TO HES IN ANGEN I " apatoninh made , to i E fry mane Taylinhin केर मार्गे सबोब का कारकेर में पूर्व के बंद में मार्ग के ता विद्यार दे महत्र के मार्ग महत्वा के के के दे के दे के के के का कार मार्ग मह פני איו לפוב מספע בעוני דיונ בל אים באות "צו שני בין אות בין haptankapon Topice of the face and one meter topice . A sprighten of दे दिकार दिवार के दे देश: होतांच कु रहेर माई व्हार ताद क्यांचे हर तरम क्षिण वह माम क्षिण वह मान मान E ARN. SAM ESP ARTE POPILE EN' AR BEGO. HE ARP STORING B. ARP SOCIE OF AR YONE BING HAV. APUT LETTE IT AIGHT TOHOLOTTO, ENT AIGHT TURN TO AIGHT HONORTH IN AIGHT BE AGAIN renant la Now cikal us nes social à name Boxanina de Kas Banns Kuar I monsé marightapi - Kay odely of an 4 this

THE PITTING KES 189 ABOT KINT 189 A ABOT INVINI K. ABOT ESPOKEE KN. ABON 18 MAN ABON Example to the profession was not know that the value are valued in the hor has the profes they they were mega Kor von sintemantikor ur ven lating kur velle mynake, kur ven Katinnaminen KINTU, W DUMTAN CHENN KILL NO ITATIAL KA LEAT TEXTOTALEGISTA KOLD DELE KIET NON indire motore in force again afrest motor Karti Ka j mi st efet. Now Think a Karting and and construction motoring Viberistis Amilae Kest Ko A To remember alicino KAM nipo Hill grow Kalamy in the robson in play lasty may Two the me cola Commenda of an religible timber inderination market it is to the grant of Tropies what on way it is the mi south with the standard of the sale of persumité. Transcalaining soil jug nor nang nas naire de ur un nationaité no na के देहिए दिन्दे गोता हुने अपने बुद्र केट पहल पहला पहला पहले अने अपने के के के अपने अपने के के किया है के कार्य MAY IN XALLAGIST. TARETOID COURT & provide women cy with innovation of French Transfer of apreliation apples אים אינו פול בי לי מישים בי של בינים ביל בינים בישל בינים בישל מון אינו לבין בין בינים בי ATEROVISED AND MANDER : From the first many Bil month about the total of which it was in it, my Kowal Killy with the attender with the the the the the thing is it the to the the metalinated by manufaction of contractions interior, dill. Verbeire 184 AA Kereji 18 of rig. verice 1040 Als revired 10 Ar states on 18 of As the 180 And whiten 1800 At this 100 to the distance of the 100 And the 100 And the 100 And Terial 1854 Agg Aggan ing Agg Sarge INP Agu Kaopagg ing Agr Birain ing Aw me ing Ag VITATI INN TAN STATE ING KOT XET INW AGS VARTE BEEMER . NEW THE ABY GAME! 181 ALW world KIDY has fired ND Now faticish KBS Ag allie KBS NOW MEVERITH Kright have E. Birk Krist have about He have Edgal HTS AS HABLEYEN KY A VITCH KRINT AS रेक्स्प्रेंडरी प्रम्क में नेनियार क्राव्यों सन् यह में न्यानेटर स्वर यह तमार्थित द्वार स्वर ना ना ना स्वर्थ स्वर रेप्साक्षित सम्बद्ध में बोर्कान सहये सहये संबद्धिक क्षित्र सबद क्षित्र क्षेत्र के स्वत् के स्वत् के स्वत् के स מיאן אידוכאו שודי א בשום אין אי און אין העושים בעו אידור אונ די וועטים אב פל בונ פר ארעור

theire wich promise when the interpretation in the province of the property of

PRIOR MENT MENTER METER MAR ME ARM HINDER MEN AGE ARE FRANCE HER ARE Kirghot was as cuptions put tains and and the hear desic ater he orning none pagette ! मोर्टियोक्स प्रमेश सक्षा केर्य मार्थम प्रमे सक ने विकार स्थान मह सक विकार मह सक कार्यमा महार से ל של יווע מו ביווע בי ביווע בי Themes and insuvervas his reject solvie ut he firen wheir the med for sollies of in Norme at Company The both will shim it in read and of ende coire the ender helmonth to the bullet exclosult six of vold wants मन्त्रवेद्या है महिल मह मन्त्रविद्यानारिय भेरे के क्ष्मान महिला मिन महि महि महि महि महि महि महिला मिन मिन मिन & riman price Vrincella internation of the Miss war Kip or soft Date in the continuity with the site of the ENTHORACE ALLEN ANG HOAV HONNENDAL GUNAL HE ANG MEAN HE TOTALOGE ME KOS HOLDING MEST AN केरोकर्ष-हत्युं रह रे ने में हर्य हो अर्थी मा सम्बा समार्थ समार्थ अपूर्ण हे में राह के नार्या के में रेस है जा में रेस मार्थ अर्थ स्विद्रिश्नां रहे के को कां कां में में दे दे हो में महर्श कार्या, सहरो की स्वापनी के मही महर्श दाई को बेट में रिंगिशि के में प्रमान में स्वाप ่ง เขาะ รับแหล่ง คือเปลาคา วิธาเกราย 3 ว่า หนี วินอยูก ถาย " บุรารัสกาด เปาเหื วิธาตราสรานีหรือเลือง เกาแล้ว เกา Kivisi in it AIKWIG CHESE TRIST & WITH MILES , WITH THE COMPT WITH TO WORLD STORE OF THE BOY THE CHILD ON STORES พบันราย นองอุลลิลิร หนันอาราร วันอันสูน) ยังสุนารั้ ๆ อังกับวิวิของหนังโลลิลิรางกับ เลาเปลี่ยนกับอาราจรับสัยผ่ หนังของเล่ง เรียงวิจาสาสิจที่รี่ วิจางทัศ Bac รายงวิทย์ คนั้งการ เล่งรับพองริง วิจาร ของโอง เมื่อลิลิราร เล่งรั के अविकास मेरिक सर्वित का वर्ष म कि कर कर मेरिक ים משונים בי של אים מושל של בי בישים אל בי בישים איל בינים אילוצי בין ויון אילוצי בין אוני של אים ביני בי בינים אונים בינים ב 1 4 c 3 d 2 v c 7 m compagn wood of wolay of a dompa of radayed is bush cak ou now, Kig last wood, televil Kag of As P Milion King Ap. Part Kin Agur Acid Kig Aw. Though Kigur Kow Lindon Kig Agr Pringir. Patakor nag Kom rét naga ungar Melatis sajabean mat ligafel findan", kan men abar t MENTION AGE AGE VIEW ARM AST BIRTHE ARMS AGE KITTING AN AGEN BARAS ARE REGIN TO A REGIN THE ARM AGEN THE ARM AST APP HERE ARE ARE ARE MINED ARE MI BANGE AT HEED WING ATT HEE MYSH ATH HEE BONNING ABOUT THINK ASTO KIND TYONY AND KIND MUTCH IN BLEISE TOOM WE TON TO THE THE MENT WENT THINK LOOP KEEN THORKE ARE AS SUBJECT TO LEAD WITH ARE HE ENLANGE AND A MENTER THE LAND MENTER

ingen par je nach program mege en i gara λλην ανάμβισταμ γετικά με και αναμαθικά με παραφορια και με το και με και με

The property of the state of the property of t

בירוראות בשל אביל בוות בשל המשך אבוצ איש שקשר אבוצ איש שקשר אבוצ הראשורים של אבץ העל היש ביצי ועל המיר ועל המיר היש הישור אות אות אבוצ האשר ביציא הישור אות אבוצ האשר ביציא שונה אות ביציא אות אביציא האשר ביציא אות אות ביציא האשר ביציא אות אות ביציא אות אות ביציא אות אות ביציא אות ביציא האשר ביציא אות ביציא האשר ביציא האורה ביציא האור ביצי King 184 1416 Now more of a male of the state of the state of the man proposed inter to he perentitue monte to mand to the state of the sail of t magnatinging : \$65 year thought feen year thought to now year thought to year thought the flat year THE ARIST STEAMENT TO NOT THE PROPERTY OF STANKE FOR NACH ABEY THE STANKE THE STANKE TO THE STANKE TO THE STANKE THE STANKE THE STANKE THE STANKE THE STANKE THE STANKE STANKE THE STANKE STANK Tower-Dining & Janie Er, Korp . A wee It wee Dining Kala of 1 capa Vacade aft Vilate metalismus it Vilong frengi हैटरेक्ट्रियामार्ग्हे हुन्त - सहिदान पेरनामां हुन्त सहिदान मार्ग्याकेटरा हुन्त महर्तामा प्रदेशकार्थिया हुन्त सहरात मार्ग्या हुन्त महर्ता के स्वाप्त के स् . Tour to gar no neminant gam und beerin gale une motoridate gar un bis Gerin fent อทั่ง ซู้อมริย่าใช้อีการสัง หลืองอกเลือใง , เปลือย่างเอ็มเกิมกับ ก็เรื่อง กั ยรักษ์เกิดเมื่อเรื่อง VA KES นักเลย รับคือ AS אר ארק בילאונטעב אישלים ביל ביל אישונים שילם של בעל אל ביניל אות מושילים של הואל של מקר นิสาคายุ่ส สเคชี รู้ค หลิง ยังเอย ผิงเรา รูปเป สรุ ค่อไร่หารเรา ผิงเรา เรา เลงเคยเห็บงานสเลงเลย קיר שוקוסים איזו מייון מבייניסטווא בי בות לדר קצים יין שול אונות ול בי בות אות בי x davi) i gorde Te ine madejad, Bol det irdagid ne sole ariques ou dre in municipalité de solis o, per pri אינה בשל להום פי לדוו בינות ל בינות וו בינות ב मा करियों करां अंबार् अपेट में दे कर के विकास कर के विकास का कि दे के का कि एक मार्कियों की विकास में में के दे יתנילביד אום בישורים וו אואות בל השל ביא ביותר בו ביותר בי के न्यारेन कि व्यवस्था है। हिंद माँ के विकास का की का मान की की साम की की मान की की की की की मान की की मान की की मान المعلى المارية المساومة المارية المعاملة المارية المارية المارية المارية المارية المورية المارية ا THE PIE PIET AT TO THE PER KINGS MEIN MEN MEST SPECIAL AN WILL SING PLAN KING MAZUKTA HAT KA GIAA HAT, KEN DEVICE WHATE BEVICE PRODUNTINE WAS KIN CONTRACT WAS KILL 18 रेजार करें में में मार्जिया ने कि . रार्जिट मही अद अद में हाम मह अद महामें के अद महामें में दूर महामें अदम में आप महाम में map with was high prichiapsey bach you are my ham us world his year troumenting head to registery क्षित्रकुट महात् प्रकरित प्रविकास में प्रति प्रकृत प्रति प्रति प्रति त्र प्रविकार प יצנידורים עווויט שו מעוק בי אול ביני וצל מיני בינים בינים אים ו אפל אושל משוועש אישה עובר אוא או מפנעוד של אים בו או שומים אישור או או מינים אישור או או מינים אישור או או מינים אישור או או מינים אישור או אישור או או אישור או או אישור או אישור או אישור או אישור או אישור או או או אישור או או אישור או אישור או או או או אישור או אישור או או או או אישור או Business 104 Kastis with singlication of interpolations will work with the mount of the said of the said of the said Regogiale put 1 tres motore house he grate between high end and ye werent in dement togen house in Contraction HEG TIDANTANTOTOMN GEMEN HET TO SE EN THE METER THE SET OF A MINE SHARE TEXTOR NEW METER CONSTRUCTION OF THE SET OF THE METER CONSTRUCTION OF THE SET OF THE METER CONTRACT OF THE SET OF T

אליושונים בין אי דפון די דר אנג עובון בין ושיון מות יבים של בל "בים של בל" בין בים בים בים בים בים בים בים בים דער דעל מיאו אב מיני, ב ב מי היום בן ביווי ובי דור הלובות ביווי בובל ביווי אום ביווי ביו molaric i rice of stains of by point wife male in the mains, interdent ESE TON S Minoconty by Tolaring - Eckel of the All varioust distificantiful in many internet Eq Arge ( Bevoite Get is motive it if de xan more man in lander of the contraction trid, Emigallulari routepre ver manismolar agade Bilin Kal Ban el Kirkagy garacon. La live. . . . . . Dancar Derwonder KANY ENDVIERNIMENDA EKBENYAKATORON MATORON ON MATORON ON LANGE LOS LOS MATORON LOS LOS MANA ( . ) . ATTECTION TOTALNES, NATU Julea acposable por To Aste affer . To monero or well welch mitaged and band append in Albans De Julea HOLD CHERTITA SENDENCE ES ACT DORCOMNTONE DESIGNANT SET TO NIC. ENTO AND AND MANTER OF CONTON, ATOW WO MENGEN BOTH ENT TO MENT TO MENT TO MENT TO THE WAS TO THE to has electrostical and interest and presented intractive interest properties to the months of the properties of the pr Repetitionic, Ha Bar Eas & we con They on b' referred poise Far Tipe is the follow later to Topul Lind World, you Ke with the AS potaculatulati in patron and may append & & w As fair valid no man, fair & w ACN. Alempro store change man Two Es w A T' 18 " 44 Evo was en l'invier gourie mil total, doublit pour unpomarie inspire 86 10 A w นอยูเมียงเห็นผลสังการเลยอย่าว เมื่อ หลาย และสหาวาย เลยอย่างเลยอย่าง เลยอย่าง מולבוטיטיד בינעולי היוב בינושים בי minic & Bow AS 16 metaticate & reserving metapos frequent and metapos perturned cut promot maps por & Bur 1216 dirumi Topi Tacron compositor Tapic EBON AC page at Tropic mon bape at BOON Les Coponi vonico pro maico se for 10 mm maismonitoni bucomalicani Ela Ad Sirvedoci cecchi aperdio mani beloni נישות או אוא שות בפר משלי מבשומים וב לב משלי מבשומים בב מבו בב מבו ביו מבו ביו מבו ביו מבו ביו מבו ביו מבו ביו ושותם בל בל בול אל אלב אב אפולה כ מבוש בשל בי אני אל דישובו בשים בל אב בל וות בשל בי אות בל היות בל หลางใช้หลังและเปลางของเป่ รู้ ห้องอีง เรียบโล้ง จังงุหลอง พอล้นเล่าสี รู้ หอง เกล้องครั้งเรานี้ เกราะเป็นสังสา ร้านรับอาเมลา เการ์ เกา His most of aprilety of the KHY free purinost on a protos sind with the said of the state that the the the 22 2 minus of material money in purexis Est of Know 2 mos de alexand I trates in all so it is new most and Tipe mone \$ 10 10 Kind achorage (exp. 2) il pour jay. Ta si de meamon di voto good And var. Marata baic Mary jours : 300 0 mill בּילוּנות מיינות בינות בינו tempstacoon come in comer gage ner sich Backlay min gager no ho homen foriently gager now Frenchmenteret from Bic Kalm KAP Hay with profiton for KILL Hold of the monopolition for the second of the motion of the second of the second method for KLL 

céntrulainte voir fact unter segain aus factor una pir fac une print fact unit segain unit segaint seg

בניד אוצ" הוף ניפן למן ביום ול מד בשנוב מושי ובשנונו ובש ביום ול מו מינו מושור מושים ביו לבין לא מושים ביום ובשנונים ובשנים ובשנ Matatappin Vivario File nig real est Matate atel sut of sucrovis of the Banan said & Fest in M שבטען לעין יהל בי בי לצי היו לעול אל בי או בי בי או בי אין בי אל POPULETKE OG KG : 4 INN MIGHT WONT I K GETAGING IG TO. HEINSTAN 46 TIME ON VEHTTERE OG 185 pad motal 460 ig 19 14614 tronic i 160 sapa rotati 46° i 16 mer nin i 10 648 10 monic ig 11 क्रिक्टिक्ट्रें में हि इंटर्क्टीक्स्क सद । वद विद्यारिक्ट्रिक्ट्रें क्रिकेट के 19 क्रिकेट्रेंग्रिके वि दि Kadapoparkiv 189 09. pramotan 46 117 0 Emigkerakrov IT i paridoman 46 10 gar interialentialisti Transolitie 16 T. wigiac gallat. Hickory ine fat of april Hardand & riched AF. K. Stage of art aperil विन्द्रभागवित्तिमान्त्रेत्वक्तियो अंदि प्रता प्रकृत का क्षेत्र प्रतिकृति अवितिक्ति विक्तिक्ति क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र धे : के कार रेट महर 145 तर्गामको के देंगी मिक्ट का विकास में देंश मार्थ के कि का कि कि का कि के कि का कि के कि अविरे कार्य कार्य कार्य के विश्व कार्य के विश्व कार्य के विश्व के विश्व के कार्य के המיצינו אל ב יוש בה לו מו ביו בר בפר מים ושוני לי היוני מו ביו ובי ביו ובי דם הו יום ביו ביו ביו ביו ביו ביו בי ע חבי בושלים מוציבול לפי שי שוף ביוה ודבל בישל שלותם אל כ או מב חדים ובשלים לבו של מוצי של בול בי של מוצים של אוב או ושם אובלים של מוצים מוצים מוצים של מוצים של מוצים מוצים של מוצים של מוצים No 195 महोद्रास्त्वामक बुकारि, प्रेरिक में में कार्य में कार्य महिन्द्र के प्रदेश कि קישון פור מיושון בעוד בשו של בין מול ביש אום בשובו אושי בי בישוב אום בישוב בישוב אום בישוב בישוב אום בישוב בישוב אום בישוב אום בישוב אום בישוב בישוב אום בישוב הוצי באיזטין ויום בני מים בסופות בולטי וול בעול בני בי בינים בינ TV . टे क्ट बि. स्योदिनकिम्मा वर्ष को में दि? में वृत्रे म्दलमारे हो क्विंगि वृत्व कर्तिकार देन किमा वृत्व के मिला कि में मिली कर् कर्ष देन्द्रात्य प्रक्रियो में सर्वित्र नकेंद्र में के के वार्ता देन का कार्य महीकार महिक्का में देन प्रकेर मिला है के के के के के T के देखार के मान मिन के कि के के कि के के के के के के के कि के के कि कि के कि कि कि कि कि कि कि कि कि के के कि REAR - TLAMESE OF DE MAIL OF EN KONTENDAMENT NEW DONNERS SOME STATE STATE OF THE MAIL SOME STATE OF ST क्षणाविक्षे के राम्प्रकार हर के बाब कि उन मार के कार मार के निर्मा के कर की मान के कि मान के कि में के कि के कि मान कि कार की कि कार की कि कि कार की कि कि कार की कि कि कार की की कि कार की की कि कार की की कि कार की की कि कार की की कि कार की की कि कार की कि patent de Tras mene dere xurtanalla tou pauxin leutate part man et ent d'outant hoes our solutions それらりでかってかってからのかかだがりましていいからなるというないないからいかのですいののですからないとはかにからっていま istoporofix must of refiet be of villaged stage and there is the interviewe me later of and fighter in the of respublic of the many this in mile roll day metters of ge) gravate so mexign day dally exclish

म मेरा किया किया महिल्य के कार देते, के में विकास से मार्थ करी मार्थिक के मार्थ के किया है किया में किया में के मार्थ के mixelly by many of of of the mild of the Mangar of the transfer of the many of the many of many of many of the many of many of the many of " -VATONIKWTO PETYT inductività valeral ATuri e " MEXEL ATTURE MERCA ATTURE L'AL MARCE STORT. METE STATATION TIRNACE STORT ON THE Epilopal (Ka) - No parf - D) ev me il more appropriating trum neality attoritien I KIRIM 2803 rate 1945 Kg w. Talmer 184 HM מילאליונה ווי בנפון וחדיורי ושנון וקדי ופתר לחד ולמי לי את הציישור לבידו של ביי בניישור בניים דיברים ובניים והי לאשר גונש והרישלים גיד גוע זור אל וו ופני נשים אל את הלישור מילי של את היישור ביישור ביישור ביישור ביישור ביישו edanitalinamilation of mais central familiant mention 10 in dien na 150 mg 150 mg 100 in virte med new 1500 Benefit King 1904 TATUM A 13 HOWET AS 19W A Wishbould Prolling of AT HATE FOR THEE OF THE 165 TE Samprokut Kr. 18 vonoom ve 16 Lavinabi merjet derge algebratan olyiku ko Kok Pare va Ky atras vi ny ma kom any min gentreges vy ki Kentra kom abandasony in had somety invasor vinostrivide moleto, de mes mix Aq in fame contakendenton sonimal No 1000 180. NO 16 Carab in it रिक्रकों मर्द्ध होए उपसरमार्गी मर्द्धहाह: रहेक्ट भी हिमा कीर्पिट भर्गी हमा रेपियाँ मर्दे हे प्रवेहकी मार हमार Coletant Con mached House To Dinkowike by Kiepnyn . E Kew neact ant Topa une. H Kr. o. any Imprae Richard on Stragist Linelog pac a 15. MENHO CITE AL MANTER SE a MAN. Hamel PHO I IBG Hayapiapilo a 18 milloute pilo di 16

THE UNI OF TUMON OF HOME SE DE OLE किने विद्यान विश्व का का का कर कि है दिया, में के में में दिया में कि में कि के कि אימילים בר דוון ברבות בל בריים וו הביות מבולים בר בריים ב Eme Equire makedom ED IDs: Formulaphotograntanovidation et in Fraktinghitzable emlas स्वारमा है है दें मान्त्रामां स्वाकृतियान्ते ने के हैं मानपूर्ण में हैं मानपूर्ण मिलियां के दें हैं विकास से वेदाना की रहा downthongs was attentional fee if wanton the Es a now considered to no Const ביים בינות Winder the formation and manufaction of the pote of androise helicities with the about the property of the and More to the straight and the history of the straight of the st दिन करी क्रबंद महर्थ दे के कि कि कार्या गंगा के हैं दिक केरी मार्थ दर्जा दे कार्य है है है है वह विकास कर की दिन के केरे कि केरी bridge of our initial and it for interest for Braunice ofic on the the boatage to right or & total of the fetting, me dil Triming range of a start is start in hore thing is the first from and to any make the properties still ancie in the many

[ [ Tomer of the state of the

TWE TO NOT THE WEST TO THE WAS THE MENT HE WAS MELLED AND IN THE MELLED AND THE SERVICE TH

THE STWEK DAY HE PHE do de de de Time Kony no 20 Total oct ( Say , imitial No world in The Total in Tel suf or coming wind to or of The Ten mand of Theme mother is and corf & water creaving a bix ago wante low what of creation and let a way i brand a prior in the color of me with a second of the THAT HE PET MAS HOLD STATES THE DESTRIBLE THE PROPERTY MAS THAT THE MAS THAT HE WEST ASSESSED TO MEST TO MEST THE MEST WEST THE MEST THE M देशका भन्न मूर्त मार्ग्नमहीयोह विद्यार्थ भवन मार् नमेर्ने नहीं भवन मद देशकाई भवद मार्ट देशकारी भवद में कार कर मार्थ में में में प्रति भवर भवर्ष सम्मानाया पर देशी मन दे अवदार ब्लान ने के के विद् "ayoni ogo אישות אל מדמר אפן ווולים מפת אפתר פתק של אפול של מונ שלפול מצמר אפתר מקד אה על אפול. אישו משל אם KENDAWY NEW NEW NEW TENNIAMEN NEW ACHT AMENTANTAN ENV NOT EXPED US A ACHT TENNIAMEN NEW ACHT Kapi at Katato profition meta micensest Agris "ichagne val Age" mant hat iat her Age Age לפניתון אלבות מקור שייות אלבות אקד לייסי אוני אי אי שייות אלבות אלבות אלבות אלבות אלבות אלבות אלבות אלבות אלבו אלבית אל אי אל אי אין אל אלא שייות אלבות אלב אלבית אלבות אלבות אלבות אישיות אלבות אלב क्र विदेश नामी मार्ग महिलारी हरी महिला कर हरी महिला मार्ग महिला हर महिला manientestiment volate, & s. s. o. y & mouse at retern and offend for league of things or will & s. o. Ma . 10 Homenati katirin syta ovini rokoli rice; ou intercoupe is gray reservator kati ple orace works of account inter it gear how ้อนสร้องคนั้นโปรที่เกี่ยว และ ก็เล่นสาย สังห์ดี นักรโดงอัย หลั หลั อำวันเทพท้อย หลั หนา นิโรกัพที่อัย หลัง หน่ จริงสังห์ที่สามารถที่ รู้จัดการ จังสุดหัวอัย พ.ศ. พิธัสต์ที่อัย พ.ศ. พ.ศ. นิทีทยอนที่เอีย ที่คน พ.ศ. นิสต์ที่ผลิตัย พ.ศ. พ.ศ. To proportion And The Ment of ARE AND Copinitie AN AND Developed in the State of the second and मर्कार प्रवृ प्रेष्ठ विकास मान्य प्रवृत्त केर्पन केर्पन केर्पन केर्यन केर्पन केर्पन केर्पन केर्पन केर्पन केर् Salvit पह मान स्मार्गाम रेंगा कि सम्मार्गाम में में में में के पर अवश्वाकी प्रकार में कि में कर मही कार में में พ่อในต หรุ่งใช้ 18 (2) เรือดีเตอเลือนได้เพื่อใช้ เมื่อเพียง เมื่อเพียงใช้ เรื่องเหมือนที่ ที่ เลือนที่ เลือนที און הפועם און העותרים של און העותרים אותרים און העותרים או प्रांस्त्वक प्रमाण प्रकार कर्णात्व मार् प्रकार मान्यान नहीं कर्णा करते प्रमाण प्रकार प्रकार प्रकार प्रकार प्रकार toger on and the ham you divisible he will hem you and he will have by an in which he were productioning hora your office designation hold and sent and sent so sometimes hold year. They have ייל אינות אשר אשול ודשאת אפי או שי אוופי וובליות ותי העינודה אונ גנניי ביותר מיל אים אי אונצ אנינו والمعالمة المال المال المعالمة المال الموال على المؤلف المال المال المال المال المالك Befler have verily immens have not invited have real descriping to very military node, vicinity node, vicinity

الله المراد ال

EN ALIS STIMENT TO SEE TO AT I RESIDENT TO A CONTROL OF THE SEE THE SEE THE STIME TO SEE THE S

KAMITYON END IGN AGAIN ETT IN AGAIN TIN EAST ME down the spen ago no compared to again and help to the spen and the spen again to again and the spen again to again and the spen again again the spen again again

Trough UNI (a.C. G. E. OF G: The DATE made in him i in a now, xi xi xi i side of wormand xi a date appearant in a fort interferent interferent in a Transport in the में लेकिको के मह दे में दे कार्य हैं हैं है के महर कर को के के कार के हैं के किया है के किया है के कार कर के म MANNAKI, TOP DINITURE DATE ONE TE THE EST AND EST AND MANNAMENT SES APRIE MATTHE ESW AFER howelder notal their for rather kears and they see 1 the 100 mill many month seems in the seems हैलारि अवचा न्यंनी हैत्ता अवद्रा चानवली को यो विकास अध्यान के महत्त्व के मान के नाम के मान के मान के मान कार्योद्देशकी है बहु त्याह हर्महार हे बहुत अमेरीह स्टार्ट है बहुत अमेरी देवार अमेरी हे हे बहुत अहराहि स्व BarAsac PEngalima same nes much same in receiving set is spring same as minimized hes EBLY NEW THELEVER ETS ASSY VIVER EVEN ASS OFERTH. FOR ASIN THE NIKE THE LANGUE LATETH STOW AST 18 MAST ERT AGGIE NOED ERAN TELE HONGER ET NET GEVEN EN ARAN MONTESTERNANTATIONAL KRENEGE while fee years such eaching from year. Karma doklag Osel England Mangerock for, 2 me wir dire ? contile is need mouton in the wind after a min to the propriation of the continue of th वेंद्रा सम्मानिक में ता हर्यों में देवंट वहद अर्थेद कर अंता है के राम अर्थद ने की हुई एक मार्गियों के मार्गियों की मार्गियों की मार्गियों की स्वार्थ मार्गियों मार्ग wednest and the application to a none that Elect it is the school the or another the ten has

LEGING MY POLITY MY BOUND AND MY STONEY WE LINGTONE OF THE MENTING FOR MY SECOND WE AND SECOND AND MY SECOND WITH LAND WAS AND WE WAS AND MY SECOND WITH LAND WAS AND MY SECOND WITH LAND WAS AND MY SECOND WAS AND WAS AND WAS AND MY SECOND WAS AND MY SECOND WAS AND WAS AN

न्ति गर्ने निर्धिक दे महायम निर्माण के रेमिर्ट के रेमिर्ट के कि के कि के कि के कि ्रिकार्टा के महे कि कार्या है मह महर में है हिंदी महिला में कि महिला है के महिला है है महिला मह where the many of the control of the many that the many that the analysis of the many that the many t ab og mil and la pacin popiet. Et må anglig fil helm het ft m frege tal mille fil helm for yet fill men har se en fre de guille sabroke all fre me frege fill men frege fil मुन्यामार सामा सामा कार मार्थ मार्थ कर कर देश माड सम्मा देशका महिना मार्थ मार MOSING SEA MICHIE BOX SEAN MICHIE WIND SEAN NEW ACTUAL MICHIES SEAN MI Josephine fant met gengrangen neglige en jagne fat viele ab me histor hiking म्यानियां भी विका महिला है के कार में १ दे हिंद कारों प्रवेश में के के के कि के कि के कि कि कि कि कि कि Exists of up very xing of males por males simplor with definition to mile ships of med single of med الا المؤاقة في مسم المساوعية في مدرا المساوية في المراس المالية في مال المالية في مال المالية في الموسلة على المالية في الموسلة المالية الم mounter for ston smare for ston sound for ston down us and by hos of of the stand of the stand of the stand of the standard of t The dating of mil his der the with Long the extendent, initial or very od the परान्ती वर्ष महरू मन्द्रां हम महरू रिवर्स व महरूम रिवर्स हु

Kinikialabout कर्मा कर्म के किया है। किया कि हिल्ल के किया कर्म के किया किया कि किया किया कि किया कि किया कि कि

Cappatiac Tackyaoiase & of Lots over not I gop loce lyng. " Le content is a girl in and out of gride of winners put I fore I winner wy Trong a frestage had into the land of the transfer of the winner of the content of the con Mixel V Como & this wife is wife in one the or Missing 1 1 month of the Missing must be the property THE ME SE THE MET SET ALL BUT SELECTION OF SOME SELECTION OF SELECTION देव्ह नागांद हमद मेना रंग्यारियां प्रत्नाची केंद्रियें हैं। एद केंद्रियें न्यांगे हम ए प्रत्ये मेंद्रिय सेनिया Ell nella Helenologia Ellen nel A monemore en minger met de day de mente nexte de Handelinge de la Luch אונית אונים פאס אישור שול שיוש שול וויל בר שונה פושות אות בר אוני בר אוני בר אות בר אות בר אות בר אות ברב או Saturden fan, mit Anticagogage greg par hit extention to mentigenery ste mit Late and Late to continue by mit क्ष्मिकार देश महेक दर्शनात्मिह में ही महेक श्रेमका के महेक कि महेक कि कि कि कि महे सक्षित के कि कि Nichmiladuiged og me rolviatoren minnade villenon Ante de mis richefacemilotel med Englacem kyanena ir Moss migglie den de de de le montant l'an frant met present de le man de l'ing met de l'hirt met que le long man mit une पिक्रमे नार्व प्रमाण के को कार कार के को कार कार की की की की की कार कार की कार की कार की की कार की कार की कार की की कार की की कार कार की कार क างไรโประการที่เราสายอนทางเราหล่อนได้ ดี ผู้เด็กระครที่ ใ เดิมเกาะก็ หลาให้เรา เการัสดาเล่าที่ อัยการลงหลังสิ่นเลยหลังตั้งคา เรารั रिश्वती में १८६ व्हें जें जेंक्स में सिमार के दिया कि तर में दिया है। में प्रतिस्थित के हिंदी के स्थाप के महिंदी सिमार्क में रिसी के स्थाप के महिंदी सिमार्क में रिसी Khind, Winter Clefore mat. The 2767, onte Dadin Ko) ore maly, is made Kalego & Timo ou Horenay & Ti motowith, Each is conspety! יחושיון שובל בר בין בנות שווי ביובלי שיות בישיוות אוגע עישין וויוואים כל בעל אין בינות וויו בינות אין בישיני שונים בינות בינ 

દાર્શિક ને કુંદા કે મેં માના માં કુંદ્ર હેન્ય છે. તે તે તે કુંદ્ર હાલ કુંદ્ર ક

HON XI BOL DE TILL

HON XI BOL DE TIL

HON XI CAPITAL HARDEN PROBLEM TO AND THE CONTRACT OF THE CONTRACT HARDEN PROBLEM TO A CONTRACT HARDEN PROBLEM TO BE HER X-CONTRACT HARDEN PROBLEM TO BE HER PROBLEM TO A CONTRACT HARDEN PROBLEM TO A CONTRACT TO A CONTRACT HARDEN PROBLEM TO A CONTRACT HARDEN TO A CONTRACT TO A CONTR

The state of the state of the properties of the state of

do pet fil au pat (d) N: 4 tol c

welden signest applicate in similar and with the similar and resident of which in the similar and resident of which in the similar and resident of the similar and resident of the similar and similar a

to flow of the property found of the flower the flow of the state of the state of the state of the state of the calender to the more of the market of the the the state of the state o Tombons of many Kan North of the Trend out of my specie of act with proportion of the fortall molden mederale un halitationer y mars alternation of and the test hand has union of his property and property and the property of the property and the property of the proper The Lake the state of the state A Micky will support the with off water court on mind lefate net had sit of it is addition to क्योंकिय वह असून महीन वहाँ भीर देन्द्र है मा दूर्वा वार्क महिक असून असी वर्ग स्वीत है निया महिना over all the term of the wife the self the self will be the plant better of the of the off the offer the The of the miles and whe xour ener whe south of a war destal of the war and President been obist when over whom xint on most xost of when there bear ser when Toward the the stand of the sta imimennyeury agan myan myry gare men ny har yereng agan na agan ober yereng en agan ober ner reng men na agan og men myan myan or men na haring en ma agan on may maring ereng on may salan na maring on may maring on may maring on may salan na maring on may maring on marin The man white the straight of the hold of the straight of hot before of his the total of his straight of hot will be a straight of the straigh Wildy, mappers: To have to do it will the major of the total out the the sea the harmon of the both of the season وروس مورس لم المرابط مورس لديم بدودور مؤس للأمراع والمسيرية ولامر الم المرسيري ووي يور المرسيري ووالي يوران المرسيري والمرسيري والم MEANING SECT NA OF HISTOR ON YORLD MILE AND NO OFTALL OFT AND AND UN KUTTEXPHOSOES!

KUNDOC TODICE (E) MEGITEDEN THE ALCO WITE TO BE BEDI MEDICAL ALCO PROCESSION OF SECULAR HELDING TO BE SECULAR AND THE SECULAR HELDING TO BE SECULAR AND THE SECULAR HELDING THE SECULAR HE

σύρ 1 2.6 d & σίο છે. દ્વારા માર્ગ માર્ગ માર્ગ માર્ગ માં માર્ગ માં માર્ગ મારાગ માર્ગ મારાગ માર્ગ માર average no min no min reaparto and the land of and no real of the of the state of t meinnet 124, neur emme 1867 dem onimpteinin gir neur ordundiniel güz 18 degle teeglemitell meinn gur neur tem degle teeglemitell meinn gur degle deglemitell meinn gur degle deglemitell meinn gur degle deglemitell Alen Egw nigtig dawimingund gew night Cultifies very pas very solvendering egg night gent night ge night gent The smooth of rell . aftworth dermit of the feet notife mount of the stay who and wife me with the of a nominal significant THEN SOME TO ON IN ENSPERIENCE 10 TOUT IN THIS SE'S TOUGHE THE TO ON NEW WORKER STOWN ETTEXAMORE ETGAN ARAN L'ALGON YTETECTE ETE MAIC ENGAN AN MY O APAN GONTALEST TOLESTE LES างใช้ รู้มีสาราการ และสิ้น xps ( นิสาระับย์ปล่ารับการาการอย่อยสโยง วันสาราการกระบาง 2006 วันการยับการกระบาง การกระบาง ให้เห็น อัพราริสาย เรื่องและ เรื่องและ เรื่อง XIS โลยสาราการกระบาง เรื่องที่ เลืองการกระบาง เรื่องที่ เกิด ไฟฟฟ, อไทต์ ซออ์อาเ ชีวิวาย์อาโตร์เสรา ได้เร Als โลยอังการที่การแบบสาราชากปนอง อายุทางนาคลักเกรี่อยารับการที่ किंगू अरद पेहिंदिक अठ मन्तिरी व्हार्य महीया कार्य में निवार महिला करेंद्री में मोर्ट में कि मोर्ट के कि अहें दे niverexxonala of Asu Accesamilation model and intertains and the self of the בישנים אל חפר העוב לפל סמר אבור מולת סיש אבן רפושיותו ס אן משלעם סער אן מאוצ סער אקטר בות סיף ארץ मांभर्क हिन्द त्रवह मंबीब्य व तवह iD क्षेत्र विमाणती हिन्द त्रवा पर एवंचा मने हिन्द व्हान हों कहा है के ENDUNDA OREN VALVE ERE ORTH VALLE EREN OF NE TERM OF VALLE OF WASHING ORTH VALLE OF WASHING OF WASHINGTON VALLE OF WASHINGTON riving a new imm Euser see Maniet, A Trissus, 40 the riving section of the second to t والمراق المراق المراج والمراج والمراج المراق primer EBN ARGAN X WINDEWITTER TONGES SENT. DAG AND EXCENT OLAN NEW BEENT OF AL out it amayer our mank firettinapett betreit outile never idic of " HENING EGON VE NIGHT OR VERM ENDER EGON VV Y SOUTH HOUSE GLOS STORY FOR MARINE STORY OF THE MARINE SOUTH AND ONE TO SOUTH HOUSE STORY OF THE MARINE SOUTH MARINE

17 7

Tennylling i get ar Aryle 1-690 of Ary Diriking and hearth eight for year of year of the year of year

חשתמוקונים ויצרמן שלחונ क्रम व प्रकार मिनंदा - मेर्न प्रक्ष किना वह देवन , के में में भी अप के हाँ भरे ने देव कि मार् त कार्य के में के के के कि के कार के कि न्दर की केमरिय के सबी ह्र क्ष्मक रिय के मार्गिय महे देश के कर है हैं का अंग में कहा देश में महे देश में महे दे विकास के हैं की दे विकास के हैं की Heir far hur smillion perter heretoered Alesting medition in the comment which the Forest Kath military of the state of the sta Amendica agrantime and in All and are another of few regile Household fact very 1816 intim the year Thereixing the xile ordered accide N imaic fas.

Thereixing the xile ordered accide N imaic fas.

Thereixing the xile ordered it had refer for his reconstruction of the fast of the result of the property of the result of the r Brodzijk titicrimkon fry Kamillaniac Eg nam Bigit Egar nas serant Egs no sende Eggs nar Bunde Egg nam Bigita Eggs nar Brodzijk serang s OCKNER MOTHER - CECEMIN FULL VAIN KOMPOSE FEE NAN LENTHORNE FORM VE END VALL મહોરો દે કો માર્ માર્યું હો રહિય જિલ્લામાર કે મુજ દે દે ખલ સમાઈ દું રાખીમાં પ્રહેરિય હિલ્લા કે માર્ય પ્રદેશ માર્ય કે કે રાખી કે કે રાખી કે કે માર્ય કે કે માર્ય કે કે માર્ય કે કે માર્ય કે માર્ય કે કે માર્ય કે મ של שליות שני באשודות בלא בל בנוקדם בל מוקרם בל מוקר בל מוקר בל מוקר בל בל אום בל בל אום בל בל אושר בל בל אושר אים באר אינים אושה אינים בינים בינ १ विकास में रेग न में दिल्ला है . मंत्र व्यवहरे में मूर्य है , दे नी दे मान के माँ मह में के कि के कि मां अरे में मह कर हैं में के रोड़ में के दे को के दे भी भी में की कही नकि के दे का कर में में का माने हैं नके की कार को कार कार की की कार की की दात के की दात में माने की मान לפני בנות הן התליאיניבקר פרושי אך מתוכנו בקרי אך אני אני בנוך את העול בנית ה הינות בנית השל בנית אל הינות בל ה WAS BE HOLDING ENGLY FELL VS AND EER VS HILL EER VAN HURDER EE VAN HORD EARLY FALLE HORE EEL VA. FORT ENGMID AS SIS SHOW AS MELLE EN NOW MELLIN SHO NOW BE AM DECEMBER SHO AS THE ENW NAME PRESTA FOR THE GERT NEEDED FORM MAS MENT EST AS EST ESTON MET

146 00 mo Tapes ( 8507 C HOGEKH EN AIG us or mothery maple of set product yet four or the extra price of the pretal mother new and the direct multiplies me mexectantenecting confirmation of the centile of all the state of the contraction of the contraction of the centile of the centi . College where the care of have free fail of the All of apid of the Bismurine ret he the the transferred ridentis Euror From man is above in it is or Adre O en without by There or no Traffic arrayor is I fost practically the story of the state of the st Wholaw Ent not of w xer congress in one fear notation dust entry on the of the our spatify not and i the main segod sofger of arexy termexically in to sener, it is beneded to be in xext to Crost Tailan, " To law ( ", Kai ne of al rige of al rige is no Tapin, makaf now. cros of lie Law rapit 18 th 1 th pin . Kai no norman which of y van but with of yan where old very ground of yyle 10 ming, of yr yen minder OFIE XET MARKOTON IT WELL OUT THE BOWN OUN YEAR OFFILE OF YOR STEEL CANCEL YOUR film of the side of row of row . An infore are side of rew and ofthe In TANKY TON OUT NEW ... S. - T. POLUTOTOM TONG COUSE SORBET OF AN OWIND OF ARW ENT OF ARE ATT - , A; BRIOST US ASSIV AUGEN OFFIN AGE GIED ONCON AGEN KARDER OF AGEN MAN NEW AGEN AGE K al intration of half age, or of the of the half of the half age, and for his face, and the work of the week िया हे हि मिर्द्र मार्थ मार्थ के हिन के किए है कि कि के के के के के مالية . قدم على ودون مع على مالك معلى مالك معلى مالك معلى المعلى معلى معلى معلى معلى المعلى معلى المعلى مالك على المعلى مالك المعلى المعلى مالك المعلى in and or new grand of or new map orn neg thethe ord new beyork of new new new new ments ENIX FORW AREN ENT OUR NEW OUT AND PRESENT OF NEW SECUTION OF NEW BEELEN OF NEW AS " were ord need ampary of the feest often nevich observence inthe order party of an a "apaplacophino Beorg represent our se

1 ( ) A DI A LE A LE CONTROL DE L'ARD LE DIALE CONTROL DE L'ARD L'ARD CHARLES DE L'ER ME CONTROL DE CONTROL D

CADING : ENGLISHE MENTEN SER DANGE BUTTON EN TWEEK PROPOSITION OF REPORT REPUBLISHED OF KING STREET STATE OF THE CONTRACT OF T

avor el do ocoic שים בר מווצ ו ים ו לבדושן איווים בל מלוים ל בחוצ דות בעב לבתחור אם עבון ועב בל יושים יום בל מוול בל איו בל מוצו ועב מוווים ועבו THE AME WHITE IN ME WIND FREE MAN OF ME AND EN OF THE AME AND WHITE IN TEACHING ME WIND WEST WIND THE AND " Tak yen 12 septe - Kesex is to apage K. Af Hoe kai intrologio Tak he come at of Kataprapation and into and a reflect of " " " " Walt to Taked Anwyrite Koute Kle Affallatty. The Karty to Taked all all all all all all all all all and a sub. Total again, in To Ade Bed oik alk Char The act your major major will to the contraduce napor of AND raftap in NEW Start of said Braking off it will on age one anew fire of also more and and any inc KTERVER OUT AUG SEED OUT AND SHIT THEN AND KNOWN THE AND OF SEAN CONSIDERATION OF THE Medium of his will in his route man his prompt mad had down med his ofen I nout chicket in An institution was the state with Age affect the Age Kind of Age withing the Age ים לבעום של מו בפלעם דחו אני פיץ שינום אות יול בל אין דפו מוחם לבות על אין עומיו חוד ליוה על लार्निक्स गई मेरद wife and vo to Bearing si recompanies and and and a Kong sulfar sail and the sail sured the sail wolf of ABC " of modely threw ow Aprilia profess of ATIG Worden Man Sapamite of some of AN e, name de l'illieur oui apri, en exquere, m rem. put de ous be cres

in the model of high was administed property on the work of the constant of the property of t

initioning resident soll of the price of state of the proof whole of sweet of Grant rest of the property Kar A S. C war To Na se Jet Town of 1 w 1 w Ta de is Tragent, we land, we by a Translava Alfred Sur remarks of the contract TONIX WITH WE EVENCE TO ME CENT . METER THE MAN ME THE MADE THE MADE TO ME WITH ME TONE TO A THE METER CHE GA AS TATO 347 GRADINATION THAT THE ORIGIN OBS WES HELD THE THE TOUTHE TOUTH IN HER TOUTHER TO HAD THE मही में प्रति न्दीर में में, नगर केंग्र में कर मके के बहुत नहीं महा महा मही कर मार मार के मह अपने की कि के मीर के मीर के THEORY THE YES GANK TOWN HE SHOUTH THAT HE PRESENT TO MEN SPARE THE ME SOME THE ME HE'S THE ME THE THE ME reine Grand deuter le voc anie Gran de primer Grans vila me und and primere and his address to me Allower right Augus section is the city in the fation in Now House what Aud Hitte Go. 24 sol दे बहेर में बिन में मार्थ रे दे में बहुत मार्थ है। हैं में मह महार दे कर के मह क्षेत्री में में महिला के बहु के में महिला कार्यन की में में मार्थ में मेर्ड मेर Earl' 4 NV AGG & servic 45 Agg. Eggs GAP. OF TO THE GOD AGAN. Eggs From Ag . Eggs Go. Ag xint of seggs מינוש חד אבולוף איבה אוש אבול פיין בפט איפונה לק אופן המית לפט אבע אוליה לפט אבע אוליה לרוש אבע

وحدل على فرات مدور الله من من من المراق الم

The state of the cities of the control of the control of the cities of

The first for the second that he will be not be not be not be not the second of the se

0. - Or 151 E - London wheen the more love is the in the country of my morning of markers, This to the contract of my part with you אור מול מים לו אים בינים לו בני של בני לו בני של בני לו בני של הוא לו בני לו ב व्हेम्परी मन्त्र अभ्याम महरदेन विविद्द में दिल्ली मही मार्च की मान्यों भी विविद्द महिला की महिला xeering देश हुई संस्थ दिनिया है से से पूर्व केरिया है के से प्राप्त कार की Caribon Fracon Hira Dokumilionocal Kindensin Eng KAN aprincip Ed How Exerticant Eder HE HEVENING मार्थ विका 134 मार्थिक के विकास मार्थ वेदिक मार्थ के विकास मार्थ के के विकास के विता के विकास MILTIMEN OND IN WEINTER OR TO WANTE OF IN HODEN IF HADHADE OF 105 HANESMEET OF 10 MANAPORTER OF 1940 minic of lagar mornization of lagar recorder and tag impuritage alor lag acceptationing in lags They in the for lagar mende mas lagar ablique not me lagar mer aiden the las misterious in lag रिशंका मार्थ महि विद्राप म्बार निर्मा में मार्थ निर्देश मार्थ कि प्रमान में कि प्रमान में कि कि मार्थ के कि मार्थ ระบบสามารถ 11 ( โลร เกี่ยว เหตุละ สามารถ หลาย และ หลาย เกี่ยว การ เกี่ยว การ เกี่ยว การ เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เส สามารถ เกี่ยว เกี่ยว การ เกี่ยว ว่าผลท่อน เกี่ยว เกียว เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เกียว เกี่ยว เกียว เกี่ยว เกียว เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เกี่ยว เกียว เกียว เกี่ยว เกี่ยว เกียว เ ind many Ked mag kar ordinar Gov 130 Kwoll 44 K Haris activit 49w K abiat 400 KW Kog Commer सक्किम नह सर का का विवाद कि कार की मार्ग विवाद की मार्ग कर की मार्ग की मार् Sow here 2 regrante down kew we 68 K4 126 Kont oon have hoerenting of hage Menting on the เอกเขาสาร์สามารถทาง และการ เลื การ ( โอกสายาเลย ปีโละ เลือนที่ เกาสายสายเรื่อง เกาสาร เกาสาราชานาร เกาสาราชาน KIVYTIKIAM SEKE MINISTER TKANINGET OF K. WINDSPERSON WITE TEW WINDS TO WES IN MIN KIDS IN SEKENTER TO PROMOTE AND THE KIDS IN SEKENTER TO PROMOTE AND THE WINDS IN SEKENTER TO PROMOTE AND THE WINDS A 

ני אפרין - איזוי לב יביח ויים בי און מקדם מוני יל ידי על הייחול של מעמין יל ביחום על הייחון אין שלבי און מון לפארטאים , מוייו שינים ול בשני ול בשל בשני ול 1 At = 3 x 6 roving T diday may accord , Ky KW MI meeting of at intelement de aguar Eta Ho of i grant Ed No. Sume and My Man Eld Kudon authin Eugh Kudon; morrite El Kudon exter & Kudon of Gray out Run בשליטאשים בות אווב שוף בד סדש אווש בשניל בנב אוום אשום ב בוול אלש שווו כש אל ושוחם בשל ונדי LIPE OF WELL HOLE OR WEN LANGE OHM KEN HELE OF KE ONE OF KE SOUNDE OF KEL אווה ב אפד בשל פות האל האש אפדי ביות בם ועד בנוצב בען אבן מיסיף סבן אבן ומיפו בעל ציב מיסיף בי אבן ומיפו בעל ציב מיסיף בי אבן ומיפו בי אים news agar Kr Katag od 4 Krr 6482 od 4 Kg makilati orr KB od 1 199 KBF man mak men Kg Somey THOP KES with The KET COG TEST AT KE XES LITE OBOY KE STILL OF KET SACTION NEW NEW ומים סי מי משושי היילף חד ובודי בשושי בשל הבי אבל או אבור סית אל מי מישור בשל לשל אל המי ונייל xeral og q 18 ar 1600 0 Er 10p suar neumopi ozw 18 car presint of The menterioric of The בישים ביות וא שו משישי מפסחה היישק שו וווע וצא אבר וווער משלאם סבק ון מילים סבת ול משפושה בות ולב שלותו סם ובמי ציינסי דוברי משבומבל דרב לובישי שבו הוא וקקדום. הבריבום בבים אל סבקת וקק ליבה מוש ומקני organ mound of its markers mark 14 to roll med it breigh men It in mile of the qui chim on the कि निक्त मार्थ किए मिक्न म्हणा मार्थ कि महिना विद्या विद्या कि के के मान कि मार्थ के मार्थ के कि देश कि कि कि other it rathe off it is the and of like maken my like och who of her it EMP moly id av expic on Entrant of it she saw less of size one ign the few sex me iem kin the ibs ganging Edda kin assil, Edm kan isakni Egi ig askange g itm kolmin, az it to ali s The The pork with the same state of the stat

स्टर् की शो वृद्ध में देव कि मार्कि की देव में दिक्क के में मार्क में मार्क मार्क मार्क मार्थ में मार्थ में मार्थ में मार्थ मार्थ में मा रे भी तर्दे के भी दिन में पु दूस के देने अदिन के अदिन ורים מושוקף יול ביו ביו ביותר משפול פוצעור לבו אנה הווה בא היים בו משבון בל בי בו בל היים בא היים בי בי הוול היים אות בי הוועל בל לל אנה. היים בי היים ב कृ माँ देवविक्तां करी है देवति देवे मार्थाट देवे कर मद अर्देव देवति की देह माह बुमारी स्टी देव से प्राप्त कार्याहरी พิธิภม 484 พร. หลัยผู้ก็ผรังพังธุรการาชพังผู้ Bona 2 การที่เข้ารัฐการผู้เพียงสุดๆ การสาดเผลที่ เพียงสุดเลงกรี שניים של מונים של מונים של מונים של מונים של של מונים בין של מונים של אינים מונים של מונים של מונים של מונים ש בים של מונים של מונים של מונים של מונים של מידור מונים מול של מונים מישול מונים של מונים של מונים של המונים של מונים של מ किन्मी; हररामी वि मेर ट्राइक्स पी माद स्वर्णना पहेंदू मार टिक्टी पेंदू में के किट प्रा माद जांगार में तहा cherage da votile newhite way the me and days be consent the vote the vas marge 40 vas. Kanne Ka เมื่องการสารสารสารครับเการาชายาสังหา 46 หรือ: prop ride พ. การ อยาที่ C BE of C Warnet are of which well the בולוויוויאברים אובאדיוניוולמאל 46 אל 18: ויל אפן יצוחף בלוו בינון בין שוו ביל צייוו אים ביל בינו בין בינון בינו ביינו בישו וא על בידויציוו בשרוש בשיך דיון כב על ודב בידו פבל שים בי דוב בל לצי דור בעל בצי דור בעל בצי בו בעם ביצי בעם ביצי של ביצים דובו ליבוצים ביצים ב pe At Mirery was promoted po w Ma Kande x no with to the ne raw to , sell K4 To Nino To A marate ! שיוני בולב אל בל ותכלב לבדחי בעלבן של ישל שוום שישוש של אחסייבר של של ביש אול ביש הל בשים ל על בי הוא בישל הבי פור אל אמן בשתוקושות במן מחול ביוה מיוחים ביון דוק ב אקישר לבילים ביו בי קיחון ביוצ אל מוני פור אל בי שיוים ביו TWIPSE NOT TO PROPRETE HE CONTROL OF THE SECTION OF ANT LOCKARD SECTION IN CONTROL OF THE PROPRETE SECTION OF EUKERIN PIG ME GENTEN BUTIAN PIE ME ETER PER ABU MECHANO PIE ABOU MEREK- ET PIEW ABOUT 🍇 loof day Trol oct हु. हो के के कि ती कि मार्थ में Loof and hood of oct हा की दे में मार्थ ते की मार्थ की मार्थ की कि मार्थ की के मार्थ की की कि KATALTYWY MAP. STATOTO O EN METAL STORETON AD TOTAL TOKANY OF OFFIC WOTTENTE ATE PTO HE LOKE MET SAND THE מושפענים מעות של באת יולד בו מעיונו חדו ביני מיני שוני של בו חדום דוי שב מעל או וישי מכל של ביוצ מו בי מושים אותוציים מישול של של בינים ול בינים ול בינים ול בינים לו בינים ל المنوالي، أهدار وا المنواع و و والتهاكة منواهدو ، في المنوعة من والمنون و و والمنواع المن المنواع والمنون المناوعة المنا medat biede mum mage biene men savelien bem men Wetter endangelengen segentien PIDAN MEG NARY DET WEET HET WITH PISTIKO POLIT PIE HOLEN ELY MOTHER PX ME SARGESPEINT Takkwy B. oic

त्यान के कि मिन में मंदिन के में के दिवस में में का का महिला के में महिला में हैं है का मिन के महिला में महिला में महिला में महिला में महिला में महिला in Consider triber to orthe sermence I de a notare mentine vener same at macopine of relate the interior to continue the interior איסורים ל מולך שונים ו מוצ מוקצי שם בוור בית מים בן יון מכור ביש מון אישורים מושיל, חב צים. בעוב מושים יובי לב מותו מון TOX PA MA. MEBIL MITTER END ? [ PHOE OVER STORE WOLL MAY FOR ONUS THE WATER HOLD TO HAND TO THE WAY OF ELYAY GOT : LEGTAY MILL WELKENY IS SPATEMENT ENTERENT ENT PR VE LORE WE LEGIT MATERIAL PROVESTOR Tive may mich of winceve and secondary realing will anterted in my pray in E PAR 20 64 Kaking apapage 372 אנכבון אים בא מק ניף אל בי שבשב בקינים וויל בים בקוציבון ווקשים וויל ווענים אותו באה משומים ל המול אות באנים אי Toland of textoon Kit trick when it girl and an aix at of the amorate, e. 6. 18 kel . The advance day may lap to the country land Topula Tok wood fac xwe, kit which Toy Kee et al. of the se read neg to wexe i Bushington of company or the fact of the section of the wood fact of the section of the sect الده في را سال مو لا ير و مي ما في يم المرابي المرابي المواجي المواجي المرابي المرابي و المرابي المراب pund all the property of the p

Suthe line of the country of the property of the property of the country of the c

สารายาการ อาณารายารายารายาการายาการายาการายาการายาการายาการายาการายาการายาการายาการายาการายาการายาการายาการายา महिल्यों के दार के के के के कि कि कि कि कि कि कि कि कि के कार्या कार्या मार्ट मार्ट के मार्ट के मार्ट के मार्ट के कार्य के मार्ट के के कार्य के मार्ट THE ENDOW HE CHANGE WITTEND ON WHE PROVERENT PER HA WTORK AND TO MAIN MET & TO THE PER HA ע ף סק אם. זו שף צע מו של או של מו של או של מו של או בי של או בי של מו דוונ בסייון בעים ב לפב סיו ביותר משוני ב של מבלק . של שלב ביות או אב ביותול ב יותו ביותו ทันธิพละ ไม่ พุทย ก็ยนูโอกที่ คียูน พียิ. ทันธิทางเขาการครู้ พัฐ ๆ เม่หัวอัย ลอุฟไหม์ปลาศัยใจทอง หลือ หลือผู้ผลีในเอยา ล่ม שנישים של בר בריים ביום ביום בריים ביום בריים ביום ביום בריים בריים ביום בריים ביום בריים ביום בריים ביום בריים देन मार्थे भी शहर हो पर की प्रमाण की प्रमाण है के कार के कि के कि कार की की कि की E 49 4 Tros Tille harris of you & ingel at pumpont ou . Tim Artal Treexet Two was for Do to part of you hage To All the Part of the hour of you hage To All the Part of the hour of the harris of the hour of the By a . Agra Jam De Tolke , oil & afre of Range alo powoff spece of a agre our sof on sol a mange ag . My of wind T. Ott, Can 4 Hay me อาเมื่อเก็บโลร การน้ำนั้นแปนให้เลืองอีเพื่อรับอีเหยื่น (Asos renela) เกิด อายัน เลือง การ คนา คนา เก็บรัฐ เมือ without to minh short bour want isomerminating beto me worked be Be mader stomound felow into THANK PEDS ME DOTE PORT NOW BELLEPER NOS SURLETPON NOW : Second PER TES STOKE PER HEAV 150 € STAND OF A TES ONE ME ME HOLIE POEN ANSIE

The Bille of the war as present warder on the selection of the selection o

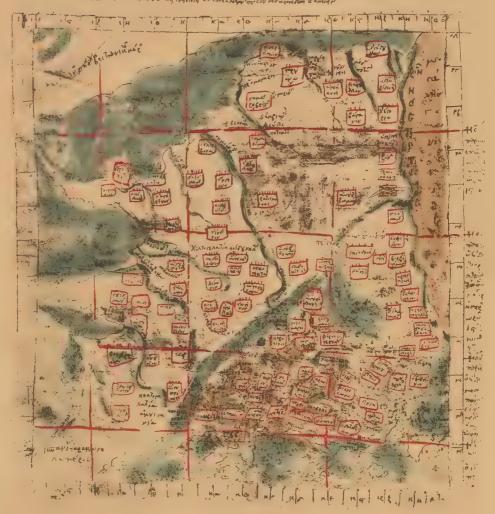
Tei Bakin für Ar zimati fie ar ginne fies Arar mapa ar is fore stable fiest and summer of the field are summer of the field and summer of the field an

The XM of the year being being being being the month of the fine of the mon objection beng then being the month of the part of the best of

Ten na ment ein geren der geren geren der geren der geren der geren geren der geren geren

TE DE LA TO LE MANGE DE LA BER DE LA PERSON PER LA BER DE LA CONTRETE DEL CONTRETE DE LA CONTRETE DEL CONTRETE DE LA CONTRETE DEL C





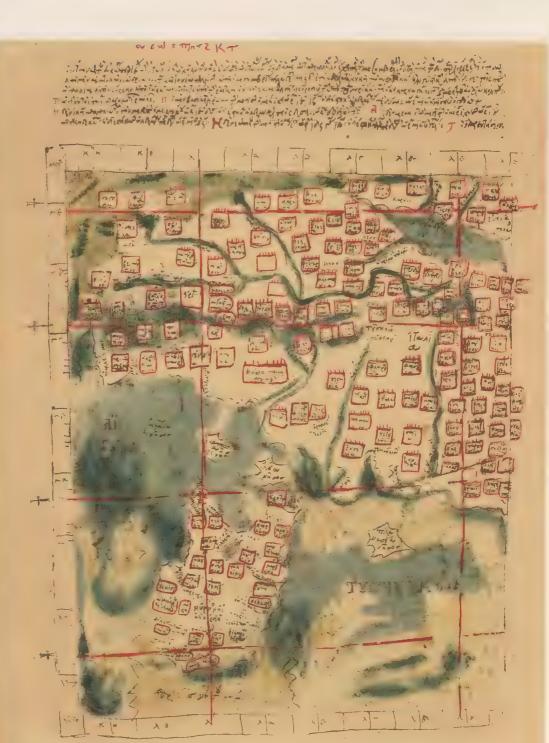
THO TITE TO LOW THE PART OF THE PROPERTY OF TH ्यां, यां रेप जा १९६१ : व्यवस्थान विकार मार्थर मार्थ रेप कि हो से दि ते देवार अपने प्रेम प्रेम के प्रविद्या कर राष्ट्री में प्रविद्या स्वापन विकार मार्थर मार्थ रेप कि हो से दि ते देवार अपने प्रमुक्त प्रदेश कर का मार्थि के TAPO IN TOTAL TO A MINISTER c 12 melear 24 - 2 Cyóint Signer E HALL الع شود Pyp 618- mor 36/202 Dir81 Jecar. mg is

Nank Hay Mungt

And and the first and the stand of the stand







The way of the property of the series of the property of the p ברגונים שלוו שוו שוש בשות בשום mes. & mmies, wewr IE 3 turne -トロリア かからかんかん い 6 Sia Pular Eva mustight mag 5 2010 we wir OIB TOPENAL. ME MA CETON EN O house THERE inquest it K.1 9- 0 7 Ola Moganian Exwants, formes 10

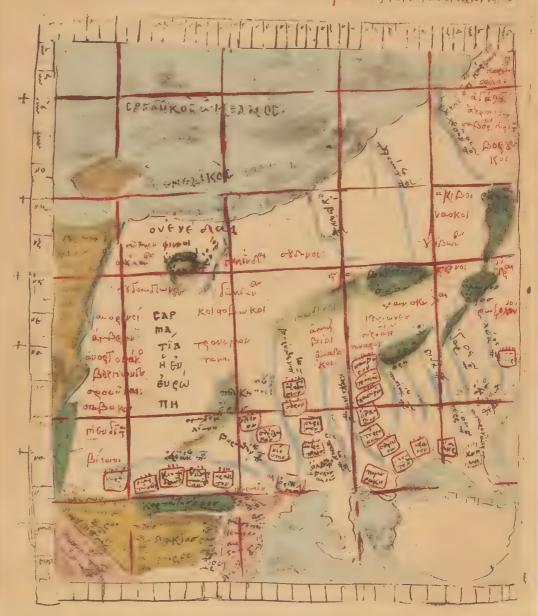
વિકાર મહાર મહાર માર્ગ માં તે મુખ્ય પ્રેમ માર્ગ મારાગ માર્ગ મારાગ માર્ગ માર્ગ માર્ગ માર્ગ માર્ગ મારાગ માર્ગ માર્ગ મારાગ માર્ગ મારાગ મારાગ



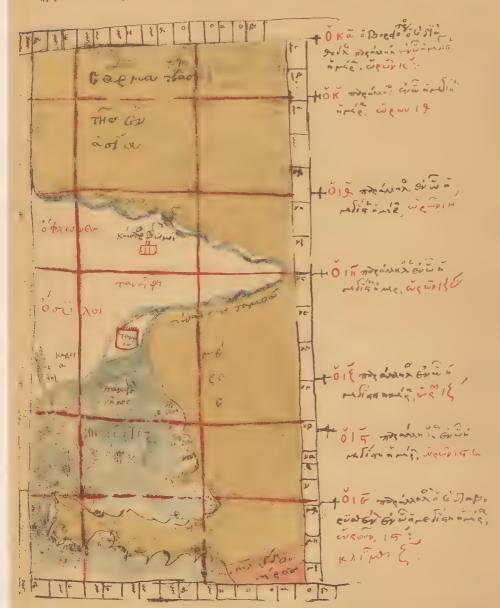
Mily and the ment of the sent of the sent



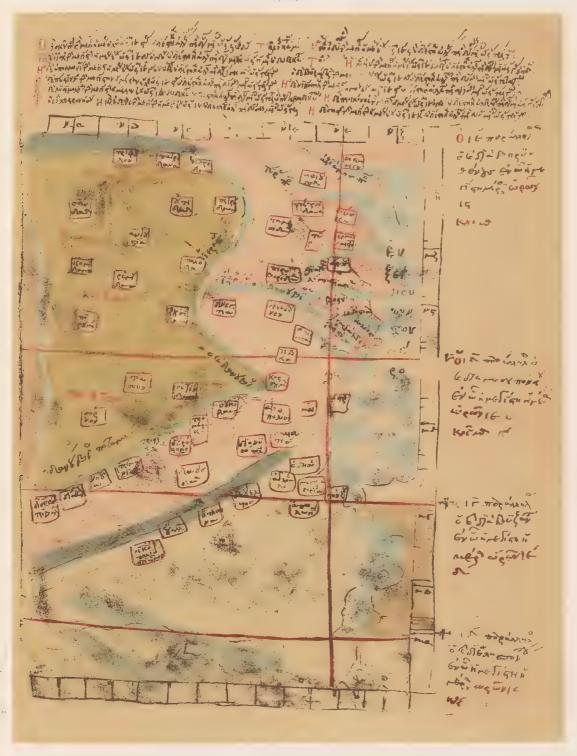
Note of the form of the mode of the second o



ที่ อักหรือเกิน เรลื่อง เลือง เลือง เลือง เลือง คือ เลือง เ



Exit miver of dight while sugar frugues of adapt and population and the contraction to the and the company and the company The off by the service of the servic 前月の日本日本で 100 YOK! doki Die p- 44 Y-mi myoy ne Syningios AAKIA direct very BIMPOI AND PICODE Zigi \$1500 مديد و ٥٠ 3nd 775/4 المقاع VOKIO Sheh 41 AL BET VION yan aut OPKS 101 accipi 1100Ta Birmil ake Acriao



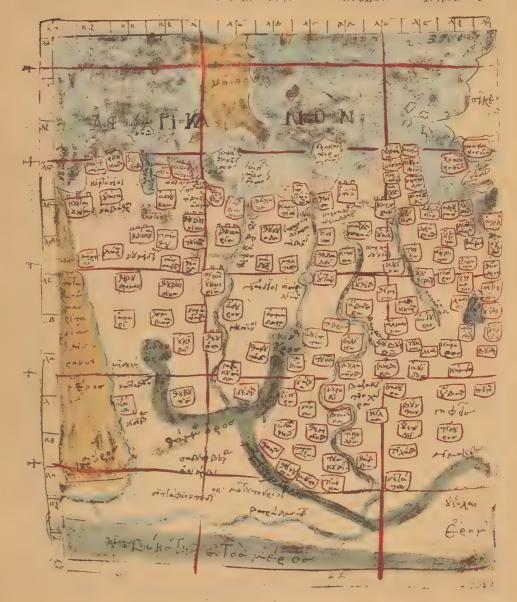




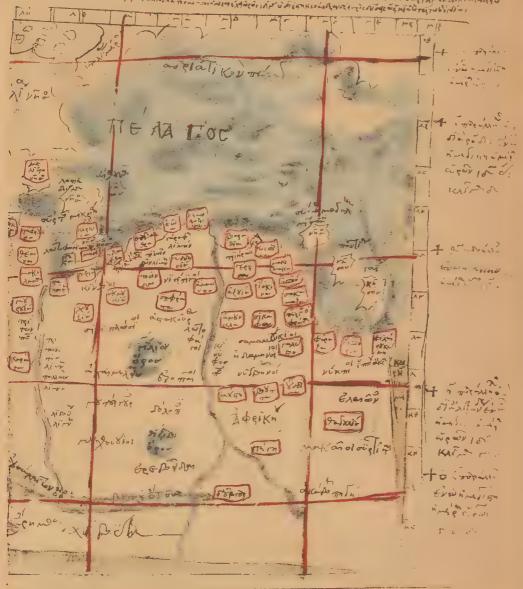
4 ap κλ λ R in en 1 pa 4 π. T.

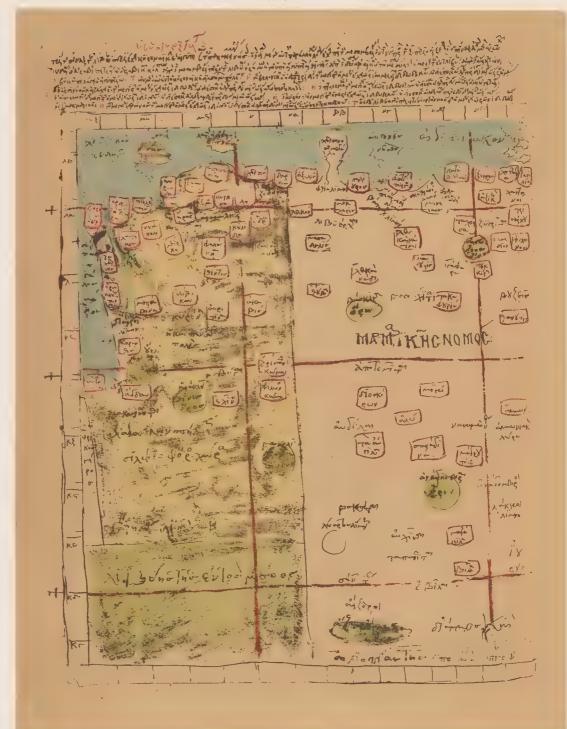
O men die ist in stand i for the stand of the stan Treed Connoi mee oo I DANK H- 17. MAY PI TAHIA 1 TA NH ende goods a

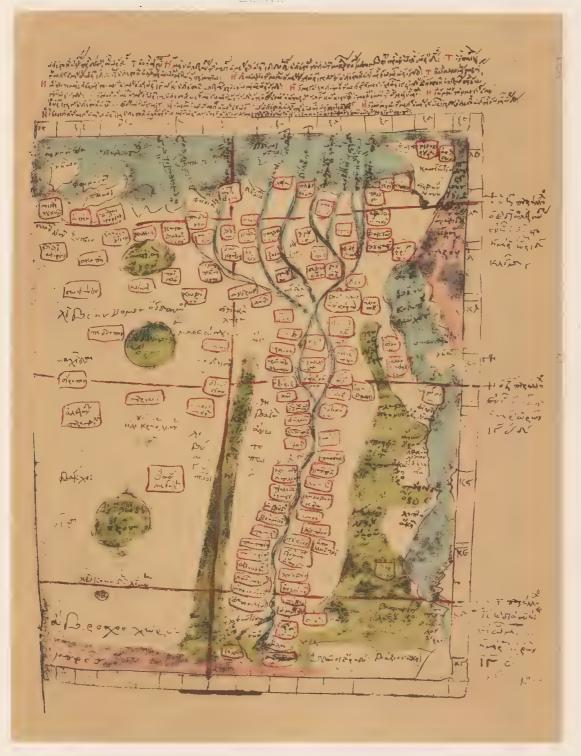


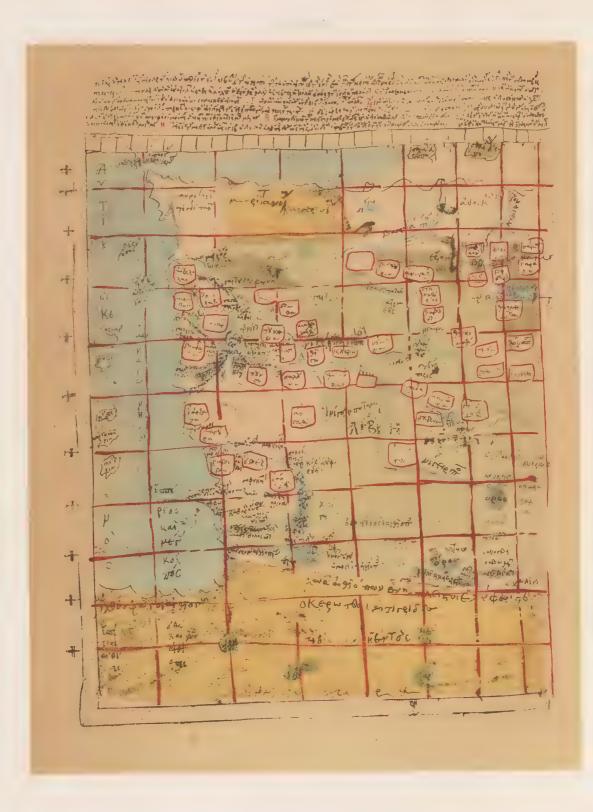


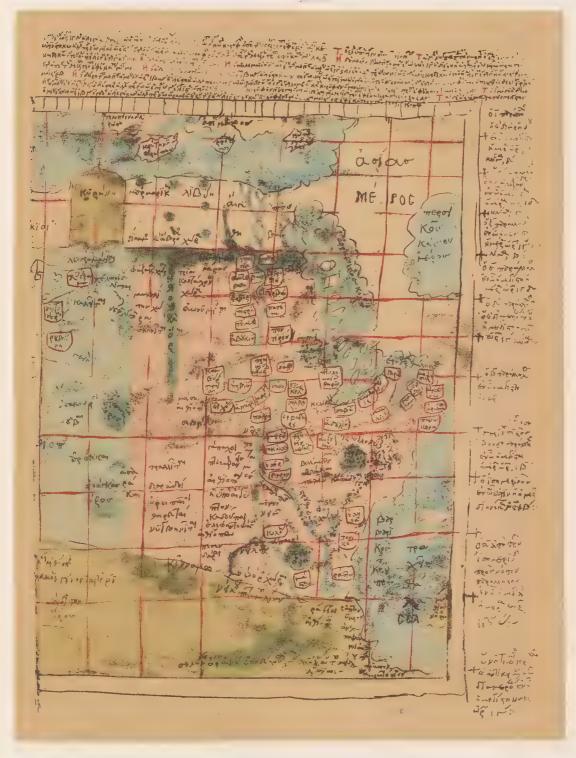
andente fil i in a maline mit. A sexustivation in and the Timost in a mality of mit and the middle of the middle o



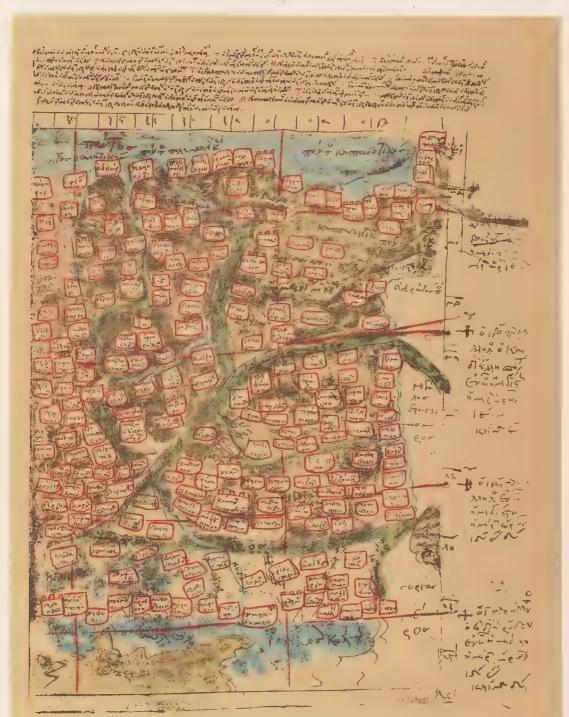






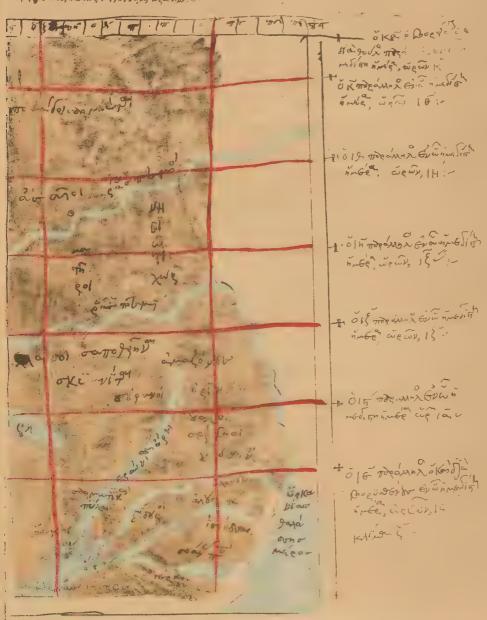


De Daier of very 5 mily de to the state of the state of the said on the said of the said o 2) 4 KOB لا ل كالميافظ الا لا كالميافظ (ANIO 8125 + 州 X H AZ 7 A BONG TO THE STATE OF THE STAT Lokezors'

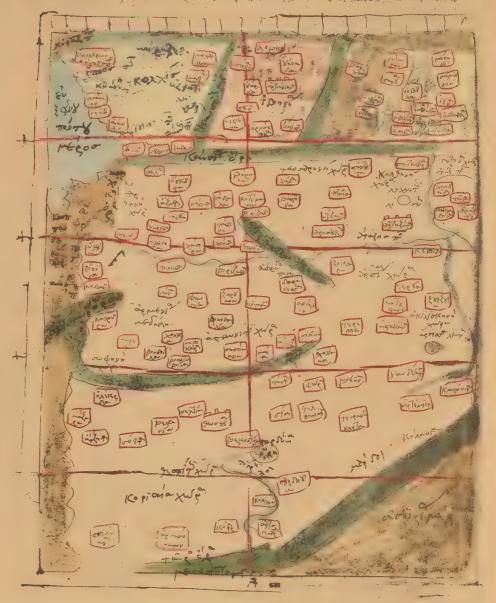


Draited mide the standard of the all the first of the standard 57 Els 10] of 10/10 wikeoway 4 TA L الما موران THEY Grow (ximus 801300 Being med white

મેં તેમ અમુ મુજબાર માન દુધ છે કે દેવાલ છે મહત્વને તેમ દુધ હોં હોં માન કરવા છે. જો આ મામ મહિલાનો કરવાની મહિલાનો મુજબાર મહિલાનો કર્યો કરવાનો મહિલાનો મહિલાનો



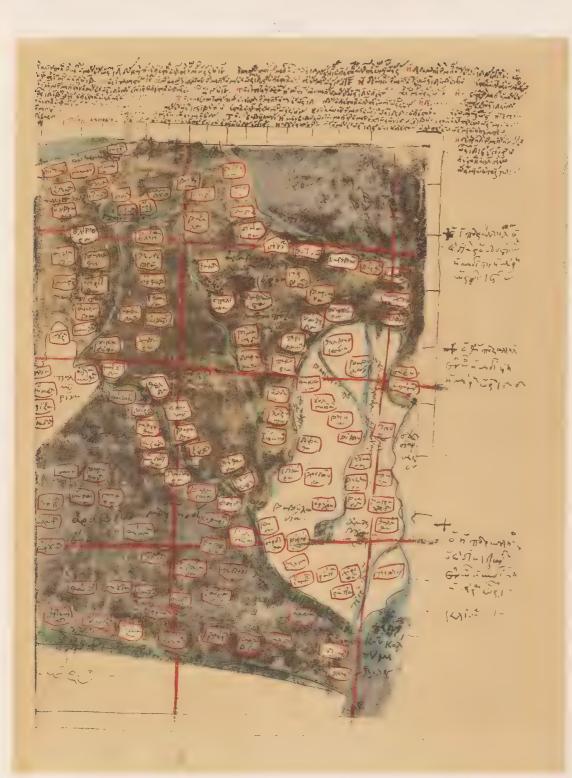
ાલમાં જ કરે કર્યા માં માના કર્યા કર્યા કર્યા છે. તે હતા માને માના કર્યા છે. તે માના કર્યા છે. માના કરા છે. માના કર્યા છે. માના કર્યા છે. માના કર્યા છે. માના કરા માના કરા છે. માના કરા છે. માના કરા માના કરા માના કરા છે. માના કરા માના કરા માના કરા છે. માના કરા માના



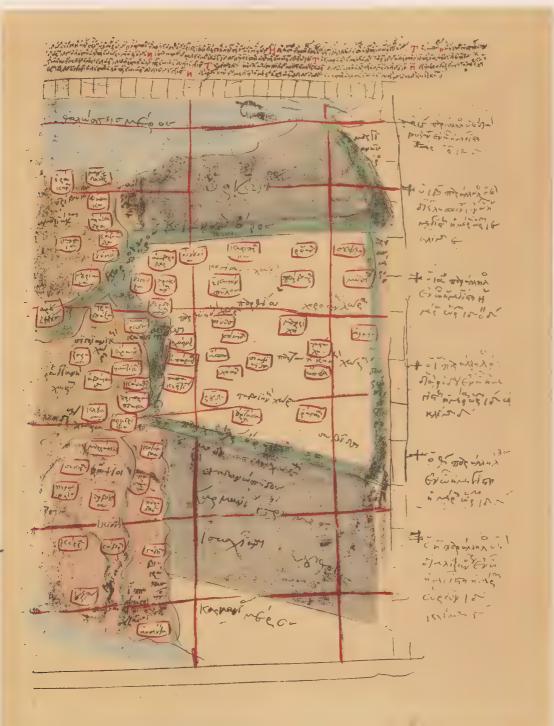
નાર્ક દેવામાં મહેરી છે. જે માર્ક કે માર્ક કે માર્ક કે માર્ક કે માર્ક માર્ક કે માર્ક માર્ક કે માર્ક મા











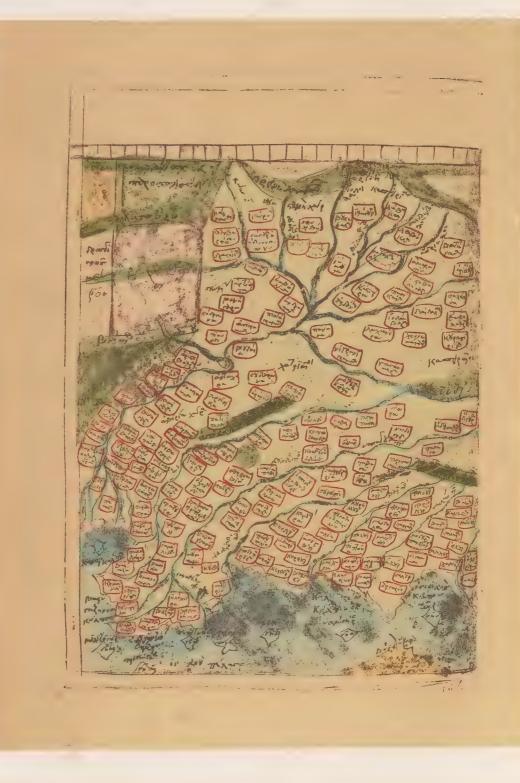
Die 净 Brown Fres 16% 6-68 Torge read 31 Meloir Kos IF 100 mgc 「神神」「 Parks Ping المسال المسالة Labela 1200 95.7 18.10g Jagga 0 - 3/2 (A-mi) 1.16 E.M. tier

TELLEN, તે તેના માર્ગ મારાગ માર્ગ મારાગ માર્ગ મારાગ મ " 14 3 1 14 4 higa & 2 paris to, 3 4 no 1 1 m + 2 1 1 1 عدم مر ١٨ CKa c Droeve ou da Tools mooning the Kr OK BY JANA EVE Un Boi \* interior interior KU. のはからいれれんいい intigranga in 1 H + OIH TO LAND GOT oKigia 30 ENEKTU mastening Eliget. da ro névlo-5 + 019 000 400 5000 imax ogb 0 mestign ines ing 190 5 Jan. COK aT KAN -To Beging 6 with me \* Kay ata 800 FOID HOLD STORY O Dity. me Sign may 2 03 16 1/2. Kyings 50 ) +015 mandan 2061 141 . 110 X 61 0 Sa Aufanti Green TO BREY OUTSOIN S metioning in Fix The King on Non a 21 Kill of old more of win (Pinish?) BUNA हार मार्ना निर्मा कर की हो Monte dean Kanaja h mestion would a fill The Wodell XIKNO LOT GFTOO 10-200 ナラブチャルっそでしょ can 8 6000 ing is 4 8



દેષા માં માને માર્ગ મારાગ માર્ગ માર





o al Kourmépou ralignante at ENTINE OF THE To a more allas era hard san pel got, ciquis, it of THE CHAPPENTAN AS in marcian H inter son mutell to to the man the h predifficant ? . E recent 6100 . ... ing proposition Oct adjustant of intime sis

